中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一三三〇號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內警台字第〇三二號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九張半
發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市健康路十號二樓 電話……七一六〇一一四

本報今日隨報附送「銀行、財務及投資特刊」不另收費 仍售壹元

彩色新穎副刊「彩虹新頁」今日刊登

港督與議員晤英外相獲悉
英將向各國提出接納港人新護照
並討論香港政制檢討前景核電問題
結束訪英行程尤德爵士形容極有用

（本報駐倫敦記者報導）港督與行政局議員昨日展開訪英最後一日的行程。他們於倫敦時間正午（即香港時間昨晚七時）前往英國外交部，與外相賀維爵士會面。與會者還包括專責香港事務的官員高德年、魏德巍和外次季連登。

港督尤德爵士在會後形容他們，此行訪英十分有用。他透露英國會盡快與世界各國接觸，希望他們接受香港的英國公民（海外）護照。最重要是要儘量令其它國家接受這新護照，使香港市民能夠自由出入和旅遊。

尤德爵士透露，雙方討論到英國政府為了達到上述目的所將會採取的步驟。目前，英國經已和其它國家進行了非正式接觸。有關的行動，會在不久展開。

據港督表示，他們與外相亦討論了香港政制檢討的前景、基本法起草問題、大亞灣核電廠問題，並檢討了香港目前一些最新發展。

至於會議的內容，他表示祇屬一般性質的檢討，並不是要作特別的決定。討論之目的，是要研究有甚麼可行途徑進行香港事務。雙方並未有特別就明年政制檢討作討論。

他形容此行十分有用，它使英國部長有機會直接聽取那些熟悉香港事務、地位又重要的人士之意見。

港督表示，賀維爵士通常有興趣在港督和行政局議員到倫敦見面，以獲得第一手資料，知道他們對某些事情的看法。

英國外相賀維爵士過去兩天在美國訪問，他今次是專程返回英國，與港督等人會面。而經過了為時四十五分的討論，他們一行人聯袂前往外相官邸共晉工作午膳。

議員晤英揆未提及緩建大亞灣核電廠
亦未與英國政府談立法局分裂問題

另外，港督較早時主持的酒會後說：據他在出席香港駐英辦事處從中國方面所了解，中國將會如期興建大亞灣核電廠。而他與行政局議員一行與英國首相戴卓爾夫人會談時，並沒有討論過緩建核電廠的問題。

被問及尤德一行是否與英國方面討論過「立法局分裂」的問題時，尤德回答說，他們之間的會談並沒有針對所謂「立法局分裂」問題，而他認為，很多時候不同的題目自然會有不同的意見，這是並不稀奇的事情。而行政局議員，立局首席非官守議員，鄧蓮如亦對記者表示，他們與英國首相之間的會談時間短促，雙方並未討論過一些細緻問題譬如香港於一九八八年是否會實行直接選舉的問題。

英國外貿局主席具信心表示
香港經濟成就將可超越九七
盡力引起英商注意在港投資

（特訊）英國外貿局及該局的香港顧問團表示，他們將會盡力引起英國商人注意香港所具備的貿易及投資機會。

新任英國外貿局主席卡明生爵士，昨晚（星期四倫敦時間）出席香港貿易發展局一年一度在倫敦舉辦的「柏克萊晚宴」時，作出如上的保證。

卡明生爵士對二百位出席晚宴的英國政界人士，工業家，出入口商，零售商及銀行界領袖說：「許多英國商人都充份了解香港有不少的貿易機會，而且他們正在努力發展香港方面的生意。」

他說：「香港人特有的衝勁，加上香港沒有貿易限制，我極有信心這些條件能使香港的經濟成就一直維持至一九九七，甚至於超越一九九七」。

卡明生爵士說，他將會向英國商人強調，香港是一個有高度競爭力的市場，而且香港人皆是十分成熟及要求極高的消費者。

他預測在未來數年，香港和中國在經濟和貿易方面的聯繫，將會有迅速的增長。英國外貿局和香港貿易發展局將於本年十一月在倫敦聯合舉辦一個研討會，探索香港作為通往中國大門的角色，其中有關的各方面問題。

卡明生爵士透露，他將於十月訪問香港，屆時，香港的百貨公司有三個宣傳英國產品的活動，卡明生爵士將為其主持開幕典禮。

鄧蓮如女士介紹香港總督尤德爵士時指出，今年的柏克萊晚宴是個特別值得紀念的日子。「我想我們從未曾在同樣的聚會上，與這麼多來自香港的朋友和支持者共聚一堂。」

鄧蓮如認為香港的「倫敦好友」，可藉着這個機會，從到會的九位行政局議員得到有關香港最新發展的第一手資料。

港督與三議員週末返抵本港

（港訊）港督尤德爵士與三位行政局非官守議員將於星期六（九月十三日）由倫敦返港。他們將乘搭BR三八二班機返港，預定抵步時間為下午五時五十五分。

港督在倫敦香港貿易發展局晚宴稱
開放市場供應商獲優待盼共市談判中付諸行動
香港可拓展地方仍多英公司勿錯過

（本報駐倫敦記者報導）港督在倫敦時間九月十一日晚上說，香港市場競爭雖然極為激烈，但英國公司仍然大有可為。香港仍有不少可拓展的地方。

港督尤德爵士昨晚在倫敦於香港貿易發展局的周年晚宴上，向在場約二百位經貿界和政要，發表一篇以「香港：貿易及投資的機會」為題的演詞時說，英國仍未普遍認識到不少英國公司在香港市場甚為活躍和成功。

他引述的例子，有金融界的銀行及保險公司以至進行工務工程合約的公司。此外，能源，通訊及運輸各方面均採用大量的英國製設備。例如有數以千計的英國製巴士在香港的道路上行駛。

尤德爵士又說，香港處於地利，正宜作為在中國及亞太區發展貿易和投資的一個極為實際的基地。

他說，約有五十間英國公司已在香港開設工廠，總投資額逾七千萬英鎊。

他說：「但是，在香港的製造業，英國的投資少於總海外投資額的百分之七，遠遜於美國及日本。」

「對於外國公司來說，香港是一個具吸引力的離岸製造基地，因此，英國公司沒有理由不能追隨美國和日本，增加他們的貨品在世界市場的競爭力，尤以在亞太區為然。」

尤德爵士指出，英國目前是香港第五大的貿易夥伴。去年，香港售予英國的貨品價值約為九億六千英鎊，而從英國購入的貨品則約值八億三千萬英鎊，因此，我們的商品貿易總值差不多為十八億英鎊，這還未將我們在服務行業的巨大貿易計算在內。

香港是英國在遠東其中一個最大市場，僅次於日本。雖然總體貿易差額是有利於香港，但以每一個人口計算，我們實際上從英國購入的貨品為英國從香港購入貨品的九倍。

港督亦提及香港對其主要市場，尤其是美國的保護主義情緒高漲，表示關注。正如他在最近訪問北美洲時強調，香港是自由貿易主義的堅定信仰者和真正實踐者。

他說：「我們讚賞歐洲市場對紡織品談判的訓令，即開放市場的供應商應可獲較佳的對待。我們衷心希望，這項得宜的條款將可於今月稍後在布魯塞爾展開的香港──歐洲經濟共同市場談判中付諸行動。」

尤德爵士在檢討自他上次於一九八五年一月在倫敦股票市場向商界人士發表談話後的香港經濟發展時說，在一九八六年的上半年度，香港的出口再次有所增長，上升達百分之八。消費物價每年的增長率仍然少於百分之三。我們已邁向達到今年預測的百分之四點五的香港生產總值目標。

尤德爵士說：「根據中英聯合聲明而設立的聯合聯絡小組，就實施中英協議的工作繼續有良好進展。特別重要的是於今年初所達成的協議，即香港應成為關稅及貿易總協定的締約成員，一九九七年後亦應如是。」

他說：「這一項影響在世界貿易地位的樞石能如此快安置妥當，是一個好預兆。它預示世界各貿易國已認識到中英合作，並預示中英繼續合作的重要性。」

他表示隨着中國的經濟開放，香港在國際貿易所扮演的角色以及它為英國所能提供的機會，又多了一重。香港優良的基本設施，以及它的金融和其他服務，對於中國努力去擴展其貿易和投資，以及英國公司在此擴展中謀求一席位上，均有直接利益。

近年來，香港與中國的貨品及服務性貿易，均有顯著增長。

胡耀邦宣稱不參與軍備競賽
奉行和平外交 減少軍費開支
但近幾年反霸旗幟沒有丟掉
面告來訪客人中國經建情況

陳光毅談福建設
以新觀念增强開放
近數年來工農生產對外貿易增進

了明顯的變化，工農業產值和進出口貿易都有較快增長；但是，同其它特區，開發區相比，其還存在明顯的差距。陳光毅在講話中說，這種差距主要表現在不夠善于運用和積極發揮中央給予的特殊政策和靈活措施，利用僑資、外資不夠充分，「窗口」和帶頭作用也發揮不夠。

其他各地尚有差距

座談會指出，自一九七九年實行開放以來，閩南三角地區的政治、經濟和社會面貌發生……是一些舊觀念、舊框框沒有被清除。當務之急是更新觀念，增强開放意識。這次座談會是福建省委、省政府為加快閩南廈（門）漳（州）泉（州）三角地區的開……

這位省委書記指出，造成開放、改革步伐不快的狀況，其中一個原因就是舊觀念，舞框框的束縛，如「怕變」、「怕資本主義」、自給自足、萬事不求人、缺乏商品觀念。如果不改變這些舊觀念，仍然用老眼光來看待開放這個新事物，打開開放的新局面，推動開放不斷向前發展，就是一句空話。

思想要新 行動要快

針對那些舊觀念，陳光毅提出，必須樹立開放的思想、競爭的思想、求實的思想和民主的思想等新的觀念，清除封建主義思想的影響，增强開放、改革的意識，以推動福建省改革、開放，邁出新的步伐。在談到樹立競爭思想時，陳光毅說，要從社會主義階段這個現實出發，承認合理差別，鼓勵各種經濟成份存在，既要合作共事，又要平等競賽。要鼓勵外資企業，個體經濟和股份經濟的發展。

民柬三位領袖宣佈
中國支援民柬作戰
中國捲入柬越戰爭漩渦

（新華社北京九月十一日電）民主柬埔寨主席諾羅敦．西哈努克親王今天在北京舉行的中外記者招待會上說，中國政府已為柬埔寨人民的抗越鬥爭提供了巨大的軍事和物質援助。民主柬埔寨聯合政府總理宋雙和民主柬埔寨負責外交事務的副主席喬森潘共同主持了記者招待會。西哈努克對記者說，想使柬埔寨越南化的越南當局目前在柬埔寨碰到了新的難題：越來越多的韓桑林士兵倒戈投向民柬一方。為了柬埔寨的解放，他們為民柬一方士兵提供情報，指引道路，共同打擊越南軍隊。當記者問及民柬三方內部有無分歧時，喬森潘說：「三方過去有過分歧，但現在情況已大大轉變，三方合作很好。」他說：「我們將繼續加强團結，因為我們必須共同對侵柬越軍進行鬥爭。」

蘇聯副外長表示
將在本屆聯大展開和平攻勢

（新華社莫斯科九月十一日電）蘇聯外交部副部長彼德羅夫斯基今天在這裏的記者招待會上說，在本月十六日開幕的第四十一屆聯合國大會上，蘇聯代表團將開展廣泛的「和平攻勢」，提出一個消除核危險、制止軍備競賽和加强全面和平的大規模行動計劃。他認為，本屆聯大的討論和決議應當顯示出新的政治思維和適應宇宙——核時代的要求。彼得羅夫斯基解釋說，蘇聯等社會主義國家已向本屆聯大提交了討論建立普遍安全的國際體系的建議，這項倡議的目的是要堅決制止政治衝突和軍備競賽，聯合所有國家建立一個能可靠地保障國際關係各個領域安全的體系。他說，蘇聯主張本屆聯大應當推動限制和裁減核武器、化學武器以及其他方面武器問題的解決。在回答日本記者的問題時，這位副外長說：蘇聯外長謝瓦爾德納澤同中國外長吳學謙預計九月底在紐約聯大會晤。蘇聯認為，蘇中關係正在朝好的方向發展，蘇聯將努力使蘇中關係在地區和世界政治中成為重要的積極因素。

蘇向日駐蘇大使警告
日參加美星戰 損害蘇日關係

（路透社莫斯科十一日電）此間官方塔斯社報導，蘇聯外交部今日召見日本駐蘇大使，謂東京參與美國的「星球大戰」計劃，可能會……

指害日蘇兩國的關係。日本大使館一位發言人說，蘇聯外交部主管亞洲事務的副外長賈丕才將一項聲明遞交給日本大使安江可都，要求他轉遞給日本政府。在蘇聯外交部召見日本大使之前，日本內閣已於本週二宣佈，華盛頓和東京正在進行談判有關日本參與「星戰」計劃的問題。蘇聯認為如日本參與此項計劃，就證明日本進一步參與美國的戰略計劃，以致影響到日蘇關係。

鄧小平昨會見吳健雄袁家騮

（新華社北京九月十一日電）中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在人民大會堂會見了美國哥倫比亞大學教授吳健雄和布魯克海文國家實驗室高級研究員袁家騮，同他們進行了親切的交談。會見后，鄧小平設午宴招待了兩位客人。宋健和盧嘉錫參加了會見和宴會。吳健雄和袁家騮是應中國科學院邀請來華訪問的。

英航明年轉私有化

（合衆國際社英國倫敦十一日電）英國星期四宣佈謂，國營之英國航空公司將於明年初，成為一間由私人擁有之航空公司將於一九八七年初改為私有化。

英國航空公司主席金勛爵，形容這項宣佈對他及公司職員以及整間航空公司來說，是非常之受歡迎之消息。

白宮發言人宣稱
美正循外交途徑尋求美記者獲釋
列根稱已收到蘇共領袖覆函

（美聯社華盛頓十一日電）白宮一位發言人宣稱，美國官員們今日加緊設法，力求在蘇聯被羈留的美國記者達尼洛夫能早日獲得釋放。該發言人說，現正循外交途徑努力設法尋求達尼洛夫獲釋。但是，該發言人拒絕透露美國政府對於尋求達尼洛夫獲釋的具體辦法，只是說，列根總統認為，只要美蘇兩國能進行有信心的秘密談判，就可以使此次記者事件能獲得解決。一位不願透露姓名聯合國官員說，蘇共總書記戈巴切夫對列根總統所提出釋放達尼洛夫的要求作出反應，以及蘇聯派駐美國大使杜比寧昨晚到訪國務院，顯示克里姆林宮願設法解決達尼洛夫事件。

（美聯社華盛頓十一日電）美總統列根星期三晚稱，他已收到蘇聯領袖戈巴切夫就美國要求及早釋放美記者達尼洛夫一事的覆函。但列根並無提及戈氏覆函的內容，祇說「我不欲把計劃中事情搞糟了。」列根於白宮舉行國宴款待巴西總統沙尼之後，向記者發表簡短談話。列根此語予人印象是，一種營救達尼洛夫的積極外交努力在進行中，但他說對此事加以評論，「殊不安全」，他亦拒絕預言此事何時可能獲得解決。

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯一位高級官員宣稱，「美國新聞與世界報導」週刊派駐莫斯科記者尼古拉斯，達尼洛夫因涉嫌從事間諜活動而被捕和被起訴事件可以解決，但這個球已在美國的院子裏。蘇聯外交部副部長彼得洛夫斯基在記者招待會上作此項表示，他並稱，相信此事件是可以解決。在較早時，彼得洛夫斯基會經表示，蘇聯對於達尼洛夫事件，蘇聯已經同美國政府當局進行必要的接觸，現在一切須取決於美國。彼得洛夫斯基並無評論美國總統列根昨晚所發表的有關聲明。列根總統在該項聲明中說，他所提出關於釋放達尼洛夫的要求，已經得到蘇共總書記戈巴切夫之答覆。不過，列根總統拒絕透露戈氏覆函的內容。彼得洛夫斯基今日表示，雖然西方外交家們相信克里姆林宮決心要進行所謂間諜交換，但是，達尼洛夫同扎哈洛夫的事件是無關者。彼得洛夫斯基重申莫斯科的立場，認為美蘇兩國的廣泛關係不應該成為「抵押品」。他還說，蘇聯是依照正常程序去處理達尼洛夫事件，而且又有足夠的文件和資料作為證據。彼得洛夫斯基還說，此類事件不應該成為美蘇兩國圖謀發展的障礙，而美國國務卿舒爾茲和蘇聯外長謝瓦爾德納茲本月稍後在華盛頓舉行會議的計劃亦無障礙。雖然西方外交家們認為此事件所引起的東西方對抗可能會持續數個月，以致影響原定在今年稍後舉行的美蘇兩國新高峰會議。

法企業自由化計劃
六十九國營公司五年內將轉私營
財政部長上電視詳述

（法新社巴黎十一日電）法國將在這方面成為「一來……歐洲其他國相同，至於詳細辦法，大約兩星期之後，就會公布。他同時證實，在一九九一年之前，將有六十五家國營公司改為私營，首先改為私營的三家國營公司為一家玻璃製造廠，一家財務公司及一家保險公司。

福建山林火災頻繁

（中國新聞社福州……）今年以來，福建省山林火災頻繁發生。至八月底，全省已發生山林火災一千六百零九起，比去年同期增加九倍。被燒山林達二萬五千九百八十多公頃，比去年同期增加了五點六倍。僅在八月份，福建省就發生山林火災二十六起，被燒山林達三百二十八點三公頃。福建今年山林火災增多，主要由於連續幾個月氣候乾燥，加上農村野外用火控制不嚴，一旦發生火災又缺乏控制的手段和能力。

日本在香港投資最近急劇增加 引起各方注意

（香港中國通訊社九月十一日電）題：日本在港投資新動向最近……

投資續增

截至今年三月，日本廠商在香港投資設廠共一百二十七間，（其中六十七間屬合資經營）約佔外資在港製造業投資的五分之一。近年來，日本在香港製造業的投資又有令人矚目的增長。最近，就有多家日本廠商在港簽約投資設廠。上月底，日本十三間大規模出口廠商組成一個投資調查團，來港考察環境，其中多家廠商已表示，會考慮在港投資設廠。預料短期內，日本在香港製造業的投資將有大幅增長。據資料顯示，截至目前為止，日本在香港直接投資已超過三十億美元，較八〇年初增長了近三倍。其中在製造業的投資逾四億美元。香港經濟專家認為，今年以來日本在香港投資急劇增加的原因，除了日元迅猛增值減低了日商投資成本之外，也因為香港的投資環境較世界其他地區尤其是較其他東南亞地區為佳。

地產市場

日資還採取較為隱蔽的方式，悄悄地進軍香港地產業。據業內人士透露，香港多宗土地交易和大廈的買賣，買主均與日本資金有關。其中包括九龍尖沙咀美國銀行大廈和廣東道酒店地皮逾十億港元的買賣，以及由日資集團以一億五千多萬港元購入的北角舊水星大廈等。此外，尚有多宗與日資有關的大額物業交易正在進行，如曾價估計達十億港元，位於港島中區的一幢大型商業大廈，洽購者是日本三井集團；交易額為四億多港元的灣仔天安中心，據說洽購者也是日本財團。近日還傳出日本財團出價十三億港元收購香港喜來登酒店全部業權。

百貨財團

日本百貨財團近年來大舉進軍香港市場。自八〇年起，已先後有四間大規模的日本百貨公司在港開業。據悉，最近一、兩年內，將有另外五間頗具規模的日本百貨公司相繼在港開張。其中兩間位於港島東區，一間位於九龍尖沙咀，另外兩間則為八百伴百貨公司的支店，分別設在九龍紅磡和新界屯門地區。屆時，港島、九龍及新界地區均處於日本百貨銷售網中。

平時預防心血管病 閣下千萬注意飲食
美國專家最近公佈飲食指南
鹽和酒精等食物應盡量減少

（新華社北京九月十一日電）據報導，美國預防心臟病協會最近公佈了一項新的飲食指南。它勸告人們少食用含膽固醇和脂肪高的食物，限制食鹽和酒精的攝入量。為了預防心血管病，美國會於一九六一年制定了一項飲食指南。新的飲食指南對原來的飲食指南作了重大修改。

少吃脂肪 減低熱量

報導說，食用含脂肪、鈉和熱量高的飲食是造成美國心血管病發病率高的主要原因。美國目前有六千三百萬人患一種或多種心血管病，幾乎佔全國總人口的四分之一，而今年將會有近一百萬人死於心血管病。新的飲食指南規定，每人每天脂肪攝入量應不超過每天所需總熱量的百分之三十，對飽和脂肪攝入量更不能超過總熱量的百分之十。飽和脂肪包括動物脂肪和諸如棕櫚油、椰子油之類的植物脂肪。它們會導致動脈硬化和使膽固醇升高。新指南說，為了降低膽固醇，人們應少吃高膽固醇食物。

鈉的消耗關係血壓

鈉的消耗同高血壓有關，新指南將每一千卡熱量中鈉的含量規定為一克，也就是說，最多不超過三克，也就是說，每人每天只能吃五克鹽，還不到一平茶匙。酒精每天的攝入量應不超過四十四毫升，相當于兩瓶啤酒或兩玻璃杯葡萄酒，如果一個人每天飲幾次酒，而飲酒量超過了四十四毫升，那麽就會引起高血壓病，並增加了發生肝病的危險。

試用腸胃再造食道

（新華社波恩……）聯邦德國慕尼黑一家醫院對食道癌患者施行切除部分食道手術時，應用小腸、大腸或胃的上部再造食道獲得成功。這家醫院的實踐表明，食道癌患者在接受這種手術後四年后仍活着的比例已達到百分之六十。這所醫院的院長西鼎特教授指出，規律性的飲酒特別是飲烈性酒，有導致食道癌的危險。聯邦德國今天每十萬人中就有四至五人患食道癌，而且這一趨勢還在上升。

西太平洋地區發生强烈地震
暫未有損毀傷亡報告

（美聯社華盛頓十一日電）美國地質調查部門稱，星期四在西太平洋地區發生强烈地震。該部門科研人員稱，這次測得為黎克特制六點五級的地震，發生在星期三下午五時十八分（國際標準時間星期四零時十五分）。

中蘇外長將在紐約舉行會談

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯官員今天說，蘇聯外長謝瓦爾德納茲將於本月稍後在紐約與中共外長吳學謙會談。蘇聯官員在記者招待會上說：他們將於聯大開會期內見面。這些官員說，他們希望會談會進一步促進兩國的關係。中蘇的關係，在經濟方面已逐漸獲得改善，但在政治方面，則仍然緊張。

張愛萍在意國說促進中意合作

（新華社羅馬電）中國國務委員兼國防部長張愛萍今天晚上在中國駐意大利使館舉行宴會，感謝意大利國防部長斯帕多利尼在他訪問期間給予的熱情款待。張愛萍部長在宴會上首先致詞，他說：他這次對意大利的訪問，必將更進一步推動中意兩國軍隊間的友好合作關係的發展。張愛萍部長說，中意兩國和兩軍之間的友好合作關係可以概括為四句話，即「文明古國譽全球，馬可波羅里游；更喜而今常來往，友好合作江河流。」

氣溫三十八度
福州百年來最熱

（新華社福州九月十一日電）十日晚上，福州市幾家大的冷飲廳直到十一點還座無虛席。平時善于煮熱的居民們，在這裏一邊喝着冰水，一邊抱怨炎熱難熬的天氣。來自福建省氣象台的報告說，十日是福州市近百年來在白露節氣出現的第二次罕見高溫，白天最高氣溫達三十八點一攝氏度。據分析，造成高溫的原因是來自强大的副熱帶高壓。福州市百年來白露節氣第一次罕見高溫出現在一九四六年，那時最高氣溫達四十攝氏度，高溫持續了六天之久。這次高溫預計從十二日起開始下降。

英國外相賀維星期三在華盛頓與美副總統布殊會談。（美聯社）

世界展望

毛澤東的剩餘價值

共產黨人一向信服「勞動剩餘價值論」。他們倡導階級鬥爭，幾乎以資本家剝削工人勞動剩餘價值之宣傳一以貫之。

現在是中共利用毛澤東的剩餘價值了。

兩年來公開檢討「文化革命」的十年災難，輕輕抹去毛澤東的罪過，反為說是中國人民過於容忍，否則不會有「文化革命」。

王震批評毛澤東，指出其壞的一面。但着實褒揚他晚年做了一件對中國有益有建設性的事，就是明智的地將黨權與政權委託鄧小平。

這幾天是毛澤東逝世十週年，大事宣傳毛澤東的功勳，出動到汪東興與毛澤東的兒子、孫兒、媳婦、女婿等到紀念館瞻仰遺容，獻花圈……

凡此都是反乎中共一向對待毛澤東應有之「禮貌」的。而不可能發生的事竟然發生了，此中一定有原因的。無他，毛澤東尚有利用價值。此時再抬出毛澤東，有利……特別是有助於加强中共自己……

毛澤東在天有靈，看到他……活用「勞動剩餘價值論」……天下之事，歷史變化，……此這般的不能「定於一」。

港人意願所值幾何？

港督與七名行政局非官守議員……

趙紫陽玩波

社論
成人教育統籌局的組織與作用

立法局議員陳英麟在一個教育研討會指出：港府應成立「成人教育統籌局」以協調及監察本港各層次的成人教育設施，陳氏還就這問題提出了兩點意見：

（一）該局成員宜包括教育界人士，統籌工作可從課程調協開始，把不同組織的人力資源而分配開辦課程的類別及程度，并互相在內容及程度上與正規教育配合。

（二）希望最近成立的香港學歷審核籌備委員會所審核的範圍能包括一些高等教育課程，使本港的持續教育能進一步制度化，所頒授的學歷能獲得學術機構甚或專業團體所承認。

成立機構以統籌成人教育之議，不始自陳英麟議員，另一位立法局議員何錦輝在八三年第二十屆成人教育研討會亦會建議，成立一個由政府及非政府專家組成的成人教育諮詢委員會，主要的作用包括：（一）就成人教育及持續教育的發展提出意見并負責統籌；（二）就資助符合資格團體的原則提供意見；（三）就成人教育的師資訓練，所需教材及其他設備提供意見。

現在，陳英麟重提這舊事，却着重於課程的調協與學歷的認可，正好補何氏以前所提的不足，且在教育統籌委員會第二號報告書即將發表之際，似乎更饒有意義。

在大致上，港府年來對成人教育有穩定的發展，每年撥出的經費都有百分之十的增長，以未來財政年度而言，將會撥款三百九十萬元，讓志願團體辦理成人教育。

各成人教育中心的單位與參加人數，固然按年遞增，在質的方面亦有相當進展。最初是為過早輟學的工人而設，使他們參加有益的學習活動，經過多年發展後，教署成人教育組已將活動範圍擴大至迎合來自各種不同階層，以及年齡由十八至六十歲人士的興……

行政院舉行第二千次院會
俞院長勉同仁肩重任就遠道
除致力復國建國中興大業外 務使國家能進入開發國之林

（中央社台北十一日電）行政院今天舉行第二千次院會，院長俞國華特別發表談話，歷述三十多年來，政府與民衆一致奮鬥的情形與成就；並以「任重道遠」四個字，與政院同仁共勉。

俞院長表示，三十多年來，政府一面推行憲政，一面動員戡亂，一面肆應國際變局，一面建設復興基地。他說，在歷任總統的英明領導和全國同胞奮發努力下，終於創造出中國從未有過的富裕社會。不過這三十多年來，政府與人民的一致奮鬥，也包含了無數可歌可泣、流血流汗的史蹟，所以行政院二千次的會議歷史，也寫下了中華民國憲政史上最重要、最突出的一頁。他同時指出，行政院第二千次院會的舉行，可說是我國憲政大道上另一座重要的里程碑。因為今天國家正邁向另一個新的目標，就是在團結奮鬥，繼續致力復國建國中興大業的同時，要發展建設，在下個世紀前，進入已開發國家之林。

俞院長強調：「這是我們的任務，也是我們的責任」。雖然我們會有比過去更多的事情要做，會有更困難的問題要解決，但是「我們有堅定的決心與絕對的信心，來達成這個目標」。

俞國華是於民國七十三年六月一日，第一次主持行政院院會，至今已主持了一百十四次。

對於每次會議與會人士對各項議案都深入研究，熱烈討論，充分發揮公忠體國的精神，俞院長特別表示誠摯的謝忱。他同時指出，這兩年多來，行政院共新訂或修正了法規一百九十六案，廢止了十三案，並決定了許多新的政策與計劃，及執行新的施政措施。

俞院長表示，這段期間，我們容或難免錯失，但我們憑良心，盡心力，推動國家社會向前進步，促進人民福祉向上提昇的事實，應該是全體國民所共識的。

倪亞吉獲警方保護 並將取得土公民權
日前要求政庇・現在行踪保密
倪妻亦任職使館目前受監視 倪將先送難民營容後定行止

（中央社安卡拉十一日專電）經土耳其外交部證實已獲得土耳其政治庇護的中共駐安卡拉「大使館商務參事」倪亞吉，目前已離開安卡拉。在土耳其安全人員保護下，暫時停留在一個未經透露的秘密地點。

根據土耳其法律，任何人一旦獲得土耳其政治庇護，很快即可取得土耳其公民權。因此，以倪亞吉為例，中共對他即無可奈何。

據了解，倪亞吉妻子目前仍留在中共駐安卡拉「大使館」內，因為她任職「大使館」。

據了解，到目前為止，中共駐安卡拉「大使館」仍拒絕證實「大使館」內階級第三高的「官員」倪亞吉已獲政治庇護的事，僅諉他已「失踪」。這位信奉回教的新疆維吾爾族前中共「外交官」，是于前年四月到土耳其擔任「商務參事」之職。他最後一次露面，是八月二十七日在安卡拉參加的一項記者會。

倪亞吉是第一次奉派到海外任職，到土耳其之前，他曾在新疆擔任「外貿協會」的「官員」。

（中央社安卡拉十一日專電）土耳其官員今天說，獲土耳其政治庇護的中共前「外交官」倪亞吉，目前正受警方保護。他們說，倪亞吉將在近期內被送到土耳其中部約斯加特省的難民營，隨後，他可依自己的意願留在土耳其或前往第三國。

據土耳其報紙報導，倪亞吉約在一週前告訴土耳其警方，「他的生命有危險」，他希望土耳其給予庇護。他並表示，他不願返回中共控制的中國大陸。

據說，中共駐安卡拉「大使館」會準備將他送回中國大陸。報導說，倪亞吉的

土傳播界多報導 倪亞吉投奔消息

（中央社安卡拉十一日專電）土耳其報紙及其他傳播媒體都對中共「外交官」倪亞吉投奔自由，作了顯著的報導。

約有五千萬土耳其人已從昨天晚間八時投奔自由三十分的土耳其電視主要新聞節目，得知這位中共駐安卡拉「大使館商務參事」投奔自由的消息，土耳其國營電台也在昨晚七時的新聞節目中，播報了這一消息。

土耳其各大報今天都報導了倪亞吉投奔自由的消息。

行銷很廣的太陽日報及國民日報均以頭版報導這一消息，並附有倪亞吉的照片，

南韓大學生 又阻撓亞運
警方使用催淚彈驅散

（路透社南韓漢城十一日電）警察今日發射催淚彈，以驅散數以百計的反對舉辦亞運會，而投擲石塊及汽油彈進行抗議的學生。

目擊者們稱：「防暴警察襲擊漢城延世大學之校園，大約有三百名學生正在該處集會，以計劃搗亂為期十五日的運動會。」目擊者們又稱：「警察亦驅散了約一百名學生，在韓國大學舉行的示威。」在國立漢城大學，大約二百名學生展開抗議，反對在運動會舉行期間停止衝突事件之決定。

該大學是在亞運會舉行期間停止衝突行動的三間大學其中之一，目的是要保護在他們之體育館進行比賽之運動選手們。

這些大學將進行一些乒乓球、排球及跆拳道比賽第。

學生們指責全斗煥總統，花費數十億美元來舉行亞運會，以及一九八八年奧運會，而這些金錢應用來協助貧窮之工人及農民。

以埃高峰會議 邊境事獲協議
巴勒斯坦問題將另一焦點

（路透社埃及開羅十一日電）總統莫巴拉克本日與以色列總理皮里斯舉行五年來首次的高峰會議。此舉促進了一個獨特而尷尬的關係，不過今晨的亞歷山大會議匆匆取得協議，如何解決邊爭，那種怨促情形，對兩國關係不無影響。

以埃兩國政府與反出作曾仲連的美國均說：決定西奈半島達巴小海灘誰屬的解決辦法的協議，顯示出與以色列作直接談判，可能緩和緊張。

莫巴拉克曾堅持以達巴問題，提交仲裁為條件，才允會晤皮里斯。刻尚未有迹象顯示此次高峰會如何促進拖延多月的中東和平問題，因以色列和巴勒斯坦彼此都拒絕與對方談判。

又悉，莫巴拉克與皮里斯，沒有助手陪同，在總統府共處一室密談，會料會議將集中於解決巴勒斯坦問題。

記者詢皮里斯，他來埃及，是否進行談判 [illegible]

一流外長 口若懸河

[illegible]

南非外長接受本報記者專訪
南非將進行改革 但不受他國干預
對國府敦誼表信心

（中央社台北十一日電）南非共和國 [illegible] 外長 [illegible] 今天在離華記者會中強調，增強與中華民國的經貿交通有無，促進兩國邦誼。他瞭解中華民國從未支持種族隔離政策；南非政府目前也採取種族隔離措施。但西方國家不能受其他國家左右。他說，「我們將進行 [illegible]」。

鮑達在訪問的 [illegible] 下午在 [illegible] 華記者會，報告他的訪華觀感，也對新聞界說明南非的現況。記者會由外交部長朱撫松主持，南非外交部副執行長馮賀伯，南非駐華大使濮麟士都參加。

鮑達說，南非並不喜歡西方國家給予的種種制裁，但在目前情況下，南非政府也無從選擇，[illegible]

唐色種族通婚，改善性別歧視，等勤法中保障黑人工資待遇，大規模的黑人就業輔導計劃及興建住宅給黑人居住等。這些措施也獲得多數黑人的支持。

[illegible] 個半島上，週圍有花園環繞，共佔地廿五英畝，它的前身原為埃及最後一位君主法魯克王的宮殿。一九五二年八月，軍官們在故總統納薩率領下，迫使法魯克遜位。他登上私人遊艇出奔，流亡國外。

[illegible] 時發表評論。美國大使館說它仍在查核此項報導。

美特工入菲境 攜有槍械被扣

（路透社馬尼拉十一日電）菲律賓國家調查局今日說：一名美國中央情報局特工，今日於攜帶一管槍及一百五十發子彈進入菲律賓時被扣留。

它說：海軍在例常搜查中，發現在一個行李箱內藏有一百五十發子彈。這個行李箱是屬於該名由關島乘商用飛機抵此的男子的。他有一枝點三八口徑的左輪綁在腿上，和有一個聯邦調查局的徽章。

它說：馬尼拉機場的關員相繼拉已將他交給菲律賓國家調查局盤訊。

國家調查局未有即 [illegible]

韋恩襲越 農稼歉收

（路透社曼谷十一日電）越南今天說，颱風韋恩上週橫掃在北部兩個沿海省份，使百多人喪生和千多人受傷。

在南中國海盤旋了三週之久的韋恩，在台灣及菲律賓造成數十人的死亡，和破壞房屋電線、道路及夏南明與太平兩省的晚造稻米收成。

韋恩上週六半夜襲擊河內東南紅河三角洲的這兩個省份，淹沒了數萬公頃的稻田。

颱風造成嚴重的失收，成為越南的嚴重問題，越南的禾稻，正常僅足供快速增加的人口之需。

越南電台說，這是這兩個省份主要作物因颱風影響而失收的連續第二年。

黎約獅會會長 在西貝被綁走

[illegible]

巴警捕阿拉伯男子 疑與泛美機案有關
事發前曾在伊喀綫來往七次

（路透社喀拉蚩十一日電）此間警方消息人士今日宣稱：巴基斯坦警方已經在伊斯蘭堡機場拘捕一名講阿拉伯話的男子，懷疑他與上週喀拉蚩機場一架泛美航機騎刦事件有關。同時，警方正在追緝另外一名與該事件有關的人物。

消息人士說，該名被捕男子告知警方，他是一個無業的巴勒斯坦難民。消息人士又說：在該刦機事件發生之前十日，該名男子曾經在伊斯蘭堡和喀拉蚩之間穿梭飛行七次。

該宗刦機事件是在上週五發生，持續十六小時，導致至少廿一人死亡，另外一百多人受傷。

警方消息人士說，巴基斯坦聯邦調查局現正在美國反恐怖專家們協助之下，審問騎刦該架泛美航空公司波音七四七班機的四名槍手。

該名男子是在昨日早上由喀拉蚩飛抵伊斯蘭堡機場時被捕，另一名操阿拉伯話的男子則逃脫，相信他仍匿藏在伊斯蘭堡一處外交使節團總部。

印度又發生 巴士撼列車

（路透社印度新德里十一日電）印度報業托拉斯報導：一列載客火車今天在東北部與一輛巴士相撞，有廿人死亡。

意外在東北部阿爾納察奧邦首府伊鐵納加爾發生，當時一架巴士正在橫過一段沒人控制的鐵路與公路交叉點，一列火車此時疾駛而至，巴士被撞得粉碎，而火車亦因之出軌，造成嚴重傷亡。

在印度六萬公里鐵路網中，共有二萬二千個無人控制的鐵路，與公路交叉點，這些交叉點經常有意外發生。

泰陸總等多人 乘直升機視察
機墜幸無傷亡

（中央社曼谷十一日遠新電）泰國陸軍總司令昭華利等高級軍官所搭乘的直昇機，昨天從樹梢墜落地面，但無人傷亡。一位消息靈通的軍方人士今天說，昭華利和代理陸軍參謀長旺柴等人，是在東北部的武里喃省視察時，遭遇這件意外。

此外，特戰中心指揮官順通說，昭華利與其他將領前天搭乘的一架直昇機，也在東北部因發生故障而緊急降落。

軍方人士說，昭華利昨天搭乘的美製貝爾直昇機在升到大約五十公尺時，螺旋槳發生故障，駕駛員試圖降落，但螺旋槳擊中一棵樹，飛機便墜到地面上。

昭華利等人隨即離開損毀的直昇機，並搭乘另一架直昇機繼續視察。

歌娜桑表示 十一月上旬 將訪問日本

（路透社馬尼拉十一日電）菲律賓總統歌娜桑今日稱：「她預算在十一月訪問日本。」

歌娜桑是在一個記者會上發表上述談話，不過，她沒有提及訪問的正確日期，這次訪問將是她自掌政以來，第三次出外訪問。

菲律賓報章稱：歌娜桑總統可能是於十一月第二星期訪問日本。

日本外相安倍晉太郎於七月訪問馬尼拉之際，會邀請歌娜桑訪問日本。

狄龍演抗日名將 先行致祭吉星文

影星狄龍（中），十一日下午返國參加中央電影公司新片「八二三炮戰」的演出，他將飾演前金門防衛司令部副司令官吉星文將軍。狄龍飛抵中正機場後，即由吉星文的公子吉民立（左）等陪同，到台北忠烈祠，在革命先烈和吉星文將軍的靈前，獻花行禮致敬。（中央社台北傳真）

關鏞明啓程赴沙履任

（中央社台北十一日電）我國新任駐沙地阿拉伯王國特命全權大使關鏞，定十三日啓程履新。

關鏞今天中午在新聞界為他舉行的歡送餐會中表示，中沙兩國傳統友誼深厚良好。他履任後，將在現有良好基礎上，繼續為提升中沙關係而努力。他是接替蔡維屏，出使這個中東親密友邦。

劉和謙視察馬祖防務

（中央社馬祖十一日電）海軍總司令劉和謙上將，十日到馬祖視察防務，轉達蔣總統經國對前綫軍民關懷德意，並祝他們秋節快樂。

劉和謙抵達馬祖後，在戰地司令官、政戰主任等陪同下，深入各岡哨、據點、碉堡，巡視戰備，與官兵們話家常，致贈秋節加菜金。他今天結束視察活動返回台北。

胚胎移植成功 泰國一母牛 產下兩小牛

（中央社曼谷十日遠新電）泰國一隻母牛前天以胚胎移植方式產下兩隻小牛。這兩隻小牛，是泰國乳酪事業推廣組織與朱拉隆功大學獸醫系聯合進行的胚胎移植術的成果。

九個月前，研究人員著手將兩隻母牛體內的胚胎，移植到另一頭母牛體內，而於日前產下這兩隻小牛。

乳酪事業推廣組織主任查勒姆說，這種胚胎移植手術，有助於改善泰國牛隻的品質，以嘉惠農民。

智利左派報人擧殯 執紼人多防鬧事
警被逼予以驅散

（美聯社智利聖地牙哥十日電）智利防暴警察使用催淚氣體和水砲，驅散在卡勒斯高的棺木後面大約一千名送喪者的行列。谷勒斯高是一名左派記者，他於星期一早上被人從家中綁架出來，並將他用鎗打死。

智利總統皮諾切特宣稱，極端分子於星期二晚，在全國各地引爆十枚炸彈。他又提出警告說「對付馬克斯主義的戰爭仍未結束，他們會找尋另一個目標。」

自從皮諾切特於星期日險遭行刺後，就宣佈全國戒嚴，在行刺事件中，他其中五名保鏢喪生。

據消息人士說：有三枚炸彈已獲證實，炸毀有人受傷，但造成輕微破壞。

智利樞機主教弗斯諾說：軍政府星期三下令驅逐三名於星期一被捕的法國天主教神父。

聖地牙哥大主教弗斯諾說：他知道驅逐令是由內政部長加西亞所發，又說他已促請加西亞撤消驅逐令。

黎親以民兵出擊 黎游擊三人喪生
目的在為同袍報仇

（路透社以色列台拉維夫十一日電）保安人士稱：「黎巴嫩南部親以色列民兵今日展開襲擊行動，三名黎巴嫩游擊隊被殺，有五名聯合國維持和平部隊的尼泊爾士兵受傷。因維持和平部隊位置身於親以色列黎南陸軍開槍襲擊的火網中，黎南陸軍此次襲擊，係報復游擊隊之突襲，游擊隊於突襲中，會掠走一部裝甲運兵車，聯合國維持和平部隊發言人證實有五名尼泊爾士兵受傷，但說，他們傷勢非重，他們係在西迪堅尼村遭射擊。

聯合國方面人士說：以色列直升機曾在襲擊地區上空盤旋，但未有開火。西迪堅尼村係位於黎南安全區外，去年大部份以軍撤出黎巴嫩後，黎南安全區則由數百軍以與黎南民兵共同巡邏。

日桑多瑞高球賽 中華選手差勁

（中央社東京十一日專電）中華民國高球選手陳志明，今天在習志野舉行的總獎額六千萬日圓的桑多瑞高球公開賽第一回合，擊出低於標準桿兩桿的七十桿，與另十二位選手同時暫列第二十八。

陳志忠今天擊出七十一桿，與另十九位選手，同時暫列第四十一。

謝敏男今天擊出七十三桿，與另二十位選手同時暫列第六十一。

日本選手尾崎將司與岩下吉久，及澳大利亞選手格爾，同以六十六桿暫時領先。總計一百三十七人，包括三位中華民國選手在內，參加這項比賽，第一名可得獎金一千零八十萬日圓。

雖有闊老爹‧難做二世祖
美新一代超級富豪財產大多不留子女
鼓勵自創事業‧以防遊手好閒

（美聯社紐約十一日電）美國「幸福月刊」星三發表的調查指出，生在一個富有家庭並不表示就可以繼承豐厚家財，特別是「新富」的下代。這本雜誌上月對三十個美國超級富翁進行調查，發現有五分之一認爲他們的子女祇承繼小部分財產會更好；而有一小半則寧願把大半遺產捐給慈善機構。

調查發現，這些鉅富認爲其後代若繼承大把身家，只會鼓勵他們一生遊手好閒，不做正經事。

其中一個鉅富說：「我的孩子一定要在這個世界上去開創自己的路，他們也知道不論他們做甚麽，我都支持他們。」他說若祇是因爲投對了胎就一生衣食無憂是一種反社會的行動。

而美國的「新富」階層通常不會留太多錢給子女，一個律師說，在他辦理過的二十宗遺產超過二千萬美元的遺囑中，其中十六宗是要把一半遺產捐給慈善機構。而「舊富」中，每十二個，才有一個肯把一半家財捐出來。

世界私家偵探大會一講者謂
福爾摩斯破案技巧 現代警探仍應借鏡
邏輯推理宗師方法永不過時

（美聯社星加坡十一日電）在一個私家偵探週年大會上，一名講者表示，偵探小說中神探福爾摩斯所採用的技巧及美國早期邊區警探所用的破案手法，是現代私家偵探的最佳借鏡。

第六十一屆世界私家偵探會議近日開幕，有來自十七個國家的百多名代表參加，爲時五天的會議在明天結束。

私家偵探紐奧遜表示，福爾摩斯多數會徒步往案發現場找尋破案綫索。他不會以先入爲主的想法來解決問題，而是根據現場情形，用準確合邏輯的方法追尋案件的始末，再以他的推理能力破案。他指出這種偵查案發現場的方法值得現代的私家偵探學習。紐奧遜在科羅拉多州自己設有科學鑑證實驗室和私家偵探社。

世界私家偵探會有會員近千名，他們多數是歐、美的私家偵探。該會的宗旨是提高私家偵探，私人調查員和私人護衞公司的專業水準。



兩總統拍檔打刧？ 兩名持械刧匪今年八月打刧華盛頓一間銀行，兩人分別戴着前卡特總統及列根總統的面具，「列根」（左）持把匕首，「卡特」則握着手槍，此爲銀行自動攝影機所攝。（美聯社）

漢城亞運會代表團人數創歷史紀錄

（時事社漢城十一日電）漢城亞運會籌備委員會選手代表團登記辦事處十日透露，十日下午韓國和新加坡的選手共計有十一人追加申請登記。

結果參加本屆亞運會的代表團人數，共計四千六百三十六人（其中職員一千二百三十四人，選手三千四百零二人），較第九屆的新德里亞運會（一九八二年）增多一人，而爲史上最大規模。由於各國追加申請登記的選手，絡繹不絕，因此該辦事處期待最後參加人數能夠達到五千人。

美國會一名參議員移植左腎臟給愛女
去年曾隨發現號穿梭機征空

（美聯社華盛頓十日電）醫生星期三把參議員加恩的一個腎臟移植到他的女兒體內。加恩是唯一坐過穿梭機升空的美國參議員。負責把加恩的左邊腎臟移植給二十七歲的蘇珊的醫生哈費列茲說：「一切和我們所期望的一樣好，兩個人的情況都很好。」

加恩的女兒因爲患有糖尿病，腎臟機能慢性衰退，這次手術用了六個小時，在相連的手術室進行，加恩的左腎切除後，即刻移植到蘇珊的體內。

醫生說兩父女大概要在醫院觀察一個星期，不過蘇珊有六成機會會排斥新腎臟，可能要留醫較長一段時間。

五十三歲的加恩，中斷他在猶他州的競選活動，到華盛頓的喬治鎮大學醫院做手術，一般相信他可以輕易第三度當選參議員。加恩是參議院負責太空總署撥款的委員會主席，本身是個退休的海軍戰機機師，一九八五年四月曾坐發現號穿梭機升空。

她如痴如醉‧他忍無可忍
妻子嗜養怪寵物 丈夫怒極終離婚
家中成員包括大蛇老鼠毒蜘蛛

（特訊）英國普利茅斯一個電器工人因爲妻子熱愛冷血動物，弄到寓所變成動物樂園，「忍」了十三年後，終於要和妻子離婚。

紐榮在一份周刊上發表自白書，表明「休妻」的原因。他說，他太太溫黛喜愛收集動物，就像一些女人愛好集鞋、帽一樣。她的寵物包括一條八呎長大蟒、若干大蜥蜴、大型毒蜘蛛、紅眼樹蛙、大龜和古巴牛蛙。她還飼養了大犀蚱蜢、蟋蟀和老鼠，給寵物做飼料。

紐榮說：「其實，我早該想到她這種愛好會影響到婚姻關係，因爲我初次見她時，發現她房內有一條五呎長蜥蜴。」紐榮看到溫黛帶來新「住客」時，不禁對自己說：「天呀！我還要怎樣忍受呀？我想住在一間屋，而不是動物園！」到溫黛把舒適的小家庭變成約二百隻冷血動物的樂園後，他忍無可忍，入禀法庭要求離婚。

紐榮現居於宿舍一個細房，他打算把屋賣掉，取回自己的一份錢，到郊外買一間小屋。他說他不會養任何寵物！

儲君與王妃塑像 倫敦星期二開花卉展覽會。有一個女雕塑家雕製一對形像甚似王儲查理王子與太子妃戴安娜的土地神，作爲管理花卉展覽會。而這樣做據說是對皇室的一種尊敬（美聯社無綫電傳眞）

半世紀恩愛付諸東流
結婚五十二年後 美老夫妻終分手

（路透社美國，芝加哥十日電）芝加哥一個七十三歲女人今獲准與她的八十七歲丈夫離婚，因爲這位老太太投訴她丈夫不斷地向她呵斥叫罵，又批評她，而且還在她面前炫耀他和其他女人私通之事。這一對夫婦亨利。米唐和安妮，米唐組婚已經五十二年。現在庫克郡離婚法庭判決他們離婚。他們二人平分多年來儲蓄的三百萬美元的資產。

經費不足‧難以維持
巴黎寵物墳場 準備關門大吉

（美聯社巴黎十日電）法國巴黎著名的寵物墳場，由於經費不足，準備關門，葬在這裏的大約三千隻貓、狗、猴子、馬等的骸骨都要起出。

寵物主人聽聞這個消息，大爲震驚，已經成立了一個聯盟，他們寫信給總統、總理以及女星碧姬芭鐸，要求他們支持，又發起抗議示威，要求政府撥款津貼墳場開支。

上個月剛葬了愛犬：「這眞悲慘，很多老人家到這裏祇是爲憑弔他們的寵物，因爲這些布魯亞太太說寵物，是他們晚年的唯一伴侶。我們一定要爭取到底。」

抗議行動已如滾雪球般，估計星期六下午會有聲勢浩大的抗議示威，這個墳場名爲「狗之墳場」，但其他寵物也歡迎，是一八九九年成立的，墳場入口是一頭叫巴里的聖伯納狗的十五呎高雕像，這隻狗一共救過四十個人，救第四十一個人時自己也遇難。

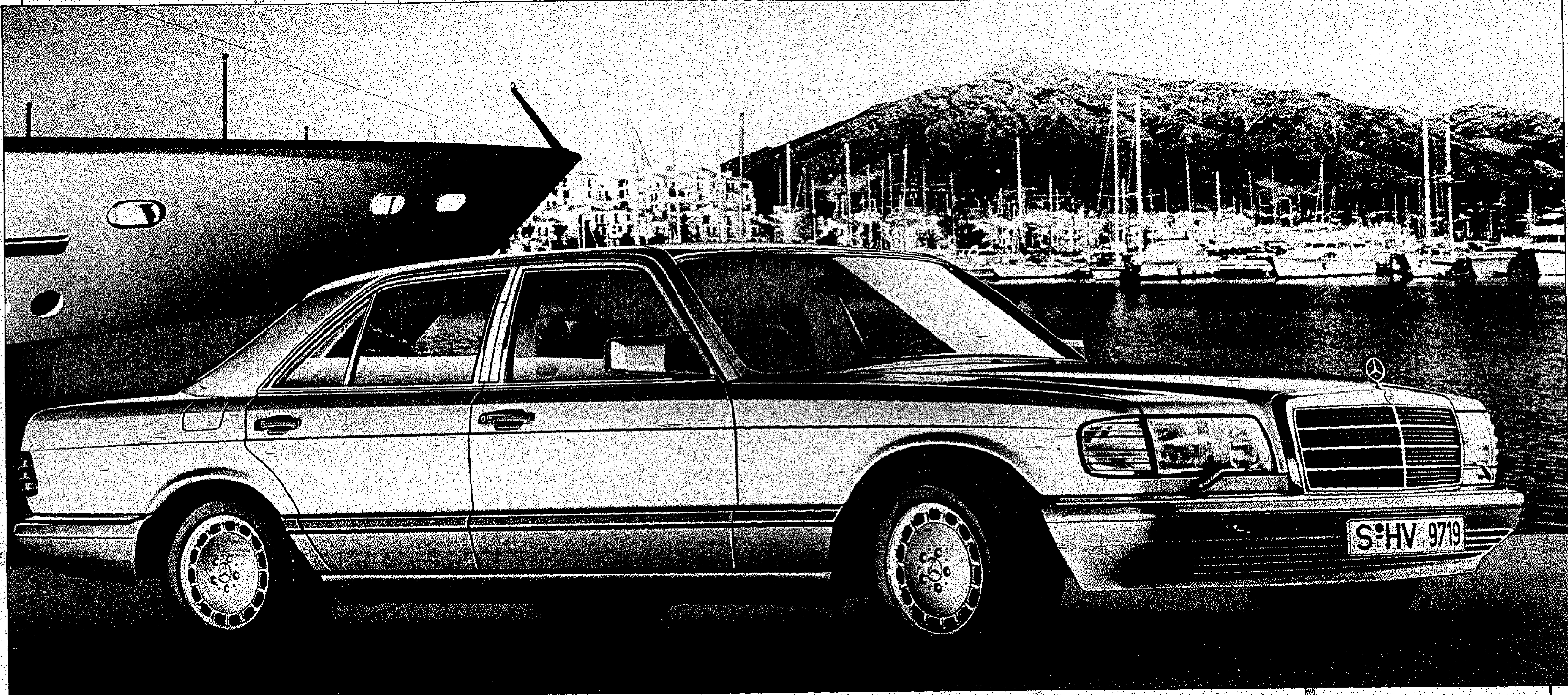
一九一九年奪得巴黎障碍大賽冠軍馬的杜雷頓，也葬在這裏，它的墳墓也最大。

不堪八子女被扣 南非一黑人自殺

（路透社約翰尼斯堡電）今天一週刊報導稱：一個黑人的救傷車司機，於南非警察依據緊急措施拘留他的全部兒女八人後吊頸自殺。該星期日論壇報並稱：當地警察告訴他的兒女，說他們不能參加他的葬禮。

最新平治S級房車

力量盡在其中
地位更臻高峯



100
100 YEARS OF THE AUTOMOBILE
DAIMLER BENZ 1886-1986

擁有一部平治S級房車，享受無以倘之，並非等閒人士可以體會。無論是在高速公路上飛馳，抑或在繁忙交通中往來，至高無上的駕駛樂趣均在你掌握之中。

為求成為道路上最流暢、最強勁及最安全的汽車，平治S級房車在設計上作出驕人突破；以尊貴的外型配合一組先進的高效能引擎，充份表現平治車廠之卓越製作科技。所有駕駛人士，毋須探討箇中精巧細節，亦能深切體會平治S級房車各項與衆不同之優點，以及其帶來之無比樂趣。

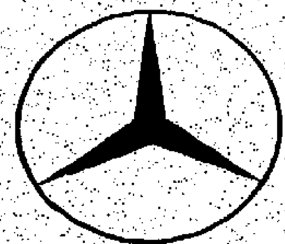
六汽缸	260SE
	300SE 300SEL
八汽缸	420SE 420SEL
	500SE 500SEL 560SEL

就以其超卓操控性能為例。此乃平治集舉世最優秀之汽車工程師，作出無數之研究、設計及試驗而得到之驕人成果。全新之先進科技，創出多種獨特設計，包括：無偏距式轉向系統、車頭反前衝控制式雙操控臂、車尾反下坐控制式對角拖臂，以及靈活裝置之自動鎖緊差速器；至於避震系統方面之各種創新，更是多不勝數。

你祇須親身駕馭平治S級房車，即可全然體會其勝人一籌之處，獲得前所未有之駕駛感受。當你踏着油門，全力加速，引擎即以第一時間發出順滑流暢之強勁動力，令汽車馳騖前進。毫無疑問，祇有平治之卓越引擎科技，方能令這種超凡表現成為事實。

貴為平治車主，自當會欣賞其人所共知之安全系統。事實上，平治一直努力不懈，經過數十年艱辛研究及無數次之嚴格實際試驗，創製出車壇首屈一指之最佳安全系統，令每一位平治車主均能享有一部舉世最安全之汽車。這種不屈不撓、追求完美的製作精神，亦使平治一直成為舉世推崇的汽車。

強勁動力、完美操控、以及至高無上的安全及舒適感受，完全滿足駕駛人士之最高要求。因此在汽車之一百年歷史中，平治始終為要求極高之車主的第一選擇。



平治—舉世尊崇的汽車

仁孚集團 怡和有限公司附屬機構
香港禮頓道雲翠大廈 電話：5-7957288　九龍海運大廈 電話：3-7238227

本港新聞

地政工務司班禮士新官上任
未來工作目標 致力重建舊區
公共工程開支今年逾五十億
鞏固現有公共建設改善環境減低污染

[illegible]

改善環境更新面貌
重建舊區成為當前要務
工作繁重聘適當人選困難

[illegible]

本月十九中秋翌日 僱傭條例法定假期

[illegible]

股市氣勢如虹 一度衝破二千
收市一九九七全日升廿一點

[illegible]

灣仔推行鄰里守望

[illegible]

晴朗炎熱

[illegible]

今日各版主要內容

[illegible]

舉世一片制裁聲中 南非外長訪港
商討兩地合作推廣貿易 港府派禮賓司禮貌歡迎

[illegible]

東協國家放寬限制 港人旅遊大幅上升
印尼大馬菲律賓新加坡集團 修訂入境條例持(一)亦方便

[illegible]

澳門娛樂公司
新合約已正式批准
分百份廿五股份上市 延至二〇〇二

[illegible]

以色列重視香港貿易 重設領事館投入服務
總領事麥宇仁說望港人多去旅遊

（本報專訊）以色列曾於一九七三年在本港設立領事館，但其後因財政問題關閉，委任一位名譽領事代行領事工作，但隨著以色列與香港兩地貿易不斷增長，以色列政府重新重視開拓本港市場，特於一九八四年派遣現任駐港領事麥宇仁籌設新領事館，並於去年五月正式投入工作，肩負起商務、文化和領事的服務。

這位十年來首位以色列駐港總領事麥宇仁在接受本報記者訪問時表示：以色列自一九四八年立國後，至六十年代末期始與香港發展貿易，主要是對香港出口經打磨的鑽石。他指出，目前，以色列出口香港的產品中，九成是鑽石，其他產品包括保安設備、電腦、印刷物件、醫藥設備、通訊和教育設備。

麥宇仁表示：其實，以色列的高質食品和工業和科技產品甚具競爭力，故領事館會增加人手，一名商務主任在數月後來港，協助加強這些產品的推廣工作。

他說，以色列出產高品質的食品，包括罐頭食品，凍肉和新鮮食品及蔬菜等，而該國政府對出口食品均有嚴格的品質管制，且食品價格具競爭力，故他有深信以色列的食品在本港市場有極大的發展潛力。較早時，以色列食品商首次參與在本港舉行的國際食品，積極進行推廣工作。

本港舉行的國際食品，積極進行推廣工作。

麥宇仁透露，以色列最大的外貿公司，國營的船務公司及一定數目的電子公司均在本港設立分公司或亞太區代表辦事處。但由於以色列與香港距離太遠，又無直航班機連系，以色列商人多由歐洲轉飛本港，加上香港租金昂貴，故該國不少商人暫時寧願定期來港，洽談業務，發展貿易。他指出，目前，有五十間以色列公司每年二至四次派遣代表來港。

他續稱：香港交通運輸和通訊都非常發達，每週有九十班航機升降，資訊快捷，聯繫方便，是極佳的商業環境，故以色列商人十分重視發展與香港貿易。

麥氏又謂，他們亦希望加強拓展該國的科技和工業產品，領事館會積極安排貿易團來港，加強商業聯系，加深對香港市場的了解，尋求合作和合資經營的機會，同時積極參與本港舉行的各項工業和科技展覽會，他透露，明年初，一個由以色列工業家組成的代表團將來港訪問。

他表示，以色列地小人口亦小，領土內一半為沙漠，缺乏天然資源，在水源和土地不足的情況下，為了生存和發展，該國必須利用既有的人力資源，「頭腦筋」與先進科技相結合，才能生產和發展精良的產品。

他舉例說，以色列在打磨和切割鑽石（尤其是細石）方面，擁有精良技術和高科技，這樣才能保存鑽石的價值，賺取盈利，才能在世界市場與印度，比利時和蘇聯爭一日長短。他續說，即使農業生產，都有科學為發展基礎，「明知不能與人口眾多，作大量生產的國家競爭，就要發展本身生存之道。」

據貿易統計數字顯示：今年上半年從以色列入口總值為八億七千多萬元，較去年同期上升百分四十二，香港出口以色列的數額為一億零四百多萬元，比去年同期增加一倍多，主要產品包括各類工業製成品（如玩具，遊戲機及運動用品等）及影音器材和鐘表等，而轉口額為一億六千多萬元，增百分卅六。

麥宇仁謂：去年全年以色列出口香港總值十三億元故照今年兩地貿易發展趨勢來看，估計今年兩地貿易較去年增長百分廿五，他又說，目前以色列對香港貿易出現較大的逆差（八與一之比），但他深信貿易是需雙方面互利的，故以色列希望購買更多香港製品。

雖然以色列與中國沒有外交關係，但麥宇仁相信，由於香港是一個重要的轉口港，通過第三者進行的間接貿易會存在的。

談及當地旅遊業發展時，麥宇仁說：在一般的印象中，以色列經常在打仗，槍彈橫飛，其實以色列國境內非常安全，每年吸引一百三十萬的遊客。但遺憾的是，每年到以色列的香港人為數不足一千，且主要是珠寶商。故他們積極在港進行推廣工作，希望吸引本港以至中國大陸的人士到該國遊覽。

他表示，持有香港英籍護照的人士前往該國無須簽證，身份證明書持有人亦只需在極短時間內辦妥簽證手續。

目前，在港居留的以猶太人共有三百五十戶，其中只有十五戶為以色列籍的猶太人。（積）

港府派代表團 月底訪問北京
商討公務人員新長俸制問題

（特訊）香港政府將於九月二十三日（星期二）派遣代表團前赴北京，與中國官員進一步討論建議中的公務員新長俸制度。

代表團再度由副銓敘司鮑文率領，其他成員包括：首席助理銓敘司蕭理宜，英國政府保險統計處代表霍誠德及銓敘科總行政主任（長俸）邱霜梅。據悉，英國政府保險統計處總精算師霍誠德亦會參加討論。

在對上一次會談中，港方代表將頗多有關新長俸制的資料交與中方，而中方需要時間加以研究，在第二回合的會談中，港方代表將向中方解答任何有關新制度的問題。

據消息指出，今次會議將集中討論公務員將來發放長俸問題，因為這涉及未來香港特別行政區政府的開支，會議在二十七日結束。

預料代表團將於九二十八日（星期日）返回本港。

體共三，四十多代表，今日中午將趁波薩在中區希爾頓酒店宴請商界之際，在遮打花園集合，遊行去該酒店外靜坐抗議，發表公開聲明，要求南非撤消種族隔離政策。手氏呼籲本港商人不要與南非貿易，以表示不支持南非政府壓制黑人。

南非外長波薩是在訪問日本和台灣後，昨日乘機抵港，逗留至星期六離港返國。（積）

尚有本港新聞刊在第二張第三頁

中區及灣仔 有交通改道

（港訊）運輸署宣佈：為方便進行與德輔道中重建有關之道路工程，由星期日（九月十四日）上午十時起，所有車輛將不准由干諾道中東行轉入摩利臣街，此外，連接維園道與內告士打道之間的一段通道將於星期日上午八時至下午一時臨時封閉，不准車輛行駛，以便裝置區域交通控制系統之電纜。

於封路期間，沿維園道西行擬前往內告士打道之車輛將須改經波斯富街與內告士打道之間的入口。

清潔香港 人人有責

小評

重建市區列為重點工作

新任地政工務司班禮士新官上任，會見記者暢談工作，據說未來十年的工作目標，其一是改善環境，其二是重建市區。

班禮士說：港府在公共工程建設方面十分積極，每年開支高達五十億元。

他特別提到重建市區列為重點工作，因為一來要改善環境，二來因為破舊樓宇維修困難，很需要藉重建來改善市區面貌。

重建市區是港府一項長期發展計劃，最近並公布委任一些人士組成土地發展公司籌組委員，一俟正式立法通過，土地發展公司即告成立負起推展重建市區重任。

重建市區主要是收回舊樓重新發展，以提高經濟效益。

收回舊樓必須兩廂情願

重建市區計劃可說得是一項理想工作，不過，收回舊樓重新發展，面對一項重要的障碍乃是收回業主的樓宇，如果沒有人反對的話，這些理想目標一定順利。

拆舊建新，在本港已是司空見慣，私人地產商長期以來都在不斷進行拆舊建新，一幢又一幢新樓不斷湧現，土地發展公司重建又有什麼出奇。

但問題在於，私人地產商收回舊樓拆卸重建。在收樓補償方面，必然達到舊業主之要求，大家滿意公平交易。

未來的土地發展公司負起重建市區責任，但決不能對舊業主採取「高壓」手段，收回舊樓的第一條件，在補償業權方面必須以「兩厢情願」為原則，其實，在滿意公平交易下，舊樓業主一定樂於為改善社會環境而作出貢獻的。

華僑日報教育版
87年中學會考預習專欄 輔導考生考獲優良成績
由明德社城市社分別提供各科資料 根據中學會考最新課程作重點練習
本月廿二日（星期一）開始分科刊出

★華僑日報教育版主編之一九八七年中學會考預習專欄，定本月二十二日（星期二）起，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八七年之中學會考。

★本專欄各科題型及內容，均與中學會考形式極為接近，為不少同學解決學習上的困難，使他們更具信心應試，獲得更佳成績。

★中學會考預習專欄各科均共三十期，除將一九八七年中學會考範圍規定之課程作重點介紹外，並根據中學會考歷屆考試之題型及命題之趨勢，編纂試卷形式之測驗或綜合練習，並提供作答時應注意之要點，俾考生能把握重點，有系統地作答，同時詳列解答，以供考生參考。

★今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及城市教育出版社（CITY EDUCATIONAL PRESS）為中學會考各科提供資料。明德出版社提供資料之科目有：中國語文、數學、物理、化學、生物、附加數學、經濟、歷史。城市出版社提供資料之科目為英國語文科，歷屆各科名師為本版編撰之會考資料，內容充實，深獲好評。

香港中文大學
暫取新生辦法
大學本科入學申請規則（一九八七年九月入學適用）

一、總則

（甲）申請人可循下列三種途徑申請入學：暫取新生辦法、香港高等程度會考及香港高級程度會考。

（乙）凡符合本規則第二部份所列大學入學條件之最低要求之一年制或二年制中六學生，均可循暫取新生辦法申請於一九八七年九月進入本校攻讀學士學位課程。

（丙）除須符合大學條件之要求外，申請人尚須符合有關學院及學科之入學條件。詳細之入學條件附列於一九八七年香港中文大學暫取新生辦法本科入學申請表之「入學申請規則」內。

（丁）申請人在遞交申請書時，應列明其所選擇進入之學院或組別。

（戊）在甄選過程中，初選合格之申請人須由有關學院或組別個別面試。

（己）申請人在接受暫取新生資格時，須就其獲准進入之學院或組別內，選擇其暫編主修科目。

（庚）暫取新生須於獲得正式入學資格之年度入學。

（辛）大學不接受學生以其在修讀中六或中七課程時參加中學會考所取得之成績申請暫取新生資格。

（壬）中七學生及在申請暫取新生資格以前曾參加高等程度會考或高級程度會考之學生，不得循暫取新生辦法申請入學。

二、循暫取新生辦法之大學入學條件

（甲）申請暫取資格之最低要求

循暫取新生辦法入學者，須符合下列規定：

①為中文中學或英文中學日校六年級肄業學生。

②符合高等程度會考對學校考生所規定之報考資格。

③在完成中文中學或英文中學五年級課程及申請暫取資格之同年所參加之同一屆中學會考中，至少須報考七科，其中至少五科（包括中國語文及英國語文）必須為大學核準科目。

（乙）暫取新生之正式入學條件

①一年制中六之暫取新生，須於同一屆香港高等程度會考中，中國語言文學、英文及其他三科獲得E級或以上成績（普通數學及高級數學均獲此等成績者，祇計其中成績較優之一科）。

②二年制中六之暫取新生，須參加本校所舉辦之「學年終學業評核」△，並獲合格成績。

△學年終學業評核

學年終學業評核係由本校主辦之一項測驗，旨在考核二年制中六暫取新生修讀第一年之高級程度會考課程後之表現，據以決定是否正式取錄入學。該等暫取新生須參加以下五卷之測驗，獲得合格成績：按應屆高等程度會考課程範圍出題之中國語言文學卷；英語運用卷及選自暫取新生於中六年級修讀之高級程度會考科目範圍者三卷。是項學年終學業評核，通常於每年七月初舉行。

三、申請期限及辦法

（甲）循暫取新生辦法申請進入本校攻讀學士學位課程者，可於一九八六年九月十五日至九月廿七日期間，向新界沙田香港中文大學新生入學組（電話：〇－六三五二二五七）遞交申請表格。申請費八十圓，一經繳交，概不退還。一切有關暫取新生辦法及入學事宜，可逕向該組查詢。

（乙）符合申請暫取資格條件之學生，可於一九八六年九月十五日至九月廿七日期間，向所屬學校領取申請表格，或携同本年度中學會考個別考生成績通知書，到本校新生入學組，或九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十四樓香港中文大學校外進修部，領取申請表格，時間如下：星期一至星期六每日上午九時至下午一時及下午二時至六時，星期日及公眾假期停止辦公。申請費可由學校彙交或由申請人自行送交指定之銀行。

繳費收據及填妥之申請表格，可由所屬學校於一九八六年九月廿七日或以前，彙交本校新生入學組，或由申請人於上述日期親自交回。於遞交申請表格時，須附上中學會考個別考生成績通知書副本，並携同正本以備查驗。

教務長　楊汝萬

一九八六年九月十一日

本港新聞

康樂中心兩死八傷縱火疑案
警方調查前僱員
康樂中心易手一批僱員被解僱引起不滿
警方再到火場檢獲電油罐燒焦布碎木炭

（特訊）警方重案組人員及政府化驗師，昨日再前往釀成兩死八傷的旺角西洋菜街懷疑縱火現場深入調查，其後在現場二樓檢獲三個盛放易燃物體的鐵罐，小量燒焦布碎及木炭等物件，被警方帶走化驗。

據警方在調查此宗懷疑縱火案獲悉，因康樂中心易手後，有一批前僱員被解僱，有人因而感到不滿，曾到中心交涉但無結果。因此，警方相信此宗懷疑縱火案，可能因與前僱員結怨有關。

另方面，一名在火警中受傷的廿四歲姓吳男子，他是現場康樂會之前職員，他因該會轉手而失業，警方相信他可以提供這宗縱火案的資案的資料，展現正開調查。

警方九龍總部重案組第四隊探員，昨午二時與政府化驗師分別往旺角西洋菜街懷疑縱火案現場作深入調查。他們經過在火場兩個多小時的搜查後，在二樓梯間檢獲兩個一加侖裝的電油罐及一個「漉架」罐，小量被燒焦的布碎，以及一小袋木炭，警方已將現場所檢獲的證物帶走化驗。

目前，發生慘劇的大廈現場仍然全幢封閉，由警方人員看守。但有部份居現場的市民，在昨晨要求重返住處單位取回證件及財物，獲得警方批准，但要在警員陪同下返回住處取物後離去。

火警慘劇大廈目前仍全幢封閉
去年兩遭回祿之災
其中一次被人縱火

在火警中受傷的八名傷者包括四男四女，其中傷者袁偉五十九歲，由危殆轉惡劣，餘下的一人惡劣，兩人情況欠佳，四人尚好。

據悉，袁偉與妻住火場的三樓尾房，他在麻雀館任職，其妻在酒樓工作，育有兩子一女，但他們已搬開居住。

据住在三樓姓陳男子表示，在火警發生前袁妻剛好離家返工，不久即發生火警，他與袁某一同走火，但因梯間濃煙密佈，未幾他們已失散，他與女死者之母，妹等三人自樓上逃生，結果衝入七樓最後由消防員用雲梯將他們救出脫險。

據悉，懷疑被縱火的現場，在去年中曾發生兩次小火，其中一次帶有縱火成份，其後，警方拘捕一涉嫌與案有關男子調查。（合）

此宗火警發生於前日上午七時零五分，上址一間新開業的康樂中心二樓梯間疑被人縱火，濃烟包圍整幢大廈，造成二死二十三人受傷，其中八人需要留院。

火警於七時十七分升為三級，於八時二十五分被撲熄，消防員一度用雲梯救下六十三人，事後並發現在大廈前後梯有多個火頭。（合）

懷疑縱火案現場仍封閉，由警員看守。（本報記者攝）

從棚架跌落地
工人雙腳受傷

（特訊）港島堅尼地道，昨午二時發生一宗工傷意外，一名外籍維修工人，失足自三樓棚架墮地，雙腳受傷，送院治理，幸無大碍。

渡假屋兇殺案
被告再度提訊

（新亞社訊）一名首飾學徒，日前在大嶼山長沙下村一間出租渡假屋，涉嫌將其女友扼斃，然後自己服食過量藥物企圖自殺獲救，遭警方控以謀殺罪，昨日再度在西區裁判署提堂，法官將案押後至本月十八號再審，被告暫無須答辯，不准保釋，還押警方。

被告……歲，被控於本年五月……日，在大嶼山下村三號二樓，謀殺一名廿一歲女子郭綺雯。

（圖右）旺角縱火疑案，探員在現場檢獲電油罐等。（圖左）[illegible]（本報記者攝）

被火灼傷及焗傷的居民曾偉亨昨午向到訪之旺角區議員（右起）陳粲生、何非池及[illegible]（本報記者攝）

聯誼會黑社會仇殺命案審結
年方十八黑幫黨羽
殺人罪成被判死刑

（新亞社訊）一宗……陪審團經五小時退庭商議，一致裁定首被告罪名成立，按察司賈施雅依例判被告死刑，另兩罪共入獄十年。次被告則被裁定罪名不成立，當庭獲釋。

被告（一）黎志康，十八歲；（二）李富華，二十歲；被控（一）於四月十四日在灣仔莊士頓道一聯誼會內謀殺馮耀輝，十八歲；（二）及（三）同時同地蓄意傷害黃偉強及林健強；（四）及（五）兩被告身為聯樂堂黑社會會員。

主控陳述案情稱，四月十四日凌晨三時四十五分，死者在上述聯誼會內玩桌球，突有一幫分別持牛肉刀，木棍及水喉鐵之青年衝入向死者及兩名聯誼會職員襲擊，死者遇襲欲往廁所逃命，惜為時已晚，身中多刀，致命傷是頭部一刀，另兩遇襲之聯誼會職員，則受傷不重。

控方並提及死者及兩職員是屬於和合桃黑社會，而被告等則屬於聯樂堂黑社會，兩帮人在案發前一日曾發生事執，死者那一帮打傷了聯樂堂一人，導致今次黑社會仇血案。

伺伏摩利臣山泳池外
六刀客追斬四青年
三人負創突圍求醫
警方截查兩青年搜出利刀疑有關

（特訊）灣仔愛羣道近摩利臣山泳池外，昨午四時許發生一宗斬人血案，四名青年被六刀客圍斬，其中三人中刀受傷，突圍往鄧肇堅醫院求醫，初步相信，血案是因尋仇事件所致，警方仍深入了解內情中。

案中，兩名警員在附近截查兩名青年，起出兩利刀，相信是與血案有關，已帶走調查。

昨午案發時，四名青年，途經愛羣道摩利臣山泳池外，突被六名持刀青年包圍，舞刀揮斬，其中三人走避不及，紛告中刀，但他們也負傷往鄧肇堅醫院急症室求醫。及至警方聞訊，兩名警員到場，在附近截獲兩人，起出兩利刀，疑與血案有關。

三名傷者，是廿歲姓林，廿歲姓羅及廿一歲姓陸，他三人仍留醫治理中。（合）

中區交易廣場地盤工潮，工人齊集商討，事件終獲完滿解決。（本報記者攝）

重案組探隊赴旺角一餐廳
破獲巴士扒手集團
警方拘捕九名男子

（特訊）九龍重案組經過數星期的調查，昨日破獲一個涉嫌巴士扒手集團，拘捕九名男子，他們年齡由廿歲至六十歲，目前仍被扣留，協助警方調查。

據消息稱，該「扒手」集團相信專門在油蔴地及旺角區巴士上「打荷包」，警方現呼籲在九龍區巴士上曾被「打荷包」的市民與警方聯絡。

九龍區重案組第六隊警務人員在經過三個星期調查後，首先在昨日下午一時三十分在旺角奶路臣街一間餐廳內拘捕八名男子。其後進一步調查後，再在尖沙咀河內道拘捕另一名廿六歲男子。

該批男子，年齡由二十歲至六十歲，現被扣留協助警方調查。

警方亦搜獲現欵六千四百元。

同時，警方現正呼籲在九龍區巴士上曾經被「打荷包」的市民與警方聯絡，協助調查此案。他們可致電三——七六七二四五三與九龍區重案組第六隊黃雲發高級督察聯絡，或撥警察熱線電話五——二七七一七七提供資料。

借屋供人製毒
男子囚十一年

（新亞社訊）一名男子，甫出獄兩月，因失業無法找到工作，竟將單位供人製毒，事發為警方拴控，昨解最高法院審訊，被告認罪，法官聆畢案情及求情說話後，重判被告入獄十一年。

被告江志陵，四十一歲，被控於五月十日，在慈雲山一單位，製造海洛英鹼，三號海洛英及藏有吸毒工具。

案情透露，案發日中午，警方人員在新蒲崗街頭截查一名男子，在其身上搜獲小量毒品，又在其身上找到租單，遂將該男子拘捕，其後，根據租單之地址，前往搜查，結果檢獲製毒工具及三百克毒品，並當場將被告拘捕，帶返警署經調查後，落案起訴上述罪名。

代表律師求情時表示，被告剛從獄中獲釋，因無法找到工作，遂將慈雲山之單位租予他人製毒，每一次得到二千元酬金，案發前共獲四千元。

在澳賭敗借貴利被脅持返港籌款
工廠女少東被禁錮
赤身遭人用煙蒂灼
警方拘捕一涉嫌男子今日提訊

（特訊）港島一工廠女少東，在澳門賭場輸錢後被誘借貴利，結果遭人脅持回港，非法禁錮及脫光衣服用烟蒂灼傷，其家人獲悉報警，警方正通緝另外三名與案有關男子。

借貴利惹禍的一名十九歲少女，是於本周一在澳門賭場輸掉二萬元後，被貴利集團遊說借貸五千元，但只獲給予四千一百元，且須於翌日償還六千五百元，女事主再次敗北後無法還款，翌日被脅持從澳門返港，四出向親友籌錢。

據報事主被脅持期間，一度遭禁錮於銅鑼灣一間聯誼會，脫光衣服非禮，及以烟蒂灼傷手部。

前日歹徒與事主之姊聯絡，要求交欵贖人，其姊即向警方報案，北角警署反黑組及重案組出動近廿名幹探調查及伏伺，至前下午約時，在北角春秧街一茶樓外，拘捕一名廿二歲男子，他因涉及多項罪名，包括刑事恐嚇，非法禁錮，非禮及毆打傷人罪名，已遭警方落案，今日解銅鑼灣裁判署提訊，警方同時追緝另外三名涉案男子。

兩工人替同事打咭被開除
交易廣場工人怠工
抗議兩同事被解僱
資方收回成命工人始結束行動

（特訊）中環交易廣場第三座地盤發生工潮，兩名工人疑因替同事「打咭」而被公司開除，引起工人不滿。八十多名工人昨晨怠工，抗議，要求將兩人復工，直至傍晚五時，資方肯收回成命，工人怠工行動也暫告解決。

事緣在上周日（七日）地盤由於加班趕工關係，八十多名工人原定在晚上九時十五分下班，而六時半則至七時是晚膳時間，但管工聲方便工作，要求工人取消用膳時間，而改為提早下班。各人遂提早半小時離開地盤，祇留下兩名工人李貴珍及黃明球，直至九時十五分替其他工人「打咭」作紀錄，但事情被保安人員發覺，資方於是向總公司報告，隨即將該兩名工人開除。

其後，地盤管工出面向總公司解釋，指這是加班的一般慣例，要求公司收回成命。但工人昨晨上班，發現公司貼出通告，該兩名工人行為屬於「欺詐」，公司決定不作事前通知及補薪予以開除，並警告工人不得代人「打咭」。各工人不滿資方做法，實行集體怠工抗議。

金門（香港）有限公司發言人表示，該公司昨早與交易廣場三座地盤部分建築工人之間產生的分歧，在數小時後已和解。

金門道項工程的經理DAVID OFFORD與四十名因報告程序產生誤會之工人的代表會晤。OFFORD表示，雙方於下午簽署協議，工人全部即恢復工作。

OFFORD指出，今日事件，並未影響工程進展。（合）

八漢闖入餐廳
毆傷一名茶客
朋友報警送傷者入院

（特訊）一名男子昨晚與友人在餐廳內相談時，突然衝入八名彪形大漢，不由分說向他襲擊，該批兇徒見傷人後即奪門作鳥獸散，其後由傷者之友人致電報警將他送院救治，情況七佳；警方稍後亦邀其友人返署調查。

事發在油蔴地白加士街南方餐廳內，昨晚欠時五十分，一名卅五歲男子陳×勝相約一名五十四歲姓麥男子傾談錢銀問題時，突然有八名大漢衝入餐廳，不由分說即向陳狙擊，陳遍力難以招架，被人打致遍體鱗傷倒在地上，兇徒見傷人後即奪門逃去無踪。

麥姓男子見兇徒走後即致電報警；稍後大批警員馳至，由救護員將傷者送院救治，警方同時帶走麥到警署協助調查事件起因。（合）

區議員認為立例必須加速步伐
色情場所封閉令法案
十一月交立法局討論

（特訊）立法局議員兼旺角區議員陳濟強昨日在區議會上透露，估計有關對色情場所之封閉令法案，將會在本年十一月提交立法局討論，預料會三讀通過。

區議會主席仇振輝表示：當局對不良場所封閉令法案必須加快步伐，以便減少類似西洋菜街火警意外的發生，目前，區議會會繼續協助業主立案法團及互助委員會提出讒拆有關之不良招牌，避免阻礙居民上落。

他補充：區議會就這宗意外表示關注，更呼籲居住在不良場所樓上之居民，摒棄自私的心理，聯手確保走火通道及天台的暢通。

他指出：根據以往紀錄，不少場所如康樂中心經常發生小火，並且在凌晨較多，而今次火警現場也是第二次被祝融光顧的。

仇振輝強調在最近之地區管理委員會會議上，各區部門已執行任務，日前曾到上址搬走擺放在路旁的花牌及通道的燈箱。

他形容不良場所如野草般燒不盡，春風吹又重生，所以，在八二年時，區議會已促請當局盡快實施簡易程序，以便打擊全港的不良場所。

他希望區內居民要留意，假若上落通道受這些不良場所堆塞時，可向區議會或有關方面反映。

據悉：過去上址發生首次火警時，居民是從後樓梯逃生，故無人受傷，但今次實在不幸，因懷疑有縱火成份，故前、後樓梯均被火神包圍，令居民無法逃生下造成死傷意外。

此外，八位區議員及市政局議員昨午在結束區議會會議後，與區議會主席仇振輝聯袂前往廣華醫院慰問西洋菜街火災之受傷居民。

議員們先後向傷者何崧、曾偉亨及曾盧莽慰問，並會盡量協助他們，及在有需要時聯絡社會福利署。至於其他傷勢較重的則仍在深切治療室接受治療。（輝）

住宅遭人反鎖
破門揭發竊案

（特訊）旺角嘉道理道一住宅單位昨晚被竊匪光顧，戶主回家發覺大門反鎖，於是報警由消防員破門，發現屋內一片凌亂，經點算後共損失八千多元財物。

事發在旺角嘉道理道五十號某單位，昨晚十時卅分，戶主姓黃夫婦返家開門時，發覺大門被人反鎖，恐防被人入內爆竊，即致電報警，由消防員撬門，當戶主入屋視察時發現屋內被人翻箱倒篋，事後經點算共損失八千餘元；據黃姓夫婦表示，上址在數日前搬入。（合）

地產商被綁架三百萬元贖身
追踪電話來源
警方拘三綁匪
三名男子罪名成立定今日宣判

（特訊）本年一月廿七日，旺角廣東道恒隆停車場內，發生綁票案，一名地產商遭三名男子冒認廉署人員綁架，索取贖金五百萬元，事主先付欵三百萬元後，警方循電話來源破案，三男子被捕，該案昨在高院刑庭審結，陪審員聆畢控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，法官諭押候一日宣判。

被告：（一）黃庭蕃，四十五歲；（二）黃樹根，四十五歲；（三）賴潤添，卅八歲，同被控兩罪：（甲）本年一月廿七日，在旺角廣東道恒隆停車場，與另外一不知名人士，以暴力，帶走及禁錮一名六十多歲男子，違反其本人意願，並蓄意以其自由獲取贖金；（乙）本年一月廿八日，在油蔴地一戲院與另一不知名人士，偷取上述男子三百萬元。

控方陳述案情稱：事主為一名地產商人，在本年一月廿七日上午十一時半，事主如常駕車返工，將車停泊在恒隆停車場四字樓。

當事主泊好車後，正擬下車返寫字樓時，突有一架紅色汽車搶前，車上三名男子強迫事主進入車尾座，車上一人自稱為廉署人員。

四名男子押事主登車後開車，車行約半小時抵一大廈，途中事主被迫飲下一些液體及被架上黑眼鏡，其後，車上男子擬用哥羅芳之藥物掩事主面，後因事主年老體弱而獲免。

事主被帶進一大廈後，隨被鎖鏈綁著手腳，此時事主懷疑該三名男子並非廉署人員。其後該三男子向事主勒索二千萬元，並警告如不付欵，則傷害其子女，經過討價還價，則減為五百萬元，並答應先釋放事主，着其翌日先付欵三百萬元，餘下之二百萬元則須在二十日內付清。

雙方談妥後，事後於當晚午夜被送返停車場，聲言如能合作則不會傷害其子女。

事發翌日，事主往銀行提取三百萬現欵，依照綁匪指示，先往一間酒樓，取得一張戲票，然後入座自有人前來取欵，事主依足綁匪之指示，將三百萬元付交綁匪。

事隔多日，事主與親友商量，覺事態可疑，乃於二月三日，毅然前往報警。警方替事主安排電話錄音，設法尋索綁匪下落，經過四次電話錄音偵查，揭發綁匪電話乃來自香港仔一洗衣店，終於本年二月廿七日前往該洗衣店埋伏，當時首被告正與事主在電話中交談如何將餘欵二百萬元交贖事宜，警方乃將首被告拘捕，其後再將次三被告拘捕落網。

經過認人手續，事主認出首被告為自稱廉署人員之綁匪，次被告乃坐車上之人。

控方繼指稱：警方深入調查，在首被告一個銀行保管箱內，找出一十萬元鈔票。警方又查出當日載事主往大廈之汽車乃為次被告向人借來，並查出次被告曾一筆三十八萬一千元債務清還。又查出被告有兩只共值二百元之手表，及其妻一件價值萬元以上之皮草。警方又在第三被告之寓所內，搜出現金廿九萬元。（均）

旺角區議會發聲明
促請盡快通過封閉架步法案

（特訊）旺角區議會對於本月十日旺角西洋菜街發生大火，釀成兩死八傷慘劇，由於懷疑起火地點是一色情場所，旺角區議會對此事十分關注。

區議會聲明謂，色情場所封閉令法案……盡早……有縱火……法之……場所……及危……區……[illegible]

IN THE MATTER of STANDARD-LLOYDS TRADING LIMITED
and
IN THE MATTER of THE COMPANIES ORDINANCE Chapter 32 of the Revised Edition

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a Meeting of the Creditors of the above-named Company will be held on 29th September, 1986 at 11:00 a.m. at Office B, 35th Floor, United Centre, 95 Queensway Hong Kong for the purposes mentioned in Sections 241, 242 and 243 of the Companies Ordinance, namely:—

1. To consider a special resolution to wind up the Company voluntarily to be passed at an Extraordinary General Meeting to be held on 29th September, 1986;
2. To consider a statement of the position of the Company's affairs together with a list of the creditors and their estimated claims;
3. To consider to nominate and appoint a liquidator for the purpose of winding up the affairs of the Company;
4. To consider to appoint a committee of inspection, if necessary.

Dated: 4th September, 1986

By Order of the Board
Thian Nai Koa
Director

Note: A creditor may either vote in person or by proxy. To be valid a proxy must be lodged at Office B, 35th Floor, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong not later than 12 o'clock at noon of the day before the day of the Meeting.

李柱銘稱日後香港雖中文爲主
英文地位不容忽視 應保留爲法律語言
國內黨領導一切實行法治困難

[illegible]

他指出，由於普通法的絕大部份案例都是使用英文，因此他認爲本港將來在法律方面，應該雙語並用，不能以中文爲主，英文爲附。

李氏進一步解釋，香港目前沿用普通法，如果這種制度要長期維持，就必要在九七年後的五十年內，繼續依照以往的案例作爲裁決標準。

他認爲要把英國及其他英聯邦地區的大量法庭報告全部翻譯爲中文，可能及可行性都很低。他同時批評香港政府目前推行中文的速度過於急促。

李柱銘：「除非我們有足夠的法庭文書，能夠以中文或廣東話書寫法庭紀錄，否則便不能用中文在裁判署進行盤詰，答辯或其他溝通的媒介」。

他引用馬來西亞的例子，雖然該國的法定語文是巫語，但在法庭上，法官是可以決定案件是用英文或者是使用巫語作爲審訊的方言。

這位身兼基本法起草委員的御用大律師又發表他對法理的意見，他認爲中國大陸在現行憲法下，由於黨的地位高於法律，因此要達到與香港同樣的法治情況，仍然十分困難。

他提及國內普遍存有兩種懲罰制度，他指出，如果高級黨幹部牽涉入刑事罪時，他們大多只爲受內部紀律處分，而一般老百姓要是犯同樣罪行，則要接受正常程序的起訴及審判。

李氏最後稱，要中國大陸發展到與香港同樣的法治社會，仍要一段時間，但若中國朝着這個方向邁進，香港應該算是受益者。（俊）

中央公積金制有後遺症
現時不宜推行
王敏剛指會打擊中小企業經營

（特訊）中華造船廠董事總經理王敏剛表示：「中央公積金」制度不宜在現階段推行，它影響着本港中小型企業的生存，最後導致失業率增加，造成的問題更嚴重。

王敏剛昨在一個午餐會上表示，香港能維持經濟穩定繁榮，主要有賴政府的不干預政策及低稅率方針，若強制執行中央公積金制度，那筆由僱主支付的百分五供款，無形成了一項間接人工稅，違反了本港的低稅率原則。

他說，目前中小型企業爲求爭取訂單，只以維持皮費及薄利多銷爲原則。而釐定產品的價格與競爭對手比較，往往不超過百分五，甚至於百分一。

他續說：這些邊緣企業創造財富條件薄弱，而臨本身工業改革或被淘汰的十字街頭，根本沒有財富積蓄，又如何負担公積金。

他稱，中小型企業佔僱員人數百分之六十，當這些企業缺乏競爭力時，爭取不到訂單的便會倒閉，於是造成失業人數大增，影響更深遠。

他又表示：成功企業對僱員福利非常重視，這是自發性的而無須強迫執行。若能從另方面努力，爲香港工商企業提供更佳條件，如增加生產力，減低成本等，那時企業必能孕育成長，企業家亦因而自發性擴大員工福利，設立公積金計劃等。

王敏剛又以新加坡爲例，表示中央公積金制度執行以來，對他們的商務市場影響致鉅，造成兩年來的經濟蕭條，最後迫不得已將供款率由百分之三十五，減至目前的百分之十五。（冊）



中華造船廠董事總經理王敏剛表示本港現不宜推行中央公積金制度。

四十七位市民 獲頒救人星章

（港訊）漁農處處長李熙瑜博士將於今日（星期五）頒發救人星章予四十七位政府救生員及熱心公益的市民，以表揚他們在海上、泳池及沙灘拯救遇溺人士的英勇行爲。

獲頒救人星章的人士包括二十五位市政總署及區域市政總署的救生員，十位香港拯溺總會會員及十二位市民，其中七人爲漁民。

房屋委員會批出十六份合約 總值億四萬
其中包括監察公屋重建

（港訊）房屋委員會昨日批出十六份合約，總值逾一億四千九百萬元，進行多項公屋建設工程。

該批合約由署理房屋署副署長（建築事務）麥理高代表房委會簽署。

房屋署發言人指出，該批合約包括地盤整理，打樁，裝置各項屋宇設備，拆卸，山泥傾瀉預防設施，美化環境，及監察二十六座公屋的結構情況等。

其中最大的一份合約，價值二千四百四十萬元，是爲青衣島長發邨進打樁，沉箱及有關的建築工程。

長發邨有三千二百五十八個單位，全部工程將於一九八九年六月完竣，屆時可爲一萬七[illegible]

署理房屋署副署長（建築事務）麥理高簽署一份價值二千四百萬元之合約，爲青衣島長發邨進行打樁工程。旁爲金門（香港）有限公司執行董事吳沛基。

頭獎一注獨得 派彩百四萬元
二獎四注中派廿六萬

1　12　16　19　34　35　(13)

[illegible]

好市換馬吸銀行

股市工商　錢長

[illegible]

市政局議員及區議員巡視[illegible]

市局區會攜手合作 共同改善康樂設施

（港訊）在市政局主催下，市政局議員及區議員昨日開始一連串每兩月一次[illegible]康樂建設。市政局康樂委員會主席[illegible]區內居民的需要，對市政[illegible]諮詢有關分區康樂發展的意[illegible]合作，及對事實情況更爲瞭[illegible]認爲共同巡視顯示市政[illegible]分區康樂建設採取實事求是的地方，在雙方未來會議中[illegible]另五名康樂委員會委員及[illegible]

本週日觀塘順利邨舉辦社區健康日活動

[illegible]便，磅重及度高等。（二）健康廣場——由九龍醫院登記護士及學生協會派出十數位專業護士，義務爲參加者提供一些健康諮詢服務，並同時派發健康單張。（三）安居生活展覽——一批有藝術才能的老人家，利用漫畫形式製作展板，將安康生活的原則及方法表達出來，使不同年齡的參加者容易了解接受，並就展覽內容，舉行填字遊戲，加深參觀者的印象。（四）攤位遊戲——透過四個適合不同年齡參加者之攤位遊戲，帶出基本的常識。分別是①「健康家庭填色比賽」。②「強身三部曲」。③「打開健康之謎」。④「健從口入」。

此外，上午十時卅分在順利邨社區中心，更邀請到香港理工學院社工系講師陳洪濤先生講有關安康概念的健康講座，適合各年齡階層的觀衆。

本港新聞

部份人受大亞灣事件衝擊
對直選態度保留
市民政治意識及氣息還未成熟
何世柱說政制改革須審慎處理

（特訊）立法局議員、全國政協何世柱表示：由於大亞灣事件的衝擊，令到一些人士對直接選舉的態度更加保留，需看清楚會否影響香港安定繁榮。

基本法起草委員會之政制、經濟及文教三個專題小組，昨日在中華總商會與香港的人大、政協代表會面，並分成三個組交流有關的意見。

作為政協代表的何世柱於會後指出：受到大亞灣事件所引起的衝擊，令到部份出席座談的人士對直接選舉的態度有保留，但不是反對，只是需看清楚是否對香港有利，因為恐怕發展不好會對香港產生壞影響。

他說：與會的一些人士認為，當本港市民的政治意識及氣息還未成熟前，對政制改革必須審慎處理，如步伐太快，會否影響香港的安定繁榮。

至於他個人的看法，大致上也是由於大亞灣事件，對直接選舉應更審慎處理，例如速度及人數方面，必須詳加攷慮。

何世柱又認為：基本法的寫法不宜太死，需看當時情況發展而決定，但一些大原則，卻需要具體寫出。

另外，經濟專題小組負責人勇龍桂稱：昨日主要聽取香港的人大、政協代表的起草基本法的經濟條文的意見，內地委員對他們的意見非常重視，而大家都有一個共同點，就是要維持香港特別行政區的穩定繁榮。

維持香港特區穩定繁榮
將來立法須符實況
並符經濟發展規律

如何做到上述目標，勇龍桂表示：主要是將來的立法必須符合香港的實情況，及符合經濟發展的規律。同時，必須考慮香港資本主義經濟或自由經濟或市場經濟，有其優點、特色，而要令特別行政區高度自治，必須有自由權力，故必須把這些反映出來，人大、政協代表在這方面提出的意見非常重要。

再者，文教專題小組負責人錢偉長說：有關基本法文教條文起草，中英聯合聲明中的三個附件很完整，已將問題解決。

他更提出結論，認為：「有信心，也有困難，但是樂觀。」

政制專題小組負責人蕭蔚雲表示，今次座談，主要聽取他們對政治體制的意見，但內地委員只是聽，未有發表意見。（挺）

（上）何世柱，（中）蕭蔚雲，（中）勇龍桂，談未來政制問題。（本報記者攝）

青山公路 汽車撞人

（特訊）青山公路近屯門三聖邨昨晨發生私家車撞傷路人意外，傷者送院救治後情況危殆。

事發於昨晨九時廿五分左右，一名黎姓五十歲男子，駕駛一輛編號DD六八X九私家車，沿青山公路向新界方面行駛，但途至十九咪近三聖邨時，不知如何將一名過路五十歲男子黎X泰撞至重傷，事後傷者先送仁愛醫院，後再轉送瑪嘉烈醫院急救。

順應社會自然發展符聯合聲明範疇
大亞灣核電廠爭論 不應影響政制檢討
黃宏發透露憲制小組年底提意見書
鄺廣傑說未宜直選許賢發則表支持

（特訊）兩局憲制事務小組副召集人黃宏發希望港府八七年檢討政制時，不該受到議員在大亞灣核電廠爭論的影響，並必須順應社會自然發展，及符合中英聯合聲明範疇。

他認為：議員在大亞灣核電廠有不同的意見，是一件好事，因為此舉可顯示議員間更廣泛的意見，從而作出更好的選擇。

他強調：立法局議員就大亞灣核電廠問題出現不同的意見，並不顯示立法局出現派系，據他了解，立法局至今並沒有什麼派系。

他續說：議員就一些問題有些對立的意見，不會影響立法局運作，但議員互相公開批評，此種情況不要過分，否則，會影響議員間的關係。

談及有報導政府在八七年檢討政制時會參考議員在大亞灣核電廠爭論事件，他說：他希望港府在八七年政制檢討時，不該參考上述事件。

另外，他亦希望兩局憲制小組成員，就政制檢討提意見時，亦同樣不該受到上述事件影響。

最後，他預期兩局憲制小組，於十二月間可向政府提交八七年政制檢討意見書。（家）

（特訊）立法局議員許賢發昨日說，他支持直接選舉，但強調要分階段進行。而另一方面，聖公會港澳教區主教鄺廣傑則認為香港暫時還不適宜推行直接選舉。

他們於昨日出席聖雅各福群會第三十六屆週年大會後作以上表示。鄺廣傑說：如推行直接選舉，選民及候選人皆要對政治有一定的認識，且各方面也要配合，但香港市民近幾年才留心政治，要在現時實行直接選舉，是暫時不成熟的。

他續稱，無可否認，直接選舉是民主最高理想，但民主的層面要按當時實際情況決定，理想是好，但如何從一個最低層面去到一個最高層面呢？這又是一個值得商榷的問題。

此外，他贊成有政黨，因政黨不是個人身份，有一個黨的信譽及歷史，選民可能不認識候選人，但會認識候選人所屬黨的歷史。

另一方面，在年會中，聖雅各福群會執行委員會會員哈特臣說：聖雅各福群會新廈將於十二月舉行開幕典禮，屆時港督亦會出席該典禮。他指出，搬到新廈後，該中心職員將由一百三十名增至一百七十名，全年經費，將由一千一百萬一年，增至超過一千四百萬元，且亦會在新廈內提供服務給一千五百名至三千五百名的會員。

哈特臣續說：近來他們的一項主要工作是發展對老人的服務，因為在廿一萬三千的灣仔區居民中，約四分之一是年長的市民，故他們將會從各方面來照顧這些人，他又向政府呼籲，訂下一計劃，去運用老年人的能力、智慧和經驗，使老年人能在各方面作出貢獻。（芳）

現時投訴架構重複實際效能成疑
旺角區議會談申訴處理
多認為須設立明政專員

（特訊）在昨日旺角區議會會議上，九位發言之區議員中有六位是認為有需要設立明政專員去處理有關之申訴工作。

黃志明表示，本港有需要為迅，現時之投訴架構有重複，故懷疑其實際效能；由於區議員權力有限，加上時間不多，有很多及高層部門的投訴個案難以解決。

他坦言區議員及市政局和區域市政局議員之權力未能涉足到機密程度，往往很多市民投訴的個案難以解決，反之，明政專員就可擁有這種權利，所以支持設立此職位。

黃業濤亦認為設立明政專員是必要的，但卻建議政府成立「明政專員委員會」負起監察工作，確保其正常運作。

杜國鑾支持設立明政專員，政府也須將其權力確定下來，最好能享有廉政專員的同等權力使在處理每件個案都能順利推行。

陳黎生也同意各議員的見解，並認為將其獨立成為一個部門時可加強市民方面的信心。

何非池指出，明政專員的建議早在六十年代已出現，但至今年才重提似乎過遲，因為目前已有多個投訴架構，包括兩局議員辦事處，市政局、區域市政局及區議會等。

他補充，根據數字顯示，八五至八六年只有千六宗投訴，然而，已有很多地區上投訴個案已轉投區議會了，加上一般市民水準提高，在諮議制度下只需改善現有之申訴架構就足夠了。

首席助理布政司彭課恒解釋，投訴有門文件已列明資料，是否要設立明政專員就要諮詢及收集各界人士意見了。

他表示，這份文件預算在去年推出，由於新一屆立法局及兩局議員辦事處正在運作中，為觀察此段時間的個案，才於今年下旬才諮詢各界意見。（輝）

美銀副總裁布比克認為電子銀行服務系統對工商業有幫助。（本報記者攝）

以掩眼法吞支票 找換店職員認罪 被判罰款二千元

（新亞社訊）找換店職員，將顧客交入兌換的八張百元面額的美元旅行支票，指為七張，將其中一張據為己有，顧客曾一度與之理論而不果，找換店職員以為神不知鬼不覺，入數時當為購入八百元，經由找換店兌現，後來發票銀行通知，曾持有該支票之人士，告知該票已兌現，顧客報警請查，揭發該找換店職員，在點收時，以掩眼法把一張據為己有，然後待交易完畢，將之入帳，作為購八百元處理，吞去一百美元，獲得港幣七百八十元。警方調查之後，揭發此案，該找換店職員昨被解上南九龍裁判署審訊，認罪後被判罰款二千元，「貪」字變個「貧」。

被告男子吳X仁，卅一歲，被控今年二月廿三日在彌敦道一間找換店內，侵吞一張面額一百美元，屬於陳炎忠所有的。

論壇
從「核電廠紛爭」探測中央和特區關係形態
核電廠紛爭幾個「關係方面」

香港亞太二十一學會會長 香港浸會學院社會學系高級講師 黃枝連

如果，運用這麼一個「理論模型」來分析「大亞灣核電廠興建問題」和「中央和特區關係」問題，便可以發現，涉及的方面也是很多的，因此，在權力和責任的分配問題（即：「權限度」問題）上便是十分複雜的。

一、香港政府（包括立法行政兩局，各個有關行政部門，以及基層的議事團體（如區議會）；

二、中華電力有限公司；

三、廣東省人民政府（及大亞灣地區的人民政府）；

四、廣東省核電聯營公司；

五、北京政府（及有關部門，如能源、國家核安全局等）；

六、外國人團體則有法國人的資本和技術輸華的集團、法國政府；以及在「核電站」中有各種利益的「英國八團體」（包括政府和工商企業界人士）；七、香港的反對「核電廠」的團體；

八、香港的中立和支持「核電廠」的人士，等等。

在目前（即一九八六九月）情況之下，主要的「權限度」，當然是在第一至五等方面（特別是第一和第五等兩者）手上；如果，「興建」、「停建」或「緩建」的紛爭發生在一九九七年六月之後，分配的比率，可能也是一樣。在這兩種情況之下，第六者（「外國八團體」）利益所在，當然不會袖手旁觀，閉翠不出的，它們反應的程度，會影響興建與否的決策。同樣地，第六者（社會上主張「停建」或「緩建」人士其壓力團體）和第七者（主張「興建」及其壓力團體）也應有一席席位，在重大的決策問題上，都能發生一些作用的。總之，「權限度」必須在各個方面，做合理分配。

那麼，一九九七年之前也好，一九九七年之后也好，類似「核電廠」興建問題，或建成之后行政管理的監督問題，既有紛爭，能否得到合理的、有效益的解決，大概都少不了建立一個包含性廣泛的「架構」，來使上述各個方面的人士（或其代表）都能在一起，從不同的方面，用不同的方式、發生不同程度的作用，以達到「矛盾對立統一」那樣的境界。

換句話說，政治的最高藝術，在於探尋和建立一個深具彈性的宏觀架構；在大方向之下有一個寬廣的天地，使不同立場，同方向，不同層次的人士和團體，可以相輔相成，或相反相成，或「兩相」并用地，參與一些重大事項（件）的決策活動。其作用和貢獻的程度當然有大小、輕重之分，要緊的是，不要讓一個（或幾個）方面被遺落在決策過程之外，逼使他們「自暴自棄」或「鋌而走險」，產生「政治冷感症」，或走上惡性的「政治對抗」的道路上去。（未完）

香港賽馬會助學金第十四批名單刊在第五張第四頁

九龍城區議會補選 今日開始接受提名
九月廿六截止・十月十六選舉

（港訊）九龍城區議會何文田南選區補選，今日起接受提名，截止日期是九月二十六日。

今次補選是由於該區民選議員李維後於八月九日辭職，因而出現一空缺議席。

如有兩個或以上的候選人獲提名競選，補選會在十月十六日舉行。

任何登記選民在提名日期前居港滿十年，均有資格被提名參加補選。

政務總署發言人說：「候選人必須獲得何文田南選區之十名登記選民提名，其中包括一名提名人與一名贊成人。」發言人說：「但候選人無須在該選區或九龍城區居住。」

「參選者須先向庫房繳交一千元按金，然後親身將提名書交予九龍城區政務專員即選舉主任，如候選人在補選中能獲得總投票數八份之一或以上，即獲發還按金。」

提名書可向各區政務處或香港灣仔港灣道廿五號海港中心十樓選民登記主任索取。所有提名書，須於本月廿六日或以前，逢星期一至五辦公時間內交回選舉主任。

出口共市美國可獲關稅配額優惠
成衣紡織業人士 有興趣在英投資
英國伯明翰市及西中部駐港聯絡處 向中港東南亞推廣當地產品及科技

（特訊）在英國西中部工業發展聯會的支持下，伯明翰市經濟發展部於去年在港設立「英國伯明翰市及西中部駐港工商聯絡處」，向香港、中國及東南亞推廣該地區之產品和科技；同時吸引外商投資，例如香港及東南亞的工商業在伯明翰及西中部擴展業務。

該聯絡處昨日在尖東香格里拉酒店舉行酒會，招待本港工商界人士。聯絡處主任張思伸博士對記者表示，該聯絡處最近接到很多香港製衣業、電子業、機械業及地產發展商的詢問，且有多間公司已會到訪或即將訪問伯明翰及西中部，以視察廠地及探討在當地投資的詳情。

他說，最有興趣在當地投資有成衣和紡織業人士，原因是英國乃共市成員國，產品出口共市、美國和其他國家，可獲出口的關稅和配額優惠。

正在本港作為期一週訪問的西中部工業發展聯會副總裁翰．班尼斯（續）博士指出，伯明翰市及西中部均已有美國、日本及香港成立聯絡處，專為有意在英國設立工廠的公司提供一系列的廣泛服務，分銷中心或辦事處。

他透露，於八五至八六年間，伯明翰及西中部獲得八十四項來自海外的投資項目其中又以日本和西德投資較多為該區創造了二千多個就業機會更使其他二千多個職位獲得保障。

班尼斯博士指出，伯明翰及西中部佔英國人口十分一，但所獲的八十四個投資項目卻佔全國同期的三百六十三個投資項目的百分廿三。該地區的產品亦佔全國百分四十，所以能夠為投資者提供全面性的服務和供應商。

張思伸博士又表示，該區位於英國的心臟地帶，與英國其他地區和歐陸各地主要中心地帶的交通運繫非常快捷方便。他續稱，該區提供有關擴展業務的整套服務，包括以優惠的價錢購買地盤或廠房和提供財政援助。

再者，該區擁有一百萬名會受專業訓練的工人，能適合現代僱主的需要。

英國西中部工業發展聯會副總裁班尼斯博士（右）與張思伸博士在酒會上合攝。

商業機構利用 電子銀行服務 已有增加趨勢

（特訊）一位銀行界人仕昨表示，隨着本港工商業日益興旺，利用電子銀行服務的商業機構開始有增加趨勢。同時，電子銀行服務有着很多優點，值得被廣泛利用。

美國銀行副總裁布比克昨日在南區扶輪社午餐會上表示，所謂「電子銀行服務」其實是一個將客戶與銀行連貫的電子或電腦系統，換言之，這個系統就成了客戶與銀行溝通往來的橋樑。通過這項系統，客戶可以獲得相當大程度的方便。

布氏指出，以前縱使有這些銀行服務系統，但市場上的需求仍未算太大，但隨着本港經濟金融及工商業的發展，對是項系統的需求顯著地大起來。同時，目前微型電腦已被利用在這項系統中。

他指出，現時在美國已有很多商行利用這種方便，高效率，快捷及省時的電腦系統與銀行聯繫，並進行各種繁複的工商業資料的傳遞及銀行與客戶間的聯絡，每日就有數以億計的美元在這些電腦網絡中往來。

他說，該等系統通常由國際商業機器的電腦及終端機構成，但現時已開始有商行利用微型電腦與電子銀行服務系統連結。但一般而言，電子銀行服務所要求的是一些標準化的系統。

布氏最後强調，客戶利用電子銀行服務將可獲得前所未有的便利。同時，該系統的高效能直接對客戶在經營方面有幫助。（胡）

旺角區會通過一土地改用途
增加休憩用地 闢建「康民角」

（特訊）旺角區議會昨日一致通過將有關荔枝角道與彌敦道交界的安全島上旺角處一幅原為其他指定用途的土地，改劃為休憩用地，並闢建「康民角」的建議。

旺角區總會認為將此處改為休憩用地，以增加旺角休憩用地，將其發展為康民角意念是值得支持；區管會計劃把油站與現有在荔枝角道與彌敦道交界的安全島合併。

在此安全島上旺角區議會已進行一項美化計劃和豎立區議會地誌，況且，旺角乃一繁忙商業中心，人口稠密，公民意識不斷高漲，故有需要在地誌附近增添一項建設作為本區特色，藉以加深居民的歸屬感。

這個土地面積約一千零一十平方米，現劃為其他指定用途，該處目前用作加油站，於一九六六年租予加德士石油公司，租約為期廿一年，但無註明有續約權利。

運輸署認為將油站之所在地與安全島合併後，位於彌敦道、水渠道及荔枝角道的多個路口，便可集中在一個路口，全部由行人過路指示燈號控制，行人橫過馬路將更為方便，而安全性亦得以提高。

地若劃作休憩用地，市政局便可考慮將其發展為休憩性質遊樂用地；但地誌所在之安全島本應撥予市政局，該處進一步發展由區議會決定。然而如果不予續約，政府便不能向加德士徵收地價，損失約五百三十萬元。

屋宇地政署城市設計部和其他部門便會採取進一步行動，包括將建議送呈城市設計委員會審閱批准；加德士石油公司如有任何異議，城市設計委員會亦會加以考慮。（輝）

李鄭屋友誼會 基督教服務處 招募補習義工

（特訊）香港基督教服務處李鄭屋友誼會為解決區內學童學習困難，現招募熱誠，有愛心，能夠於早上、下午或晚上抽暇之中五或大專程度青年協助中心推動功課輔導組。中心提供訓練予參加者並有少量車馬費以資鼓勵。詳情可電：三一一七二九八二一六宗先生。

今日巧安排明天更無憂
新型壽險計劃 極富投資利潤
獲壽險保障及基金投資收益

（特訊）嘉華安美保險公司壽險部副總經理林嵐霞，昨晚在九龍西北區扶輪社例會發表專題演說時，介紹該公司壽險部即將推出極富投資成份的新型壽險計劃。

林副總經理指出，這個計劃，對有興趣參與投資市場的客戶來說，可說是必然的選擇。

她表示：作為人壽保險計劃中突破的設計，它提供了壽險中寶貴的保障功能，和一系列獲專業管理的投資基金供投保人選擇，讓客戶能同時得到壽險的保障和高利潤的資金回報收益。

林嵐霞表示，這項保障投資並重，嶄新計劃所提出的特色包括：

（一）投資年期分十年及廿五年，供客戶自由選擇；

（二）客戶之供款大部份配作投資用途；

（三）客戶可選擇按年或按月繳交供款；

（四）備有一系列之基金類別，供客戶自由選擇；

（五）客戶可自由調配其所持之投資基金單位。

（六）客戶除可享有投資之收益外並獲得一定保證數額之人壽保險保障，確保「今日巧安排，明天更無憂」。

（七）各投資基金均由享譽甚隆的公司負責投資管理。

出席例會，包括有社長梁國力，副社長盧光衍，林崇禮，創社社長陳仲濤，前社長蕭志勞，錦榮，監察陳家宏，秘書江德榮，會員陳棟球，林禮儀，李耀泉，李政平，羅發增，潘仕安，沈炳文，冼少華，黃梓初，關鴻烈，容裕仁，錫國賓，康雄，發韜蘇等。（區）

本港新聞

腎病患者信託基金善款不絕 每月撥款二十餘萬 助逾百腎病者洗腎

「搜集罐掩」賽圓滿結束昨舉行頒獎

（特訊）一年一度為本港貧病腎病患者發起的慈善籌款運動——「搜集罐掩」比賽，已圓滿結束，昨日假添馬艦基地之高級仕官會所內舉行頒獎儀式，由駐港三軍司令潘稚文少將主持。

香港腎病患者信託基金創辦人栢珍娓表示，是次搜集罐掩比賽，在駐港英軍及少年警訊的協助下，於五月十四日至六月二十七日期間舉行，共搜集得五百五十萬個罐掩和超過港幣二百萬的善款，使到該會的基金增至港幣八百萬元。

香港腎病患者信託基金會於去年四月十二成立，曾舉行兩次同類型籌款活動。

栢女士表示，現時，該基金每月均提供港幣二十二萬五千元港幣，以援助一百一十三名腎病患者接受洗腎的治療。凡腎病患者均可透過向基金會的特別委員會申請，經審核合資格後便可得援助。

栢女士指出，該基金會將所搜集得的罐掩賣掉，所得的款項不會太多，而基金來源主要來自私人和團體的捐助，六年該會共接獲約三千封社會人士捐助善款的函件。

在昨日的頒獎禮上，其中一得獎隊伍女拔萃小學更將所得獎金，即時捐贈信託基金會。而大部分的優勝者均表示他們是用盡各種方法搜集罐掩的，包括從士多中獲得，在街上拾得，一個得獎的會所更表示會出動了百名成員進行這項「善舉」。（翠）

鼓勵市民觀測天氣 太空館坐井會辦 獎勵計劃及比賽

效愛丁堡計劃模式設金銀銅章

（特訊）為推動港人的天文觀測研究風氣，市政局香港太空館與坐井會聯合主辦一項「天文觀測獎勵計劃及比賽」，以鼓勵本港業餘天文學者進行有系統之研究工作，同時啓發香港市民對天文觀測的興趣。

太空館助理館長葉錫權昨日表示，本港對天文學感興趣的人日漸增加，惟香港的天文學發展仍停留於觀賞階段，鮮有人進行研究探討工作，事實上，在外國的業餘天文學者對天文發展貢獻頗大。

坐井會會長黃岭藩指出，現時本港業餘天文學者為數約數萬人，且興趣日益濃厚。

「天文觀測獎勵計劃及比賽」將由九月二十二日展開，為期一年之久，獎勵計劃部份主要是參考愛丁堡獎勵計劃的模式，分為金、銀、銅三項獎章，以觀測研究天文的不同程度劃分組別，而參加獎勵計劃者，也可自動參加有豐富獎金的天文觀測比賽。

這個天文觀測比賽，則是鼓勵參加者對天文觀賞技巧精益求精，比賽除由金章及銀章級參加者角逐個別計劃及個別全能項目外，並設有校際組，分四個季度錦標及總年度獎項，比賽獎金獎品總價值四萬九千元，全由市政局撥資。

葉錫權指出，雖然參與獎勵計劃及比賽對已有天文學認識者較為有利，但一般尚未認識而又對天文學有興趣者，也可參加銅章級計劃，作為踏足認識天文學的初階，而觀賞初級模式的天文現象，毋須購買任何器材。

他強調，倘若是次計劃及比賽反應良好，主辦機構必然會再行舉辦，使更多市民參與。

「天文觀測獎勵計劃及比賽」參加條件簡單，祇要繳交五元及填寫申請表格便可，沒有年齡或性別限制。（佳）

程源鍇博士獎學基金 理工校友會籌得廿萬

（港訊）香港理工學院校友會為該學院前院長[illegible]設立「程源鍇博士獎學基金」，籌得[illegible]萬元正，該會日前假[illegible]將所得之款項呈交香港理工學院，由新任副院長盧景文代表接受。[illegible]會長何世柱、籌委會[illegible]

明愛成功籌得逾六百萬

今年將擴辦各籌款活動

（特訊）[illegible]

關覺生牧師千金 留美讀心理碩士

港基督復臨安息日會關覺生牧師千金沛恩小姐在喬治華盛頓大學攻讀藝術心理治療碩士學位，將於明夏畢業，可能留在美國教會所屬機構服務。

葵涌碼頭前時大排長龍 交收時間太費時 貨櫃車司機不滿

（特訊）香港貨櫃車主聯會指出，雖然葵涌貨櫃碼頭公司答應用三個月時間改善貨櫃車的交收時間，但目前一部貨櫃車平均每日還要排五至六小時才可完成一次貨櫃箱交收工作。

今年六月，百多名貨櫃車司機因不滿四號貨櫃碼頭每次交收貨櫃箱時間超過十小時而發生罷駛事件，後來貨櫃碼頭公司答應在九月底前，將交收時間縮短至三小時，事件才暫時平息。

貨櫃車主聯會發言人黃根培表示，近兩個月來，貨櫃碼頭公司確進行一些改善措施，不過效果並不理想，現時每名司機在交收貨櫃箱時間仍要五、六小時，而週五、六更超過七小時。

他說：交收時間未能縮短，主要是因過去多個星期，本港多次受到颱風影響，以致大量貨箱積壓在貨櫃碼頭，而貨櫃車又未能接載。

上週末，貨櫃車一直由葵涌排出至長沙灣。

另外，本港經濟增長，以中國經港轉口貨增加，亦令到貨櫃碼頭增加負荷。由於三個月時間即將屆滿，貨櫃車主聯會計劃於下週二與貨櫃碼頭公司開會，檢討目前交收時間及塞車問題。

龍岡親義總會 祝張桓侯寶誕

（港訊）農曆丙寅年八月初八日，為張桓侯寶誕，香港龍岡親義總會，在灣仔洛道會所舉行祀祖典禮，該會會長：劉漢華、關培、張祝華，趙廣海，監督：趙偉勝，主席：劉興邦、劉國霖、關偉、張廷、趙文合，及各執行委員，顧問，代表，四姓世誼，齊集禮堂，行祀祖典禮，由顧問張華華主祭，監督趙偉勝，主席：劉興邦、劉國霖、關偉、張廷、趙文合，世界龍岡名譽會長，劉璧生，前主席趙以洛張乃賢等陪祭，與祭者：劉文添、關成悅、趙雙明、劉洪昌、劉耀明、趙後華、劉平初、劉崇、關琦、關贊、劉鴻漢、張日良、張榮、張淦、張榮生張華新、趙善耐、趙文藻、趙挂、趙善光、張浩、張新財、趙始新、趙錦江、趙濟、趙華鴻、等數十人，儀式隆重，三獻禮畢，隨即舉行酒會，同享胙肉，情況異常熱鬧。

下圖：龍岡總會張桓侯誕祀祖

冒認社署人員 女子招搖撞騙

麗閣邨兩住戶被騙

（港訊）警方急欲會晤一名女子，以協助調查兩宗於本週在深水埗麗閣邨發生的行騙案。

該女子年廿多歲，身高一點五二米，中等身裁。

調查顯示該名女子曾經冒充為社會福利署人員，藉替受騙者申請老人宿舍或游說受騙者參加儲蓄計劃等，對方交銀後，去如黃鶴，該女騙徒專向單身留在家中婦女及老人下手行騙。

該名女子據說在星期二（九月九日）及星期三（九月十日）曾先後在麗閣邨向三名住客騙去二千五百至一千元。

深水埗警署發言人呼籲居民加倍小心，如遇有一名女子自稱為社會福利署職員者，請即撥電話三一七二〇五一一一與深水埗警探組人員聯絡。

任何人士如果知悉上述騙案資料，請撥深水埗區熱線五一二七七一一七七與警方聯絡。

警方在西貢區 拘獲十四蛇客

（港訊）警方昨日在西貢區拘捕十四名來自中國之非法入境者。

警方發言人強調點會由於女皇訪港而頒發特赦。

昨日凌晨約一時卅分，水警東分區人員在北潭路近鮪魚湖，接獲線報，在上述地不拘捕四名男子。

西貢分區人員及東九龍衝鋒隊人員其後在清水灣道、北潭涌及企嶺下設置路障。

警方於上午約五時卅分至中午，在該區再拘捕十名男子。

該批非法入境者於兩日前離開廣東汕尾。

水警後來在大浪灣檢獲一艘機動舢舨。

被捕男子，年約十九至四十八歲，現正扣留等待遣返。

提款返公司途中 女職員遭賊箍頸

損失六萬多元現金

（特訊）一名公司女職員，昨晨前往紅磡一銀行提取一筆巨款返回公司途中，為獨行劫匪箍頸行劫，反抗時為匪毆傷，被掠去現金六萬多元。

提款後遇劫被毆傷女子為四十歲姓余，是紅磡區一間公司女職員，昨晨十一時許，她奉命往紅磡一銀行，提取六萬七千五百元現金，她將現金納入一鷄皮袋內，豈料她步行返回公司，途經民裕街四十一號，有一名年約廿五歲，身高五呎八吋，穿灰色T恤，藍色短牛仔褲男子從後箍頸，企圖強奪她手中藏有巨款的鷄皮袋，她不甘損失，與劫匪糾纏受傷。（合）

劉佐義劉佐德丁母憂 太夫人逝世擇吉舉殯

德記花紗有限公司劉佐義、劉佐德昆仲丁母憂，壽堂李玉香老太夫人在港安醫院逝世，積潤享壽九十有餘。已移世界殯儀館治喪，擇吉舉殯。

劉老太夫人有內外曾孫逾十多人，分別留學美加各地。多為建築師或會計師等專業人士，均為成才，四代同堂，堪稱福壽全歸。

工程及醫療義務工作協會

一九八六年七月五日賣旗募捐籌款收支賬 1985

		港幣 $
收入		
賣旗日募捐		316,173.40
一般募捐		11,210.00
		327,383.40
支出		
廣告費	$1,743.00	
核數師費用	1,500.00	
旗及善款收集袋	8,792.00	
保險	1,125.00	
印刷	830.60	
茶點	151.50	
郵費	963.20	
文具	240.60	
舟車費	1,302.30	
		16,648.20
收入較支出多		310,735.20

核數師報告書 本核數師經審核完竣工程及醫療義務協會一九八六年七月五日賣旗募捐籌款有關賬冊及單據，茲證實上述收支賬中所載之成績與賬冊中所錄者符合一致。

梁歐陽會計師事務所 英國特許會計師 香港執業會計師

香港，一九八六年八月廿七日

體育

羅馬格蘭披治國際田徑賽
阿昆達唐高娃 分膺本季首席
贏得三萬五千及二萬五千元獎金
男百米約翰遜保持世界飛人令譽

（路透社羅馬十日電）摩洛哥中長距離跑手阿昆達以及保加利亞百米欄好手唐高娃，今日分別榮膺本季田徑格蘭披治賽男女子總冠軍，分別獲得三萬五千及二萬五千美元獎金。另外，兩人亦分別在自己首本項目五千米及百米欄贏得全季單項冠軍，另得一萬美元。

男五千

在今日羅馬舉行本季最後一站賽事中，病後復出阿昆達輕易取得五千米冠軍，而唐高娃在隊友薛高查娃力壓下，亦以十二秒四七在百米欄掄元。

奧運冠軍以及世界紀錄保持者阿昆達在比賽前一晚曾傳出發高熱，因此令人担心他能否應付本季第十六站亦即最後一次格蘭披治賽事。不過，這位摩洛哥巨星仍決定參賽。雖然他第五次不能刷新自己世界紀錄，但仍獲得一點點補償。他在跑道上完全沒有患病象徵，而且在最後直路時，更輕易越過佔有主場之利意大利美亞，以十三分十三秒十三跑畢全程，較第二名美亞快了超過一秒。

女跨欄

狀態極佳保加利亞唐高娃原本有機會刷新自己保持十二秒二六百米欄世界紀錄，可惜羅馬在比賽前一晚突然下着滂沱大雨，雖然在賽前已停止，但天氣已變爲不尋常的寒冷，跑道亦有積水。結果只能做出十二秒四七，不能四度刷新世界紀錄。

原先與唐高娃一起競逐本年女子格蘭披治冠軍羅馬尼亞貝嘉，在千五米被蘇聯絲慕迪高擊敗而只得第二，失去了爭標機會。

其他各項賽事，女子四百米應邀作爲嘉賓的東德世界紀錄保持者確加，

女四百

以輕鬆姿態擊敗其他七名對手。確加所造時間爲四九秒一七，美國奧運冠軍賀斯夫人以五十秒三，得第二，美國狄遜雖然只得第三，但仍然以較高累積分數奪這單項全年冠軍。

女二百

賀斯夫人雖然在四百米落敗，但在另一項二百米短途時，却出人意表地擊敗狀態極佳同袍艾殊福。不過兩人所造時間甚爲緩慢，第一名成績廿二秒卅，而艾殊福以廿二秒三二得第二，但仍然奪得這項賽事總分冠軍。

鏈球

賽事，蘇聯歐洲冠軍及世界紀錄保持者薛丹今日首次失手，他最佳一擲只得八一米九八而獲第二。隊友列寧諾夫却吐氣揚眉，以八四米八八成績而得冠軍，不過這項全年冠軍最後仍歸薛丹所有。

男子百米

短途，加拿大約翰遜再次證明自己是本年度最快飛人。雖然天氣寒冷以及跑道濕水，但他仍然造出今年第二最快時間，以十秒〇三擊敗第二名尼日利亞伊模，後者在百分之六秒後衝過終點。不過，伊模在整成績方面却贏得冠軍。

男子八百

長期在同袍高爾及格林下影子下競逐的伊律，今日放棄一貫帶頭跑法，改爲留前門後，結果取得首次勝利。當兩名對手胡傑及鍾斯在最後直路互相糾纏時，伊律從內線一衝而上，以一分四六秒九一奪得冠軍。不過，全年冠軍却是第四名巴西巴布沙。（華）

泛太平洋女子網球公開賽
2—0 格拉芙挫喜地
2—0 馬里娃勝格麗
丹維爾爆冷直落兩盤擊敗琳奎絲

（路透社東京十一日電）首席種子西德格拉芙今日擊敗日本的喜地六田明子六比一及六比二，進入泛太平洋女子網球公開賽的半準決。

另外，六號種子西德賓治以七比六（九比七）及六比二擊敗美國的露薏夏巴，亦晉入半準決，將與四號種子美國羅薈，韋特對陣。

十七歲的格拉芙上週在美國公開賽決賽中雖然敗於拿華杜露娃，但已經鋒芒畢露，今仗僅以五十九分鐘時間擊敗日本的甄選參賽者。

被格拉芙的强勁正手球所制服的喜地六田（十八歲）說：「她太勁了。」

格拉芙將與非種子的美國雲迪，韋特交鋒，而曼．馬里娃將與八號種子美國的根妮。

（合衆社東京十日電）此間舉行的三十萬美元泛太平洋公開女子網球賽第二輪中，二號種子衛冕的保加利亞馬里娃週三勝出，但另外兩名種子則被爆冷出局。此項賽事的連續兩屆冠軍，十九歲的（曼）絲．

（紐拉）馬里娃毫不費力地以六比一及六比三淘汰美國的格麗絲金，晉入半準決。

曼．馬里娃的妹妹卡特蓮娜，以六比四及六比零捷，挫敗美國廿一歲的法絲，亦打入半準決。

法國丹維爾亦爆冷，以六比二及六比四擊敗三號種子瑞典的淋奎絲。

來自加州聖地牙哥的羅薈．韋特，經過一場苦戰，以七比五、五比七及六比三擊敗日本的岡川惠美子。

八號種子美國根妮輕易淘汰加拿大的姬莉絲六比一、六比〇，進入半準決。

在另一場第二輪賽事中，來自喬治亞州的廿五歲雲迪．韋特擊敗丹麥的舒亞．拉森。拉森首輪以六比一及六比四爆冷擊敗七號種子美國羅莎。

這項爲期六日比賽，頭兩天在東京以西的藤澤舉行，明日開始在東京的奧林匹克室內紀念體育館舉行，比賽將於週日結束。（楊）

歐洲足球錦標外圍賽
0—0 法國冰島媾和
比利時亦被愛爾蘭一比一追平

（美聯社倫敦十一日電）本年六月進入墨西哥世界杯準決賽的法國和比利時，在週三進行的第一場一九八八年歐洲足球錦標賽外圍賽中，均同一命運，被對手媾和。

衛冕冠軍法國作客雷克雅球場，結果以〇比〇與和冰島，而比利時則在臨完場一分鐘被罰十二碼，結果被愛爾蘭憑此罰球追成二比二平手。

另兩場外圍賽，在赫爾辛基進行的賽事，芬蘭被客軍威爾斯以一比一賽和，而在格拉斯高舉行的賽事，主隊蘇格蘭對保加利亞，整場賽事均沒有入球。

羅馬尼亞成爲昨晚舉行的外圍賽中，唯一獲勝的隊伍，這場賽在布加勒斯特進行，主隊羅馬尼亞以四比〇擊敗奧地利，而這四個入球均地下半場產生。

由米歇爾重整的法國國家隊（因數名老將已退休），在雷克雅進行的第三組外圍賽事中，幾經辛苦才能奪得一分。

冰島憑着比利時安德烈治球皇古莊換的超水準表現，給法國後防不少壓力，並在上半場曾有數次極佳的入球機會。

以往法國從未在能外圍賽中打進決賽過，除八四年以主辦國身份晉入決賽週，並奪得上屆冠軍。

今仗法國在下半場才能獲得較佳的攻勢，並本可在臨完場的一刻打開勝利之門，當時中場球員華告魯斯在六碼點接應隊友的傳球，只要再加一腳便可獲勝，但華告魯支因過於緊張，的致控球失脚而被對方後衛把球搶去。

在布魯塞爾希素球場舉行的第七組外圍賽，主隊比利時曾兩度落後，但結果被積查高查頓所領導的愛爾蘭以二比二迫和。

比利時前鋒基遜在開賽十四分鐘先開紀錄，但在四分鐘後，史塔保頓爲愛爾蘭追成一比一。廿分鐘中場球員接應隊友的長傳，並送球入網，使比利時再度領前，但在最後一分鐘因輸十二碼球而被愛爾蘭扳平。

六年前代表阿仙奴在此球場進行的歐洲盃賽冠軍盃賽事中射失今仗對比利時的十二碼罰的二碼林柏拉迪，在十球中鵠。結果愛爾蘭憑此球以二比二扳平比時時。

愛爾蘭新領隊積．查爾頓賽後表示：「這場激戰的賽果令我滿意，而球員的表現亦佳，故今仗我們不敗是合理的。」

而帶領比利時國家隊參加墨西哥世盃賽事的領隊參加瑪西哥賽事的領隊泰眞斯，在賽後表示：我們祗欠四十秒便可得奪此場賽事的勝利。雖然我對於這個賽果感到失望，但對於球員的表現感到滿意。」

羅馬尼亞四比〇大勝奧地利
芬蘭一比一和威爾斯，保加利亞〇比〇亦與蘇格蘭賽和

昨晚的另一場第七組賽事，由蘇格蘭對保加利亞，而賽果則與蘇格蘭在世盃賽最後一場的賽果相同，以〇比〇賽和。

長期以來極少入球的蘇格蘭，今仗一如以往，球員差勁及缺乏創造性。因此不能爲新領隊洛斯保帶來勝利的開始。

新面孔的保加利亞隊中只有六名會參與今屆世盃賽的球員，雖然如此，但亦能取得寶貴的一分。

利物浦球星杜格利殊在下半場上陣，但亦未能蘇格蘭帶來勝利。

「有一兩名球員演出未及水準」洛斯保說。「雖然我們陣內充滿優秀球星，可惜他們並未有發揮自己本領。球隊缺乏之賽前所預料靈活性」。

芬蘭對威爾斯一役，主隊在十分鐘便射入領前球。作客威爾斯在缺少兩名主將修天荷及曉士情況下，下半場憑後備入替史力達勁射扳成一比一平手。陣中價值三百萬美元對手魯殊整場都被對手緊纏，以致未能發揮水準，而領隊米奇英倫對於獲得一分已感到滿足。

「我們下兩仗均在主場比賽，如果能夠全取四分，對同組丹麥及捷克便會造成極大壓力」。

羅馬尼亞在第一組以狂風掃落葉姿態，主場四球淨勝對手奧地利。所有入球都出現在下半場。伊奧雲在四七分鐘首開紀錄，六三分鐘時更梅開二度。兩分鐘後，以後備身份入替賴加圖斯再入一球，三比〇，而對手奧地利後防已完全崩潰。受傷補時期間，希格再入一球，羅馬尼亞完成大捷。

星期三晚同時進行另外三場歐洲足球錦標賽熱身賽，全部均以一比〇結束。

瑞典主場力挫有六名主將缺陣英國隊。五十分鐘，主隊艾斯唐射入決定性一球。賽後英國領隊笠臣表示，「我們缺乏組織能力，但有信心能夠改善這漏洞」。

在布拉格，主隊捷克以一比〇擊敗來訪荷蘭。摇非加在四一分鐘射入全場唯一入球。丹麥則憑艾連臣入球，作客力挫東道主東德。（華，田）

港單車聯會歡送
亞運代表出發
十五啓程赴漢城繼續訓練

香港單車聯會今晚七時假座加南華中菜部設宴，爲港單車亞運代表隊壯行色，并慶賀上月底在日本高校單車賽中贏得個人季軍及隊際殿軍之四名代表。

單車聯會爲參加第十屆亞運會，集訓積極，在銀禧中心集宿集訓，由中共名教練李建民負責指導，務求創出佳績。

香港隊成員爲領隊梁適華，會議代表許志興、陳鎮鴻，教練譚安寶、機械士李值源，隊員洪松蔭、蔡耀宗、許澤波、簡年安、陳建文、孫志光。港隊集訓完畢，全體出席今晚宴會，十五號啓程，續在漢城進行訓練。

世界體育會捐贈十萬元予紅十字會特殊學校儀式後留影。

第廿五屆港澳埠際游泳賽
週末維池舉行
十四項目下午四時半展開

華泳聯會主辦第廿五屆港澳華人埠際游泳比賽，定星期六（十三日）下午四時半在香港維多利游泳池舉行，澳門隊將于上午抵達，全部比賽秩序共十四項，雙方面游泳手實力接近，到時定然有一番競逐，歡迎免費參觀港華泳隊名單，及秩序錄后：總領隊蘇善祥，副總領隊羅瑞蓮，男子領隊彭錦俊，女子領隊，蘇鵾擧夫人，總幹事古敏求，教練梁泰林，男隊長李立新，梁志和，劉樹懋，馮勃，盧余文，女隊長，鄭麗珊，隊員劉玲鍾，詩敏，馮婉儀，會詠詩，表淼絢比賽秩序：

（一）男子一百米自由式
（二）女子一百米自由式
（三）男子一百米蛙式
（四）女子一百米蛙式
（五）男子一百米背泳
（六）女子一百米蝶式
（七）男子四百米四式接力
（八）女子四百米四式接力
（九）男子四百米自由式
（十）女子一百米背泳
（十一）男子二百米蛙式
（十二）男子一百米蝶式
（十三）女子四百米接力
（十四）男子四百米接力

市局救生大會操競技大會
獨木舟賽優勝產生
楊福廣梁華康王龍根頒獎

第一屆區域市政局沙灘大會操暨水上競技大賽昨日在荃灣麗都灣舉行，有約三百名健兒組成卅五隊參加，整個海灘充滿熱鬧氣氛，下午舉行獨木舟拯溺賽，男女子共分十項賽事進行，只准許領章拯溺持有人參加，當天下午天氣雖然惡劣，但全部參賽健兒仍悉力以赴，比賽充滿緊張，而最難可貴者爲各拯溺友會及參賽團體均以友誼第一，比賽第二爲宗旨，故比賽雖然緊張，但氣氛却相當融洽，比賽當局爲確保其他泳客安全，已將部份水域劃爲比賽場地，防止泳客悞闖，特設快艇巡邏以確保賽事順利進行，比賽結速後由大會正副主席楊福廣、王龍根及香港拯溺總會副主席梁華康主持頒獎。茲將各項比賽成績臚列如後：

獨木舟拯溺賽

速度接力賽

男子組——一：皇家香港警察歷險會，二：騰達體育會，三：精英體育會。

女子組——一：騰達體育會，二：康樂中心，三：成人教育康樂中心，三：精英體育會。

自救翻滾賽

男子組——一：皇家香港警察歷險會，二：救生員訓練中心，三：理工水上運動學會。

女子組——一：騰達體育會，二：精英體育會，三：麗都更生灣拯溺會。

水上羅馬戰車賽

男子組——一：皇家香港警察歷險會，二：騰達體育會，三：理工水上運動學會。

女子組——一：成人教育康樂中心，二：元朗公衆泳池拯溺會，三：騰達體育會。

疲乏溺者搶救賽

男子組——一：葵盛泳池拯溺會，二：屯門泳池拯溺會，三：救生員訓練中心。

女子組——一：騰達體育會，二：成人教育康樂中心，三：精英體育會。

獨木舟拖救接力賽

男子組——一名：皇家香港警察歷險會，二：理工水上運動學會，三：騰達體育會。

女子組——一：騰達體育會，二：精英體育會，三：沙田公衆泳池拯溺會。

市局救生大會操梁華康頒獎予獨木舟女子組全場冠軍騰達體育會。

世界體育會捐十萬元予
香港紅十字會特殊學校

世界體育會捐贈港幣十萬（其中一萬九千三百元由張國榮即席捐出），香港紅十字會特殊學校，捐贈善款支票儀式於九月十一日（星期四）下午三時，假座太古城六樓之滾軸溜冰場舉行。出席是次儀式人士爲世界體育會總監沈黛珊，影視紅歌星張國榮，SPORTS CONNECTION總監馬婷嫻，香港紅十字會總監張譚愛蓮，香港紅十字會助理總監李思泌。

該款項乃爲世界體育會於本年八月廿五日，於德福花園所舉辦之「滾軸溜冰顯愛心」所籌得，沈小姐謂是次擧辦「滾軸溜冰顯愛心」，幸得SPORTS CONNECTION贊助，並多謝中國城集團項力支持此籌款善擧，除了可以幫助一班身體弱能的兒童外，並而可以提倡滾軸溜冰運動。沈小姐認爲滾軸溜冰是一項有益身心，老少咸宜的運動，世界體育會以推廣這種運動爲任務，盡量栽培溜冰人才，更希望在下屆世運會滾軸溜冰項目中能夠有香港代表隊參加。

張國榮表示他十分高興參與這次慈善活動。他說：「慈軸溜冰是很有趣及充滿挑戰性的運動，是最適合年靑人的娛樂，八月廿五日在德福花園溜冰場擧行的「滾軸溜冰顯愛心」一共有五百多名人士參加，場面很熱鬧，這次慈善活動的一切收入都捐給紅十字會學校，正好達到傷健一家的目標。」

紅十字會方面認爲這次活動是極有意義，紅十字會現有四間特殘學校，其中兩間有寄宿學生，這些學校的設立乃是爲身體弱能兒童提供特殊教育，使其能發展所長，而缺陷得以彌補，成爲社會有貢獻的一份子，此外，還有醫院學校十一間，其設立的止的爲使留醫病童在健康情況許可下接受教育，使其在出院回校上課時減少學業銜接上之困難，紅十字會學校除接受學術課程外，同時亦參與不少體育運動及文娛活動。

世界體育會熱心公益，此次善擧不但使這些弱能青少年在實質上得益不少，同時在精神上亦得到很大的鼓舞，是次「滾軸溜冰顯愛心」「爲首次擧辦，明年再度擧辦時定會有更好的成績。

工商盃男女四項籃球賽
十五牛頭角揭戰幕
先擧行男普通組初賽其餘十月初相繼展開

一九八六年全港公開市政局第八屆工商盃男女子高級組及普通組四項籃球賽定於本月十五日在牛頭角體育館揭開戰幕，先擧行男子普通組分組初賽，其餘男女子高級組及女子普通組賽事將于十月初相繼展開。

籃聯比賽小組主委郭文光昨日在抽簽會議席上報告，本屆工商盃籃球賽，因場地關係祇限一百四十隊參加，未能接納更多球隊參加比賽，深感遺憾，據郭氏透露，參加最多者以男子普通組，共七十八隊，較規定限額多出廿八隊，但因其他三項組別未滿額，故全部接納參加，初賽採分組單循環制，男子高級組分八隊，女子高級組分兩組，男子普通組分十六組，女子普通組分四組，郭文光希望各隊伍儘快將報名手續辦妥，否則改由後補隊伍替補。

茲將各組分組名次列后。

（男子高級組）

（A）永倫、永佳、里奧、白貓、展時、（B）南國、冬葉、聯集、寶、白領，（L）

（男子普通組）

（A）翡翠、啓德、百威、招商、天祥、（B）勁運、海鷗、中肯、昆士柏、華克、（C）旭、野鷹、新青聯、南青、野熊、（D）藍生、士峨、國聯、（E）漢興、太平洋行、香港駕駛學院、修捷、坪靑、靈提、君培、（F）探制、焦點、鉾鳥、雷鳥、修聯、（G）上海商業銀行、港燈、長衡、雄英、少林、（H）恒隆、永富麗、（I）馬聯和、永倫、中區少嚳、高、泰健、（L）獵鷹協、修聯、香港仔靑聯、福林人、（K）晨曦、友邦、凱聯、（J）策劃、鄭永生、集賓、白領、（L）

（女子高級組）

（A）南華、白領、安靑、（B）靑撞、威立、新青聯、華商、白貓。

（女子普通組）

（A）五旬節、勞靑、（B）安邦、海鷗、渣打、荃灣、南靑、熱線、鳳凰、（C）聖方濟各、白領、挑戰者、黃大仙康體、（D）晨曦、信、翌丁、東德

（C）世紀、自力、美美、中英、珠海、（M）上秀、自由、自强、荃葵師聯、大同、（N）德勤、男監、勵德、教育、靑年、（O）嶺南、海豚B、震雄、富城、展時、（P）山狼、飛鷹、騰龍、福樣A。

（立德、海靑、自力、發、啓康、地鐵、（C）嘉莉樂、（D）思達、藍鳥、星輝、華興、（E）滿利、警察、針織、安青、（F）旭暉、展時A、飛鷹、寶昇、（G）南華、飛騰、白領、伍詠儀、（H）熱線、海豚A、少興、消防。

九龍市政盃
今晚頒獎禮

九龍小型足球總會市政局合辦第九屆九龍市政盃聯賽及第六屆九龍市政局青年盃淘汰賽。經圓滿結束，今晚八時半在楓樹街球場擧行頒獎禮，加插兩場友賽，七時由九小總執，對體育推廣組職員，八時，第九市政盃冠軍藍鳥隊對第六屆靑年盃冠軍國堯隊表演，敦請市政局議員陳國明主持頒獎，推廣組副經理，聶德信及九小總各位首長陪同，到時楓樹街場必然有一番熱鬧了。

本港新聞

統計處發表六月份臨時統計
零售業務售價總值
五十四億四千餘萬
上升百分之五零售量升百分一

（港訊）據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，一九八六年六月份零售業的總零售價值估計約為五十四億四千萬元，較去年六月份上升百分之五，零售量則上升百分之一。

與八五年六月比較，今年六月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之二十三，零售量增加百分之十五。耐用消費品的零售價值及零售量分別上升百分之十一及百分之三。食品、酒類及烟草零售價上升百分之四，但零售量亦上升百分之三。「其他消費品」的零售價值下降百分之十四而零售量則下跌百分之四。燃料的零售價值上升百分之一。按選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值大幅上升，零售量則有溫和增長。耐用消費品除汽車及汽車零件外的零售價值及零售量均稍有增加。超級市場及百貨商店的零售價值稍為上升，但前者的零售量幾乎保持不變，而後者的零售量則稍為下降。

與八五年同期比較，八六年第二季總零售價值增加百分之四，而總零售量則上升百分之一。衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之十七，零售量增加百分之十。食品、酒類及煙草的零售價值及零售量均上升百分之四。另一方面，耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之五及百分之二，而零售量則同告下降百分之二。燃料的零售價值下跌百分之十三，零售量則下降百分之一。汽車及汽車零件的售價值有溫和上升，零售量則略為減少。超級市場的零售價值及零售量均有輕微增加。百貨商店及除汽車及汽車零件外的耐用消費品的售價值稍為上升，但兩者的零售量均有輕微減少。

與一九八六年五月比較，一九八六年六月的總零售價值下降百分之五，總零售量下跌百分之六，但應注意這比較是受季節性因素影響。成衣、鞋類及有關產品的零售價值及零售量分別下跌百分之九及百分之十一。「其他消費品」的零售價值與零售量分別下跌百分之十及百分之十一。食品、酒類及烟草的零售價值及零售量分別下降百分之二及百分之四。耐用消費品的零售價值及零售量均無大變動。燃料零售價值減少百分之三，但零售量則上升百分之一。按選定行業分析，超級市場、汽車及汽車零件與百貨商店的零售價值與零售量均有輕微增加。另一方面，除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值與零售量大致沒有改變。

統計處並發表一項以一九八四年十月至一九八五年九月期間為基準的新零售指數系列（期間每月平均指數計為一百），以取代於一九八二年推出以一九八〇年為基準的舊系列。該系列零售指數基準重新修訂以便所使用的權數於計算平減物價指數價格以編制數量指數時更能反映零售業的最新模式。

香港政府公佈

區域市政局招標公告
為招商經營大美篤水上活動中心普通菜館事

現招標承投大美篤水上活動中心普通菜館於一九八六年十一月一日至一九八八年十月三十一日的專營權。

投標表格及其他資料，可向新界大埔汀角道大埔政府合署五樓區域市政總署大埔區辦事處索取。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈四樓區域市政總務處的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

區域市政局招標公告
招標承投供應及/或裝置體育及體操器材的專營權

現招標承投供應及/或裝置體育及體操器材的專營權。

投標表格及其他資料可向新界葵涌新葵街區域市政總署葵涌分處三樓前座，物料供應組投標事務小組索取（電話：〇－二四〇三四七）。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署的區域市政局投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第(9)款(A)段規定所發之公告）

W.C. on D. 計劃第11/HK/85號第五項
筲箕灣東大街擴闊工程：第一期

茲公布運輸司現根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施一九八六年五月九日及一九八六年五月十六日發表之公告第一五六六號所說明之工程。

一九八六年八月二十八日 副運輸司 莊士信

城市設計條例（香港法例第一三一章）
牛頭角及九龍灣
分區計劃大綱草擬圖第 S/K13/1 號

依據城市設計條例第五條之規定，任何人士均可於一九八六年十月廿一日前，在正常辦公時間內，前往下列地點查閱上述地區草擬圖則連註釋。香港政府合署西座中西區政務處諮詢分處，香港花園道美利大廈五樓城市設計部或九龍同仁街政府合署觀塘分處地下，四樓及五樓觀塘政務處。

按照城市設計條例第六條第①款之規定，受草擬圖則影響之任何人士，可以書面向城市設計委員會提出其反對，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈屋宇地政署轉交城市設計委員會秘書收。此等反對意見應於一九八六年十月廿一日前向城市設計委員會秘書提出。

草擬圖則第S/K13/1號現已在香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測量處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售；不設色者每份十元，設色者每份一百二十元。

一九八六年八月二十二日 城市設計委員會主席 班禮士

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第⑨款(A)段規定所發之公告）

工務計劃項目第20TT號
元朗大棠道防洪渠之行人橋

茲公布運輸司現根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施一九八六年五月三十日及一九八六年六月六日發表之公告第一八二〇號所說明之工程。

一九八六年九月八日 副運輸司 莊士信

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第八條第(2)款規定所發之公告）

工務計劃項目第 288 TT號─介乎和宜合至石圍角一段之第五號幹線第一期工程

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 TWCE/881、TWCE/882 及 TWCE/883 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明。該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

(A)興建一行車隧道，連接石圍角路之一段；

(B)擴闊石圍角路之一段；

(C)擴闊二陂圳路及三棟屋路之一段；

(D)改善及擴闊象鼻山路之一段；

(E)興建三座行人天橋（其中一座橫跨象鼻山路）及兩條行人隧道；

(F)擴闊荃錦交匯處；

(G)進行渠務工程及更改公用設施；

(H)增設園景設施（主要種植樹木）。

香港政府合署西座入口大堂中西區諮詢分處、新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地政處，均備有上述圖則及計劃摘要，供各界人士於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並於一九八六年十一月四日或之前將反對書送達運輸科。

一九八六年九月二日 運輸司 高禮和

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第⑤款規定擬修訂圖則及計劃摘要）

東區海底隧道

茲公布運輸司現擬根據道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第⑤款之規定，向港督會同行政局建議修訂在一九八六年一月十日公告第一二二號（憲報第二期）及一九八六年六月二十日公告第二〇七一號（憲報第二十五期）內所載已獲准之道路工程。

東區海底隧道工程包括興建一條貫通東九龍茶果嶺與港島鰂魚涌之汽車鐵路雙用隧道及興建連貫現有交通基本設施之連接路。載於鐵路範圍圖則第23號內之鐵路路綫將予以修訂。新修訂之鐵路範圍圖則容後公布。為配合鐵路路綫之更改，道路路綫亦須略作修改。茲將擬修訂之細節臚列於後：─

(A)港島東區走廊西行車道伸延六十米；

(B)取消擬在鰂魚涌進行之填海工程；

(C)換移汽車與鐵路隧道之位置；

(D)鰂魚涌交匯處向西北遷移約十七米；

(E)修改鰂魚涌護送車輛停車處、行政大樓，及隧道管理車輛停車處之設計；

(F)隧道路綫向西遷移最多十米；

(G)修改茶果嶺繳費場之設計；

(H)啓田道、鯉魚門道與第三號連接路交界之迴旋處向西遷移最多十五米；

(I)因上述工程而相應修改工地範圍；及

(J)其他輕微修改。

上述擬修訂之詳情已在圖則第 RO/02 及 RO/21 至 RO/26 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明。該圖則及計劃摘要現存於田士註冊處。是項修訂毋須增收任何土地。香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港英皇道八八〇至八八六號東區政務處、九龍同仁街觀塘政府合署大廈地下觀塘政務處詢問處、香港灣仔港灣道二十五號海港中心十三樓香港北區地政處、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處，以及香港灣仔告士打道一五一號天安中心七樓路政署東區海底隧道組，均備有上述圖則，各界人士可於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：─

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年十月三日或之前將反對書送達運輸科。

一九八六年九月二日 運輸司 高禮和

屋宇地政署
招標承租政府物業

茲招標承租下列政府物業，截標日期為一九八六年十月三日中午十二時正。

出租物業：香港臨時中港碼頭免稅品售物亭及儲物室用地

面積：（約）2518平方米（免稅品售物亭用地）（約）平方米（儲物室用地）

用途：分別作免稅品售物亭及儲物室用途

投標表格、招標公告及章程，可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓屋宇地政署政府物業管理組索取。倘欲觀看該物業，請於辦公時間內致電 3-884111 內綫 362 查詢詳情。

海事處佈告
一九八六年第一三五號─設置水流測量站

（一）海員通告經已發出，謹此公告週知。在青衣島以西設置水流測量站及有燈浮標的一九八六年第五十五號海員通告。

（二）該通告可在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三一八室船出入口領證處免費索取。

海事處處長 陳汝仁

區域市政局招標公告
為招商經營小食亭事

茲招標承投下列專營權，專營期由一九八七年一月一日起至一九八八年十二月卅一日止：

「在新界葵涌運動場經營小食亭」

投標表格可向新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署九樓區域市政總署葵涌辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話號碼：〇－二四七二〇二）。

投標書須於一九八六年十月三日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部總務處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

屋宇地政署
海灘海床（填海）條例（香港法例第一二七章）
根據第五條規定所發之公告
工務計劃項目第 28AP 號
新筲箕灣避風塘

茲公布現擬進行下開附表所述之建築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測繪處（同時接受訂購）及香港英皇道880至886號地下及二樓東區政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

星期日及公衆假期 休息

任何人士如認為彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可於本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響	受影響之海灘及海床
興建一個避風塘，以便提供17公頃之避風碇泊區。	筲箕灣愛秩序灣避風塘約21.24公頃之海灘及海床，其範圍在圖則第MH2802號內以紅邊綫標明。該圖則存於田土註冊處。

一九八六年九月五日 首席政府地政監督 羅明

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第十八條規定所發之公告）

工務計劃項目第279TH號（前為工務計劃項目第197TH號）─
干諾道之改善與擴建雙車道及附屬道路工程
夏慤道天橋

茲公布港督業已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權運輸司封閉或修改在圖則第 HH5147 號內表明及在其附連之計劃內說明之道路。該圖則及計劃摘要會於一九八五年八月十六日及一九八五年八月二十三日發表之公告第二六四九號內有所提及。港督並根據該條例第十七條第①款（C）段規定聲明，由封閉或修改此等道路之日期起，此等道路、其上及其下之一切公私權利即告無效或須予修改。茲將封閉或修改之道路開列如下：

(A)在圖則內以紅邊綫表明之現有夏慤道天橋，將會禁止車輛來往，並由一條新天橋取代；

(B)由紅棉路北行車道進入夏慤道之現有連接路，將會禁止車輛來往，有關範圍已在圖則內以藍邊綫表明；

(C)在夏慤道施工地區範圍內之現有中央分隔欄將須修改，有關範圍已在圖則內表明；

(D)在改道之夏慤道西行旁路北面與南面之路綫將須修改，有關範圍已在圖則內表明；

(E)由夏慤道東行車道進入紅棉路之右轉連接路，將會禁止車輛來往，有關範圍已在圖則內以棕邊綫表明；

(F)由紅棉路北行車道進入紅棉路天橋之現有地面掉頭連接路將會禁止車輛來往，有關範圍已在圖則內以綠邊綫表明；

(G)由夏慤道進入美利道之現有連接路，在夏慤道天橋重建期間將予暫時封閉，有關範圍已在圖則內以綠色表明；

(H)在圖則內以棕色表明之現有美利道北段之幾段道路，將會禁止車輛來往；

(I)由美利道多層停車場進入琳寶徑之現有連接路，將會禁止車輛來往，有關範圍已在圖則內以藍色表明；

(J)在琳寶徑北面及南面之現有路綫，將須更改，有關範圍已在圖則內表明；及

(K)金鐘道東行旁路與美利道多層停車場及東昌大廈間通道交界處之路綫，將須修改，有關範圍已在圖則內表明。

與封閉或修改此等道路有關而進行之工程，包括重建夏慤道天橋及夏慤道/紅棉路交匯處，並在琳寶徑、美利道及遮打道實施有關之交通管理措施。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港灣仔港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處，均備有該命令之副本及顯示受影響道路之圖則，各界人士可於下述正常開放時間前往免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：─

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

本公告於一九八六年九月四日張貼於受影響道路或其附近。

凡根據該條例有權獲得補償之人士，可在封閉或修改道路日期後一年內向運輸司提出書面申請。

一九八六年八月二十七日 副運輸司 莊士信

擬派債款通告
香港最高法院
公司清盤案一九八一年第六十五宗

公司名稱──勝達電子實業有限公司

註冊地址──香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓

債權登記截止日期──一九八六年九月二十七日

清盤人──破產管理官

清盤人地址──香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓

一九八六年九月十二日 破產管理官暨清盤人 紀禮遜

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投為香港太空館提供潔淨服務（招標編號：UCO 8592/86(B5)）。

一、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

PT/69/86 供應每秒可抽水606公升之電動雙速抽水機4台供西營盤抽水站使用

PT/76/86 供應用後棄置之失禁護墊

PT/78/86 供應紙巾

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制

PT/71/86 購買香港政府之剩餘銀汞合金金屑

PT/72/86 購買籌建之展覽中心按比例模型

PT/73/86 購買退役船艇及零件

詳情請參閱一九八六年九月十二日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 施敏夫

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第⑨款(C)段規定所發之公告）

馬頭圍道行車天橋工程

茲公布港督會同行政局業已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（二）款（B）段之規定，批准進行一九八五年十一月一日及一九八五年十一月八日發表之公告第三六〇七號所說明之工程，而毋須修改。

一九八六年九月五日 副運輸司 莊士信

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第⑨款A段規定所發之公告）

工務計劃項目第 288TH 號─
第五號幹綫和宜合至石圍角段

茲公布運輸司現根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施一九八六年五月三十日及一九八六年六月六日發表之公告第一八二五號所說明之工程。

一九八六年九月五日 副運輸司 莊士信

區域市政局招標公告
為招商在下列離島海灘售賣小食及提供更衣設備事

茲招標承投下列專營權：

(甲)由一九八六年十二月一日至一九八八年十一月三十日止，在下列離島海灘售賣小食及供應泳灘傘，水泡供市民租用：

(一)大嶼山銀礦灣海灘；及

(二)長洲觀音灣海灘。

(乙)由一九八六年十二月一日至一九八八年十一月三十日止，在下列離島海灘售賣小食，供應泳灘傘，水泡供市民租用及提供更衣設備：

(一)南丫島蘆鬚城海灘。

(二)大嶼山長沙海灘；及

投標表格及「區域市政總署開標委員會主席收」之投標標籤，可向中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓七樓六一七至六二七室區域市政總署離島辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：五─八五二三三〇八）。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍尖沙咀柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部之投標箱內，逾期之投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第八條第②款規定所發之公告）

工務計劃項目第88CL號
擬進行石湖墟第九區道路工程

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 67084/103E號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質，包括在石湖墟第九區興建若干內部通路、行人徑及單車徑，汽車及貨車停車場，一個巴士停車處及街道設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區諮詢分處、新界粉嶺馬會道粉嶺迴旋處北區地政處及北區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供各界人士於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：─

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年十一月十一日或該日之前將反對書送達運輸科。

一九八六年九月五日 運輸司 高禮和

擬派發優先債款通告
香港最高法院
公司清盤案一九八二年第一三三宗

公司名稱──金時錶業有限公司

註冊地址──香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓

債權登記截止日期──一九八六年九月二十七日

清盤人──破產管理官

清盤人地址──香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓

一九八六年九月十二日 破產管理官暨清盤人 紀禮遜

香港最高法院公司清盤案
一九八六年第弍百肆拾宗
及
與公司條例（香港法例第三十二章）有關事宜
DARANA TRADING LIMITED 有關事宜

香港律政司已於一九八六年八月七日入禀香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八六年十月六日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令，屆時可親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人，如欲獲得該項申請書之副本，可於繳付規定費用後向下述署名人領取。

特此佈告週知

日期：一九八六年九月十二日

申請人代表律師 葉永光檢察官

辦事處：香港金鐘道金鐘道政府合署律政司署

注意：凡有意出席上述申請案之人士，須派人或以郵遞方式將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號則列明其名稱與地址。且須由該人或該商號簽名，如聘有律師者，必須由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八六年十月四日下午一時前送達。如用郵遞者，必須及早投郵，俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

屋宇地政署
海灘海床（填海）條例（香港法例第一二七章）
根據第九條規定所發之核准公告
南丫島模達灣碼頭

茲公布港督業已於一九八六年九月四日根據第七條之規定，核准下開附表所述海灘及海床之建築工程。

上述工程之圖則與本公告之副本各乙份，現存於香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測繪處（同時接受訂購）及香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓二十一樓，供各界人士在下列時間免費查閱：

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

星期日及公衆假期 休息

任何人士如認為上述工程將有損彼於該海灘及海床所擁有之權益、權利或地役權，均可於本公告日期起計一年內，以書面要求屋宇地政署署長給予賠償。索償書應列明彼願意接受之金額，以作為徹底圓滿解決索償事。同時，亦須一併提交可支持其要求之詳細資料。

附表

工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響	受影響之海灘及海床
挖掘及平整海床，以便興建一個32平方米之碼頭，改善南丫島模達灣之船隻泊岸設施。	南丫島模達灣約240平方米之海灘及海床，其範圍在圖則第ISM 716B號內以紅邊綫標明。該圖則存於田土註冊處。

一九八六年九月十二日 首席政府地政監督 羅明

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第194TH號─
將軍澳主要通道剩餘工程東面引道

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 JB1214號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

2. 該項工程之一般性質如下：

興建一條 T1號新路，長約1.4公里，名為將軍澳之東面引道，該引道為雙程分隔車道及五綫行車，其中兩綫東行、三綫西行。新路包括下列工程：

(A)興建一條長18米橫跨A5號路（寶琳路）設有雙程分隔車道之天橋；

(B)興建一條長200米，設有雙程分隔車道之將軍澳高架道路，橫跨D5號路下面之深谷；

(C)在D1號路至D5號路間之山坡築建一條長約400米之雙程分隔車道；

(D)興建一條長200米橫跨D1號路設有雙程分隔行車之高架道路；

(E)在路堤上興建一條長約550米之雙程分隔車道，連接日後築建之D1號路；

(F)築建L11號路之一段短路，設有四條行車綫；

(G)在T1號路下面由L11號新路起築建一行車隧道；

(H)興建一切有關之工程，其中包括如圖則所示之行人徑、街道設施、交通及行人輔助設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區諮詢分處、新界西貢墟萬年街西貢政府合署西貢地政處及西貢政務處均備有上述圖則及計劃摘要，供各界人士於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年十一月十一日或該日之前將反對書送達運輸科。

一九八六年九月五日 運輸司 高禮和

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應硬幣退回式咕𠱸櫃（招標編號：UCO 4520/86(B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）（根據第十八條規定所發之公告）

小西灣公共房屋發展計劃
擬永久封閉部分柴灣道及通往小西灣海員臨時訓練中心之私家路

茲公布港督業已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權運輸司封閉有關道路，其範圍已在一九八六年五月九日及十六日政府公告第一五五七號所提及之圖則第 CEP/SCW/SK43 號內塗上黃色表明，並於其附連之計劃摘要說明。港督並根據該條例第十七條第（1）款（C）段之規定聲明，由封閉道路之日起，上述道路，其上及其下之一切公私權利即告無效。

與永久封閉部分柴灣道及通往小西灣海員臨時訓練中心之私家路，以及築建新通道以代替所封閉道路有關而進行之工程，包括在小西灣興建公共屋邨及居屋單位。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港灣仔港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八〇至八八六號地下及二樓東區政務處，均備有該命令之副本及標明受影響道路之圖則，供各界人士於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分

星期六 上午九時至中午十二時

本公告於一九八六年九月十一日張貼於受影響道路或其附近。

凡根據該條例有權獲得補償之人士，可於封閉道路日期起一年內向運輸司提出書面申請。

一九八六年九月三日 副運輸司 莊士信

市政總署公告
登記為市政局供應商

茲招請有意為市政局供應下列物品之公司為市政局供應商：─

第一組──電機儀器

1. 電機儀器及零件

2. 電子、照明、收音、視聽及資料處理儀器及配件（包括閉路電視系統）

3. 辦公室設備用具及附件（不包括紙張及消耗品）

4. 樂器

5. 衛生服務

6. 保安服務

7. 運輸服務/為合約表演人員及前赴海外受訓之人員提供航空交通服務

8. 保險

9. 與上述各項有關之服務

第二組──一般用品、家庭用具及雜項

1. 一般用品及家庭用具

2. 五金製品及工具

3. 標誌及牌匾

4. 展覽及表演用之搭建、佈置及設計工程

5. 建築材料

6. 排水及水務工程用具

7. 地毯及門墊

8. 鼠餌

9. 與上述各項有關之服務

第三組──制服及傢具

1. 傢具及用具（包括佈告板及鏡板）

2. 制服及其他裝備（供一萬六千五百名制服員工用）

3. 紡織品及衣物

4. 洗衣服務

5. 燃油、機油及漆油

6. 彈藥及槍械

7. 與上述各項有關之服務

第四組──印務及文具

1. 文具、繪圖用具及其他辦公室用具

2. 期刊及書報

3. 印刷品及印刷服務

4. 部門表格、收據及領牌表格

5. 植字服務

6. 圖片複製服務

7. 圖書封面加膠服務

8. 與上述各項有關之服務

第五組──植物及體育用品

1. 攝影器材及消耗品

2. 醫療、化驗室儀器及拯溺工具

3. 氣體燃料及液體

4. 殺虫藥、化學藥品及園藝用具

5. 遊樂場設備

6. 康樂及體育服務用品

7. 植物及種籽

8. 牲畜及食物

9. 潔淨服務

10. 與上述各項有關之服務

有意供應上述物品之公司，請去函香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政總署物料供應組，概述其經營之業務，並列出可供應之物品，如有產品目錄，亦應隨函夾附，以供本署參考。

倘若本署認為有關公司之產品合用，即請其填備一份申請表格，供登記之用。該公司所提供之資料及有關文件經本署查核後，倘屬確實無訛，本署即按有關物品編號正式登記該公司為市政總署供應商，日後每當本署需要該等物料/服務時，將請該公司參加投標。

市政總署署長 包富士（戴澤銘代行）

華僑經濟

美通脹不足過慮

經濟下半年會趨改善，是匯值低與日本經濟增長和私人消費推動所致。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前美國經濟形勢之評論透露：（一）半年國民生產總值由估增加百分之三九點減為百分之三，七月貿易赤字為一百八十億元，日本入口增加百分之三十，這數字不能持續下去，貿易平衡將會改善，由於美元下降和日本經濟開始增長，第四季估計經濟增長百分之三點六，這抵原來估百分之三，消第三季之軟弱，經濟溫和增長端視以下兩點，貿易數字有較佳表現，消費開支對經濟亦有推動。

（二）對通脹的預期在合價中反映出來，我們認為此時對通脹擔心未免言之過早，對於百分之四的通脹我們認為不可放心。

由一美元兌二〇·五三七披索調整為二〇·五三八披索。

英國顧問工程公司 尋求與中港合作

英國卡迪夫工廠總會將於本月八至十二日組織一個貿易團訪問香港，其中一家顧問工程公司MRM PARTNERSHIP會派代表考察市場，以便決定是否在本港開設辦事處。

雖然該公司已在世界各地參與多項大型工程，但派員到香港尚屬首次。該公司的業務以提供技術服務為主，計有土木工程、結構和建築工程，以至工程設計和工程管理，所以公司代表在港期間會會見經營基建工程、公路工程、供水和保健計劃的人士與本地的顧問工程師協助，研究能否合作和提供協助。

該公司代表離開香港後會繼續訪問廈門和北京，商討基建工程問題。

第一太平國際上半年 溢利與去年同期接近

上半年度溢利為二千五百二十八萬元。

（特訊）第一太平國際有限公司昨日宣佈，截至八六年六月三十日止首六個月除稅，少數股東權益及非經常性項目後溢利為二千五百二十八萬八千元，八五年同期則為二千六百零九萬九千元。

第一太平國際常務董事彭澤倫稱，首六個月之業績反映出集團在貿易及分銷方面的力量，並為在這方面繼續擴展而鋪路。

觀光消費物價 星洲最低廉

（新加坡電）由新加坡旅遊促進局委託國際帳務價格公司進行的調查報告顯示，新加坡是全世界觀光客消費價最便宜的都市之一。

英國先進潛水系統 供南海油田應用

英國一家生產海事工程設備的公司OFFSHORE MARINE ENGINEERING，最近給中國海洋石油公司旗下一艘潛水支援船安裝最先進的飽和潛水系統。

該套設備價值一百萬鎊，會應用于南海石油勘探。全套設備包括一個容納四名潛水員的雙重上鎖壓縮艙，一個深水控制艙，一個可以在二百米水深操作的鐘形潛水艙，生命維持裝置，機械和生命綫處理系統。

供應商會在黃埔江試用該套設備，另外在英國訓練中國潛水員，技術員，潛水操作人員和保養人員。

該公司是世界知名的深海潛水專業公司，設計和製造各式潛水設備，現時已能夠生產容納十八個潛水員的系統。目前該公司手上的訂單計有向丹麥供應兩套潛水設備，價值一千萬鎊；替荷蘭建造的新式潛水器安裝潛水系統，價值三百萬鎊，此外是翻修英國皇家海軍潛水艇「挑者號」，合約總

菲披索貶值 兌二〇點五

（馬尼拉電）菲律賓銀行公會說九月八銀行間菲幣披索參考匯率

AGIFEL附屬公司 以現金購中環物業

（特訊）蔣收購好世界空壳而上市的AGBIAN GULF INVESTMENT（FEL PROPERTIES LTD）宣佈，其屬下四間全資附屬公司將以五千大百六十二萬一千元代價購入中環東島大廈九、十、十九及二十樓物業。

上述購買價全數以現金支付，預算所需資金有部份以發新股籌集，將按每股六角新股一千零四十萬股予ARABIAN GULF INVESTMENT S OVERSEAS LTD；另部份資金向銀行借貸，其餘則由該公司自行應付。在發展新股後，AGIFEL持有該公司擴大股本後之百分之七十四股權。

根據買賣合約之條款，該公司可由上述物業收取每月五十二萬二千元之淨租金收入。

怡和證券資產淨值 每股二十元四角二

（特訊）怡和證券有限公司昨日宣佈，在一九八六年八月三十一日時，該公司之未經審核綜合資產淨值，按照其投資市值及已發行股本九千三百二十二萬九千多股普通股及一千八百六十四萬五千多股優先普通股計算，與及為派發優先普通股股息撥出準備金後，為每股二十元四角二分。

夏利文所持債券 升值幅度百分十

（特訊）目前夏利文發展有限公司持有一億一千多萬元，其中包括歐洲港元債券及美國國庫券的有牌價投資經已升值至一億二千二百五十萬元，升幅約為百分之十。

該公司代主席季約翰昨日在股東大會後對記者表示，這些投資會否出讓將視乎市場情況而定，但目的仍在於為公司爭取最大盈利。

材料製造廠搶先機 半導體初露曙光

（東京電）在半導體的市況見穩和生產擴大機運升高情況下，半導體的材料廠家和製造裝置廠家相繼採取對策為：增強生產力和發展新機種，以及積極促銷活動。

在半導體材料方面，則有環氧乙烷樹脂封閉材料，感光樹脂，特殊瓦斯等各廠家恢復增強生產設備。另方面，各半導體製造裝置廠家，則積極發展高性能的單結晶薄膜成長裝置和銷售。

日本電氣工業會社把環氧乙烷樹脂的半成體封閉材料生產能力，因產能提高二百噸而為月產量二千六百噸。

華僑教育

學生犯規違法行為調查顯示 十三至十五歲學生犯過較其他年齡高

男生犯違法行為事件較女生多

上學年犯過學生均就讀於中一至中三級

「藏有色情刊物或圖片」事件數目則激增

（專訊）根據教育署進行之八四至八五學年度中學生犯規及違法行為調查報告指出，當年呈期的犯規及違法行為事件總數為十四萬四千九百七十七宗，與八三至八四學年的十五萬零一百八十四宗比較，……

涉及犯規及違法行為的為百分之六點五，與過去幾年……；此外，每名涉及的學生……

經常說污言穢語的事件中，則通常男生多於女生或女生，經常遲到仍是最普遍的犯規行為。（三）與八三至八四學年相同，不論男生或女生，經常遲到仍是最普遍的犯規行學。數字顯示在八四至八五學年內，年齡在十四歲的學生最容易犯規及觸犯違法行為，此外，十三至十五歲間的學生犯過的比率也較高。大部份八四至八五學年犯過的學生均就讀中一至中三班級，佔所有犯過學生的四分之三。

從數據中顯示，八四至八五學年的三次調查以及過往的調查中，大致相同者乃所有呈報的事件中，百分之八十七至八十九為較輕微的犯規行為，而較嚴重的違法行為只佔百分之十一至十三。所呈報的事件數字的季節性變動仍維持不變，即犯事最多的期間是一月至四月，最少期間是五月至八月。

當年內三類較為普遍的犯規行為，以觸犯次數較多的事件先排，包括：（一）經常遲到；（二）故意違反校規以引人注意；（三）無禮或反叛行為。

另外值得注意的一點，是當年所錄得的「藏有色情刊物或圖片」事件數目激增，與八三至八四學年比較，是類事件共增加了百分之一百七十八。至於該年度三類較為普遍的違法行為與八三至八四學年仍然相同，約佔所有違法事件的八成，以觸犯次數較多的事件先排計有：（一）攀力行為；（二）賭博行為；（三）偷竊。

教育署於八一年成立之學生紀律監察常務委員會，首於八二年進行第一次和八三至八四學年進行第二次同類調查。是項調查報告屬第三次。

港大改革發展建議 教務會十一月討論

校長王賡武講學生會長調檢討大學學制初議已完成

改革將由全體師生決定

香港大學校長王賡武教授昨日重申，港大……

四絃琴

望痛苦的日子慢點過去

……本來這華早在月初，再三遲疑，畢竟覺得不過回心一想：這一工作，又應否是教師的教師的工作是「……」，之外，理應對學生輔導，但其他的事務又…會比如車船局，運……如此效由下去，一……堅到頭來。

我認為，這不只而是原則問題。有……任校工的雜務！……請君不要取笑：……？（逆華）

學園前綫

華僑日報教育版主編

港大中大理工嶺南學生供稿

學新發展的建議，現正在各院務委員會討論，教務會將於今年十一月舉行特別會議，研究有關建議。

王賡武教授昨晨在港大歡迎新生儀式中致詞稱，學校的改革會由民主的方式來解決，由全體師生決定。他稱充稱，校內多個行政委員會都有學生代表的參與，實在非由校長一人決……

（永、成）

他又指出，有關大學制、教學語言、課程等問題，進行熱烈的討論。

評兩個核電展覽的政治意義

中大 鄭九子

暢所欲言

種花的啓示

一日路過園藝店的門前，被店內陳列的幾盆色彩繽紛的花卉所給引，向店員詢問一下，這幾盆花原來叫「塊莖秋海海棠」，每盆都開着大而美麗，形似茶花的花朵，有粉紅色、黃色，還有鮮紅色，心裏很想把它購置家中，細心觀賞，但又覺得將現成的花搬回家演是欠缺一種成功感，於是決定向店員詢購這種植物的種子，在家中由種子開始培植。

對於我這個對園藝全無認識的人，培植秋海棠確是一項挑戰，為了確保成功，於是從附近的公立圖書館借來幾本園藝書籍，以為可以憑藉着這幾本「天書」，就可以萬無一失，不過細看這幾本書又覺得園藝確是一件複雜的藝術，單單泥土的成份就有二三十種，花肥除了三種主要成份外，還有其它的要素，各種要素有不同比例可以達到不同的效果，對不同植物有不同的澆水方法，不同的準則和不同的頻率，又有不同的施肥份量，次數和濃度，一時之間頭也給弄大了，有手足無措之感。

一憑着書本的資料到園藝店購買要用的物品，發覺現實和書中所說的有很多不同處，因為借來的書本都是英國出版，書中所述的以英國氣候為依歸，所以很多準則用在熱帶的香港就不行了，結果聽店員的指導購得一些泥土和花盆等工具回家。

經過一波三折，好不容易才可開始播種，首先用數十顆種子嘗試但不到兩星期泥土用蒸氣消毒，再放上數十顆種子，兩星期部份種子發芽了，令我開心得拍掌歡呼，滿以為大功告成，開花之期指日可待，怎知不到數星期幼苗又被不明來歷的害虫吃掉了，如是者再接再勵地播種了好幾次，都是同一命運，幼苗不是被害虫吃掉就是被水淹至根部腐爛，每次的結果都令我失望不已。

在失望之餘我深深感到栽培之難，而栽人之難又更比栽花栽樹之難，所謂「十年樹木，百年樹人」。試想一棵植物由種子栽培至開花結果不過一年半載之事，久者亦過四五年之事，成長期中亦不過兩天澆水一次，十多天施一次肥，休眠期更可以置之不理，但一個人自出生開始，每天都要受悉心的照顧和保護，稍長又要接受教育，讀書識字，要二十多年之時間才可以算是長成，足見栽人之難已，所以我們在成長之餘都要不忘栽培我們的父母，師長和朋友。（瓦士）

卅八屆學校朗誦節 十一月十七起舉行

本月十七截止報名未報者請從速

本屆增中文即席演講及聖經朗誦

第三十八屆香港學校朗誦節，將於十一月十七日至十二月六日舉行，截止報名日期為本月十七日，香港學校音樂及朗誦協會籲請各中、小學校盡快把報名表格填好，送交灣仔謝菲道……

中美兩大學教授 應中大聯合邀請 抵港訪問及講演

美國哈佛大學考古學講座教授張光直教授，應中文大學聯合書院邀請，於九月十一日抵港訪問兩星期，並出席院一九八六至八七學年度之首位到訪傑出學人。另一位到訪學人為美國哈佛大學……

張光直教授之學術活動之一，由於其出色之綜合、分析，使中國過去數十年間考古發現之驕人進展，能得以有系統地介紹到西方學術界。此外，中國早期歷史對整個人類文明發展之重要性一點，張教授根據民族學及社會學之見解，提出了具有突破性之理論。就這方面而言，張教授可能是最突出及最受人引述之學者。張教授目前仍積極在美國、中國和台灣等地推動學術交流與泛科制的研究計劃。

張光直教授於訪校期間，將以「中國文明起源的政治性過程觀」為主題在聯合書院C一講室以普通話作一系列三次公開演講，講題及時間如下：

（一）中國青銅時代的藝術（九月十七日星期三下午四時卅分）。

（二）古代中國的巫教與政治（九月廿二日星期一下午四時卅分）。

（三）文明起源的一個新模式（九月廿四日星期三下午四時卅分）。

除上述演講外，張光直教授並會出席在該院於九月廿六日舉行之「文明之起源」座談會並發表演講。其他出席講者包括中文大學人類學系王佐健博士及中文大學聯合書院歷史系及電子學系講座教授兼聯合書院院長陳天機教授。

有關講座及座談會之進一步詳情，可向聯合書院李松柏查詢，電話：〇一大三五二五七七。

澳洲工商管理 校外課程講座

無心集

竹織鴨

仲夏夜之夢

香港考試局宣佈 聖三一學院十二月份試 十五至二十日接受報名

香港考試局宣佈：一九八六年度英國倫敦聖三一學院之演說及英語會話考試將於本年十二月份舉行。有意參加者可於九月十五日至九月二十日辦公時間內（星期一至五上午九時至十二時，下午二時至四時三十分，星期六上午九時至十二時）前往香港考試局新蒲崗分署辦理報名手續（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號）。申請表格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取。函索報名表格及說明書請附回郵信封。

香克氏國際兒童繪畫賽 未滿十六歲學童可參加

比賽每年在印度舉行題材並無拘限

參賽表及作品十一月十五日交教署

香克氏國際兒童繪畫比賽每年在印度舉行，有意參加這項比賽的學校可先把作品送交教育署，以便選送主辦機構。

主辦機構規定參加比賽者年齡在十六歲以下（即七一年一月一日或以後出生），合作畫作品不得參加比賽，作品不能用裝裱，題材可隨參賽者喜愛的任何事物。作品，不能小於三百毫米乘四百毫米。個人參加作品最高限六幅。

印度專員公署將參與初選。最後評選由在……

新界版

沙田城門河岸九個屋邨小販已受控制

房署市容隊與區域市署合作收效果 對區內居民無嚴重困擾無增加跡象 正計劃修例授權管工可拘捕及充公

（特訊）沙田城門河兩岸共有九個公共屋邨，各屋邨內之無牌小販，在房屋署屋邨市容整潔隊與區域市政署一般事務隊合作下，情況並不嚴重。

沙田東房屋事務經理指出：根據過去六個月內之紀錄，在沙田區屋邨內經營之無牌小販，在辦公時間內約有卅名，而在假日及週末則約有八十人，表示以城門河兩岸之九個公共屋邨比較，上述小販數字，實不會對區內居民造成嚴重困擾，而目前區內各屋邨之無牌小販亦無增加之跡象，其實，社會結構及經濟情況對小販之形成及增長，影響尤為深遠。

據指出：目前在區內平均每屋邨都有一小隊屋邨市容整潔隊，由一管工帶領六名二級工人，專責執行在屋邨內對付違例擺賣活動。區內共有八小隊屋邨市容整潔隊：凡無牌小販非法擺賣而引致阻塞通道，其貨品可被扣押；但繳交罰款後，小販可領回被扣押之貨品，罰款由五十至一百五十元不等，在過去六個月所收之罰款共二萬二千元。

由於屋邨市容整潔隊無拘捕小販及充公貨物之權力，阻嚇作用不及區域市政署之一般事務隊有效。

為加強管理，房屋署現正計劃修改條例，授權管工可執行拘捕及充公貨物之職務。

為杜絕小販滋長，沙田區屋邨辦事處會與區域市政署之一級事務隊採取卅次聯合行動，對付無牌小販之非法活動收到令人滿意之效果。

房屋署並表示：從觀察所得，沙田區之流動小販多為屋邨內之主婦，而屋邨居民樂意光顧亦是助長流動小販之主因。因此屋邨辦事署職員經常與各互助委員會座談，及在屋邨通訊刊物內勸諭居民，切勿光顧邨內無牌小販，免助其滋長。成功與否，有賴各屋邨居民是否合作而定。（木）

博愛醫院擴建加建四層 明夏即可落成啓用

續建新門診急症室

許舒署長允助總理再研商建宿舍地點



圖為博愛醫院總理拜會新界政務署長許舒及吳國泰。

（特訊）博愛醫院董事局經理昨午聯袂晉謁署理政務司及新界政務署長許舒博士及吳國泰，作就任後首次拜會及請示機宜，許舒博士對該院向元朗地政處申請撥地興建醫護人員宿舍地點未達理想一事，允考慮研商；並嘉勉各人熱心努力，為地方居民服務。

該院主席劉昌報告說：博愛醫院。全面擴建計劃現正積極進行，中央大廈之擴建工程已於年前完成，現時正進行擴建第二期乙項及丁項工程將北翼大廈加建四層，此項工程將於八七年六月中落成啓用，到時可加強本院輔助醫療設施，有關第三期興建新門診部急症室大樓，上年度蒙政府批准增撥建設費二千餘萬元，此項工程定期八七年中展開，預計八八年七月落成啓用，而第四期醫護人員宿舍，政府撥地已獲初步協議，八七年

許舒署長聽過上述報告後，對各人今次參與博愛善業行列予以嘉許，並鼓勵他們繼續努力，為地方居民服務。他並提及上次因當局須保存「潘屋」文物，致使當局須另覓土地為院方作為興建醫護人員宿舍，表示歉意。

劉昌及鄭海泉副主席則謂現時元朗地政處指撥的另一幅土地，因與醫院距離較遠，且相隔一條馬路，不能與院方眠連，對醫護人員被急召回院時，相當不便，且夜間保安問題可慮。奈因地政處於八月下旬來信時，指明須在九月五日答覆，故董事局同人一時在情急及無可選擇下，迫得覆函答允，以免再度交涉費時失事。

本院院務能逐年推廣，善業獲彰，實有賴政府當局匡扶指導，及歷屆董事局不斷革新，希望許舒署長及列位長官本過往關懷博愛熱誠，繼續支持各項慈善事業，時賜南針，俾所遵循，無任厚幸。

……工作重心分作四項：（一）積極籌募名項建設費；（二）繼續推行院舍擴建，改善醫療；（三）拓展社會服務，蒙政府核准籌辦元朗朗屏邨幼兒中心及屯門良田邨老人康樂中心；（四）向政府申請在新界區籌辦中小學。

大埔慶中秋 遊藝晚會盛 供居民欣賞

西貢區委會昨通過撥款 動用逾百萬元 增進市容康樂

兼顧為偏僻地區推行體育計劃

荃灣討論公共交通服務計劃

大埔區合辦公開網球賽

歡迎區內青年人參加

新界童軍定期舉行領袖大會

西貢滅蚊運動成功 滅鼠行動收穫亦大

公眾反應良好．舉報揭發滋生 捕獲七百多隻．毒殺幾近三千

離島貨運不斷增加 需重開客貨輪服務

區議員並向區會建議恢復飛翔船 發售較廉套票可有利發展

荃灣 有紅星中秋演唱會

區議會區域局聯贊助

大欖灣填海建海員訓練中心 七百餘萬工程批出

烟草業協會委任副主席

華僑經濟

加拿大一份經濟研究指出 年底經濟表現強勁

能源價格回升將導致通脹回升 利率則仍會持續在低位 這將有利於公司盈利 另一次股市的升勢將因此出現

日圓高企影響港商轉向 南韓紙輸港增兩倍

原油價急挫

油國超產美存油增 挪威減產難阻跌勢

日元大升值 馬木材並未得益

沙巴擬限出口

中國木材展 在東京舉行

香港羊毛針織出口 躍居世界首位 取代意國

普通針較受歡迎

計算機研討會揭幕 美國總部參與協助

美國推出私人電腦 記憶信息達百萬

燒豬續增 市道仍暢 盤價向堅

大豬成量下跌

經濟數據支持利好 美元反彈後會在窄幅調整

鄧予立料長期升勢未轉變

日本無減息計劃 西德央行宣布利息維持不變 貼現率企三厘半

西澳建築展 十一月舉行

地產專欄 八月物業市表現佳

減息與更多新盤推出

美奧克拉荷馬銀行 為今年第百家倒閉

華僑教育

政府均衡各區學位供求情況 興建十五標準中學 提供學位逾萬七個

已撥款二億七千萬為建築及設備費 計劃再建卅五校提供更多資助學位

（港訊）根據一項重建校舍計劃以使每區學位的供求更趨平衡，政府將進行興建十五所標準中學，每所有廿四間課室，十二間特別室及一個禮堂，用以取代十八所未符合標準的中在一九九一至九二年分期在新界落成。

財務委員會已批准撥款二億七千萬元用以興建該十五所中學及添置設備，其中七所在一九九〇至九一年，八所學校提供一萬七千四百個學位，總數相等於目前十八所未符合標準的中學所提供的學位，此十八所學校大多位於港島及九龍學位過多地區。

興建這些學校為重建廿八所未符合標準學計劃的第一步，此舉是由於人口轉移遷入新市鎮，因此需要採取措施使每區學位分佈得更為平均。

除此項重建計劃外，並且有計劃興建三十五所中學以提供更多中學資助學位。此計劃的款項已於一九八五年十一月獲得財務委員會批准。

童軍知友社活動統籌部 舉辦拯溺磁章訓練班

童軍知友社活動統籌部於本年九月廿六日至十月八日，逢星期一、三、五晚上七時卅分至九時卅分舉辦拯溺磁章訓練班，目的為使參加者能得以一技之長服務社會。各參加者經訓練及考試合格後，可獲英國皇家拯溺會發給有效證書，及可申請加入該社之拯溺組，繼續進修有關課程。該班現已開始接受報名，名額有限，報名從速。有關詳情，可於辦公時間內電三—六七二六五八查詢或附回郵信封寄向九龍覺士道九號摩士大廈二樓十五室童軍知友社總社索取報名表格。

就香港最近及將來轉變 成教課程應作更多構思

明愛成人教育石慧嫻一研討會指出 謂成教對象為大衆需社會人士參與

成人教育的對象是社會大衆，需要社會人仕共同參與，共同找出自己所需的學習方向和機會。香港明愛延續及成人教育服務石慧嫻總監昨在「認識成人教育」研討會中致詞稱。

她同時强調：成人教育工作者應站在廣大學員的利益上，策劃及推行更多對他們有益的課程。此外，成人教育工作者亦應對香港最近及將來的轉變，在課程上作出更多的構思。

會中，各成人教育工作者就「認識成人教育」報紙課程作出總結，並由曾觀祖主講成人教育與善用休閒，謝文立主講成人教育與個人成長，游新傑主講成人教育與家庭生活，何家倫主講成人教育與勞資合作，蔡劍春主講成人教育與積極的香港人，李鴻年主講成人教育與中國現代化等。

該研討會由明愛多元式教育課程主辦，顧問石慧嫻女士、羅國銓博士，與參加者及主講者等五十餘人共叙一堂聽取講者演講及互相討論。



「認識成人教育」研討會進行情形。

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月廿二分科刊出

由明德社城市社分別提供資料 根據會考最新課程作重點練習

華僑日報教育版主編之一九八七年中學會考預習專欄，定於本月二十二日（星期一）開始，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八七年之中學會考。

本版歷年來舉辦之「中學會考預習專欄練習」，題型及內容均與中學會考形式極為接近，備受各校考生歡迎，為不少同學解決種種困難，使他們更具信心應試，獲得更好成績。

今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及城市教育出版社（CITY EDUCATIONAL PRESS）為中學會考各科提供資料。明德出版社提供資料之科目包括：中國語文、數學、物理、化學、生物、附加數學、經濟、歷史共八科，城市出版社負責提供英文科資料，各科均由學養俱佳而任教會考班多年之津補校名師執筆，歷屆均深獲各界好評。

本版之一九八七年中學會考預習專欄練習，各科均共三十期，除將一九八七年中學會考範圍規定課程之精要作重點介紹外，並根據中學會考歷屆試題之題型，命題之趨勢，編撰試卷形式之測驗或練習，並提供作答時應注意之要點，俾考生能把握重點，作有系統之作答，同時詳列解答，以供考生參考。本欄目的在輔助考生，得到優良的會考成績。

明德出版社自一九七五年開始，為本報提供多科中學會考資料，該社出版之中學會考參考書籍及初中各級補充練習，內容充實，深獲各校普遍採用，城市教育出版社亦編纂英文科參考書籍及練習多種，極受各中學生歡迎。該社於去年開始，為本報中學會考專欄提供英文科資料。

一九八七年中學會考預習專欄，預定在九月二十二日（星期一）開始，每逢星期一至星期六，在華僑日報教育版發表，敬希各校老師及應屆考生留意，各科刊出日期列後：

科目	資料提供	刊期
中國語文科	明德出版社	星期一
生物科	明德出版社	星期二
數學科	明德出版社	星期二
附加數學科	明德出版社	星期三
英國語文科	城市出版社	星期四
歷史科	明德出版社	星期四
化學科	明德出版社	星期五
物理科	明德出版社	星期六
經濟科	明德出版社	星期六

華僑經濟

價格大升顧客却步 金飾生意明顯受挫

如金價稍後保持目前的高位，今年金飾生意將大減。K金首飾價格較穩，生意不俗。

（特訊）連日金價急升，嚴重的打擊金飾銷售，令本來漸轉旺的市道又明顯轉淡，業商認為如果金價保持目前的價位，今年銷量將會減少。

金行商人說，目前的金價，九九金接近三千八百大關，而飾黃金價接近三千九百元，已回復到八三年十月港元大跌時的高位，導致近日間金飾的銷量大減，而事實上，較早幾個月的市況並不算好，業商多指望農曆八月婚嫁增多，對金飾的需求增加，而會使市況轉好。但近期間金價急升，比較七月底時已升高五百多元，嚴重打擊了金飾的銷售。如果稍後金價仍維持目前的水平，或者僅稍為降低，相信會造成今年的金飾銷量下降。

他說，本港金飾銷市以八四年最佳，當時金價低落，港元回穩及消費力增強，婚嫁旺年，均為利好因素。不少大金行會多次出現現貨供不應求的情形。八五年的情況亦不俗，但由於八四年太好，故使八五年顯得稍為遜色。今年由於婚嫁較少，且金價亦已升高，市況較八五年亦略差。不過，大金行近幾年發展快，具規模的分店越開越多，加上廣告宣傳增加，款式層出不窮，故此大金行的生意仍不錯，但中小金行的減銷則頗明顯，近一期間金價大升，市道更一蹶不振。

另方面，在金價大升的情況下，市民出售金條、金粒、金幣大為增加，不過並未有出現金週轉困難的現象。

金商說，K金首飾近幾年的銷量增加明顯，主要是進口貨色，遊客購買佔相當部份，相信K金首飾將成為本港市場的生力軍。近年K金價格升幅不大，有的持穩，在足金價格大升的情況下，K金銷售反見增加。

首飾市場潛力頗巨 上半年對日出口增長六成

在高消費力的支持下，加上日圓匯價有利，港製珠寶首飾相對便甚廉宜，正好填補日本首飾業的供應不足。在美、日兩大市場俱增之下，上半年本港出口珠寶首飾值七億七千萬元，增長率達三成。

（法訊）日本為一高消費力的國家，對於高價消費產品的需求亦同樣強大，而在一龐大市場目前正有良好的發展機會，本港珠寶金飾業人士更是倍感重視。

據首飾業商指出，今年日本對港製首飾珠寶產品需求尤感強大，原因除了日元匯價高企的有利因素外，日本消費者對港製首飾產品認識漸深亦為一大影響因素。

商人說，日本向為高消費力國家，而且人們對於貴重金飾製品亦甚感興趣，特別在於送禮方面更是相當普遍，男女間的婚事喜慶所用金飾製品亦然，故在日本來說，金飾消費市場原甚廣大，惟日本本身的金飾行業卻非蓬勃，加以工人工資亦高，對於金飾製品的產銷亦甚為不利，故在供應上是與市場需求存在頗大距離，而本港產製的金飾正好填補日本市場的需求，因而在近年去銷日本的金飾珠寶大為增加。

業商指出，港製珠寶首飾在日本大受歡迎的原因，一方面是本港工人工資成本較低，價格對日本消費者來說便大感廉宜，而在製造技術方面，本港卻已深具歷史經驗，加以設計亦能切合時代要求，即使在歐美市場來說，港製珠寶首飾也毫不遜色。

數字顯示，今年上半年港製珠寶首飾去銷日本的總值是一億六千三百萬元，增長率為百分之六十三，為本港珠寶首飾第二大市場。

在第一大市場美國方面，上半年的去銷值為四億二千七百萬元，增長率百分之十五，對本港珠寶首飾業商來說，美國市場的表現同樣是令人鼓舞，原因今年美國經濟表現非好，各類港產品輸美普欠理想，而在珠寶首飾方面卻能有此增長實屬難得。究其原因，業商亦認為是與港製珠寶首飾的高超水平漸為市場人士的認識和接受有關，而港商在近年亦大力拓展在歐美的珠寶首飾市場，成效亦漸感卓著。

總計今年上半年本港珠寶首飾出口總值為七億七千一百萬元，增長率為百分之三十一，除美、日兩大市場之外，上半年去銷共市方面的珠寶首飾約值四千二百萬元，增長率亦達四成。

台出口興旺 廠房土地租售一空

日商投資日衆

（高雄訊）加工出口區外貿業績成長快速，三區廠房土地均被租售一空，預定今年出口值廿億美元，進口值十億美元，均可望打破歷年紀錄。

加工出口區管理處處長余瑞光指出，目前來區投資者的廿餘家，已經申請者有六家，目前投資額已逾四億美元。台中區興建標準廠房一幢及擴區土地均已租售一空。高雄區因原有工廠遷出（如飛利浦、建元遷到楠梓區），目前空餘廠房亦只有三、四家。楠梓區擴區土地，業已全部接受登記預訂完畢，現有標準廠房持售者亦僅十四個單位，空餘者僅有楠梓皮革一棟，興建標準廠房一棟計劃，業已奉准。目前區內的景況，呈現欣欣向榮。

余光亞說：該出口區外貿方面七月份外銷打破以往歷年紀錄，單月出口值達二億八千多萬美元，今年預訂出口值廿億美元，進口值十億美元。均可望突破。

今年元月至七月份出口值已達十二億一千七百餘萬美元，進口值為六億二千七百餘萬美元。

就業員工七月份一個月增加員工四千人之多，現員工總數達八萬四千四百八十一人的最佳紀錄。

美商氰胺委任醫藥部副總裁

美商氰胺公司宣佈委任安德遜（DALLAS W ANDERSON）為醫藥產品部副總裁。

安德遜亦同時是醫藥產品部董事局成員，主要負責該公司在美國達維及吉克產品部手術縫合及傷口處理之業務。

美商氰胺新成立醫藥產品部包括達維及吉克，供應關節內窺手術用品公司ACUFEX以及專門製造眼，耳，鼻及喉科手術儀器公司，STORZ INSTRUMENT COMPANY。

安氏前任職於一醫藥用品公司担任總裁兼營業總監。安氏肄業於美國喬治亞大學獲管理碩士學位。

美商氰胺是一著重研究生物科技及化學公司，該公司專注生產農業產品，化工產品，日常用品及藥品等，並在世界各地經銷其產品。其屬下地區辦事處即美商氰胺（遠東）公司設於香港。

本港新聞

報紙課程「禪與藝術」之（二） 禪是什麼？

佛教法住學會會長 兼中大哲學系講師 霍韜晦

中大校外進修部 禪與藝術 報紙課程

一種神秘經驗？一種心理現象？一種修煉精神的方法？一種改造自我的手段？一種哲學？一種宗教？一種文化？一種藝術？還是一個學派的名字？

這些答案都各具道理，依你對禪的研究進路而定。進路往往決定了研究者的對象呈現層面的性質和類別，長於此而拙於彼。依禪的角度，依禪的相和內涵，它的本質，只有進入禪的內裏世界的人纔能通透。

不過，對於研究者來說，知識的入路仍然是起點。而在一切知識之中，先從歷史文化方面著手可能最適當，因為歷史文化的角度較闊，可以提供更多的比較資料，使研究的胸襟開放，沿此以進，至少可以防止偏差。

從歷史文化觀點，禪起源於印度，是印度文化的產物，中國蛇為「禪」，其實是梵語：「DHYANA」的簡化（舊譯為「禪那」），至於此中可以把原屬曲聲的「DHYANA」譯為現在是顎聲的「禪」，則可能涉及翻譯時胡漢的中古方言問題，觀乎巴利語的譯音是「JHANA」可知。「DHYANA」是沉思、冥想的意思。不過依據印度人的用法，則特指在盤坐時候，人能夠進入一種精神專注的狀態，不傾動，不隨念轉，所以亦稱為「等持」（SAMADHI，舊譯「三昧」或「三摩地」），廣義的說，也就是「瑜伽」（YOGA）。按印度文化很早，大概在公元前三千年即已發展出一種三角形的盤坐姿態，以方便進行冥想。從事這種活動的人，即被稱為「瑜伽行者」（YOGIN）。阿利安文化入侵，帶來遊牧民族的信仰，但究竟不能改變這種帶有苦行意味的傳統，反而在森林書、奧義書興起的時代（約公元前六世紀），自身亦接受了這種精神訓練法，並逐漸形成為一套有宗教背景、哲學前提的修習課程。具體的安排，可見於稍後出現的「瑜伽經」（YOGA SUTRA），經中詳述八支行法（ASTANGA YOGA），並指出任何人只要如法修煉，即可使其我（PURUSA），脫出本質上是物性的心靈世界（CITTA—VRTTI）的糾纏而獲得解脫。這其實是一種以數論（SANKHYA）的形上學為底子的實踐論。由此我們可以看到印度本有的禪定方法如何與宗教理論結合，而成為支持後者的信仰前提的手段。

佛教興起，其接受禪定的情形可以幫助我們進一步了解這種結合。據歷史文獻記載，佛祖釋迦牟尼於未成道前，亦曾從兩位數論大師，阿羅邏（ATASA）和優陀迦（UDDAKA），學習瑜伽，並成功地修習了一種主體功能完全不能作用的禪定（即所謂受想滅盡定SANNAVEDAYITA—INRODHA）。後來一定是由於某種原因，使佛祖認為單修這種禪定不能得果，纔捨之而去。現在我們把數論和佛教的理論對照起來研究，可以發現數論在本質上是一種二元論，這種二元論建基在一種能所關係上，所以世界最後分裂為絕對主體（PURUSA）和絕對客體（PRAKRTI），但佛教根本不承認有我，亦不承認有物，一切法皆如幻如化，若有所得即是虛妄，所以這是一種對應於一切建構形態的形上學，蓋觀空與觀有畢竟不同。然而，不論建構或消解，對世界的存在內容總有一預設，在宗教立場上他們都深信自己的前提為真，並各有一套禪定功夫支持，這就可見哲學（形上學再助以反省的形上學，或可稱為消解形態的形上學）或宗教信念對實踐方法的約制。結果印度諸宗設計出不同的禪定項目來，因為他們要通向不同目標。

上述關係如果成立，則禪定中神秘經驗的獲得並非無跡可尋。神秘經驗往往被解釋為對其所信仰的宗教內容的親證，對傳教或弘法極有幫助，但事實上修行者也須先聞教，先作文字薰習工夫，然後再在定中審察，以試他所相信世界本質（如空、如實相、如阿賴耶識、如本尊、如菩薩、如佛陀）呈現。所以教理的學習有先在性，佛教以教、理、行、果四大範疇作為學者的修習秩序是有理由的。

明乎此，我們乃可以談禪定中的觀法（VIPASYANA）。一般人拘於「禪那」的意義，以為禪定只講精神專注，不傾動，不轉向，則這只是定學，其實禪定尚有慧學。當修行者已經到達精神統一的狀態，便要再起思惟，依據自宗的理論體系來思惟實相，這就是所謂「觀」（VIPASYANA，音譯毘鉢舍那），而與其前一階段之「止」（SAMATHA，音譯奢摩他）相區別，有止有觀，乃至啓訓練圓滿，所以禪定中的神秘經驗，其內容雖非文字所能說明，但它的出現仍受思惟推動，或意可帮動。由此可見，禪定雖然是一套精神訓練方法，但方向的決定仍在原初信仰。

四

從另一角度來看，印度文化發展出一套禪定工夫則是其實踐論的特色。禪不一定是一套概念，一套語言的遊戲，而是一套訓練，有具體的項目，有詳盡的說明。使修行者可以一步一步地作，而且每一階位均有標準，使修行者自知其心已提升到甚麼程度。所以從這一點看來，禪定是一個自我改造，或心理改造的過程。印度人似乎充分了解在現實生命升進到理想人格的艱難，所以一般說這個過程都很長，絕非一蹴可就。尤其是佛教是個講自力的宗教，成佛更須作多生的努力。唯識宗說從凡夫修行到佛位，須歷三大無量劫，道路的漫長，已超逾計算之外，不過若去除枝節問題，打緊本義，則所謂三大無量劫只是強調生命種姓（GOTRA，生成之性）的局限。人生下來，自有其構成的生理條件與心理條件，這一現實的構造打破不易。中國人常說「江山易改，品性難移」，人一生中真能進步多有時亦很難說。所以印度禪必講漸修，正是要人正視這一艱難。後來大乘經典雖然有多處地方提及「速成佛道」，那不過是宗教願望而已，它的理趣應予另外評價。若言印度禪的正統，畢竟在對應現實生活的缺陷，提出切實可行的改造辦法上。如能明白此義，則我們自然了解原始佛教為甚麼在下手處教人不淨觀、安般法，和五停心觀了。

下周五專文為「禪悟的歷程」。「禪的藝術」之專題研討會將於九月三十日起每星期二舉行，索取有關章程，可附回郵信封，逕寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓香港中文大學校外進修部「報紙課程」查詢。

德興街天台僭建物 申請封閉進行拆卸

（港訊）建築事務監督擬於十一月十二日向九龍地方法院申請封閉令，封閉德興街十一號天台之僭建物。建築事務監督曾於十八個月前發出拆卸令，惟業主未有遵照指示將僭建物拆去。擬申請封閉令之告示已於前日張貼在僭建物上。一俟封閉令發出後，清拆工作會議即在不影響居民及公衆安全的情況下進行。

屯門及何文田兩幅土地招標

（港訊）地政署現招標承投分別位於屯門和何文田的兩幅政府土地。首幅土地位於屯門湖景道介乎美樂花園與新氣墊船碼頭之間，面積約二千零四十平方米。這幅土地可用作收費公衆停車場，以配合計劃於下月啓用的新碼頭。新碼頭將取代舊有碼頭。租約先定兩年，其後按季續約。

另一幅土地位於何文田迦密村道，面積約一千三百七十平方米，用以儲存貨物，包括貨車在內。租期先定三年，其後按季續約。兩幅土地的截標日期為九月二十六日中午。

堅拿道天橋 限速五十里

（港訊）運輸署宣佈：由（星期五）九月十二日上午十時起，所有總重超逾四公噸的車輛將不准駛進介乎裘道與駱克道之間的一段軍器廠街南行行車線，為期約一個月，以便進行水管鋪設工程。同時由星期五上午十時起，現時於隧道地帶內由海底隧道出口前往銅鑼灣、北角、中環及堅拿道天橋之通道實施的每小時七十公里時速限制，將減為每小時五十公里。

食在香港八六美食大獎 怡東酒店奪得多項大獎

香港旅遊協會主辦的「食在香港八六」，期間香港各大酒店及食肆均推出特式美酒佳餚。在怡東酒店的主廚兵加利先生領導下，怡東酒店並奪得多項金獎及銅獎。怡東助理行政總廚江兆明獲得新派盤載主菜金獎；主要材料是三文魚、多寶魚及鮮大蝦，以鮮明色調配合而成的清爽美味海鮮西式主菜。多次參賽經驗的謝桂標，以「怒海飛鷹」獲得今次的牛油雕刻組冠軍，以外邵新發參賽的海鮮熱盤項目，與建中的什朱古力及雷志強的糖果裝飾品等更贏得銅獎。江兆明得獎的菜式及謝桂標的作品，將分別於怡東酒店三樓的怡東扒房及新開幕的咖啡閣提供及陳列。

怡東酒店奪得美食大獎圖為謝桂標（右二）及兵加利（右一）在接受獎狀時攝。



入口輪船表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
今日入口輪船				
金奧利	GOLD ORLI	基隆	十二	新興
嘉蘭二號	GALLANT 2	基隆	十二	日郵
額尼士	AGNES VENURE	基隆	十二	日郵
海王	HAI WANG	台中	十二	永裕
萬利	WAN LIE	釜山	十二	緯利
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	十二	馬士基
新海虹	NEW HAI HUNG	青島上海	十二	華運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十二	永裕
亞迪巴	ALDEBA	日本	十二	東源
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十二	寶隆
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
信托	ALS RELIANCE	基隆	十二	亞聯
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	十二	遂初
海皇鑽石	NEP.DIAMON	美國	十二	港恒
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	十二	港興
錦春	CHIN CHUN	台灣	十二	大榮
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
比良丸	HIRA MARU	美國	十二	日郵
長盛	EVER LOADING	台灣	十二	利達
漢尼碧祺	HANNE BAKKE	菲明圖	十二	日郵
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十二	遠運
國雄	KUO HSIUNG	台灣	十二	緯利
天燕	TIAN YAN	天津	十二	輝騰
風歌	FENGGE	上海	十二	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	十二	招商局
巴越海	PRAVADESEA	高雄	十二	國光
明日入口輪船				
南華	NAN HWA	台灣	十三	欣洋
安碧嘉	AMBIKA	印尼	十三	川崎
信心	ALS CONFIDENCE	南非	十三	亞聯
中雅	CENTRAL VISAYAS	台灣	十三	東源
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼	十三	港郵
豐月	PARADISE MOON	日本	十三	中央
彩虹	RAIBOW	釜山	十三	港興
東方雅士	ORT.ACE	釜山	十三	港興
晨惠	MORNING GRACE	日本	十三	大三
通洋	MILD OCEAN	上海	十三	輝騰
瀟江	XIANG JIANG	上海	十三	輝騰
海華	HALLVARD	日本	十三	多利順
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	十三	三寶
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	十三	港郵
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	十三	利洲
麥加多	MERCATOR	歐洲	十三	川崎
美國加州	AM.CALIFORNIA	美國	十三	美輪
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	十三	新興
海虹	SEA RAINBOW	天津	十三	華夏
瑪利堡	MARI BOR	釜山	十三	海運
保佛島	BEAUFORT-ISLAND	美國	十三	香島
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	十三	馬士基
加錫基斯	VASILIS KATSIKIS	紐西蘭	十三	捷迅
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	威高
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	十三	中央
馬士基翩柳	MAERSK PINTO	馬尼拉	十三	馬士基
新海利	NEW HAI LEE	上海	十三	華運
華航	FE.PILOT	上海	十三	華運
珍珠泉	ZHEN ZU QUAN	青島	十三	華夏
風茂	FENG MAO	上海	十三	招商局
※	※	※	※	※
天龍	TIAN LONG	天津	十四	輝騰
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	地中海	十四	寶隆
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	十四	寶隆
庭利來馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	十四	馬士基
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	十四	馬士基
渣華新加坡	NL.SINGA PORE	新加坡	十四	渣華
太平口	PING KOU	上海	十四	遠運
金敖德賽	GOLDEN ODYSSEUS	上海	十四	太古
安底斯丸	ANDES MARU	日本	十四	大三
神和丸	SHINWA MARU	日本	十四	大三
華倫芝	VELENJE	釜山	十四	海運
威富	WILLIS WAVE	美國	十四	東源
海民	HAI MING	高雄	十四	永裕
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新畿內亞	十四	怡和
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKTY	歐洲	十四	華林
華爾	VAR	日本	十四	大三
渣華安曼士福	NL.AMERSFOORT	南美	十四	渣華
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	美國	十四	天祥
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	台灣	十四	天祥
世界之獅	WORLD LION	新加坡	十四	海陸
海皇	SEA ROYAL	日本	十四	山下
國雄	KUO HSIUNG	台灣	十四	緯利
門羅總統	PRES.MONROE	美國	十四	總統
馬蘭	MALAN	海口	十四	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十五	永裕
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十五	大三
萬花開	MAJAPAHTT	台灣	十五	太平
永安	YONG AN	福州	十五	華運
海力	O.STRENGTH	釜山	十五	太古
獅門橋	LLONS GATE BRIDGE	美國	十五	川崎
蓮花山	LIANHUASHAN	大連	十五	華運
商業主角	MERCHANT PRINCIPAL	日本	十五	汎洋
佐基斯	GRIOGIG	日本	十五	汎洋
獅城	KOTA SINGA	新加坡	十五	利達
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	十五	華夏
金皇后	MAY QUEEN	日本	十五	國光
馬力加	DANG MAHLIGAI	日本	十五	瑞怡
羅文斯基	B.RUMINSKI	歐洲	十五	天祥
立謙	UNI MODEST	台灣	十五	利達
長宏	EVER GRAND	新加坡	十五	利達
勇鷹	BOLD EAGLE	台灣	十五	港怡
韓國元首	KOKEAN WONIS ONE	美國	十五	利洲
海皇石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	十五	港郵
東方特使	O.DIPLOMAT	美國	十五	港郵
百保珮	B.PERSEUS	新加坡	十五	遵行
明春	MING CHUN	台灣	十五	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山	十五	港興
怡春	YICHUN	台灣	十五	大榮
明珠星	PEARL STAR	日本	十五	中央
海恩	HAI IN	基隆	十五	永裕
金華	KING HWA	高雄	十五	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	十五	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十六	中央
惠華	HUI HUA	曼谷	十六	珠江
派敦	PAITHOON	新加坡	十六	港恒
松樹	PIBE TREE	日本	十六	海聯
長生	EVER VITAL	美國	十六	利達
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
國利二號	KUO LIE 2	高雄	十八	永裕
海利	HAI LIH	台中	十八	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十九	永裕
桃園	TAO YUAN	台灣	十九	緯利
金和	PLEIADES	大連	十九	金輪
華意	WAH YEE	曼谷	十九	珠江
海春	KAISHUN	台灣	十九	大榮
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	二十	港郵
易津	TRADE RELISH	天津	二十	輝騰
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
金星	VENUS	日本	二十	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	二十	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	二十	東發
南泰七號	NAN.TAI 7	印尼高雄	廿一	港郵
東海六號	TUNG TAI 6	高雄	廿一	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	廿一	輝騰
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿二	美邦
蘇班亞	SUPANYA	基隆	廿三	港恒
賓利雅士	BONITA ACE	基隆	廿三	東洋
萬春	WAN CHUN	台灣	廿三	大榮
安春	AN CHUN	台灣	廿四	太古
賓嘉玫拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	廿五	港郵
汀江	TING JIANG	上海	廿六	輝騰
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	卅一	東洋

出口輪船表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
海皇琥珀	NEP.AMBER	西岸	十二	港恒
馬立比	MERAPI	加勒比海	十二	海運
比良丸	HIRA MARU	西岸	十二	中央
泰勒總統	PRES.TYLER	西岸	十二	總統
巴拿馬丸	PANAMA MARU	加勒比海	十二	大三
美國加州	AM.CALIFORNIA	東西岸	十三	美輪
娜斯馬士基	LARS MAERSK	東西岸	十三	馬士基
	NATIONAL INTEGRITY	中南美	十三	川崎
海皇鑽石	NEP DIAMOND	東西岸	十四	港恒
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	東西岸	十四	太古
東方特使	O.DIPLOMAT	西岸	十四	港郵
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	檀香山	十四	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	西岸	十四	總統
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西岸	十四	馬士基
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	東西岸	十四	新興
涇河	JINGHE	紐約	十五	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	東西岸	十五	馬士基
長宏	EVER GRAND	紐約	十五	利達
百保佩	B.PERSEUS	美洲	十五	百保利
長生	EVER VITAL	西岸	十六	利達
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	西岸	十六	川崎
商業主角	MERCHANT PRINCIPAL	加勒比海	十六	汎洋
華爾	VAR	智利	十六	大三
佐基斯	GIORGIS	中美洲	十六	汎洋
歐洲綫				
協和嘉山	CONCORD GASSAN	地中海	十二	日郵
長盛	EVER LOADING	歐洲	十二	利達
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十二	遂初
嘉蘭二號	GALLNT 2	地中海	十三	日郵
卡迪玆	CADIZ	地中海	十三	海柏
遼河	LIAO HE	歐洲	十三	招商局
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十三	利達
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	十四	華林
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十五	大三
勇鷹	BOLD EAGL E	歐洲	十六	港怡
青河	QING HE	歐洲	十七	招商局
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVAINOV	歐洲	十七	華林
長順	EVER OROER	地中海	十七	利達
長雅	EVER GENTLE	歐洲	十八	利達
丹加	TANGER	地中海	十八	海郵
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	十八	日郵
新比利尤斯	ZIM PIRAEUS	地中海	十八	新興
哥力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十九	太古
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿一	華海
澳洲綫				
賓嘉安珊娜	BUNG ANGSANA	澳洲	十二	遂初
加錫基斯	VASILIS KATSIKIS	紐西蘭	十四	捷迅
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十四	遠運
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十六	華林
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十七	香島
成都	CHENGTU	新畿內亞	十七	太古
亞洲明珠	A.PEARL	澳洲	十八	太古
東方大使	O.AMBASSADOR	澳洲	廿四	港碇
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	廿五	新興
印・巴・中東綫				
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡印度	十二	新興
長盛	EVER LOADING	阿拉伯灣	十二	利達
額尼士	AGNES VENURE	孟加拉灣	十三	日郵
赫姬三號	HEGGE THREE	吉大港	十三	東源
神和丸	SHINWA MARU	孟加拉灣	十四	大三
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	十四	大三
馬利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	十四	海運
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	十四	總統
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯	十五	海運
立謙	UNI MODEST	阿拉伯灣	十五	利達
勇鷹	BOLD EAGLE	紅海	十六	港怡
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十六	大三
賓卡妮利斯	KONKAR NEREUS	紅海	十七	日郵
斯里曼尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十八	東亞
	TASMAN CLIPPER	吉大港	十八	維航
百靈鳥	LARKSPUR	紅海	十八	日郵
珍安	JANE ANN	科倫坡	十八	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	十九	東海
協和越山	CONCORD ECHIZEN	紅海	十九	大三
阿普曼	APMAN 1	阿拉伯灣	十九	日郵
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	十九	招商局
東南亞綫				
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十二	海陸
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡巴生棉蘭曼谷	十二	馬士基
陶南九號	DONAM NO.9	曼谷新加坡	十二	港興
國雄	KUOHSIUNG	新加坡曼谷	十二	緯利
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	十二	寶輝
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	十三	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	十三	港郵
中華瑞祥	RR.RATNA	耶加達新加坡	十三	港郵
第十三敷島丸	SHIKISHIMA MARU	新加坡巴生	十三	益高
巴越海	PRAVADE SEA	古晉詩巫	十三	國光
娜斯馬士基	LARS' MAERSK	日本	十三	馬士基
閩外冷一號	MIN WAI LENG 1	福州	十三	華運
明城	MING CHENG	新港北京	十四	招商局
立山	LI SHAN	天津	十四	招商局
金華	KING HWA	高雄	十四	永裕
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	關島	十四	怡和
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	十四	華夏
新華一號	XIN HUA 1	曼谷	十四	三寶
東方雅士	ORT.ACE	新加坡巴生	十四	港興
中雅	CENTRA. VISAYAS	馬尼拉	十四	東源
豐月	PARADISE MOON	新加坡巴生港庇能	十四	中央
海皇	SEA ROYAL	新加坡巴生	十四	山下
世界之獅	WORLD LION	新加坡	十四	海興
海華	HALLVARD	沙巴斗湖山打根	十四	多利順
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	印尼	十四	馬士基
立謙	UNI MODEST	新加坡	十五	利達
萬花開	MAJAPHATT	新加坡印尼	十五	太平
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	十五	明華
馬蘭	MALAN	海口	十五	招商局
瀟江	XIANG JIANG	上海	十五	輝騰
長宏	EVER GRAND	韓國	十五	利達
海民	HAI MINGA	高雄	十五	永裕
獅城	KOTA SING	台灣韓國日本	十五	太平
海富	MARINE CONTAINER	台灣	十五	永裕
海峽貨碇	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	威高
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	十八	山下
台灣・日本・釜山綫				
錦春	CHIN CHUN	日本	十二	太古
錦江	JIN JIANG	上海	十二	金鋼
魯豐	LU FENG	青島	十二	華夏
五蓮泉	WU LIANQUAN	青島	十二	華夏
天躍	TIAN YUE	天津	十二	華運
洙河	SHU HE	張家港	十三	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	威高
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	十三	港興
建恒勇士	K.H. CHIVALRY	仁川釜山	十三	威德
通洋	MILD OCEAN	上海	十四	輝騰
非洲綫				
金奧利	GOLD ORLI	西非	十二	新興
信托	ACS RELIANCE	南非	十三	亞聯
安琛勇士	EARNEST VENTURE	西非	十三	大三
晨惠	MORNING GRACE	東非	十四	大三
安底斯丸	ANEES MARU	西非	十五	大三
珍安	JANE ANN	東非	十八	日郵
南泰王子	NAN TAI PRINCE	南非	十九	欣洋
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	西非	廿一	歷信
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	廿一	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	廿一	大三

國內經濟小組勇桂龍指出 面對資金技術領導等三大難題 承認上海碼頭落後 短期內難趕上香港

每公頃計香港處理貨櫃量爲紐約七倍

（特訊）和記黃埔有限公司主席李嘉誠昨日說，當葵涌貨櫃碼頭填海擴建工程及六號碼頭擴展工程於一九八九年完成後，貨櫃吞吐能力將倍增。

李嘉誠昨日在和黃屬下國際貨櫃碼頭，歡迎前來參觀的基本法起草委員會經濟小組國內及香港成員和新華社香港分社社長許家屯。

他向許家屯和經濟小組國內負責人勇龍桂等介紹稱，今年首七個月，和黃集團處理貨櫃數量比去年同期增加百分之九。

有關該集團於八三年爲政府所批准的拓展貨櫃碼頭計劃，總值達六億五千多萬元，包括廿五點五公頃土地的填海工程及購買機械設施等，預期明年三月完成；而投資二十億元的六號碼頭，亦可在八九年完成，有關承建合約，將在本月內公佈結果。他表示，所有工程完成後，碼頭的調動及處理貨櫃能力會增加一倍。

和黃董事經理韋德狄則表示，預計今年貨櫃碼頭處理能力爲日本同等碼頭的十五倍。上月該碼頭更創出處理九萬七千個標準箱紀錄，總計一年可處理一百萬個標準箱。

香港貨櫃碼頭排名在鹿特丹和紐約之後，但處理貨物數量，以每公頃計，爲紐約七倍。當六號碼頭計劃完成後，整個葵涌貨櫃碼頭每年可處理一百五十萬個標準箱，進一步配合中國將來在此地區的港口處理需求。

許家屯參觀貨櫃站時表示 港人如普遍傾向 可以搞直接選舉

經濟專題小組勇龍桂在參觀時表示，葵涌貨櫃碼頭的現代化程度很高。被問及較諸上海碼頭又如何時，他表示上海較本港落後。

他指出，上海在發展碼頭方面有三個難題，包括沒有錢、技術和領導思想等問題，他相信上海在短期內不能趕上香港。

他說，上海亦有引進貨櫃碼頭的技術，但僅屬實驗性質，同時摸索如何在上海各碼頭普及化。此外，黃埔江的碼頭亦在進行改善工作，而未來在這方面可與香港交流。

至於廈門碼頭業方面，他表示很新和較現代化，起步可快一點，但同時亦有錢和技術人才上的問題，他認爲後者的問題較大。

新華社香港分社社長許家屯談到香港是否實行直接選舉的問題。他接受訪問時，記者問：有消息稱英國政府支持香港在八八年實行直接選舉，你的看法怎樣？他說：這是英國政府的意見，我們現在還是多聽取多方面的意見，直接選舉問題要看將來基本法怎樣走。現在要聽取多方面意見，待基本法起草時還要提出供港人討論。

記者問：如果各方意見普遍傾向搞直接選舉，那怎樣？他說：現在是盡量多聽港人的意見和要求，如果眞是普遍傾向，那當然可以。

記者問：如果英國提出在八八年搞直接選舉，會否影響基本法起草的工作？他稱：港人是港人的意見，英國是英國政府的意見，英國的意見我們不予置評，這是英國政府所考慮的事。

此外，基本法起草委員會政制專題小組負責人查良鏞說，英國政府方面對政制改革的意見，不會影響該小組的工作，因爲政制小組的工作是獨立的。

中國擬四大方針 加速民用航空發展

（特訊）爲配合中國四化的需要，中國民航亦力求現代化，以增加其運輸量，和更新設備，現已正如年初便以七億美元，購買十架大型民航機，又於去年中，以一億五千萬美元，購買英製BAE一四六型機十架。

中國航空器材公司副經理李達興作上述說明外，又稱，在第七個五年計劃中，中國民航以很快步伐來發展，其計劃爲(一)每年將運輸量提升十四．五百分比，至九〇年，運輸量可達到二十五億噸，爲八五年的兩倍；(二)加強客運能力；(三)擴充和新建四十個機場，並包括開拓跑道，裝設儀表和修理廠，以及控制管理航導。(四)興建專業院校，加強培訓人材。

爲了加强和改善中國航空業的技術與設備，本港華進有限公司和國內五個單位，將於明年在北京舉辦第二屆國際航空展覽會。（華）

主管遠東及澳洲區 印度航空公司新總監已接任

印航新遠東及澳洲區總監郭利

（港訊）印度航空公司宣佈郭利先生已正式接任遠東及澳洲區總監職位，而前東亞區總監萬高嘉已在新德里出任駐新德里總監。

此次調動，同時將該兩個地區合併，改由一位地區總監集中負責，而以香港爲基地。

郭利是世界著名攀山家，曾獲印度榮譽勳章。

郭利自一九七一年加入印度航空公司，曾担任多個部門不同的職位，包括北印度區經理，及副商業總監專責主理印航旅遊部。而郭利先生在過去十五年的最大貢献爲成功地介紹和推廣各地人士往喜馬拉雅山爬山旅行，現時，每年有超過五萬人參加此類行程。

新加坡旅遊局刊物 封面大胆設計新穎

（特訊）新加坡旅遊促進局出版的所有刊物，均將陸續換上大胆而新穎的「家族」外貌。

旅遊促進局現行十種出版物，封面均將採用新設計各種封面雖屬獨立設計，但在形式上彼此之間却有一種強烈的家屬聯系。

各出版物封面的特色是：有明朗的基調顏色和別出心裁的簡潔圖畫。整套設計的構思，在於表現新加坡的典型風景，美術工藝品及活動等。

新加坡旅遊促進局局長周建順闡釋說，我們爲遊客，旅行社及旅遊公司編印的衆多報導及資訊刊物，任何人拿起我們的新刊物，即可看出這些刊物之間，彼此是有關連的，而且是同出一源。

現時，已經換上新封面的出版物計有「新加坡旅遊指南」，「一〇一種佳餚」，「自我導遊」，「高爾夫球手冊」及「新加坡旅遊新聞」。

譬如「一〇一種佳餚」出版物內，是集新加坡風味美食的大全。刊物內出現的有露天擺賣沙爹的小販，和高級餐廳的侍應，有音樂家，也有盤中的螃蟹，此外雜陳的還有餐碟，餐具，酒杯及魚類標本。這些人與物舖陳或出現的背景，有婆娑的棕，或美麗的海灘，更有典雅的游泳池，或清輝妙曼的明月。

這本出版物採用彩色精印，全部羅列新加坡可以品嘗到的一〇一種佳餚美食，分別列於早，午，晚膳及晚宴等項目下。

尚在改革中的其他出版物有「旅遊代理商手冊」，遊客手冊，冊頁，旅遊公司專用空白冊頁—供其加印旅遊節目。

新加坡旅遊促進局的所有資訊刊物，可向新加坡各大酒店，旅遊促進局設在新加坡手工藝中心的諮詢處索取。

遊客對新加坡需要有更多了解者，可致函其臨近之新加坡旅遊促進局海外辦事處，索取有關資訊之印刷品。

圖：新加坡旅遊促進局新刊物設計式樣。

日高丸訂十九到 金星中秋移扶桑 新海和二號廿四返印尼

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之日高丸（HIYOSHI MARU）號貨櫃輪，在本月十九日（星期五）由高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放美國西岸洛杉磯、渥蘭、兼收西雅圖、溫哥華、砵蘭貨。

美邦船務（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）由日本入口，停泊在黃埔橋上落貨，即日開行，直放日本大阪、橫濱。

聯航船務有限公司代理之新海和二號（NEW HERO NO.2）號貨輪，於本月二十日（星期六）由印尼入口，停泊在西區上落貨，廿四日啓碇，返回印尼耶加達、三寶壟、泗水。

國泰與紐西蘭航空 聯營渥克蘭綫

（特訊）國泰航空公司與紐西蘭航空公司經已簽訂協議，於今年十二月三日開始，恢復香港、渥克蘭聯營航務。

該每周一班直航班次將由國泰的波音七四七—二〇〇客機飛行，然而協議中附有條文，即由新航綫運行之第二年開始，由紐西蘭航空公司的航機飛行。

預期新航班將吸引兩地大量遊客，此外，亦爲新鮮食品及易腐貨品空運入亞洲提供極具競爭力的航路。

渥克蘭綫新航班將逢週三晚上十時二十分離開香港，翌日下午一時五十五分到達渥克蘭；回程航班逢週四下午三時五十分飛離渥克蘭，同日晚上九時三十分返抵香港。

競爭劇烈法郎强勁 上半年貨郵運 瑞航遭受損失

（特訊）全球經濟經過三年的穩定增長後，國際空運業的競爭在八六年上半年再告加劇，瑞士航空公司亦受到影響。由八六年一月至六月，貨運雖然增加百分之三（三億三千三百萬公噸—公里。八五年同期是三億二千一百萬公噸—公里），但郵運却由二千三百萬公噸—公里下降至二千二百萬公噸—公里。

由於瑞士法郎兌換其他貨幣呈現强勢，瑞士以外的運輸收益遭受重大損失。運輸量方面雖然有百分之三的增長，但貨運和郵運的總收入分別下降百分之十及八。

以公噸—公里計，瑞航貨運業績有增長的地區是南大西洋（增加百分之三十三）、來回遠東的航綫（增加百分之九）及歐洲（增加百分之九）；而表現稍遜的地區是中東（無增減）；北大西洋（減少百分之一）及洲洲（減少百分之九）。

南大西洋地區的貨運增長主要歸功加拉加斯季節性的龐大出口量）遠東區的貨運在一、二月時表現稍遜，但由三月起已有强勁回升，四月以來的增長率達百分之廿至三十。貨運量同升歸因於八六年夏季時航機的負載量增加，遠東航綫亦作出重大調動，包括每周三班「波音」七四七型客貨兩用機服務；每周加開兩班來回漢城航機；每周兩班往北京航機及推出往日本的北極航綫。

不利因素方面，油元減少導致波斯灣國家進口下降。北大西洋方面，美元弱勢對西向貨運有不利影響，導致對歐洲進口的需求減弱；此外，對美國及加拿大出口的需求亦沒有回升的迹象。最後，瑞航提供服務的多國非洲國家的出現經濟問題；而來往南非航運亦受到該國不安政局所影響。

郵運方面，八六年上半年業務有增長的地區包括：歐洲（增加百分之十一）、中東（減少百分之六）及南大西洋（增加百分之廿六），而郵件載量下降的地區則有非洲（減少百分之四）遠東（減少百分之五）及北大西洋（減少百分之二十二）。

整體來說，瑞航八六年上半年的貨運及郵運業績差强人意。不過，根據五月（增加百分之六）及六月（增加百分之七）的貨運表現，前景較前更樂觀。遠東區的貨運及北美洲的出口情況將是具決定性的重要因素。瑞航在以上兩個地區提供第一流及符合市場需要的服務。在郵運業務方面，瑞航亦希望情況將有所改善。

由於匯率因素影響，以收益計算，現時貨運及郵運的前景仍然不太樂觀。不過，雖然瑞士法郎强勢產生不利影響，但對經營成本亦起着有利作用。

長順將航地中海 嘉禾下週二抵埗 海皇石榴星期日運美東

（港訊）利達航運有限公司代理之長順（EVER ORDER）號貨櫃輪，於本月十七日（星期三）由台灣抵達，停泊在國際四號橋上落貨，即日離港，航赴地中海利馬索、塞得港、阿歷山大、里窩那、熱那亞、馬賽、巴薩倫那，華倫西亞。

華潤運輸倉儲有限公司代理之嘉禾（JIA HE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）由廈門入口，停泊在B號泡上落貨，十八日啓程，返回廈門。

港恒海運有限公司代理之海皇石榴（NEPTUNE GARNET）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）由美國到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，直放美國東岸查爾斯頓、諾福克、紐約、海利法斯。

佐基斯將訪中美 青河十七抵葵涌 萬寶隆丸中旬駛南歐

（港訊）汎洋航運有限公司代理之佐基斯（GIORGIS）號貨輪，於本月十五日（星期一）由日本到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，直放中美洲曼薩尼羅，阿卡普爾科，波多哥萊，阿卡祖拉，聖羅蘭素，波多哥達拉，波布亞。

招商局船務企業有限公司代理之青河（QING HE）號貨櫃輪，於本月十七日（星期三）由上海到達，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，駛往美國東岸紐約，新澤西，查爾斯頓，候斯頓。

日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，於本月十四日（星期日）由台灣入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放地中海巴薩倫那，馬賽，熱那亞的港。

美國加州週末泊國際橋 華意節後往曼谷 豐月從日本抵港

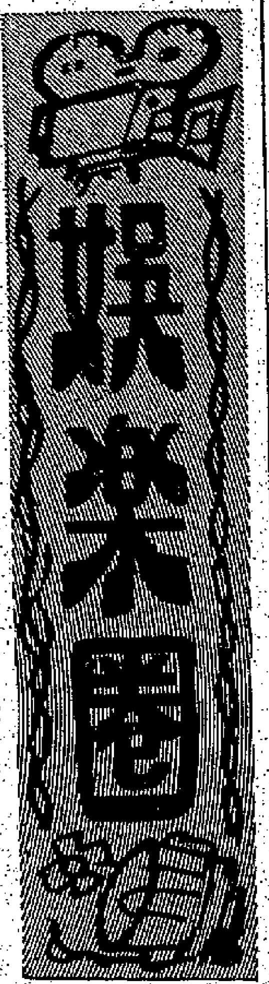
（港訊）美國輪船公司代理之美國加州（AMERICAN CALIFORNIA）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）由美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，直放美加東西岸。

珠江船務有限公司代理之華意（WAH YEE）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）由曼谷到達，停泊在現代橋上落貨，廿一日啓航，返回曼谷。

中央航業有限公司代理之豐月（PARADISE MOON）號貨櫃輪，於本月十二日（星期五）由日本入口，停泊在B號泡上落貨，翌日啓程，直放新加坡、巴生港、庇能。

輪船公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大阪三井	H293110	源源	H442005
太平船務	H226174	福來	H453911
中央	H257091	遠行	K7213111
永泰	H458175	寶隆	H743434
泛洋	H226461	總統	K7310333
利達	H8258211	大榮	H279566
沙喀	H210235	金和	H8150221
美邦	H8331968	鐵行	H294201
馬士基	H7909345	協成	H250241
美輪	K7221516	東亞	H724318
海陸	K7220112	港恒	H8101155
捷成	K7468888	懋德	H731828
渣華	H455633	國光	H7224868
港郵	H8441222	景華	H414877
振盛行	H404590	遂初	H268111
華林	H283911		
華夏	H8317668		



遼寧返祖毛孩于震寰將來港
怕熱喜吃熟蛋餃子
國家保護為人驕傲

華文公司繼「文成公主」之後又推出「小毛孩尋寶奇緣」。該片由遼寧省一位九歲毛孩于震寰親自上鏡參加演出的，由蕭龍執導。

昨日該公司副經理潘祖輝，陪同蕭龍，邵卓堯出席招待會。潘氏稱：華文公司現有未推出的片「北京故事」，紀錄片「神州搜奇」，「我帽秘拳」，還在拍攝中的紀錄片「婚嫦趣聞」。

潘氏稱：由於武俠片市道走下坡，「我帽秘拳」將會改片名。而「婚嫦趣聞」現已拍成了廿小時的片，相信拍到埋尾一共有卅小時，全國選了四十餘個小數民族拍最原始嫁娶的習俗風土人情，古今趣聞，現時分四組導演去進行在廿餘省拍攝。潘氏又稱，近兩年製片公司每每容易出現虧蝕情況，比過往兩三年前更危險。成本大難收回，海外市場不要片。

蕭龍稱：「毛孩」一片成本約八百萬港元，拍小毛孩時不願動作醜化，不喜重拍，他怕熱，常浸水，喜吃熟蛋，和餃子，他有驕傲性格，他是受國家保護的人種，今年九歲，拍戲時購保險一百萬人民幣，初時拍他難溝通，後來知道他的性格，才易接近，有時稱「毛大爺」，又叫「毛爺爺」，又玩弄他叫「毛猴」他都樂意接受，做一些動作使人笑的他不做，後來慢慢的游說他才願做一次，不願重拍一次，試好後才叫他埋位拍，打光亦有替身，該片成本大主要是國內交通費支出龐大。

蕭龍稱該片上映時「小毛孩」將會來港亮相，現在辦理手續當中，是否批出很難預料，國內毛孩約有七至八人，最多毛的是于震寰。(堂)



「小毛孩」招待會，(右起)朱家寧、邵卓堯、潘祖輝、蕭龍，出席時合攝。

亞視台視合製中秋特輯
怕遇天雨影響轉播
現正向台天文台取資料

亞視與台視聯合製作中秋特備節目「千里共嬋娟」，台灣節目名稱「彩虹飛越」。九月十八日會用人造衛星直接轉播，節目主持人鳳飛飛，屆時會在台灣高雄中正文化中心現場直播。

據稱，節目籌備至今大會一直担心直播節目時會受天雨影響，為此，台灣天文台正密切注意當天天氣如何，而且會在本月十二日正式預測到天氣是否有變化。昨日，亞視為中秋節目舉行記者招待會，希望港台兩地合作跨進一步。同時中秋節目台灣將會全國性播映。台灣方面定會派出蔡幸娟等歌手參加，而香港方面亦有葉蒨文、魏秋樺和吳寧等參加演出。據監製陳權明透露「普通人」，本來葉蒨文，但受到台灣方面反對。他又稱，雖然鳳飛飛在香港名氣不大，但她在台灣比鄧麗君名氣還大得多。

去年亞視本計劃今年中秋節目希望能與省港澳三邊合作，但今年只與台灣聯合製作，據陳權明稱，內地事宜一切由邱生代表接觸，假如接洽成功的話，可能會在春節期間合作。

細菌浩劫
氣氛緊張扣人心弦

·靈釋·

華僑影評

「警告訊號」一響，一重重的鐵閘迅速關閉，那種嚴陣以待的氣勢，就把「細菌浩劫」的緊張氣氛整個的烘托了出來。

替「第三類接觸」、「武士復仇」和「屠龍劍」等片編劇的賀巴活，這次第一次執起導演筒，但他的「細菌浩劫」，雖看得出不是太大資本的巨製，但那一氣呵成層層不絕的壓迫感，却使此片顯得氣派不凡。

森華達斯頓不再蓄「戰火屠城」的鬍子，他演個小鎮警長，太太在一間農藥實驗所裏當保安門警。一日他正預備接太太回家，農藥實驗所却因警告訊號響而整座封閉，幾十名研究員都被困在裏面，但沒有人知道何以警告訊號會響。

賀巴活以實險所為界，將裏面的混亂和外面的焦慮期待作强烈的對比，外面的人急於進去救人，但却碍於毒氣（其實是毒菌）渲染，加上銅牆鐵壁進去不易。裏面的人却並不急於想出去，因為那些毒菌已經使他們精神整個錯亂，彼此殘殺，而且死而復生週而復始。那種外面人不進去解不了大難，裏面人又千萬别胡亂衝出來，造成更大災難的恐懼，就是整部戲都刺激起來。

有人說，像「細菌浩劫」這類災難片，以料技製造刺激，是誰演都沒有關保，但筆者却以為，正因為男女演員都出色，才使這部戲能如此緊扣人心。森華達斯頓無疑是好演員，他的沉著和焦灼都恰到好處，以「飛越攻魂國」得奬的嘉芙蓮昆蘭，則有女護衛員的體型，而她本來就顯得神經質的臉型，就更使她對職責的認眞和對同事的關懷更强烈的能得觀衆認同。

這戲雖無耀目光彩在前，但看後却能令人以為滿足。

陳潔靈為亞運開幕作表演

陳潔靈昨入無綫拍攝「K一百」，本週六陳潔靈將會前往韓國為亞運開幕儀式担任表演項目。除她之外，還有日本紅歌星早見優。

陳潔靈稱，日前收到大會寄來的一份韓國歌詞，因她不懂得韓文，所以決定不唱韓國歌，她相信演唱「愛在深秋」已受到當地的人歡迎。

她又稱，男友到時會前往韓國會合，然後一齊在外地歡渡中秋。

李翰祥(右)岳華(左)今飛北京開拍新片。

鳳飛飛結婚六年
對婚姻生活滿意

鳳飛飛為中秋節目由台灣來港協助宣傳，她稱，已結婚六年了，丈夫是香港商人，對於目前婚姻生活感到十分滿意，丈夫姓趙，為了生意經常要港台兩邊走。

鳳飛飛又稱，在香港居住感到舒服些，但在台灣生活壓力十分大，原因是她工作太忙，初時鳳飛飛只一時好奇而做節目監製，料不到竟然幕前幕後也兼顧起來。

婚後至今的鳳飛飛仍未做媽咪，她隨時隨地都準備做媽咪。



梁家輝臨時辭演「京城內外」
李翰祥極表不滿
正為選角傷腦筋

……後來他向電台為梁家輝請假，而梁家輝都是一樣諸多推辭，不欲參加「京城內外」拍演。

李翰祥還表示：料不到梁家輝在自己的手上捧紅，同時一直都當他是自己的子弟般，而梁家輝却在他的面前講大話，假如梁家輝不拍「京」片不是問題，將來如喜歡再和他合作的，他還是一樣歡迎。

由於梁家輝甩底，「京」片男角人選仍是空懸，李翰祥有意在香港找一年屆廿五、六歲的青年，如有誠意拍戲者，可向他洽商。李翰祥目前對於男角人選在港無法選到的話，他心目中也有草稿……

怕受漂亮所害
莫少聰要改變形像

莫少聰有一段時間在台灣發展，演的多是文藝戲，加上他本身的漂亮，因此擁有不少女影迷，大家都讚他「漂亮」，「秀氣」。不只在台灣女孩子如此讚莫少聰，而且他到希臘拍「魔翡翠」時，當地的女孩子也這樣讚美他，莫少聰却常常說：「我也覺得奇怪，為什麼大家要說我「漂亮」、「秀氣」，這些好像不是形容男孩子的？」雖然他被公認漂亮，但他却為此而感懊惱，因為他不想大家為他的漂亮，忽視他的演技。

生日廿仔送三隻小狗
鄭裕玲希望買屋

鄭裕玲昨日出現無綫，……

……時，竟被二人取笑她是否近得少少啦。這番話只一笑置之。……兩天鄭裕玲也要開工，不過……了一個小型蛋糕給她，三隻……生日那天見過廿仔後，再沒……些錢，希望買屋，有一個十……因要拍落水戲，有一次與任……令她嘔吐大作，這場戲還未……驚起來。目前遺憾的未與梁朝偉合作……偉仔合作。……部電視劇，鄭裕玲認為沒有所……

與同性交往是同性戀與異性……
鄧麗君不理謠傳

鄧麗君昨日出現藝能錄音室練歌，記者聞訊趕去現場，鄧麗君近年來很少與記者談話，而她的傳聞就越來越多。

鄧麗君對記者稱：她近來沒有開演唱會，又沒有登台獻歌，只專心錄唱片，所以少出來與大家見面，她是台、港、日，多邊奔跑，今次來港是為出席「白金巨星耀保良」為嘉賓，本來為神秘嘉賓，但你們知道了一點都不神秘了。

記者問有人發現你在赤柱買餸菜是真的？她答是真的，因為住在淺水灣一位朋友家中，去赤柱買衫、買菜，無乜唔好！問？某周刊說你和麥靈芝出雙入對，涉嫌有同性戀傾向，你可有介意？她說：周刊能言亂做新聞你去澄清越描越黑，我與麥靈芝是談拍歌唱錄映帶的工作，是好朋友，她是女導演，談工作當然會常在一起也，因為自己一個人出外很易招惹到辣手摧花的人，所以多個伴是壯壯胆，看到毀謗她的新聞只覺得幼稚可笑，以前還有些說她有私生子。不理會它自然過去了。自己不會為這些事而動肝火的，沒有價值。與朋友相處和睦是同性戀，母親知到了同樣覺得可笑，唯有處之泰然。

鄧麗君表示不怕破壞型像，當你做得怎樣正當亦有瑕疵可說，前男友已結婚恭喜他，新男友在港是有的，因為喜歡香港，男朋友友也是香港的，但未談到婚嫁問題的男友，還要多了解，不會受謠言而影響與男友關係。到日本是分春，秋，冬才去的，大部份時間在台灣，新曲「任時光在身邊流逝」在東京連續流行榜首名，自己到處去，美國住兩個月，日本住兩個月，港住兩周，在台北住一兩個月，所以難找出拍拖時間。何以不開演唱會？她說：心有餘而力不足，對舉行演唱會沒有興趣云，灌唱片也忙得要命，發覺自己有「細路哥」脾氣，鍾意才去做。她的廣東話進步很多，比以前判若兩人。(堂)

任劍輝白雪仙輓聯「德高望重」
石燕子今舉殯
大女兒將於上午趕來見父遺容

麥志勝(石燕子)定於今(十二日)上午十一時在九龍殯儀館舉殯。

麥氏家人昨晚已在該館大禮堂設靈堂守孝，未亡人任冰兒偕同兒子麥聖賢，及兩男孫耀忠，港鈞，身披素服守於靈前。細女姐告知記者大女兒定於今(十二)日上午趕返香港希望她在辭靈之前趕到殯儀館能見其父遺容最後一面。

昨日下午九龍殯儀館已設靈堂，正面的橫額是由任劍輝，白雪仙敬輓，「德高望重」四個大字。素燭，三牲祭品，鮮花，伴着石燕子的遺像。靈堂四週花圈祭帳滿佈，大門口亦擺滿了花圈，影視界的花圈致祭者有電視廣播公司，藝城電影公司，電影製片商會，新娛樂公司，金公主粵劇團，永佳影業公司，電影工作室子；楚原、林家聲、紅豆、佛山普、江紫紅、南紅；尤聲院、梁漢威、葉紹德、漢風粵劇彭熾權、會慈等均有花圈到場致祭。

編劇家潘山輓聯書曰：「火海香妃響滿梨園四十年前猴王聲震省港」、「多情燕子睦傳藝苑三十載後翻生世玉動星洲」。

據梁漢威透露：勝哥生前很維護後輩的，記得他落鄉演戲時，先由一些新秀演頭二場戲，他才上台的，他演「火海香妃」時一場戲三輪打脫手北派，三輪演唱，最落力，面不改容，這是勝哥令人敬佩之處。

昨晚靈堂由道教設壇誦經，家人親友均在場守夜悼念一番。(堂)

石燕子家人設靈守夜。

尤聲普、葉紹德昨晚到場致祭石燕子時。

「英雄本色」在港破紀錄
狄龍張國榮應邀
赴澳洲雪梨登台

「英雄本色」最近在本港破票房最高紀錄，同時在美加掀起撲飛熱潮，而澳洲和雪梨兩地的影迷對該片甚為注意。據聞「英」片已由蕭氏電影公司安排本月廿日假雪梨之豪華戲院放映午夜場。屆時蕭氏之老闆蕭景輝特地邀請「英」片的演員狄龍和張國榮前往雪梨隨片登台。

由於最近數年移民澳洲者為數頗多，對於電影和欣賞歌舞之精神食糧極為需要，所以電影和演唱會在澳洲成為新興事業。此次，「英」片由蕭氏安排在雪梨大間戲院上映外。還邀請梅艷芳、呂方、張國榮、黎小田、羅明珠等前往登台，在本月廿一和廿二日假一間有萬餘座位的體育館演唱。隨着譚詠麟也被他安排下明年一月初在該處演唱。(球)

狄龍(左)、張國榮(右)同應蕭景輝(中)之邀，前往雪梨隨片登台。

梅雪詩入院割胆石
雛鳳新界演出押後

雛鳳正印花旦梅雪詩，連日來覺得精神欠佳和覺得胃部作痛，經醫生檢查後，發覺她是患了胆石。故此梅雪詩昨日入養和醫院施割胆石手術，本來雛鳳明天是應新界區域市政事務署之邀，演出兩場粵劇，由於梅雪詩割胆石，於是將期押後，改在十二月十三日十四日和十九日廿日演出四場。

至於雛鳳較早前已排定十一月份假新光戲院之十天台期共演出十二場，雖然梅雪詩現在入院施手術，該台期尚有二個月，屆時梅雪詩定會康復重回舞台演出是不成問題，所以十一月份雛鳳之新光戲院台期決如期演出新撰之「三年一哭二郎橋」。(球)

安慶黃梅戲劇團
來港賀中秋佳節

五十年代，本港上演國內拍攝的電影(天仙配)，使本港掀起了黃梅戲的喜愛，達到「發燒」的程度；導致六十至七十年代，香港多家電影公司競拍黃梅調電影，不少演員更因此成名。八一年安徽省黃梅戲劇團首次來港演出，使本已逐漸平息的黃梅戲熱潮，再度揚起波瀾，連演八場，均告爆滿，盛譽而歸。今年中秋佳節，來港參加「中國地方戲曲展」的安慶黃梅……黃梅戲的廣大戲迷，帶來……「碎」「巾幗縣令」及「一春……、劉廣慧、劉紅、斯淑嫻……



鄧浩南、栢安妮到場時，黎筱娉迎接。

與梁朝偉合作欠默契
鄧萃雯在摸索階段

鄧萃雯近日忙於拍攝「倚天」，就連中秋當天也要進廠開工，雖然如此，鄧萃雯相信會比去年好，晚上可以與家人過節，總算是苦中作樂。回顧去年中秋為了忙拍「六指琴魔」，竟要帶備水果，月餅在廠中過節，那種滋味實不好受，問她中秋節會到萬子家中過節嗎？她稱不會！

談及演出「倚天」，鄧萃雯透露先前與偉仔已合作演出一場戲，她形容偉仔面對鏡頭表現鎮定，相信他必定做足事前準備功夫。同時，鄧萃雯坦言兩人合作尚未有默契，首次合演對手戲就像互相摸索階段。有人問她偉仔是一個認真藝員嗎？鄧萃雯說是，但她自問也非常認真。

今晚，鄧萃雯會應邀上「EYT」宣傳一黃大仙」，據她透露本有意婉拒，原因是她一直對直播節目產生恐懼感，至今尚未克服。不過，她自言當做主持，因為外界認為主持形像成熟，看似已大個女了。

黎筱娉對西片市况
預言十月會復甦

由洲立影片公司安排的「邂逅」首映禮，前晚九時半在倫敦戲院舉行，是晚招待了影視友好欣賞。

該公司黎筱娉頸傷……查德也也到場款待嘉賓，黎女士稱頸傷醫治了五個多月，心情煩燥，除醫療外……

史提夫格登堡未紅
為前途計進修牙科

大眼大鼻大咀，身高六尺，而有一百六十多磅重的史提夫格登堡，你絕難想像，他在中學時期，會是個皮包骨的瘦小子。

從紐約州馬沙比卡中學畢業之後，史提夫格登堡就遠離當電子器材士多老板的父親和外科助手的母親，隻身跑到荷里活去打天下。但當他已演出了部戲後，他却又進了加州大學去修牙科學分。他說他要為他的將來前途「未雨綢繆」一番。

但，「學警出更」之後，史提夫格登堡已是賣座影片之主角明星，「天繭」又使他聲名更上層樓，之後他得尊碧洒欣賞，要他在「霹靂五號」裏演個機械人發燒友，全身傻勁的只……

十月「EYT」加料
汪明荃眼中的男人

節目製作主任何麗泉透露，在十月份無綫將會加强「EYT」內容，同時會增加一個長達五分鐘的「汪明荃眼中的成功男士」項目，該特輯由阿姐主持，共有八集，出席的名人由阿姐邀請，在構思中會訪汪父，希望透過這特輯令觀眾有進一步了解阿姐和揭其家人的神秘感，該特輯計有廠景和外景。

十一月九日是「EYT」播出五千次的紀念日，由於日前正忙於籌備台慶節目，故未有該節目的構思。

另外，台慶中將會度期安排五虎將演出。



娛樂圈

所有皇牌阿姐中最欣賞李司棋
秋仔望明年能有子

「黃大仙」為了加強宣傳活動，昨劇中演員往「救世軍油塘老人宿舍」探訪老人，並且派發月餅、生果。由於該宿舍是基督教團體，這與黃大仙信仰截然不同，有見及此，公關特地囑咐秋仔要小心避忌，盡可能免談及宗教問題。

宿舍內的老人家目睹秋仔身穿黃大仙袍出現，為之喜悅及興奮，更不時向秋仔致謝。秋仔在有關人員帶領下參觀宿舍，及後更買了一個由老人家織成的公仔，笑謂送予肥肥，結果，秋仔將公仔送給一位高齡婆婆，可是婆婆卻不要，並稱公仔太「醜」，她不喜歡。此語一出，令秋仔尷尬萬分。秋仔臨別時，再購買了一隻長頸鹿，剛好與鄧萃雯買下的公仔湊成一對！

秋仔自言本年中秋要在異鄉中渡過，主要原因是在本月十六日，他即起程往星加坡登台。同時，在登台期間亦會演唱「黃大仙」主題曲。至於明年中秋展望，他希望與肥肥及兒子一家三口一起賞月。

秋仔參觀過老人宿舍後，問他目睹老人家會有怕老感覺時？秋仔稱不會，他相信人長大了人生經驗自然豐富。

稍後，秋仔即忙於拍電影「胭脂扣」，然而該片未拍已阻礙重重，出場易角問題，但秋仔自言任何對手也沒問題，他只希望有突破性變化。他認為近期雖盛行動作影片而甚少文藝作品，但他已深信自己能應付自如。

在影壇上發仔成績實在有目共睹，不少藝人更以他為目標，問到秋仔對發仔看法時，秋仔坦言發仔捱苦多年才冒出頭來，是一個正常現象，也是他應得的收穫，而他的目標非只效法他的收穫，而是希望各方面也做到最好。

嘟嘟曾公言讚欣賞秋仔的演技，更認為他是一個好演員。對此，秋仔也猛讚嘟嘟，不過，他則坦言所有皇牌阿姐中，最欣賞是李司棋！

秋仔將購下的公仔送予高齡婆婆時。

「黃大仙」演員送上水果月餅予老人過節。

「黃大仙」演員昨探訪老人宿舍。

秋仔在派月餅之餘慰問老人家。

「我兒萬歲」藝員作問卷調查
觀眾望劇集七時播
周美鳳亞視發展覺滿意

「我兒萬歲」四位主要演員朱江、陳曼娜、周美鳳及麥德羅街頭進行一項問卷調查，作為對亞視收視參考。

問題包括亞視開三綫戲劇喜歡那一類型節目，「亞運」在七時播映適不適合，「亞運」及戲劇會選擇看那一類型節目，戲劇放在那一個時間播映最理想。一般市民反應都認為戲劇放在七時至八時播映最理想。

監製袁浩泉透露，今次調查並電為「我兒萬歲」收視成績，也顧及到其他監製參考，另一原因是想預想了解民意對比AGB收視差額，

周美鳳昨日透露，至今仍由和其他港姐聯絡。雖然有人會說她際遇不錯，亞視發展令人滿意，對於她當時決定是對的。

她又稱，當時她決定要替亞視工作時，仍有人說好說壞，而且被人感覺到她做事十分衝動，周美鳳否認有衝動，只不過是做事認真而已。

周美鳳向學生們作問卷調查，觀眾口味。

毛毛應節展示花燈。

以演「續續咁嘅聲」進入電視
毛毛說登台演唱
經驗不足要練習

毛舜筠近日精神比以前佳，故此人也胖了起來，她稱本担心演出「鑽石王老五」，因為劇情需要她罵人和醉酒，幸好至今已演過了其中一幕戲，令她負担減半。

問她中秋節是否在錄影廠渡過，毛毛相信可能性極大。此非損失了拍拖時間？她笑言沒所謂，反正男友西化，並不注重中國式節目，況且男友已由美國返港，預計逗留一段長時間，相信日後見面日子更多。

聖誕節，本是毛毛與男友渡假的，據她透露搵錢至上，計劃這期間出外登台，與苗僑偉、陳秀雯、劉德華合作，在一羣唱家班中，毛毛頓覺經驗不足，更何況她此行乃首次登台，為此，她担心不已？毛毛稱唱歌非其所長，故要預先練習，反而粵曲及扇舞則有點把握，目前，她已向劉兆銘補習扇舞。

陳潔靈出現無綫時。

銀色小語

天份重要

看佛山粵劇團的「漢武帝夢會衛夫人」，頗喜歡小生彭熾權的唱。他天賦聲綫好，學習前輩唱腔亦能融匯貫通，可見後天勤奮努力。

個人以為彭熾權唱腔最似白駒榮，尤其是唱南音，那種氣定神閒，吐音徐疾有致的功力，都有六七成似了。劇評家江上舟兄說他似新馬，我則以為不像，反而有些唱腔似何非凡。不過不管似什麼，彭熾權在省港粵劇圈中都是一個奇才了。

幹藝術的人，天份很重要。有些人學藝事倍功半，有些人事半功倍，都是不能作科學分析的。照理彭熾權才三十六歲，他接近白駒榮年紀一定很小，以這般年幼而接受教益，又能消化得多少，可見對於唱，他本人一定有很强的自塑性。這一點對於做個成功藝員來說，是很重要的。

陳昭恩

條件優厚

芸芸眾多無綫新進女藝員中，個人始終認為去屆青春小姐劉淑華是最有條件成為獨當一面的一位，她目前的演技雖仍是稍差，但是不斷的有進步，有良好的舞蹈基礎，口齒伶俐，儀態大方得體，這都是走紅的有利條件。（皱）

生動傳神

近幾集「赤腳紳士」呂方的表現越見出色，初時他的感情還未投入，而且編導描寫他的戇直行為也帶點過火，令人難以入信，不過中段劇情亞海的性格漸趨於人性的一面，便也便得可愛，加上呂方盡心意去表達主角的性格，使故事主人翁更為生動傳神。（華韋）

演出實力

魏秋華演楚楚可憐的小白菜，相當合適，祇是她在獄中的扮相，太過光鮮，顯不出她悽涼的境況，不過她演來相當實力，她被屈打成招時，哭得死去活來，感情投入，她的演技與以往比較，確是大有進步。（華韋）

股市專欄

港股市交投大幅增 指數再續創新高峯

恒生指數曾越過二千點大關，收市爲一九九七點九二，上升二一點七六。全日開做總值激增至六億七千四百零四萬元，比前日成值增加二億三千九百零五萬元。係接承前日創新高餘勢。公用類股及酒店類股表現較暢俏，二三綫股個別發展仍明顯。

九巴上半年年度業績 盈利八千四百萬元

比去年同期盈利增加百分十二。據該公司主席表示，九巴現時共開設十條特快巴士綫。並計劃明年底續增闢七條。董事局議決派中期息一角五仙。

恒生指數昨日變動表	
前收市	1976.16
10：15AM	1989.16
10：30AM	1991.83
10：45AM	1990.50
11：00AM	1988.38
11：15AM	1987.88
11：30AM	1988.23
11：45AM	1987.41
12：00	1988.01
12：15PM	1991.15
12：30PM	1999.72
變動（點）	＋23.56
2：45PM	2002.62
3：00PM	2001.66
3：15PM	1997.40
3：30PM	1997.92
最高	2004.28
最低	1976.16

華光航運與債權人將於今日舉行會議

尋幽探秘

昨日恒生指數期貨行情			
交貨月	9月	10月	11月
前結算價	1975	1982	1988
開市	1977／1980	1984／1987	1988／1993
最高	1993	1996	2001
最低	1977	1983	1989
收市	1984／1985	1988／1989	1992／1993
今日結算價	1984	1989	1992
起跌	＋9	＋7	＋4
成交（手）	3876	1831	236
未平合約			
淨數	4242	2251	318
總數	11628	4981	501
全日總成交額5943手			

美居集團上半年度盈利增幅逾倍半

半年盈利六百萬元，比去年同期增百分之二百六十一，主要是出售美居工業中心所得，該公司董事會議決派發中期息每股十五仙

上市公司消息

▲華信地產…

▲永泰建業…

▲長江製衣將於九月十八日宣佈末期息…

美國消費信心指數創三年最低水平 八月份下降五點

紐約股市續低挫 拋售壓力不時出現

杜瓊斯工業平均指數收市爲一八七九點五〇，跌四點六八

股市與期指走勢不相稱

繽紛

天椒

期交所昨訊發表 八月份恒指期貨全月升六十七點

寶秘礦油暫停買賣

受母公司星馬市場停牌影響

市場漫話

大市向通道頂推進

寶福發展重組計劃現時仍在研究當中

新世界發展

同業存款稅擬十月取消

股票成交價目表（九月十一日 星期四）

成交總額：674,037,935元

恒生指數：1997.92升21.76　香港指數：1257.66升12.98

恒生分類指數

金融：1318.41升8.06　地產：2517.04升24.35

公用事業：2692.69升40.74　工商業：1849.24升20.46

香港分類指數

金融：1065.06升6.61　綜合企業：1396.12升13.99

公用事業：1252.39升18.86　工業：1259.30升9.75

地產：1329.37升10.72　酒店：1106.50升22.77

十種成交金額最多股票

股票名稱	成交金額
新世界發展	58,917,584
置地	53,664,293
九龍倉	49,949,961
中華電力	33,554,543
滙豐銀行	30,965,351
和記黃埔	27,249,884
長江實業	26,161,824
太古洋行A	25,147,146
香港電燈	21,072,631
信和置業	19,754,600

十種成交股數最多股票

股票名稱	成交股數
希慎興業	19,265,000
信和置業	18,366,000
新世界發展	7,973,160
置地	7,955,107
寶秘礦油	6,790,000
鷹君普通股	6,774,152
隆豐國際投資	6,760,216
大昌地產	6,186,500
亞細安	6,030,400
森那美（香港）	5,652,000

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（一）金融類					
東亞銀行	17.80	17.80	17.60	17.70	276,246
恒生銀行	33.25	33.50	33.25	33.50	311,229
工商銀行	0.65	0.66	0.66	0.66	134,000
滙豐銀行	7.05	7.10	7.00	7.10	3,866,415
豐隆投資	0.90	—	—	—	—
國銀亞洲	0.086	—	—	—	—
怡和證券	15.50	15.60	15.40	15.40	250,315
嘉華銀行	2.60	2.50	2.50	2.50	6,977
新鴻基（除息）	1.34	1.38	1.34	1.36	1,648,049
友聯銀行	0.55	0.59	0.54	0.55	286,216
永隆銀行（除息）	26.50	26.60	26.50	26.60	9,924
（二）公用事業類					
中華電力	16.80	17.50	16.90	17.10	1,958,425
中華巴士	13.00	13.60	13.00	13.40	353,718
隧道公司	10.10	10.10	10.00	10.10	65,000
中華煤氣	16.50	16.90	16.60	16.70	1,039,787
港燈集團	9.75	9.90	9.75	9.85	2,141,082
電話公司	11.60	11.90	11.70	11.80	942,500
九龍巴士	9.35	9.55	9.40	9.50	590,925
油蔴地小輪	3.35	3.425	3.35	3.425	267,400
（三）綜合企業類					
聯合企業（除息）	8.30	8.40	8.25	8.25	25,000
寶威國際（除息）	0.90	0.90	0.85	0.87	260,000
周生生	2.95	—	—	—	—
莊士集團	0.41	0.42	0.41	0.42	253,655
第一太平實業	3.95	—	—	—	—
和記黃埔	35.00	35.75	35.25	35.50	871,724
萊龍集團	4.375	4.40	4.35	4.35	13,000
工業投資	44.50	46.25	44.50	46.00	49,100
怡和控股	16.70	16.90	16.60	16.70	963,429
利豐	5.25	5.35	5.25	5.35	16,000
廖創興	2.00	2.075	2.025	2.05	88,150
德智發展	0.051	0.05	0.048	0.048	1,100,000
森那美（香港）	1.53	1.56	1.52	1.55	5,652,000
星島	2.95	2.975	2.95	2.95	738,000
寶光實業	1.93	1.91	1.88	1.90	199,444
太古洋行A	14.10	14.40	14.10	14.30	1,765,001
香港電視	8.30	8.30	8.25	8.30	148,000
永安集團	2.45	2.725	2.55	2.70	1,011,872
仁孚	2.475	2.50	2.475	2.475	366,054
（四）工業類					
實力電子	0.79	0.80	0.79	0.79	456,000
其士	1.09	1.09	1.08	1.09	2,322,000
康力投資	1.09	1.09	1.09	1.09	823,200
鱷魚恤	4.20	4.20	4.20	4.20	56,010
依利安達	0.244	0.244	0.242	0.243	1,002,000
愛美高	0.59	0.60	0.58	0.60	3,031,000
青洲英坭	8.50	8.50	8.50	8.50	49,400
金山實業	1.38	1.38	1.37	1.37	211,912
港機工程	31.75	31.75	31.50	31.75	16,350
德昌電機	5.55	5.45	5.45	5.45	10,000
開達實業	1.66	1.67	1.66	1.67	296,000
能達科技	4.35	4.60	4.40	4.50	28,000
南順	7.50	7.50	7.40	7.50	48,040
南豐紡織	38.50	40.00	40.00	40.00	3,000
南洋紗廠	93.00	96.00	95.00	96100	4,000
樂聲電子	0.55	0.55	0.54	0.54	310,000
彩星集團	1.60	1.61	1.60	1.60	40,000
利民實業	1.85	1.85	1.85	1.85	46,000
生力啤	15.70	15.80	15.40	15.40	277,130
蜆殼電器	0.66	0.66	0.65	0.66	50,000
南海紗廠	10.10	10.20	10.10	10.10	34,500
偉易達	1.42	1.43	1.43	1.44	15,000
南聯實業	8.30	8.40	8.35	8.40	192,363
王氏工業	1.12	1.14	1.13	1.13	495,000
長江製衣	13.40	13.70	13.40	13.60	26,000
（五）地產建築類					
淘化大同	24.30	24.60	23.60	23.60	2,000
亞細安	0.20	0.209	0.202	0.206	6,030,400
世紀城市	0.106	0.106	0.104	0.104	1,760,000
長江實業	25.20	25.50	25.20	25.40	1,032,144
莊士實業	0.223	0.227	0.223	0.226	164,000
西海地產	3.225	3.35	3.275	3.325	32,000
遠東發展	0.43	0.435	0.425	0.43	4,773,500
第一城市	—	—	—	—	—
金山地產	0.60	0.61	0.60	0.61	30,000
鷹君	0.90	0.94	0.91	0.91	6,774,152
恒隆	8.65	8.75	8.60	8.65	810,500
夏利文（除淨）	3.70	3.825	3.80	3.80	112,000
恒基兆業	2.825	2.85	2.825	2.825	1,377,000
協成行	3.20	—	—	—	—
置地	6.70	6.80	6.70	6.75	7,955,107
置地優先股	6.85	7.00	6.90	7.00	469,039
信託A（除淨）	11.30	11.80	11.40	11.70	703,004
合和實業	2.10	2.125	2.075	2.075	1,460,000
新昌集團	1.82	1.89	1.82	1.87	2,818,520
新昌地產	1.02	1.07	1.02	1.05	1,369,290
希慎興業	0.76	0.78	0.76	0.77	19,265,000
明輝發展	3.05	3.10	3.10	3.10	28,000
建煌新記	0.223	0.22	0.215	0.212	170,000
利興發展	2.10	2.10	2.10	2.10	8,000
利安地產	1.40	1.41	1.38	1.40	254,666
大富地產	—	—	—	—	—
美居集團	2.30	2.50	2.35	2.50	253,375
萬邦投資	14.70	—	—	—	—
新城市	2.60	2.625	2.525	2.55	379,909
新世界發展	7.20	7.45	7.25	7.40	7,973,160
百利保	5.25	—	—	—	—
保華建業	1.54	1.60	1.54	1.60	570,260
聯邦地產A（除息）	6.15	6.35	6.20	6.35	785,017
瑞安	0.81	0.82	0.81	0.81	937,000
信和置業	1.07	1.10	1.05	1.06	18,366,000
信和地產	0.99	1.05	1.01	1.04	64,000
兆安地產	6.00	6.50	6.05	6.35	710,280
華信地產	0.76	0.77	0.77	0.77	10,400
大新公司	6.35	6.50	6.35	6.50	49,500
新鴻基地產	15.90	16.00	15.90	15.90	720,190
輝煌太平洋	7.55	7.60	7.40	7.45	194,000
大昌地產	2.35	2.45	2.375	2.425	6,186,500
大生地產	1.63	1.64	1.62	1.63	214,600
泰盛發展	2.55	2.60	2.50	2.525	4,664,624
德榮建築	0.32	0.31	0.30	0.31	204,000
天德地產	1.86	1.98	1.89	1.98	550,480
大寶地產	0.117	0.12	0.16	0.117	628,708
泰富（除息）	0.70	0.71	0.70	0.70	51,930
華光地產	0.77	0.80	0.78	0.80	1,730,276
永泰建業	4.80	4.825	4.75	4.825	27,780
（六）倉塲運輸類					
國泰航空	5.35	5.40	5.30	5.40	2,657,000
中華造船	1.02	1.03	1.02	1.03	250,000
九龍倉	9.00	9.10	8.95	9.00	5,527,159
萬邦航業	4.30	—	—	—	—
安全貨倉	2.575	2.60	2.60	2.60	14,000
隆豐國際	2.85	2.95	2.85	2.95	6,760,216
（七）酒店類					
凱聯國際酒店	1.39	1.46	1.39	1.45	814,200
遠東酒店	0.44	0.44	0.435	0.44	380,600
富麗華酒店	4.475	4.675	4.525	4.675	634,000
海港企業	58.00	58.50	58.50	58.00	2,000
大酒店（除息）	34.00	34.75	34.25	34.75	68,622
美麗華酒店（除息）	3.525	3.70	3.55	3.70	486,000
新世界酒店	2.50	2.75	2.55	2.70	432,000
百樂酒店	1.85	—	—	—	—
富豪酒店	1.47	1.47	1.44	1.45	3,167,164
（八）百貨業及其它					
大家樂	1.53	1.54	1.53	1.53	222,000
忠德石油	—	—	—	—	—
怡勝太平洋	24.50	25.40	24.50	24.90	250,000
玉郎機構	1.29	1.30	1.27	1.28	934,000
連卡佛A（除息）	12.70	13.30	12.80	13.20	54,021
立興（除淨）	6.25	6.30	6.25	6.30	11,000
紅寶石	2.95	2.95	2.95	3.00	1,000
邵氏	3.125	3.175	3.125	3.125	1,131,000
瑞興	2.025	2.175	2.10	2.175	24,000
先施	19.30	19.80	19.40	19.70	16,500
永安	1.63	1.76	1.70	1.75	342,520
債券及認股權證					
港燈債券	101.%	101.%	101.%	101.%	1,109
港燈認股權證88	20.40	20.70	20.50	20.60	83,984
置地債券	95.5%	95.5%	95.5%	95.5%	2,309
置地認股權證86	12.90	13.00	12.90	13.00	80,537
置地認股權證91	2.275	2.275	2.175	2.175	694,270
和黃債券	97.0%	97.0%	97.0%	97.0%	103
和黃認股權證89	19.90	19.80	19.70	19.80	6,897
怡和認股權證92	1.56	1.60	1.54	1.54	799,923
九倉債券	95.0%	—	—	—	—
隆豐認股權證86	2.00	2.45	2.075	2.40	1,618,771

（資料由聯合交易所提供）

本港新聞

香港賽馬會助學金 第14批名單

[illegible]

區耀威 循道中學 全費
區穎斐 聖馬太堂學校 減費
歐美玲 思明英文書院 減費
陳家强 陳兆民中學 全費
陳賢曦 張祝珊英文中學 全費
陳一梅 觀塘官立中學 全費
陳天錫 新法書院 減費
陳仲江 瑪利亞書院 減費
陳多建 瑪利亞書院 減費
陳少芬 中聖書院 減費
陳穎健 陳樹渠紀念中學 減費
陳子良 深水埗中學 減費
陳勁然 育才官立中學 全費
陳燕洪 聖文德書院 全費
陳汝文 鄧鏡波學校 全費
陳秀蘭 柏雨女子中學 減費
陳淑儀 伯裘英文書院 減費
陳健强 大同中學 減費
陳詠安 安逸中英文學校 減費
陳錦霞 蒙民偉書院 全費
陳志偉 基孝中學 全費
陳彩燕 道光學校 減費
陳麗芳 城市商業管理學校 減費
陳嘉慈 靜宜女子中學 減費
陳錦華 李嘉誠中學 全費
陳偉强 五邑司徒浩中學 全費
鄭玉娟 地利亞紀念學校 減費
張月華 信義中學 全費
張慧敏 順利天主教中學 全費
張燕芬 地利亞紀念學校 減費
張漢華 明愛白英奇專業學校 減費
張朋財 明愛專業成教中心 減費
張惠青 大埔三育中學 減費
張惠珊 聖母無玷聖心學校 減費
張幸瑩 心誠中學 減費
張偉林 聖路加書院 減費

張寶蓮 聖路家書院 減費
張文揮 大埔協恩學校 減費
張雨生 瑪利亞書院 減費
張家寶 曾肇添中學 全費
趙麗文 文理英文書院 全費
趙嘉瑩 寶血學校 減費
蔡玉儀 伯裘英文書院 減費
莊　嚴 銘賢書院 減費
莊華彬 瑪利亞書院 減費
周卓媛 伍若瑜夫人紀念中學 全費
周燕紅 石籬天主教中學 全費
周潔芳 匯基書院 減費
周世雄 徐誠斌書院 減費
周瑞琼 地利亞紀念中學 減費
朱燕芬 順利天主教中學 全費
朱創新 林護紀念中學 全費
朱增輝 佛教悉達學校 半費
朱麗儀 聖瑪加利女書院 減費
鍾時美 上智英文書院 全費
范　波 毓秀女書院 減費
樊詠珊 李炳中學 全費
翟勝意 路德會呂明才中學 全費
馮敏兒 上智英文書院 全費
萬慧琪 鄭榮之中學 全費
何雅兒 上智英文書院 全費
何國良 信義中學 全費
何銘春 嘉寧中學 減費
何佩華 伯裘英文書院 減費
何志英 思明英文中學 減費
韓秀瑜 伯裘英文書院 減費
侯芬蘭 劉金龍中學 全費
許齊紅 香島中學 減費
洪劍鋒 瑪利亞書院 減費
簡佩雯 伯裘英文書院 減費
商鳳鳳 香島中學 減費
商志偉 聖德肋撒書院 減費
關玉霞 聖瑪加利女書院 減費
郭麗暇 新法書院 減費
郭仲安 匯基書院 減費
黎燕婷 上智英文書院 全費
黎旺强 心誠中學 減費
黎翠娟 伯裘英文書院 減費
賴小霞 深水埗中學 減費
林秀蘭 毓秀女書院 減費
林惠轉 伯裘英文書院 減費
林雲楓 新法書院 減費
劉義聰 可風中學 全費
劉成基 新法書院 減費
劉燕屏 瑪利亞書院 減費
劉子帆 瑪利亞書院 減費

劉明青 香島中學 減費
劉國强 育英學校 減費
劉慧霞 聖心修院商科學校 減費
柳鳳兒 上智英文書院 全費
羅綺華 聖思定英文中學 減費
李　蒙 瑪利亞書院 減費
李家儀 上智英文書院 全費
李麗儀 銘基書院 全費
李紹全 李嘉誠中學 全費
李志雄 陳樹渠紀念中學 減費
李玉鳳 地利亞紀念學校 減費
李惠珠 地利亞紀念學校 減費
李家亮 心誠中學 減費
李翠雲 心誠中學 減費
李爾勳 上智英文書院 全費
李玉琼 保良局第一中學 全費
李麗珠 孔仙洲紀念中學 全費
李淑儀 瑪利亞書院 減費
李敬山 瑪利亞書院 減費
李鳳英 伯裘英文書院 減費
李錦鳳 明愛白英奇專業學校 減費
李迪斌 陽光學校 減費
李自華 香島中學 減費
利月娥 聖路加書院 減費
梁瑞琴 永光書院 全費
梁玉玲 陳兆民中學 全費
梁少微 孔仲岐紀念中學 減費
連俊發 安柱中學 全費
廖偉林 瑪利亞書院 減費
廖珮玲 寧波公學 減費
盧明輝 慕光英文書院 減費
駱天財 伯裘英文書院 減費
呂挺安 孔仲岐紀念中學 減費
陸培基 德仁書院 減費
萬夏良 圓玄學院第一中學 全費
萬小燕 中華基督教青年會 減費
麥焯敏 陳樹渠紀念中學 減費
巫榮珍 心誠中學 減費
吳美玉 民生書院 全費
吳淑杏 德愛中學 全費
吳淑賢 順利天主教中學 全費
吳智耀 瑪利亞書院 減費
倪艷玲 新法書院 減費
彭小燕 瑰玫岡學校 減費
龐德儀 文理英文院 減費
潘慧貞 閩光書院 減費
冼帶好 伯裘英文書院 減費
冼桂英 心誠中學 減費
蕭志君 香島中學 減費
蘇美燕 心誠中學 減費

施德瑋 威爾斯學校 減費
戴婉芳 匯基書院 減費
譚美嫻 司徒浩中學 全費
譚月明 瑪利亞書院 減費
譚啓邦 崇正中學 減費
譚寶珠 地利亞紀念學校 減費
鄧鉅雄 瑪利亞書院 減費
鄧碧珍 大同中學 減費
杜健雄 圓玄學院第一中學 全費
杜玉娟 心誠中學 減費
唐國强 深水埗中學 減費
董潤華 西門英才中學 半費
曾超豪 黃𠡠南中學 全費
曾婉佩 林護紀念中學 全費
曾昭武 威靈頓英文中學 減費
謝　媛 匯基書院 減費
謝惠儀 地利亞紀念學校 減費
謝細鴻 陳樹渠紀念中學 減費
王儀萍 拔萃女書那 全費
王家卿 深水埗中學 減費
王家燕 中聖書院 減費
王玉君 寶血學校 減費
王玉華 聖傑靈女子中學 減費
黃貴忠 李嘉誠中學 全費
黃合成 崇真中學 全費
黃倩儀 保良局百周年中學 全費
黃偉爾 基元中學 減費
黃德麟 瑪利亞書院 減費
黃佩儀 瑪利亞書院 減費
黃潤燕 香島中學 減費
黃玉琼 香島中學 減費
黃敏儀 伯裘英文書院 減費
黃燕琼 伯裘英文書院 減費
黃美娟 觀塘職業訓練中心 減費
黃紗雄 陳樹渠紀念中學 減費
黃志華 瑪利諾工業書院 減費
黃健榮 威靈頓中學 減費
黃志恒 上智英文書院 全費
黃秋燕 吳祥川紀念中學 全費
黃國新 聖文德書院 全費
胡少强 地利亞紀念學校 減費
甄耀光 香島中學 減費
甄文謙 迦南中英文學校 減費
邱國雄 路德會呂明才中學 全費
邱春燕 聖類斯校友會中學 減費
邱麗霞 伯裘英文書院 減費
游秀瑜 基元中學 全費
楊華昌 翔龍官立工業中學 全費
楊智英 張明添中學 全費
楊麗美 聖心修院商科學校 減費
楊浩基 伯裘英文書院 減費
楊蕙美 柏雨中學 減費
楊淑芬 瑪利亞書院 減費
楊安文 香島中學 減費
嚴靜儀 趙聿修紀念中學 全費
殷維杰 麗澤中學 全費
葉俊雄 聖德肋撒書院 減費
葉荔茵 立本學校 減費
姚依倣 心誠中學 減費
余則坤 伊斯蘭英文中學 全費
余天秀 聖瑪加利女書院 減費
袁啓幟 立本學校 減費
翁佩珠 樹仁書院 全費
翁秀歡 明愛白英奇專業學校 減費

華僑日報讀者助學金 香港賽馬會助學金 九月廿弍日起派發支票

華僑日報讀者助學金支票，由[illegible]首期助學金支票，由[illegible]起按月直接寄往學校[illegible]日期及程序親到香港[illegible]學，請由家長陪同[illegible]己的編號，繼向職員[illegible]表即可領取助學金支[illegible]助學金，八六—八七年度[illegible]派發，以後各期由十一月份[illegible]為止。獲助同學，請照下列[illegible]華僑日報總社領取。年幼同[illegible]，先查閱大堂張貼名單上自[illegible]及即時填妥一份校址及班別[illegible]

各同學須携備：

（一）九月份學費收[illegible]收費證明。

（二）身份證（如未[illegible]備出世紙或其它身份證明文件）。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

派發日期：九月廿二日：第一批　廿三日：第二至第三批　廿四日：第四至第五批

香港賽馬會助學金

派發日期：九月廿五日：第一至二批　廿六日：第三至四批　廿七日：第五至六批　廿九日：第七至八批　三十日：第九至十批　十月一日：第十一至十二批　二日：第十三至十四批　三日：第十五至十七批

星期日休息

訪問中文大學考察本港教育事業
日本著名教育學家田口博士訪問本報

（特訊）日本著名比較教育學及日本語教育家田口孝雄博士，昨經日本總領事館介紹，特別訪問華僑日晚報，當由資深記者線振球接待。據稱此次來港曾訪問中文大學，及數間專科學校，考察香港教育及日語教育發展情形，渠對香港教育所得印象認為英國的個人指導制度，被優良地執行，培育國際感，遵守儒教傳統，富勤奮勉和服務社會的精神，作為東西文化交流的園地而達成國際的重要使命，是可以理解的。

渠又謂曾向中大教授團建議，在最近的將來，在中文大學舉行「日本語教育國際會議」，希武早日實現。渠昨日下午飛北京，應中國教育學會邀請，訪問北京外國語大學及國家教育委員會，交流教育意見。十五日起出席在漢大學召開之中國比較教育學會第五屆大會，發表「日本教育改革的動向」，各地代表交流意見，然後赴桂林廣州考察教育。

田口博士創辦東京國際學園已有廿一年歷史，兼任校長。該校宗旨在使外國留學生於短期內理解日本文及日本文化，以促進國際文化交流，同時養成日人及外國留學生在海外担任日本語教員。目前已有一、一〇〇名畢業生散居海外教授日語，其中有四名香港畢業生返港工作甚獲好評。田口博士畢業日本玉川大學後，繼續美國南加州大學專攻比較教育，獲博士銜然後返國，先後任教櫻美林大學、耶山女子大學、德島女子大學教授。著述有「海外日語教員實踐」、「國際教育的展望」等五冊，並被墨西哥的華得拉哈拉大學聘任為名譽教授。

田口博士盛讚華僑日晚報消息快捷，內容詳實，尤其是對日本方面各種報導，均去無留清，又不時從日本總領事館出版，由線振球總編輯之「新日本月刊」取得資料，介紹日本最新文教科技。渠在日本早已認識華僑日晚報，並由朋友空郵供應。渠又取閱華僑日晚報，由線振球詳為介紹，田口博士甚感滿意，希望華僑日晚報同人赴日時過訪，以盡地主之誼。

圖：日本教育學家田口孝雄博士。

促進醫藥貿易及聯繫
中藥聯商會組團訪粵

（港訊）香港中藥聯商會廣東省觀光訪問團，由理事長劉本章任團長，副會長郭永猷、監事長陳祥，副理事長蘇繼滔任副團長，儲團務顧問何忠全、張錦濤、郭德生、盧德光，正副總務程悅、何端行，正副公關劉漢興、池乃動，財務李德賢，秘書陳瑞炎，攝影郭校，團員劉本章夫人、郭永猷夫人、陳祥夫人、蘇繼滔夫人、盧德光夫人等一行廿人，定於九月十四至十八日，前往廣州、肇慶、三水、順德、中山，作為期五天之遊覽、觀禮及訪問。

該團此行除廣東省及上列各縣市工商業聯合會與有關機構外，並應邀出席廣州中醫學院建院卅週年暨紀念廣東中醫藥專科學校創辦六十二週年慶典活動，藉以宏揚中醫中藥，促進粵港貿易，加强友誼聯繫。

據團長劉本章稱：前廣東中醫藥專科學校及廣東中醫院，乃該會早期前輩先賢在艱難環境下，發起聯合香港某他藥業團體及廣州各藥行所協力創設者，數十年來，在多屆校董，校友及畢業師生悉力耕拓和苦心經營下，為社會造就不少醫藥專業人才，服務於人類之保健工作，故此甯團參與是次慶祝活動，具有深遠之意義。

亞洲絲綢博覽會 韓國六機構參展

第二屆八六亞洲絲綢博覽會已定於九月十六日至二十日假香港灣仔展覽中心舉行。鑒於上屆美好成績，今次香港韓國貿易館再度聯同六大韓國絲綢機構組成「韓國展覽廳」參展，包括三星物產，東亞絹織，三陽物產，森久通商，新星貿易及NON NO INCORPORATION，展出產品計有各種最新設計的絲織品，成衣，恤衫，外套，針織物，圍巾及領呔等，歡迎各界人士蒞臨參觀。

從一九六零年起，韓國政府不斷協助廠家發展絲綢及紡織業，而製成品出口往外地市場的總值則逐年遞增，以絲質產品來說，八五年的出口總值二億三千六百萬美元，與往年比較，有百分之十的增長，而主要市場是香港，日本及美國。為了滿足市場商品質需求，韓國廠商不斷改良及引進新科技知識，以便生產質素更優良的產品。

八六亞洲絲綢博覽會參加地區計有香港，韓國，中國，印度，印尼，馬來西亞，菲律賓，泰國及孟加拉，規模龐大，相信通過此次博覽會，定能進一步加強各地的互相合作。

華僑日報讀者捐款 濟助不幸家庭遺屬

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助李水容遺孀者，崔李氏一千元，歐妙姬五十元，GHAN KA KUEN三百元，陳太二百元，捐助黃國强遺孀者：鄭小姐五百元，陳太二百元。捐助林泰生遺孀者，陳太二百元，黃方一百元。陳太另捐助葉子文遺孀，洪倩媒遺孀，金沛華遺屬，各二百元。另收到HOP CHUNG INDUSTRIAL捐助寶蓮禪寺（天壇大佛）八百八十八元。岑宅捐助般若安老院一百元，無名氏捐助東華三院一百元。

葉子文於去月十八日在茶果嶺一建築地盤被一塊護土鋼板壓死。林泰生冷氣技工月前在金鐘道政府大樓觸電喪生。黃國强月前死於瘋狗症。金沛華日前在南丫島一建築地盤從高處墮下喪生。貨櫃車司機李水容日前在青衣島被貨櫃箱塌下壓死，遺一妻兩子女。裁床師傅洪倩媒日前在觀塘被巴士撞倒喪生，遺下一妻及四名子女。

永安西歐十天遊覽團 秋冬減價只收六千九

以專辦歐洲美加澳紐等長綫旅行團而著稱之永安旅行社十多年來竭盡全力發展歐美遊旅行團，積聚了豐富經驗及培養了最多歐美旅行團專業人才，由於旅行團節目安排越來越好，兼之收費公道廉宜，因而參加人數一年比一年大幅增多，今年七八月暑假期間參加永安美加團人數達一千三百餘人，創歷年暑假參加美加團人數之最高紀錄，參加永安澳紐線旅行團也達十二團之多，比去年增長超過一倍。暑假過後，永安旅行社為了酬謝顧客，特將歐洲美加，紐澳等所有長綫旅行團大幅減價，其中歐洲五國十天團，暑假收費八千六百餘元，秋冬大減價祇收六千九百八十元，暢遊意大利，奧地利，瑞士，法國四個最美麗國家，乘搭新航七四七珍寶客機，包括三餐，專人領隊，該團超值十天歐洲團自九月初推出以來，反應非常熱烈，短短數天連滿數團，此外，歐洲地中海十一天團，西歐六國十四天團，也大幅減價，至於美加團，澳紐團九月起也互相配合同步大減價，美國西岸七天團，只收六千五百餘元，澳洲七天團只收七千五百餘元，總之永安所有歐美澳紐旅行團均作全面大減價收費平到笑，如果你想到歐美澳紐旅遊，請速移玉該社報名參加，永安旅行社總社設於中環德輔道中七十一號永安集團大廈十五字樓，電話：五—二五六二四三—七，十七間分社遍佈港九新界澳門及地鐵服務站。

自由搏擊大賽 新伊館今上演

（港訊）由富德拳館主辦的「爭霸」—港、英自由搏擊對抗大賽，將於本月十二日晚上八時，在灣仔新伊館舉行。「餓拳」已久的香港拳迷，屆時定可大飽眼福。此次港、英對抗賽，所有英方拳手，均是來自有英國武林聖地之[illegible]

荃灣足球隊簽約 喜獲生力啤贊助

球季開鑼在即，而喜訊則迭有傳來。荃灣這支地區足球隊本季獲生力啤酒廠贊助，簽約儀式昨於深井生力啤酒廠舉行，儀式簡單而隆重。出席嘉賓包括生力啤代表，與及荃灣足球隊首腦，包括會長陳瑞璋，副會長周厚澄，出席足總代表鍾傳平，主席傅元平及領隊鄒鑑傳等。在得到各方面支持下，荃灣隊今屆實力足可威脅任何一隊甲組隊伍，希望在本屆能夠取得佳績，一顯其黑馬本色。

圖：喜獲生力啤贊助之荃灣足球隊正選球員全體合攝。

江氏宗親會長 江兆平週日出殯

[illegible]壇場，其對江氏宗親會貢獻良多，該會同人是日將舉行公祭，同表哀悼。

社區活動彙報

烏溪沙青年渡假

青年會烏溪沙青年新村定於九月二十七日（星期六）至九月二十八日（星期日）舉辦公開週末渡假營，歡迎青年朋友參加，該村營內設備齊全，環境幽美，擁有六十多間別墅式營舍，各種球類活動場所，射箭場，雪屐場，游泳池，務求使青年能享受該優美營地，費用每人五十三元，活動節目豐富，包括有新村漫遊，交誼晚會，燒烤會，游泳，射箭，旅遊遠足及各項球類活動，名額九十六人，額滿即止，有興趣者，請電三—三九一一一一查詢。

記者眼訓練計劃

勞資關係協進會于九月至十月為在職人士舉辦「記者眼」訓練課程，目的為提供機會，使參加者認識大衆傳媒與我們的生活有何關係，記者的社會角色、工作和職業道德、採訪新聞和搜集資料的技巧和途徑，及加強社會洞察力和新聞觸覺。內容包括電影、電視、雜誌刊物等如何發揮娛樂、教育和傳播意識的功能，觀衆如何受傳媒感染，香港出版事業的發展、報導動態和靜態新聞的方法和採訪技巧。本課程邀得電影、電視工作者及雜誌記者担任講者，將以香港傳播事業實例講授，使內容實用生動，除了講授之外，還有實習活動。舉辦日期由九月廿三至十月廿四，逢星期二、五晚上七時半至九時半，收費五十元。查詢及報名，可電三—七二九四二九六。

「果洲群島之旅」

荃灣勞工服務中心將於九月廿一日（星期日）舉辦「果洲群島之旅」船河，當日並由經驗領隊帶領乘坐雙層遊船往果洲群島、探大炮石、月球崖、地壇、獨秀峰、千丈壁、虎口洞、石室、三了洞等。同時遊船將覓良灣供行友暢泳垂釣。費用（船費連駁艇）每位六十七元，會員五十元。報名查詢請電〇—二八九六四七。

尚武精神國術班

香港青年協會北角青年中心舉辦少林國術組招生，主旨發揚我國尚武精神及向青年人提供有益身心之活動，組風淳樸，教授少林黑虎門多種拳術及兵器，循序漸進。逢星期三、六晚八時至十時，學費每季三十元，歡迎十四歲至二十五歲，品格善良之青少年參加，報名可到北角青年中心，查詢電話：五—六二三七六九。

知多點生理講座

為了增加婦女對生理衛生的認識，亞斯理社區中心於九月廿六日，晚上八時至九時半舉辦一個名為「知多一點點」的生理衛生講座，內容包括有暗瘡的治療，婦女常見的癌病先兆及預防方法，性病的認識，怎樣決定自己嬰兒的性別等，以講座及幻燈等形式進行，由專業護士主講，費用二元，報名及查詢，可親到亞斯理社區中心或至電〇—二〇一〇七三。

愛民多項興趣班

香港青年協會愛民青年中心為使青年能善用餘暇，將於九、十月間開辦多項興趣課程，以供青年閒暇進修，內容廣泛，包括素描、書法、成人急救、打字、健體舞、國語、編織、電腦、美容。所有興趣課程均已接受報名，有興趣者可親到愛民村嘉民樓五一七室或電三—七一五〇四二查詢。

荃灣德士古麥當勞餐廳 採用樂聲電腦收銀系統

顧名思義，快餐服務餐廳必須要提供快速及準確的服務，以最快之時間服務更多的顧客，營業額便可增加。麥當勞素以快捷友善的服務見稱，而最新開幕之餐廳（位於荃灣德士古道）已採用樂聲牌電腦收銀系統——PANASONIC POS（POINT-OF-SALES）SYSTEM——以增加服務效率。（見圖）

樂聲牌POS電腦收銀系統是由日本最具規模之松下電器設計及生產，專供各國麥當勞餐廳採用，該系統由一部電腦主機及多部終端機所組成。各項食品的價格已預先編入程序，服務員只需於終端機上按動鍵盤，便可即時顯示食品數量、銀碼總數及找贖等資料，快捷準確。

此系統更可提供各項營業報告，如每日及分段時間之營業額，各項食品之銷售量等等。此系統也可協助管理、統計及分析，在高度競爭之快餐服務行業中可處於領先的地位。

圖為德士古麥當勞餐廳採用樂聲電腦收銀機

香港最大蓮蓉月餅 嘉頓在太古城展出

重量競猜港姐李美珊抽獎

嘉頓公司今年為配合香港旅遊協會所舉辦之「香港食品節」，特於九月六日至十七日期間在香港太古城中心展出全香港最巨型月餅。

今年之嘉頓巨型月餅，直徑長達六呎，比年前該公司所造的五呎月餅為大。巨型月餅全是精選蓮蓉、蛋黃製造，造型特別。

在展出期間，嘉頓公司還設有攤位，由豐富經驗之製餅師傅即席示範傳統之月餅，更有嘉頓機製蓮蓉月餅之製作過程圖片展覽，及旅遊協會展出各地月餅之燈片展覽。

會場更有猜嘉頓巨型月餅之重量及蛋黃數目之有獎遊戲，獎品豐富。而香港食品節之「美食大使」香港小姐李美珊更會為這次遊戲作抽獎嘉賓。

八六國際鑽飾設計大賽 謝瑞麟珠寶獲最優秀獎

時值七十六萬各地巡迴展出

謝瑞麟珠寶有限公司在國際鑽飾設計[illegible]中，以一條設計新穎的頸項，在[illegible]珠寶商中，奪得最優秀鑽飾設計[illegible]七十六萬港元的得獎頸項，亦是[illegible]設計大賽中，最昂貴的鑽飾之一[illegible]玉及黃金組合而成，總重四十六[illegible]表人生燦爛的一面，黑玉代表人[illegible]，波浪型設計則代表波濤起伏的[illegible]美，設計入時，剛連同其餘二十[illegible]品，於香港置地廣場展出，下一[illegible]地點是荷蘭。

圖：謝瑞麟珠寶八六國際鑽[illegible]的得獎作品。

月餅特刊

月餅普重質素 皮薄餡靚為主

有人說月餅已經有點老土，代之而興應該是西餅，儘管如此，但傳統是不易消除的，中秋月餅始終有一定銷路，不過品質方面是在不斷改進中，既要好味道亦要有營養，則其生存乃至發揚光大是無疑問的。由於中西文化交流，西人吃月餅也大行其道，香港如此，海外有華僑聚居地方，「鬼佬」也經常應邀欣賞我國月餅一番。

香港人吃月餅主要是食廣東月餅。其實國產各省月餅亦有運銷本地，蘇浙及上海佬會比較支持這類月餅，因為鄉土觀念，吃起來似乎特別有意思。

近年可能廉政公署設立，送禮減少，月餅多少受影響，月餅逐漸轉為消費人自己享用。

做月餅會，一般來說，中下階層佔較多數，因為一次過拿數百元買月餅自奉送禮，總不免有點吃力。精打細算小家庭仍喜歡供月餅會，一個月三幾十，比較輕鬆，甚至半份月餅會也有得供的。按照慣例，做月餅會的，每年農曆八月初一便開始派餅。今年月餅會價格亦有調整，加幅約百份七，每份多幾元而已，不過小數怕長計。

食月餅最重要是新鮮，但月餅出爐後立刻食用，卻非最好時間。月餅剛出爐，皮身尚脆，未「夾」夠油水，不好吃。最理想是出爐三至四小時後，那時餅皮吸收油份，軟身最好吃。行內人稱之為「回油」。

至於吃剩月餅怎樣貯存呢？據業內人士稱，若天氣乾燥，月餅一個月內至四十日內會變壞，如果天氣潮濕，放在雪櫃較妥當。

比歷年充實，四十六元會部明年改為雙黃蓮蓉四盒；蛋黃蓮蓉四盒；金華腿肉月式盒共十盒，廿三元會部改為雙黃蓮蓉兩合，旦黃蓮蓉兩盒，金華火腿月一盒，一共五盒。三十元會部，改為裝璜華麗三黃蓮蓉一盒；雙黃蓮蓉五盒。每種會部，供滿全年會銀，領取月餅還可以隨意更換。

凡領取明年月餅部以上任何一種餅部，第一個月會銀，贈送半個。

奇馨餅家欣逢卅週年 推行龐大的酬賓活動

每年的中秋節來臨，各大小餅家都展開不同方式的手法，展開宣傳，裝飾門面，張燈結彩，去爭取更多的顧客，商業的競爭，一年比一年的激烈。

位於九龍半島著名的奇馨老餅家，創辦於一九五六年，至今年欣逢卅週年，卅年來奇馨餅家在葉氏民仲悉心策劃下，業務蒸蒸日上，純皇冠生油自製蓮蓉，香純嫩滑，已是有口皆碑。更創辦加大庄的四皇賞月及三黃蓮蓉月，製作精美，裝璜美觀，出於月餅重量加大，絕不因黃多而減少蓮蓉份量，送禮自用，名貴大方，歷年都受到顧客熱烈歡迎。

今年欣逢卅週年紀念，奇馨餅家藉此紀念創業卅週年，展開一系列酬賓方式，去酬謝卅年來顧客的盛情。

在今年農曆七月初一起，整個七月份，凡來奇馨餅家訂購禮餅，九折優待。農曆八月份初三起至八月初五日止一連三天，凡來奇馨餅家各門市部購買月餅，不論盒數，九折優待。

明年月餅會部，會銀不單止不增加，內容

筲箕灣萬香餅家 最好白蓮蓉月餅

香港萬香餅家，創業至今，已歷三十週年，中秋月餅，例於每年八月初一日上市，不遲不早，以配合節令需求，保持新鮮度，今年更推出榮譽出口：白蓮蓉月餅，選用純正湘蓮子，及由大昌貿易行供給皇冠牌花生油製，不用猪油，又經多年研究，因此，所出品之白蓮蓉月餅，特別清香幼滑，用料既靚，訂價又平，歡迎比較，由於該餅家歷史悠久，出品精良，月餅會客戶，由創業初期之二三百份，上升至本年之四千餘份，至於銷路方面，由最初之區域性，進而銷遍全港九，直至近年來，已遠銷至美加及澳洲等地。

該餅家東主阮偉雄，為酬謝各界歷年光顧雅意，獨家首創月餅會幸運抽獎，每年均舉辦一次，今年已是第三十一週年，明年月餅會，決繼續舉辦月餅會幸運抽獎，頭獎：電視錄影機一架，二獎三名，每名：十六吋電風扇一把。三獎三十名，每名：北菇一磅。該餅家之「全蛋黃」月餅會，每月供銀三十六元，可得月餅三十盒，計：蛋黃白蓮蓉二盒，三黃蓮蓉二盒，雙黃蓮蓉四盒，蛋黃蓮蓉二盒，開戶時，又先送雙黃蓮蓉一盒，額滿即止，請速參加。

中秋風俗談

農曆八月十五日，節中秋節，因為和月球有密切關係，一切風俗無不以月為中心，抑且中秋又名「月夕」和「團圓節」，這是歷史悠久的節日，現在距離中秋漸近，拉雜談談有關中秋的事物和風俗以迎佳[illegible]

……雲「江鄉節物詞」小序云：「杭俗中秋食月餅，夜設祭月，取人月雙圓意。詩云：「粉餌圓影月分光，不是紅綾（餅名）亦飽嘗，只恐團圓空說餅，征人多少未還鄉？」清代顧鐵卿（祿）「清嘉錄」有紀述：「人家餽貽月餅，為中秋節物。十五夜，則偕瓜果以供祭月筵前。」馮應京「月令廣義」載：「燕都士庶，中秋餽遺月餅，西瓜之屬，名「看月會」。」祁啟寧「月餅」一詩，對月餅描寫恰到……

中秋風俗中以「賞月」和「拜月」歷史最悠久，自唐宋已對月欣賞，甚為熱鬧，據唐代王仁裕「開元天寶遺事」載：「蘇。與李乂對掌文誥，玄宗顧念之深也。八月十五日夜，於禁中值宿，諸學士翫月，備文酒之宴，時長天無雲，月色如晝，蘇曰：「清光可愛，何用燈燭」，遂使撤去。」又載：「玄宗八月十五夜與貴妃臨太液池，憑闌望月不盡，帝意不快，遂勅令左右於池西岸，別築百尺高台，與吾妃十來年望月，後經安祿山之兵，不復置焉，唯有基址而已。」賞月詩在唐朝已多傳誦，如許渾「八月十五日夜宿鶴林寺翫月」詩云：「待月東林月正圓，廣庭無樹草無烟，中秋雲淨出滄海，半夜露寒當碧天，輪漸移金殿外，鏡光猶挂畫樓前，莫辭達曙殷勤望，一墮西巖又隔年。」又和凝「中秋月」五律，亦充份表達賞月的情景和感慨：「九十日秋色，今宵已平分，孤光含列宿，四面絕纖雲，衆木排疏影，寒流疊細紋，遙遙望丹桂，心緒正紛紛。」歐陽彬「調寄生查子」一詞也流露賞月的情緒和熱鬧的場合：「竟日畫堂歡，入夜重開宴，日前燭蠟烟者，促席花光顫，待得月華來，滿院如鋪練，直待更深門外簇驊騮，敵。」

昆利月餅歷史悠久 品質控制極為嚴格

[illegible]

奇華老餅家 中秋月餅價廉物美

擁有悠久歷史的昭卓信譽的奇華老餅家，續收八四年月餅會，據餅家發言人表示，雖然今年的月餅原料來價上漲，但奇華本着優惠老顧客的宗旨，八四年中秋月餅祇略作調整，分為每月供銀四十三元及廿一元五角兩種。

供銀四十三元者可取得雙黃蓮蓉月四盒，蛋黃蓮蓉月兩盒，叉燒金腿月兩盒及純淨蓮蓉月兩盒。

供銀廿一元五角者可獲上述月餅數目的一半。

奇華月餅，用料上乘，深受食家讚賞，馳名鐵盒兩磅庄四黃蓮蓉月每盒八十二元，其他品種包括三黃蓮蓉月、蛋黃燒雞月、叉燒金腿月、雙黃蓮蓉月、雙黃雞油月、蛋王蓮蓉月、五仁咸肉月、雞油蛋黃月、椰絲蓮子月、蛋黃豆沙月、純淨蓮蓉月、正紅豆沙月。售價六十四元起至四十元止。

今年來紡織衣輸往歐美銳加

全部配額下月用完 五年來運用最高者

去年十月一些冷門配額免費奉送，有些竟要每打倒貼四五元，今年八月此類配額轉讓有價，輸美英德褲類毛衫也到值錢。

港芬紡織品新協定比較目前有所改進

（特訊）今年本港成衣及其他紡織品對美國及歐洲共同市場輸出數量比去年將呈顯著增加，預計到了十月，全部配額可以用完，將是最近五年出口配額運用率最高的一年。

綜合紡織製衣業人士表示：今年本港成衣及其他紡織品對美國及歐洲共同市場輸出數量，將比去年顯著增加，當然是得力於彼邦成衣及其他紡織品市場轉呈暢銷，美國及共市買家均先後增加來港訂購，另一方面則是日本商家將一部分訂單轉移來港，原因是日圓滙率上升，以美元接單在國內製造已難和算。在這樣情況下，不僅造成本港成衣熱門類目早已接滿本年度配額訂單，冷門類日本年度配額訂單亦在八月已經接滿。布匹及其他紡織製品，以往每一年都有配額用剩而要留待下年度運用的，今年首八個月亦跟着接滿。預計到了十月，對美國及歐洲共同市場輸出的本年度配額，將可全部用完，往年有配額的出口商及製造商，到了九月就要依照規定將剩餘配額交回港府貿易商，以自由額申請先到先得的辦法處理，但今年將不會有用剩配額採用自由額分配，以及將一些配額留待明年輸出。事實上，去月間港府貿易署准許出口商及製造商預借明年度輸美配額百分之二，仍不足供應本年底前出口成衣的運用，有一部分輸美的明年春季成衣，要延緩至明年一月裝運。

製衣業人士又稱：去年十四，輸美成衣一些冷門類目，例如幼針羊毛衫及幼針人造纖維……

明天將晉入銷售高潮

月餅初市未如理想

業商估計今年月餅總銷量不會明顯增加，但加入競銷行列的商號却甚多，將會出現僧多粥少局面。

澳紐元隨外圍市勢反彈

歐日幣價普遍報軟

拆息歐亞皮牛微升

澳債務信用略降級

財長說不合理

本港外幣行情

（9月11日收市價）●東亞銀行提供

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	780.40	780.60
美鈔	每百	779.40	780.40
美單	每百	779.50	780.50
英鎊	每十	115.50	116.50
加拿大元	每百	563.00	564.00
西德馬克	每百	377.20	378.20
瑞士法郎	每百	464.50	465.50
法國法郎	每百	114.70	115.70
荷蘭盾	每百	334.50	335.50
澳洲元	每百	478.00	480.00
紐西蘭元	每百	368.00	372.00
日圓	每萬	503.00	504.00
台幣	每百	21.00	22.00
菲律賓披索	每百	36.00	39.00
馬來西亞元	每百	299.00	300.00
新加坡元	每百	358.00	359.00
泰國銖	每百	29.50	31.00
印尼盾	每萬	66.00	72.00
南韓紙	每萬	90.00	105.00
港幣兌人民幣	每百	47.54	47.30
歐洲貨幣單位	每個	7.94	7.96
港滙指數		64.70	(-0.1)

信用等級雖降來往帳赤字却改善 澳洲元滙價先軟後彈升

報告說，澳洲海外收入繼續低降，將會使澳洲對外借貸進一步增加。

紐滙亦挺市內仍不看好

短期展望將叩六二點四美仙關，中期走向料回軟

新加坡與印尼盾兌美元均報升

新加坡外匯市場：新加坡元以二．一七四〇至二．一七五〇兌一美元收市，比上日收市……

澳洲政府儲備資產

外貿赤字已減少 失業率暫仍保持

港金連跌四天

收市價三七七〇元 跌十四元 期金跌四美元

週四歐洲金銀開市價均下挫

波幅四十五元 低位曾達三七三

週四倫敦黃金開市每安士四〇七美元，低十四元……蘇黎世報四〇七．五美元，跌十美元。白銀方面，倫敦每……五．六二美元，跌……美仙。

港元外幣存款利率收市行情

1986年9月11日　東亞銀行提供

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	2.75%	3.25%	2.75%
港元	50萬元或以上	4.875%	4.875%	4.875%
美元		5.6875%	5.6875%	5.75%
英鎊		9.625%	9.625%	9.75%
日圓		4.625%	4.50%	4.75%
澳洲元		17.25%	17.50%	17.626%
西德馬克		4.125%	4.125%	4.25%
加拿大元		7.75%	7.25%	7.625%
紐西蘭元		14.75%	15.00%	14.50%
E.C.U.		6.75%	6.75%	7.00%

東京滙市 美元表現微軟

收市價比上日跌

……的最高價位收市，報一五五．……日收市價一五五．五〇，微跌。美元以一五四．九五日圓……間在一五四．八〇至一五五．……信託銀行及證券行吸納對美元……口商的小額沽售及銀行業內……大。

若干外匯商稱：預期明日份經濟數據將提供一個較佳的經濟情況也是促使美元向好的因素。另外沙地阿拉伯在九月份首週的石油產量低於該組織的配額也有支持作用。

是日美元總成交三十八億美元，比上日的三十三億九千萬稍減。

香港黃金及白銀市價

1986年9月11日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3730	3770	-14
期金(10)月	406	410	-4
飾金	3840	3840	-20
白銀	436	436	-4
類別	買入	賣出	升跌
滙豐金	3790	3800	-82
富格林	3110	3140	-28
金楓葉	3261	3281	-11

利昌金舖有限公司提供

歐洲金融早市 美滙穩堅 金價下挫

白金價跌十五美元 白銀價亦應聲滑落

（特訊）倫敦九月十一日電：西歐金市早市時交投熾熱，黃金價緊隨白金的走勢，報跌達十二美元，白銀價亦跌。美元在各主要外匯市場早市時做價穩堅。

倫敦貴金屬市場早市白金價每安士在五七〇美元水位徘徊，比上日收市價下跌了十五美元。交易商稱：去週白金價升勢過速，升過每安士六百美元後，引起強大的吐壓力。

國際金融股市行情

一九八六年九月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）STSE 100

開市　— 7.10（1656.40）

午市　— 2.10（1661.40）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	7.00	7.15
怡和	H.K.$	16.60	16.80
和黃	H.K.$	35.40	35.80
九倉	H$K.$	8.95	9.10
置地	H.K.$	6.70	6.80

紐約股市

開市指數　— 47.67（1831.83）

東京股市（道瓊斯指數）

收市指數　— 58.46（18560.97）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.　—11.50（407.00）

尾盤　U.S.　— 16.50（402.00）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.0670	馬克
倫敦	1.4817	美元
東京	154.95	日元
巴黎	6.7665	法郎

秋節前糧食雜貨商

側重推銷海味雜貨 食米出倉暫時拖慢

主婦少買無礙於零售米堅俏

海味罐頭食品節市零售當旺

上菇每斤竟要三百廿元

有些貨將搭配冬菇出售 罐頭鮑魚貝僅成三八

歐美成衣市普遍復甦 澳洲成衣市場仍弱

盛傳印度買糖 期糖造價全面報升

共成交，通共計一百九十一手

齊上升，現貨價報五點……市面盛傳印度將入市買空倉客心理受影響，繼續買入一萬二千噸白糖……只為一七七．五〇美仙……

期貨交易所發表市情顯示

八月期貨市波動劇

期金價反覆大升，成交略減，黃豆價互有上落，中國黃豆交收，八月份到期合約有一手現貨以……

黃金　黃豆　原糖

港匯指數 降一小點

期豆交投減

本月底舉行 籌世銀會議

投資指南・經濟展望

華僑日報編印銀行財務投資特刊

本期特刊刊出專文四十多篇，內容豐富而廣泛，分三大專輯「投資現況及其走向」、「香港及海外投資實務分析」及「金融市場的發展大勢」。

華僑馬經

主編 匡公

陳毓麟向甘庇借將成功

友誼百福友誼至寶 內定師兄弟斯殺

五班短途首組賽捧熱門

勝利之聲迴光大勇 提防方庇急於拼勝

郭彭合作有爭勝籌碼

發火試閘已露殺機 肯上陣可照捧無誤

大搬倉改在八七年五月

山光道上建體育場 却非使用馬房地方

王庇實力馬難小覷 首天賽事已堪留意

伍庇馬伕俱牙痛聲不絕

大哥權拼盡振軍心 鬥志高昂或出奇跡

兩天游水馬名單

一批澳紐自購馬 本月廿三日到港

本年度新馬仍然源源運到，雖然配售新馬早已悉數到港，但自購馬依然有部份在付運中，據知本月廿三日，將有一批澳紐自購馬運到，數量不菲，屆時馬會工作人員又要大忙特忙。

今季自購新馬運港數目有九十餘匹，但至現時為止，僅得十多駒抵港，仍有近八十四匹自購馬未到，所以在今個月內到下月中旬，自購新馬勢會陸續而來，並加入競逐行列。

首賽移欄三十呎 使人感莫名其妙

艾迪強向歐洪指出 龍船身肥機會稍低

今晨谷中試閘 十二駒分兩組

快活谷今晨六時四十五分開始，有兩組例行試閘舉行，共有十二匹馬報名參加，每組六匹，茲將人馬名單列下：

第一組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
B三二一	頂好功夫	劉同安	陳	3
P一二七	卓越	范雲斯	陳	4
V一二五	事事百達	葉楚航	陳	5
B一一七	永同歡	陳柏鴻	陳	6
B六六	馬照跑	麥志榮	吳	7
A三一	好掂	徐貫良	甘	8

第二組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
B二九	益駒	徐貫良	甘	3
B七六	三陽	陳柏鴻	吳	4
A一三九	芳心知	告東尼	吳	5
B四九	天才	范雲斯	甘	6
A三二	雙番南	劉同安	陳	7
A二九	先知	葉楚航	甘	8

杜嘉達號代策代行 鑽禧皇冠仍配謀官

夏庇四人小組備課

明日谷中牙較戰 中外騎師鬥腳力

銀行馬介紹 （讀者可以剪存參攷）

東方龍 齡：雄6 馬主：東方團體 綵衣：翠綠衫白袖帽 評分：94 廄：摩
FORTUNE VENTURE 色年：棕84 來源：澳自 同血統馬：黃金、檳城。 獎金：$88,500

場次	班	路程	場地	磅	騎師	出馬	廄	排位	走	位			距離	本身時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
59	2	1650	好	130	加	7	摩	④	3	3	3	1	4	1.42.2	▲	萬里駒	大文豪	9.5
413	1-2	1600	好黏	119	劉	13	摩	⑦	2	3	13	13	41¾	—	的確勁	萬里達	鑽石礦	14
477	1-2	1650	好	129	善	10	摩	⑩	5	5	5	8	15	1.43.3	飛躍舞士	藍塘道	主力	9

東方龍：潛質相當高，但體質較弱，今季復課後健康已經好轉，能經得起操練，因此必有發展，場地性能廣泛，宜跑千四及千六米。

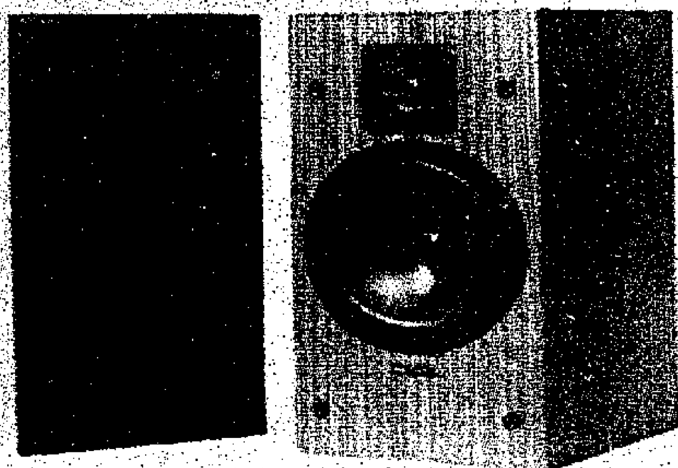
威王 齡：雄2 馬主：沈蔼 綵衣：青綠衫紅橫間袖 評分：90 廄：施
TRUMPS 色年：灰85 來源：英自 同血統馬： 獎金：$34,500

場次	班	路程	場地	磅	騎師	出馬	廄	排位	走	位			距離	本身時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
81	1-2	1235	好	124	曹	9	施	⑥	7	5	4	5	8	1.16.1	友寧	鴻圖	眞好嘢	35
174	1-2	1200	好快	122	曹	14	施	⑤	7	13	14	10	9½	1.13.1	威得至上	司令台	靈駿	70
241	2	1600	好快	127	曹	11	施	④	7	6	5	8	7¾	1.38.2	友誼百福	飛躍舞士	喜來運	16
323	2	1400	快	129	鴻	12	施	⑧	7	8	7	2	頭	1.23.1	聖旨到	▲	銀河	20
352	2	1650	黏	132	鴻	8	施	⑥	8	8	8	6	13½	1.44.4	必全勝	喜來運	奇妙	5
440	2	1400	好黏	132	鴻	9	施	②	1	3	7	9	17¼	1.28.7	多寶獎	相見歡	聖旨到	6
477	1-2	1650	好	121	鴻	10	施	①	3	2	10	10	18¼	1.43.7	飛躍舞士	藍塘道	主力	20

威王：雖然是匹灰馬，但爛地表現不及好快，上季因年稚未成熟之表現，今季已漸趨成熟，定必有表現，正宗短途馬，跑千二米最佳。

雷公近見蹄姿利落 有胆態況亦告回勇

KEF C-60二路分音揚聲器 超出一般水平價值甚高

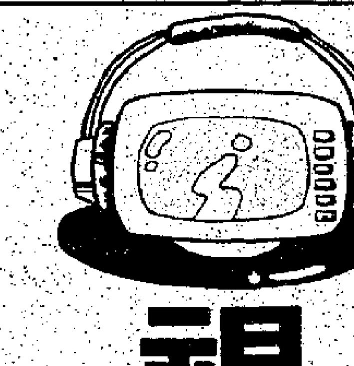


KEF—C60二路分音揚聲器有清純音質

……感興趣的是更低的頻率下降的速度較慢，這使C-60能……重播出30HZ的能量，但在60HZ至80HZ則有些減少，中音較微提升，但這個提升的範圍相當寬闊，所以不影響頻應的平滑，整個聲音保持良好的平衡。

在揚聲器二米前測量，顯示兩個單元的聲音連貫一致，對正中軸聆聽聲音規則，甚至偏軸四五度聆聽仍然表現甚佳，在2KHZ和6KHZ之間大約減少了1.5DB。這款揚聲器的失真在86DB音壓時爲0.7%（二次諧波）或0.3%（三次諧波）但當音壓升至96DB時失真卻無顯著增加，低音失真優於一般水平，承接力相當大，達到一五〇瓦峰值功率（八），最高輸出音壓可至105.5DB，故低只需每聲道十瓦的擴音機即可產生充足的音量。

C-60的聲音顯示在它這一級價位的揚聲器中已做到很高的標準，動態表現甚佳，低音有不錯的伸展，聲音結實受到控制，音色清晰高立體聲的音像聚焦明確，深度感亦相當好，高音不算太出色但勝在自然使人聽得舒服，整個來說這款揚聲器的聲音平衡良好，重播各種音樂都適合，C-60證明是一款設計優良的現代揚聲器，配合在一般音響系統中均效果不錯，可以說質素超出普通水平，在價值方面相當高，它的聲音在某些特性上更勝較大的C-80，值得考慮。



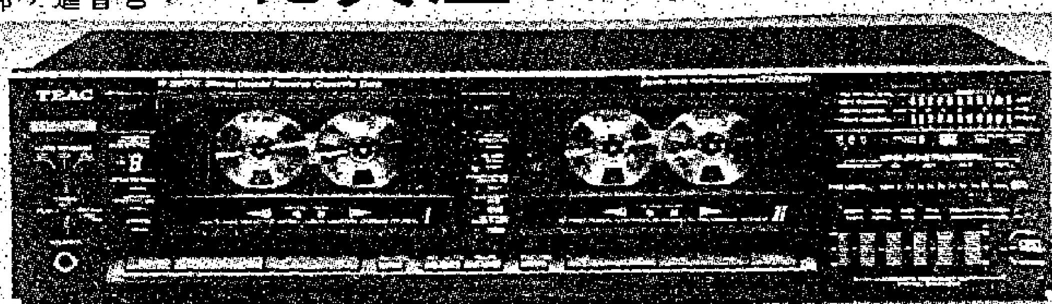
（小啓）：日來接衆多讀者詢及有關上週五（九月五日）本版刊出「日立DAD-P100手提鐳射唱機」一文，此乃日立新產品之一，目前尚未在本港推出，這是本刊向讀者作一個優先報導而已。編者啓

離隊自立闖天下



LIMAHL表現更成熟

第一新傑作W880RX 雙卡式錄音座典範



第一音響，最近推出W-880RX雙卡式錄音座，齊集最先進的錄音設備於一座，無論樂迷要求那一種先進錄音座效能都能夠提供。

TEAC W-880RX的雙卡式系統，錄播功能極全面性，其中最重要是裝配有先進之「真實時間自動迴轉設備（REAL TIME REVERSE）」，這是目前音響科技中最敏捷的迴轉系統，它式（SUPER ACCULIGN ROTATING HEAD SYSTEM），迴轉靈敏穩定，位置準確，結構堅硬耐用，十分可靠。由於具備此迴轉設備，兩盒帶可連續重唱五次之多，以九十分鐘盒帶計算，可不停播唱十五小時。

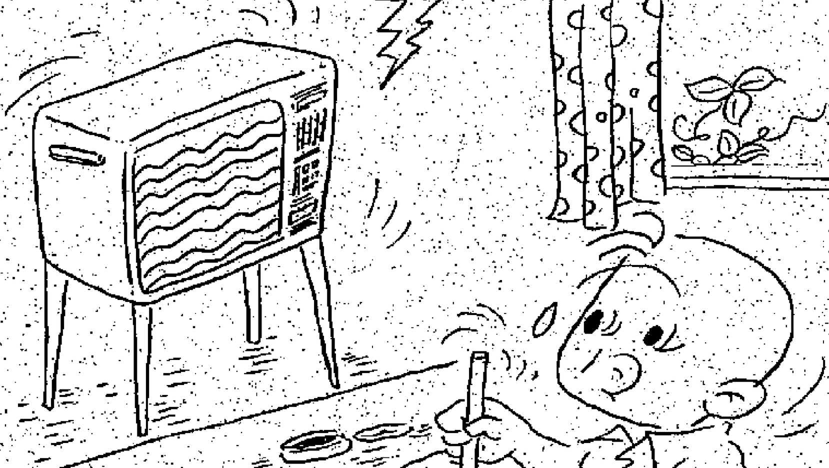
該錄音座亦擁有最先進之電腦化直接選曲（CDS）及電腦化程序編排（CPS），爲欣賞喜愛的樂曲提供最大方便，一經指令，即會自動搜尋該樂曲播唱，或由自己編排樂曲次序，錄播都隨心所欲，而錄音時，樂曲之間會自動空白三秒以作過場，設計週到。

錄音功能方面，可以一個音源同時作兩盒帶錄音，亦可選擇比正常時間快一倍的高速錄音或正常速度錄音，充滿發揮雙卡式帶過帶的功能。該機並齊集DBX、杜比C及杜比B川大抑噪系統。選擇DBX錄音之訊噪比達91DB，效果理想。在抑噪系統按掣之左方，有一DECODE COPY按掣，效用是錄音時，如果母帶有DBX系統而想錄音時取消之，則可按此掣。

此外，該機亦設有一均衡器以提高錄音效果，由正10DB至負10DB，可選擇手動調校、自動調校或直接通過。手動調校適用於需要特殊效果的錄音，否則選用自動調校掣的錄音音色已相當完美。

選帶方面，該機具有自動感應功能，鐵帶、鉻帶或普通帶都可發揮出其最高效率。

這款W-880RX提供了最完善的效果及多樣化的用法，極方便又多樂趣。



旺角飛燕陳列室 面積廣達數千呎

音響第一家飛燕素以高級音響器材譽聲國際，其產品音質之傳真，令人懾服，兼且款式衆多，迎合不同樂迷之需要。飛燕舊有陳列室因面積不敷應用，特遷往旺角彌敦道七六五至七六七號新望大廈A座地下「即旺角警署對面」。新址爲自置物業，面積廣達數千呎，設計高雅大方，展示飛燕全綫最新款影音器材，包括大型音響組合、中型微影套裝、一六制式直角電視機等。深具專業竭誠爲閣下服務，介紹飛燕產品，方便顧客選購稱心用品。飛燕旺角新陳列室啓用，歡迎閣下親臨參觀，了解新動向。閣下亦可致電三—八〇〇九九七查詢飛燕產品詳情。左及下圖爲飛燕旺角新陳列室。



JVC純白組合RW-3遙距操作 人腦搭通電腦

……如果播放多年前的無標準檢孔卡式帶，這樣更能適應。

AL—F3BK直驅唱盤具有全自動的功能，採用無芯式FG伺服直驅，唱臂爲輕質量設計，採用直插式唱頭，轉盤邊沿上有頻率測速點配燈光照明便於觀察，今日CD雖然正流行，但LP唱片仍不會在短期內消失，而且還佔有重要地位，這款唱盤可以讓你享受最佳的模擬唱片錄音。

SS—PX3B三路低音反射式揚聲器效率甚高，靈敏度達90DB/W/M，採用20CM低音喇叭，爲了提高承載力，用鋁質音圈管和四層音圈額定承受70瓦功率，中音和高音喇叭直徑分別爲7CM和5CM，整個揚聲器的頻應由45HZ至20KHZ，體積適中，高200MM，深220MM，JVC的揚聲器聲音相當清和乾淨，沒有一般日本揚聲器的音染。這套組合最好再配搭一部JVC新型的XL—V220BK雷射唱盤，不但外表漂亮，內部設計也有不少特點，採用新Y型伺服系統保持準確循跡，ISS獨立懸掛系統避震，三光束雷射唱頭，數碼濾波器，可以預選十五首歌，耳筒插座有輸出音量控制，售價不超過二千元，非常惹人喜愛。

愉景灣第三期最新單位 公開發售再掀購樓熱潮

愉景灣第三期第一階段，備受歡迎，推出後數天內便售出逾九成，新世界發展有限公司及香港興業有限公司再接再勵，於本月十二日全新推出第三期第二階段全新單位——寶峰徑低座豪華住宅及康慧台高座公開發售。市民對是次售樓，反應更加熱烈，買家更在售樓前一天排隊輪購買樓。

愉景灣第三期第二階段包括一至十三號的寶峰徑低座豪華住宅及康慧台高座之康寧、康和及康頤閣，不但設計別緻，各式單位選擇亦多，位置更加適中，距離碼頭及各項康樂措施只有兩至三分鐘的步行時間。售價由低座豪華住宅建築面積由五百平方呎至一千二百餘平方呎不等；售價由港幣卅一萬九千餘元起（即供分期計）；高座單位建築面積則由四百七十餘平方呎至九百一十餘平方呎，售價由港幣廿六萬一千元起（即供分期計）。每單位均贈送全屋廳房冷氣機、雪櫃、洗衣機、煮食爐連焗爐、抽氣扇、抽油煙機、熱水爐、廚櫃、鏡箱及鋁門衣櫃等，設備齊全。

愉景灣交通方便，每天有逾百班次的渡輪，廿四小時服務，往來中環只需約廿五分鐘；區內除有百貨公司、超級市場、中式街市、銀行、各類商店、中西式酒樓及各類康樂設施外，更有學校、醫療中心、警署、消防局、郵政局及保安服務。



愉景灣最新推出之寶峰徑及康慧台，爲上次錯失良機的人士提供……

八六新力磁帶研討會 介紹最新錄影音磁帶

由新力牌香港總代理福原電業有限公司主辦的「八六新力磁帶研討會」已於本月十六日舉行。「……討會」討論之內容主要……部次長久保義昭先生專程由日本來港主持。

新力牌錄音及錄影磁帶的質素向來深受用戶讚賞在市場中佔着首要位置，而全新推出的錄音及錄影磁帶系列，無論在外型及質素方面都經過精良的改進，相信會較以前更受本港用戶歡迎。在外型方面，包裝更精緻而設計更多彩和富美感，而質素方面，除了具備更寬闊的動態範圍外，磁粒更幼細，令錄音或錄影及重播都更清晰。

五洲琴行德寶鋼琴 送贈今屆電視小姐

五洲琴行總代理之德寶鋼琴獲選爲今屆香港小姐冠軍獎品之一，頒獎禮於九月二日下午三時假五洲琴行海扶林支行舉行，冠軍王綺琴小姐接受五洲琴行小朋友獻花後，頒獎儀式便正式開始，獎品爲德寶鋼琴之最高型號（T—REBEL VERTI—GRAND），由該行總經理趙潘飛禎女士主持頒獎，王綺琴小姐態度親切，與大家談笑甚歡，並拍照留念。五洲琴行一直以來得各界支持，業務得以迅速發展，香假一連串活動後，現積極計劃提供更佳服務，以滿足顧客要求。目前提供之獨家首創之免息分期或免首期可分三十六期之優惠方法及服務均能爲鋼琴愛好者帶來實際方便……

華僑文化

戲劇電影音樂展覽講座俱備
中大邵逸夫堂舉辦文化活動相繼展開
86至87年度節目表歡迎函索

香港中文大學邵逸夫堂八六至八七年度之各項節目已於九月開始。

本年度上學期邵逸夫堂主辦之節目計有九月份藝穗會戲劇工作坊演出之話劇：「不要放棄春天」，與世界野生生物（香港）基金會合辦之展覽：「水綠之生命」，十月份「城市當代舞蹈團八六舞季精選」，「現代版畫展」，「中大創作劇選演」及十一月份「中大三院戲劇比賽」。

由本學期起，該堂並每月舉辦「五藝會」，節目將以輕鬆的形式介紹各類文化活動，第一次「五藝會」將於九月十二日晚上七時半在該堂舉行，內容包括開幕禮，盧達昭默劇表演，香港舞蹈團藝術總監舒巧女士主持一個有關舞劇「玉卿嫂」的講座，講題為「文學與舞劇」，接着是播放電影：「妙想天開」。

此外更有多項由中大學生團體主辦之各類活動，包括戲劇，音樂，電影及展覽等。

中大電影會本年電影季於九月十六日開始，首場電影選映了日本名導演市川昆的作品「細雪」，接踵而來的中外名片包括「野山」，「蜘蛛女之吻」，「上海之夜」及「少年犯」等。中大電影會本為一專為中大員生而設，亦歡迎中大校友參加。

各屆人士如欲索取節目表，請附回郵長信封寄：沙田香港中文大學邵逸夫堂收，查詢電話○一一六三五二八二○，所有由邵逸夫堂主辦之節目均有免費專車開場前及散場後往來大學火車站。

德國雕塑展受歡迎 藝術館下週放電影
介紹三位德國雕塑家藝術特色
免費入場劵大會堂藝術館派發

[illegible]

市政局贊助 鑑古書學社書法展 今在大會堂揭幕

[illegible]

學生創作 千餘綵燈 今日展覽

……一千三百多個設計新穎而又富節日色彩的中秋綵燈，將由今日（九月十二日）起在大會堂展覽廳展出。展覽由市政局香港旅遊協會協辦。展出綵燈設計比賽作品，分……及大專學生創製。……（十二日）下午四時至七時，……日上午十時至下午七時，……時至下午一時，均開放讓……

簡訊

[illegible]

黃大仙區 九月十九 慶賀中秋

……林楚麒等表演歌舞，亦有燈謎遊戲，由夏春秋主持。

免費入場劵已開始在黃大仙政務處派發，先到先得，派完為止。

「坊衆同樂賀中秋」音樂會則將於下午二時在樂富中心廣場舉行，並邀得名歌星表演。

音樂會由黃大仙政務處和橫頭磡分區委員會合辦，免費入場，歡迎居民參加。

青協音樂會八六

香港青年音樂協會將於九月十五日（星期一）晚上八時假座香港大會堂劇院舉行一場中樂演奏會。

是次音樂會以協奏及獨奏為主。樂曲包括有「滿江紅」，「延河……

普陀山前寺（國畫） 余元佳作

亞洲藝術節圖片展

[illegible]

國畫家 余元佳 梁不言 山水寄情聯展
十七日至廿七日美國圖書館舉行

香港知名畫家余元佳與梁不言，以「山水寄情」為題，假美國圖書館展出山水新作。畫展為期九天，由九月十七日至廿七日；並定於十六日星期二下午六時舉行預展，敦請新華通訊社香港分社宣傳部部長張浚文先生主持揭幕儀式。

余元佳自少便研習古文、書法。六一年習中國畫後，便致力於中國畫理論研究、創作和教學工作，其著作甚豐，出版有「余元佳畫集」及「余元佳寫生作品選」。作品經常於國內外展出。余氏為「香港國畫協會」、「香港美術研究會」、「香港畫家聯會」、「一匯流畫社」會員。現為中大校外課程部國畫導師及報刊美術評介人。

余氏擅長草書，工花鳥，能山水，主張深入生活進行創作，求理、法、趣之結合。

梁不言為知名之山水畫家。早年從梁伯譽先生遊。作品曾在美國、日本、韓國及東南亞各地展出，並為香港藝術館、新加坡國家畫廊、南洋大學等收藏。現在中大校外課程部及皇家香港警察書畫會藝術導師。

梁氏歷年登涉名山大川，瑰麗多姿之景象為梁氏提供不盡之創作靈感。畫家以激情融入大地，筆墨化為歌舞，冀從傳統形式上表現個人之特質。

美國圖書館位於香港金鐘道統一中心二樓。開放時間：星期一至五，上午十時至下午六時。星期六則由上午十時至下午一時。又本月十九日為公衆假期，圖書館將休息一天。

攝影天地出版

攝影天地第一二四期現已運抵香港，在各大攝影器材店有售。本期要目有：戶外人像遮光處理，紅外綫彩色攝影，一觸式ZOOM使用中困擾，柯達康將擺脫低速片之名，花卉攝影要訣，新畫意主義，自動曝光相機的曝光矯正，TTL閃光燈，紅外綫愛秦康；作品欣賞方面，選刊威廉克來因、露露堅娜斯、蘇絲弗佐、黃傑夫、陳明勳、黃中宇、王瑤琴等中外著名攝影家各類題材佳作，令人目不暇給。

黃友棣音樂專輯

日期：一九八六年九月廿二日（星期一）晚上八時正。

地點：香港大會堂低座劇院。

……暢想曲」，「奔馳在草原上」，「弦子韻」，「草原巡邏兵」，「紅花遍地開」，「玄武湖之春」，「相馬盆」，等。

票價分廿元，廿五元兩種。現已在大會堂售票處，凱聲琴行及粵華樂器行公開發售。

揚達人導師教授 氣功靜坐強體魄

中區威靈頓街七十五號三樓通善壇福利中心，定本月十七日起，……五一四四七〇八，五一四二九三八。

隸書 陳紱

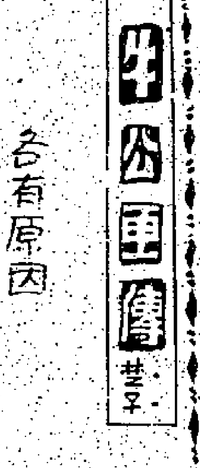
（由十二日至十四日，展出於大會堂八樓）

地敞心彌靜

山深秋更涼

劉學濂作

牛公軍傳



丹霞飄

嫁鬼

夢綺

三〇·內心歉然

狗貓災運在七月

勾奇錄

新聞故事

豹女郎死謎

……交由大會作出審訊的。」

「我們不審訊，就是怕他抗辯。……烟，抽出一支燃着，吸了一口：「李……衆的怒火也被撩起了，無論葉×傻怎……辯，他們都不會相信的。」

……張×新點點頭，同意……的看法，覺得有理。

「何況，還有人一心要嫁禍他，……死而後快！」王×陽咬住咀唇，……出這幾句話。

「哦！」張×新又呆住了。

「你這話是什麼意思？」張×新……

王×陽低下頭，沒有再說話。

王×陽把烟猛抽，車廂裏也罩上……霧似的。疑團在張×新心裏，越……入，忍不住再追問下去：「誰才……兇！」

「好吧，就讓我告訴你一個可恨……的故事吧。」王×陽拉起車窗，一陣風吹……廂，狠狠地把烟蒂擲出，使張×新突然感到一陣沁入……的寒意。

……到底故事又是怎樣的呢？（十三）

五·情聖還是大魔頭

魔鬼島

·高峰·

……，等我想起來了，便告訴你……決不會叫你上刀山下油鍋，……情，你放心好啦。」……之中，我最跟你合得來，你……說，深深的望了紅鬍子一眼……揮，亮出了他的大漁網，迎……，向碧眼孃抽去，碧眼孃……攻了十多招，碧眼孃並不還……了二三十招「鞭功」，大漁網抽撒連環，一招未使完，第二招便立刻接踵而至，連環抽擊，呼呼的勁風，揚起了……

……佳招數來，均不能沾着碧眼……子一發狠，最凌厲的功夫展……使「棒功」，而且又加以變……大漁網，在他手中，變化無……時却是「刀」、「劍」，甚……一給碧眼孃避過，她閃避之……兩步，或者橫移五步，後退……扭，均一一落空。……越猛烈，但也越來越是不能……

「五妹，你這到底是什麼武……

（一八）

詩與畫

有線電視

他日多了有綫電視，港人多了選擇，只是帶出街不方便而已。正是：

有綫如何帶出街
車中放置費安排
不同口味裝三個
且看那台是最佳

——半個詩人

僑樂村

四四·逆來順受

紅與黑

·翠瑩·

……百塊錢給你吧！」我順手把烟蒂……我受夠了，以後我寧願省穿省用……我心底喊了一句，不禁淚水如……

「你別發夢，我還沒玩夠呢。」……口苦臉的，看見了就沒興趣……來。」他板着臉向我吆喝。……事事人，只好逆來順受了，抹着……心裏暗想道：還有半年，我便自……

……經拿過來。」他大模大樣吩咐我……心似的，竟然伸直那雙臭脚，要我替他着鞋子。

「我倦得要命，替我穿上吧！」

「不，我從來不習慣。」我轉了身過去。

「他媽的，不習慣也得做。」他發脾氣。

「沒理由！」我輕聲抗拒。

「沒理由……」他話未完便用力拍了一掌過來。

「啊！你……你打我？」我撫着赤痛的面頰。

「打你又怎樣，賤貨！」他猙獰地大罵。

「我可以控告你。」我忍無可忍了。

「這……阿紅，你真的動氣了嗎？」他一怔。「你……控告我？……那對你也會沒好處，身敗名裂……」

「你沒理由打我的。」我很恨的盯着他。

「原諒我吧！我嫉妒昏了，誰教你對仁生那般親切，我愛你，自然會發脾氣的。」他說完親着我的面孔。

「別碰我，你再這樣，我要尖喊了。」

「梅，原諒我，我的小乖乖，以後別親近仁生，我便不會打你了。」他涎着面。

經過了這一次，我對孔旺，更加深了厭惡，可是暫時又沒辦法擺脫他的糾纏，我的臉上不但加上了哀愁，而且有渡日如年的感覺，我不時垂淚，不時嘆息。「阿梅姑你怎的了？家裏有事嗎？」仁生囁嚅地問。

香江近事

「瘋狗症」事件

余錦然

本港最近發生一宗罕見的事件，要時間成爲街知巷聞的新聞，在今日醫學倡明的社會中，竟然仍會弄出錯，實在令人啼笑皆非。

身染瘋狗症的事主，由家人陪同下多次前往瑪麗醫院求診，且曾出示由私家醫生簽發懷疑染上瘋狗症的函件，但仍被負責診治的醫生硬要說是精神病，堅持要把病人送往精神病院，如此一來，經拖延一段時間後，事主終被接納爲患染瘋狗症，送往瑪嘉烈醫院隔離病房搶救，已告藥石無靈。

雖說死者往公立醫院求診時，其感染的瘋狗症已踏入末期階段，在醫學上而言，瘋狗症患者已暴露出明顯的病徵，鮮能治療痊癒，換言之，也是藥物難以診治的絕症，但他似乎未有得到應有的醫護服務救治，難怪其遺屬聲言要向有關方面追究責任。

古語有云：「醫者父母心」，就是明知病人身染絕症，也不會放棄救治的機會，這是每一位醫生的應有態度及責任，有關方面絕不能以絕症爲理由，便把這次事件的責任推得一干二凈，最低限度應向市民作出一個交代，以及改善醫療制度。

再者，倘若病人非患絕症者，因爲這次錯誤而眼巴巴斷送了性命，豈不是難辭其咎，故此如斯錯誤實不容許重演。

無論如何，經過這次事件後，形象似乎大打折扣，看來當局必須要挽回聲譽呢！

海·隅·小·品

我的唐人街舊朋友

海天

既然到了三藩市，自然沒有不探望一下舊朋友的道理，他廿多年前，根據「阿伯」的世系，非常順利到這邊來定居，一直就在唐人街混飯吃。記得初時他寫過信給我，訴說到美國後，經已轉業，放下了畫筆，進廚房去當什工，一時還沒有條件接近爐灶。憑口信，曉得他在唐人街相當活躍，無人不識，綽號「打壞一」，因逢賭必敗，而屢敗屢戰之故。

若干年前，我初到三藩市，住在附近的假日酒店，早餐後，摸到他一間餐館找他，說出他的真正名字，反爲沒人知曉，還是「打壞一」才達到目的。他睜開睡眼從家裏走出來，一份故友重逢的熱情，使他精神大振，細談別後，由說生活過得很好，他工已升至「執碼」，每晚收工後，例到俱樂部去消遣，天亮才回家睡覺。他還替我把幾個朋友找來，在新杏香酒樓暢敘。同樣恢復通訊，曾幾何時，又再放下筆桿了。最後記到，但已決心戒賭，是以綽號「打壞一」，已不復聞，說來亦可憐，終日胼手胝足，那裏來娛樂節目，唐人街雖有的戲院，人過中年，電影已非愛好，加上了他的活動範圍，只限於唐人街一隅，既不懂英文，更不懂開車，在最近找他，已坦白承認，甚至連最接近唐人街的著名黃色地帶，而且，他不但從未踏足，而且全不知曉。

探親，這一次，到三藩市停留了個多月，雖然住在埠仔，長途跋涉，還是要去看他。……果然把他找到了，值得慶賀，在一家著名大酒家裏職至幫手廚，所有小菜都由他動手，本想一試他的身手，却被婉拒，說在他的館子裏吃，職務爲身……實在不方便，恐沒有足夠時間，暢談別後情況。

休假的一天，他特別約我到唐人街飲早茶，點心不錯，蝦餃燒賣與腸粉，和港九完全沒有分別，且份量略多，自然價錢是美金計算，通堂客滿，其中以港客居多。飲過了早茶，同去過領事館辦妥簽證手續後，他邀我到家裏小敘，初說步行就可以，由於他不識英文，只憑認路，於是不知兜了多少圈子，終於截停了一部的士，由我代爲囑咐司機，化了九塊錢，才到達了目的地。

他的房子很不錯，屬於中上住宅區，兩層高還有個地窖，佈置也精緻，說化十萬元買來，現在時值十四萬了，初則驕傲，後則唏噓，且說還不是自欺欺人，房子不好賣，賣了就沒有地方住，又說現在來的移民就恐怕沒有這個機會了，一同出門，搭巴士返唐人街去，他不是趕上班，而是趕去打牌，他畢生時間就化在唐人街裏，別處全不認識。

萬象

窗內外

套庄案頭用品 白蛇題材別緻

·赤松·

這款「套庄」設計的枱頭裝飾品，相信是年青夫婦寢室的理想用品。

一套四件的裝飾品，包括了一盞枱燈，一個相架，雜物盅及花盆，各有實際用途；而在款式設計上，不獨外形特別，且圖案也很講究。

就在外形設計而言，它是以白蛇作爲設計主題，在每一件物品上，均製造了一條不同形態的立體白蛇，環繞着整件物品，令人聯想到蛇在盤旋的美姿。

此外，在圖案方面，則以純白色爲主，再加上不規則的線條，佈滿整件物品，予人一種秘神氣氛的感覺。

這套案頭用品，既名貴亦十分實用，送禮自用皆宜，把寢室帶進一個神秘氣氛的裝飾效果。

平步是福

維生素D是什麼

康平

維生素D不是維生素，這究竟是怎麼一回事呢？還得先搞清什麼是維生素和激素。

維生素是指在體內一般不能合成，絕大多數必須由食物供給的一類物質。它既不是構成機體的主要原料，又不能供給能量，但由于它對機體的代謝機能具有調節作用，因而是不可缺少的。

而激素却是在體內可以由某些器官或組織合成，可以不經導管而直接分泌入血液的有生理功能的物質。過去由于科學技術手段還不夠高明，一直未弄清楚維生素D的眞面目。七十年代以來，才逐漸認識到，維生素D實際上只是一種激素的前體。這是因爲服用維生素D以後，必須先經過肝臟把它羥化，變成一·二五──二羥胆鈣化醇，才能發揮它促進鈣、磷吸收，調節機體的鈣、磷代謝，促進嬰兒的生長發育和防止佝僂病。

現在已經查明，腎臟是直接合成一·二五──二羥胆鈣化醇的唯一器官。腎臟在合成此物時，并非必須先服用維生素D，而是受到它本身以及機體其他激素的調節和支配而已。當腎臟合成一·二五──二羥胆鈣化醇以後，便直接分泌入血液中，通過血液循環而作用于腸、骨和腎臟本身等器官，以升高血中的鈣、磷含量，發揮它調節機體鈣、磷代謝的作用。現在有人把一·二五──二羥胆鈣化醇叫做「鈣磷動員激素」，而維生素D只是它的前體。

批棋山下

牙醫的椅子

海天

聽起來似乎跡近誇張，然事實上，表實在平凡，而身歷其境，感受却極盡恐外佈之能事，我也不用再兜圈子，乾脆告訴大家，就是當你躺上牙醫診療椅的時候，儘管醫生還沒動手，而脈膊已自動加速起來了。

沒有毛病，誰也不會敲牙醫之門，可是畢竟又是生活中必須的道路，誰沒有看過牙醫，脫過牙齒呢？最不爭氣，新年期間，成了個大忙人，白天要勞於案牘，加上夜以繼日，應酬無虛夕，大吃大喝之餘，又復睡眠不足，導致「虛火上升」，牙齒陣陣作痛，藥石失靈，惟有看牙醫去。

椅上新型，設備齊全，躺下去實在舒服，看護過來替我做準備工作，我亦把握時機，閉目養神，另一方面，享受一下價值連城的診療椅滋味，沒料到這就是我最最享受的時刻了，甚至連牙痛也混忘，醫生來了，感覺才恢復。

口腔盡量張開，直至牙較覺得有點酸軟，但有話說不出來，幸好醫生經驗豐富，教我把口裏涎沫吐去，同時用水漱口，不但使身體帶來運動，牙較亦略得休息，經過細心檢查，醫生決定要把兩隻門牙拔出，還可以保留的大牙，雖然已蛀了個洞，說只要修補便行。表面上是徵求我同意，骨子裏這就是判決和命令。爛牙不脫，除痛楚外，對鼻亦有一定影響，既非傷風而鼻涕長流，原來牙脚有個膿泡，朋友眼裏不好看，自己也不舒服，斬草除根，一了百了，未嘗不失明智之舉，門牙拔後，留下個空洞，委實難看，不要緊，鑲假牙就行了。

我本來打算連有蛀洞的大牙都拔去，但牙醫表示反對，雖然吃東西時，偶一不慎，觸及神經，便痛不可當，甚至眼睛也要冒出淚水來，不過，醫生說話是對的，假牙是永遠比不上真牙的好。脫牙與補牙分兩段執行。爲解決痛楚，立即脫牙，我是同意的，事實上亦早有心理準備，話雖如此，仍少不免心如撞鹿。

先注射過麻醉針，藥力到後，醫生拿鐵鉗在手，我那裏還敢睜開眼睛呢？動作快如閃電，醫生叫我漱口，臨發現盤子上有兩隻尚帶鮮血的牙齒，經過善後手續，出門不敢對鏡自照，怕張口看見大洞，其實早已有棉花塞住。

脫牙創傷復原後，我再上牙醫診所，爲的是補牙和鑲假牙，同樣再躺上那張椅上去，似乎完全沒有陰影，張口給醫生檢查，有說有笑。

那曉得，這次滋味便兩樣了，醫生拿了電鑽，看護也給我口角掛上一根吸收涎沫的小鈎，動作開始，電鑽帶來的聲音眞不好受，觸及神經，顫動，帶來痲痺，混身酸軟發抖，看護將頭扶緊，不許動彈，我雙手緊握椅手，透不過氣的心情，從此我對這張椅子，望而生畏了。

·無所不談·

證據確鑿

嘉志

翻看舊文件，才曉得從前隸屬勞工處九龍總分處，負責管理我區的空氣。督察先生在我家證實那酒樓烟囪噴烟；次日我收到他們一封公函，摘錄如下：「查本處接獲台端之投訴有關由××酒樓之烟囪噴出黑烟及煤屑，勞工處污濁空氣管制統人員於×月×日到訪台端進行調查，到訪期間，多謝台端給予協助。

調查期間，該酒樓之烟囪噴出色如「力高文圖表」二號陰暗之黑烟，故此，台端之投訴證明屬實，若黑烟仍然存在，本處會對該酒樓採取法律行動。……」

結果，那酒樓依然噴烟污染空氣，也未見受到任何處罰；因爲每次投訴，督察未到之前，烟便由黑變白。後來我搬了家，不久那酒樓也停了業，這冤案才自然了結。

情網集

一廂情願戀情終幻滅 男人坦白女方不應悲

葉玲女士主持 爲君解結信箱

痛苦人讀友：

妳用這名字寫信來，相信妳真的無限痛苦的了，而在這樣極度痛苦中，仍能把心中感受，寫成一封長信給我，可見妳是個極能忍受的女子。

又是極能控制自己的女子。單這兩點，妳已是一個不平凡的女性了，亦可了解：妳對社會的認識，妳對人與人之間的體會，早已有豐富體會了。

祇是：妳對愛情這方面，是個陌生客，妳這次才是第一次，是妳的初戀。

初戀，在一個二十七歲的女子身上，應是十分珍貴的，難怪妳，一開始就那麼重視他。

初戀，發生後，妳如沐春風，如浴在溫暖的春水中，也是必然的了。

初戀，而受到挫折，而中斷，妳受到折磨，這也是意料中之事了。

在信中，妳把認識對方，到互相往還這一段，眞的有些蝕骨情。

不過，我一再重讀妳長達五頁信紙的信後，我發覺到：一開始妳已是一廂情願者。一開始妳也是這份戀情的主動者。

對方，由頭到結尾，都是個被動者。他，是適應妳的主動而和妳結交的。

不過，從妳的信中，我也能聯想到對方令妳醉倒的地方：他是個有君子風度的男子，也是個感情成熟的男子。

更是一個穩重的男子，這樣的男子肯定極易令女方產生一份安全感。

祇可惜，到頭來終告分手。

是他主動向妳提出分手，這點，正可說明他不想誤妳，因爲，在他的思想中，他年紀比妳大，不合配。

在他腦海中，也許認爲妳雖然廿七歲了，仍是幼稚的，仍是情感未到穩定期的，故此，他主動告知妳「他已有戀人」！

於是，妳感到失戀及失望，也痛苦了。

其實，妳不應痛苦，應該感謝他的坦誠，同時，一開始妳對他太一廂情願了，戀愛必須是兩方都有意，且是互相欣賞！

花鳥蟲魚

（斑）（馬）

園叟

在魚缸中養一羣斑馬魚是很有觀賞價值，它那流綫型的體態，幾乎沒有一刻停下來的游動，尤其是在魚缸中植滿了茜草，斑馬在茜草中成羣結隊的穿插，是非常悅目的事情。

斑馬在魚缸中可以說是老客人了，記得五十年前，我還是唸小學時便養斑馬魚了，當時魚缸的設備可以說是「一無」，既無隔屎板又無氣泵，就祇得魚缸一個，要增加缸中氧氣，便得多植茜草。在如此缺乏設備的環境下，不單祇養，而且還可以用人工繁殖。所以有人說，繁殖斑馬是一件很容易的事情。不過話又得說回來，如果不懂得斑馬的特性，亦一樣無法繁殖成功的。（上）

青少年組曲

·錦成·

開學

漫長的暑假終於過去，發仔懷着煩悶的心情，走回學校。

今天是開學禮，照例是校長大人致訓詞，跟着又是各位主任對大家的訓勉。

發仔對這些的訓勉，完全不放在心上，只覺得是老生常談，無謂之至。

發仔走到新的班房，胡亂地找個座位坐下，耳聽着老師的種種條例，心中只覺得老師好像在數算他的罪狀，說實話，有關的校規和條例，發仔都因爲犯得太多都很稔熟。

大家都按着次序，上前拿自己的簿了，雖然簿子是筆挺清潔，令人有一種嶄新的喜悅感，但他對這種喜悅感，早在二年前變得麻木，因爲書和簿都令他引起次次失敗的回憶和教訓。

對發仔來說，新學期的開始就代表新的審判，一種不能自拔和避免的審判。

他對自己的學習已經失去了基本的信心，覺得自己一無是處。每頁書的生字和句子都好像宣告他的失敗和無奈。

在這種情況下，他害怕打開書本，更害怕面對他們。最好的方法就是遠遠的避開它們，用多種消遣及其他即時的刺激去麻醉無奈。

換言之，發仔和阿煩這些邊緣的青少年人，他們對開學根本提不起任何興趣，究其原因，主要是他們把他們的挫折和無奈和學校的書本，老師的訓勉，緊緊地連在一起，不能分割。

如果學校方面能稍爲留意這一點，想辦法令他們提高學習的興趣，例如搞一些學會和興趣小組，要他們參加，數學和物理的不合格的可鼓勵參予天文學會，讓他們從觀察天文重新明白數學的有趣方面。英文和語文不合格應鼓勵他們參加話劇和朗誦，讓他們明白語文有趣的一面。

引起了他們的興趣後，才由高年級的同學或老師耐心地向他們補習，慢慢地才能使他們再乏味和害怕中重新收拾起動力，投入教育和學習當中。

（九十一）

京華感舊錄

南京「廚行」業

周簡段

南京過去有種「廚行」，俗稱「關門作」，專辦酒席，不設門市。清末、民間應酬，婚喪壽事，都在家內舉行。賓客紛至，主人大張宴席，非找廚行不可，因此廚行業務相當興旺。

當時酒席有所謂「大大六」、「八大八」，滿漢全席等規格，分等論價。筆者見過六大六的席面，菜餚從冷盤、熱炒、大菜均配六樣，另翅烤、甜菜、點心以及乾果各色，不下三十樣之多，山珍海味羅列，食客大快朵頤。

那時南京從事廚行業的不少，而夠得上名牌的只有四家，其三漢一回：新橋的田廚，中華路的朱廚和砌棚營的王廚（通稱王溜子、溜眞）。各自家門口掛一「×廚行」的牌子，約期訂辦酒席，到時送菜上門。南京人習慣，喜事多在冬令舉行。天寒地凍，室內又無暖氣設備。爲了保溫，餐具改用錫碗，上蓋錫菜，下貯開水，熱菜一時不易凝結，俗稱「熱水碗」。

四大廚行各有拿手好菜。田廚酒席以火腿出名。他家的火腿有專門師傅醃製，切成小塊，上層肥而潔白，下層瘦而鮮紅，紅白相間，入口酥香，滋味無窮，遠非一般店家所可比擬。承辦酒席，完全是南京傳統風味，樸實無華，保質保量。一盤蝦仁或魚片，做到全純，不加配頭。砂鍋燉菜，不用味精，用火腿湯配佐料，更覺菜鮮味足，因此它的生意鼎盛，論南京口味，田廚是有代表性的。

陳廚以製魷魚出名，他家以魷魚作頭道菜，入口不腥不澀，不堅不腐，風味之美，實有獨到之處，烤鴨亮又開片，又熱又酥。朱廚海參既重配料，又重火候，做到韌硬適度，入口爽滑，最受顧客歡迎。王廚的鹽水鴨最有名，肥大鮮嫩甚不說，難得的是一年四季都能吃到，春夏之交，鴨市青黃不接，而他家自養自製，照樣供應。

一九二七年南京政府成立，生活習慣發生變化，市場隨之改變，冲擊最大的要算廚行業。代之而起的，有酒館、飯店和新型旅館，餐廳，都承接喜慶宴會。辦事人家不再找廚上門，一切交由餐館辦理，方便多多。廚行生意遂一落千丈，除朱廚改營泰和園飯館外，其它都陸續歇業，南京廚行這一名稱也就成爲歷史陳迹了。

永捷演出甚為飄忽 論後勁卻表現不差

幕後人日記

「永捷」去季共出賽十仗，卻連續兩次出冷，其中一役後勁令人咋舌……

「永捷」上季出賽亦算勤，一共十次之多，季初由鄭仲謀騎，連出三場短途均無功而回，敗於「爽馳」、「騁馳」、「大靈芝」等駒，跑來亦遠離水準，只能歸咎於路程不合，而鄭仲謀在季初之手風亦差。

後由賀冠力出一二〇〇，亦敗於「親上親」和「幸運七十」等，跑第九亦不見有好轉，再由徐貴良跑一場一〇三〇亦敗於「順利利」與「百靈鳥」，輸十幾個馬位跑……

……次勝利。經過是役不少人認為但跑較長路程為好，但下一仗，但又報回較短之千二米，而且由劉同安騎，當然是二十倍之冷門了。是役對手有「四明山」，「鐵樹開花」，「為所欲為」等，均是捱跑千二之馬，一出閘「為所欲為」及「利必高」在前面放，「永捷」乃包尾之一匹，跑完六百米，「永捷」仍在尾五，與前領之「為所欲為」及「利必高」相差八馬位，跑完八百米，「永捷」與領放的「利必高」仍差五馬位，但在最後一段，「永捷」與「四明山」均展開強勁衝刺，「永捷」以一馬頭勝「利必高」獲得連捷，如此看來，「永捷」跑短途亦不致如季初咁水，使人相當走眼。但後來再出千六，與「金元朮」、「全威」等同場，但又一路在尾無法追上，騎師一樣係劉同安，此馬亦可算失準非常，而次次又唔同跑法者。

糧台道

前季自購馬精英 此番可光芒四射

近季獲中簽還購高價馬的馬主，多會選購年齡較大馬匹，除了較為成熟，狀態易於操起，很快就可取得良好成績，另一個因素相信是香港精於相馬的騎師及練馬師雖然多，一匹成熟的馬匹當然易於鑑別好醜，但對着一匹兩歲稚嫩馬，骨格成長自然有別，要迅速下判語……

份子，包括八五年打比冠軍金中金，八六年打比冠軍及馬王你知幾時，兩居短途霸主通靈，另皇牌之王的確勁，優惠利率，永好，騎驗，摩登童，超速名駒等十駒均是可獨當一面，在今季仍可以也文也武之駒，僅有一匹神聖，相信是最弱的一匹，要回降第二班始有作為者。

第二班有二十七駒，估降班之利的有香港銀，快樂一百，東方龍，加上三班屬中堅份子者南海，龍船，銀箭星……

巧婦難為無米炊

伍碧權四出奔走與馬主聯絡 商討應變計劃望早日解除禁令

永捷演出甚為飄忽

太子謀有威水本錢

陳庇馬多有準備

冠之寶乃可拼材

去季雖曾勝中距離 飛躍舞士父擅短

掌聲與威得至上

採躁佬教仔辦法

點將台

開鑼日分分鐘爆冷

急於創新易走枉路

分菜與公筷

自己人

有格有格一哥話

茶菓嶺面貌漸變 移山取地建路建廈

美國人反電控地鐵 港人反核何足希奇

短程回顧

立法局出現分歧

快快登記做選民

賢良知足辱

何必搞亂

移民

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

即日來電 明天刊出

本報爲增強分類廣告客戶服務起見特設熱線電話：五一四六弍五八叁洽 省時又省力

補習導師 · 批發商行 · 中文秘書 · 兼職導師 · 兼職補習 · 高薪招請 · 高薪信差 · 夜校教師 · 急聘文員 · 會計師樓 · 中心補習 · 誠聘幼師 · 工廠會計 · 中區急聘 · 補習社急聘

元朗津中 · 急聘幼師 · 聘練習生 · 補習教師 · 聘女補習 · 兼職 · 聘請幼師 · 屯門補習 · 兼職快訊 · 聘補習導 · 補習兼職 · 誠聘幼師 · 聘補習導師 · 急聘 · 離島津小 · 急聘幼師 · 補習導師

聘理化補習

某名校中五生爲獲得優等會考成績誠聘現職或剛退休會考班理化教師補習每時100—150元請電0—6049136

誠聘補習教師

香港北角區／鰂魚涌區中一女生誠聘優良補習女教師師範或教育學院學生或現職教師爲合請寄簡歷附電話及要求薪金本報919號箱。

觀塘職業訓練中心

老人課程★誠聘教師

①書法 ②園藝 ③日文 ④社交儀態 ⑤絲帶花及插花

請繕履歷、相片及電話即寄官塘翠屏道5號許副校長收。

誠聘

①修理部男女文員英中五畢業懂英語及打字一年以上工作經驗有同類經驗優先②外勤製冰機保養員多名兩年以上冷氣維修經驗有電單車牌優先③維修學徒多名年19歲以上初中程度曾修讀冷氣課程優先以上各職均有膳食津貼薪優及洋行假期官塘區工作有意請電3—7988438陳洽

急聘 會計科教員

大專以上程度薪優應徵者請携履歷親臨深水埗元州街231至237號。

聘請

①女助理主任：大專程度薪優供午膳②女校務員：中五程度懂打字供午膳應徵者請携履歷親臨深水埗元州街231至237號

請男練習生

旺角某文化機構門市部聘男練習生初中程度須字體端正無不良嗜好有意請函本報1082號信箱洽。

聘請什工

某大文化機構請寫字樓什工一名年45至55歲中小程度均可工作下午四時至深夜供晚膳有假期薪優函華僑報175號信箱洽。

聘男練習生

中環砵甸乍街2號Ⓐ華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習生一名須年齡16歲以上初中程度字體端正無不良嗜好克苦耐勞爲合每日工作時間朝九晚六每星期一天假期薪優有意請附近照簡歷函華僑日報474號箱洽合則約晤

助理秘書

中區出口商行，聘請女性助理秘書一名，處理來往英文書信，需俱是項工作經驗，詳函履歷、薪酬、附近照，函本報信箱408號洽

津小教師

官塘區聘音樂兼普通科教師乙名十一月到職請寄履歷本報信箱1091號

津中校工

電話女職

急聘未婚年21至25歲貌端口齒流利月薪千八元起住九龍區合親函履歷地址電話近照本報1086信箱。

聘夜校兼職女文員

年齡十七至廿五無須經驗晚上五至十時或六至十時旺角工作處理一般文職及電腦操作來函付相片履歷寄廣東道1128號九樓。

急聘 經驗幼師

熱心愛主能琴基督徒優先詳履歷近照電話要求待遇函樂華邨勤華樓四樓平台守秘

津校男工

九龍區津校聘男工一名十月一日到職月薪2760元起有公積金制度應徵者須負責油印清潔什務等有水電經驗優先錄用附近照函本報921信箱

誠聘校工

經驗會計

聘請信差

補習

日本公司 高級日語翻譯

男性 高級待遇 詳細面談

電話：③7215819黃小姐洽

聘商科打字教師

某商科學校誠聘夜校兼職教師在九龍校或香港校上課①打字（週一至五6:20—9:30P.M.）②香港稅例及成本會計③G.C.E.及A.I.B.英文（Institute of Bankers）應徵者請附學歷及電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓

英文教師

聘全兼職補習教師

需基督徒中五以上携證件佐敦道天橋脚［大家樂］右鄰基業書局洽。

中學補習 · 到府補習 · 經驗教師 · 理工學生 · 經驗補習 · 精補高小 · 專授英文 · 經驗補習 · 補習經驗 · 中大女生 · 補習英數 · 到府補習 · 經驗女師 · 精補數理 · 私家補習 · 經驗教師 · 精補英數 · 經驗補習

港大精英補習社

會考八七

英數理化合格班 · 英文優良課程

72研習中心

彌敦道749號歐亞大廈5E室（前大大公司對面）③800313

Exam 87

中 · 英 · 數 · 理 · 化

新法

歌唱電子琴 · 家庭托兒 · 兒童武術 · 教授鋼琴 · 古箏 · 插花 · 寄宿招生 · 會話 · 國畫 · 歌唱電子琴

招生

尋人 葉北生 女兒（七表妹）

我是黃文品之女（八表姐）自越到港在越你會訪我請即電話聯絡：3—7234703

尋人

訪尋

中大學士

旭藝音樂學院

教授中西樂器 鋼琴初級至八級 保送考試．幼師速成 中小學各科補習（個人或小組） 兒童畫國畫等

K903713 ★亞皆老街54號八樓★

香港YMCA 電腦初會 文字處理班所

楊鐘山畫院招生

素描．國畫 兒童畫

①香港大會堂7字樓 ②灣仔軒尼詩道181號2B（灣仔地鐵站口） 電：⑤740483

育成補習

西洋插花証書

全科課程 留英插花師教授 日夜班．速成班 香港或何文田上課 $100 雅倫會 H710745

北京手拉麵 京點切花班

港大畢業廿年經驗

F4.5—大學 英文文法作文 ORAL PRECIS Multiple Choice ③810752

師資優良 管教嚴謹

補習服務 ⑤小時托管

專車接送 家庭午膳 K935869 ＊ K813989

香港中醫藥研究院

本院招收針灸授科班 男女學員

鑽石玉器傳授

韓氏

密宗內氣功 健康學院

教您一套氣行全身經脈氣道的氣功保證氣通大小周天、治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。來電寄送說明書、個別教授．朝九晚七假日照常 九龍佐敦道47號4樓B座 3-7802025

第一商科外文學校

A.L. 及C.E. 補習班

積聚多年經驗，歷屆成績優異，特設免費旁聽，歡迎來電查詢及安排旁聽時間。電話：5-8918594 地址：274—288, Hennessy Road, Wanchai,HK

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷居成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3、4樓K 859929 校長陳海鷹

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：050 055 069 100 102 106 113 116 117 133 134 135 143 144 146 150 151 158 163 167 171 172 173 175 176 178 197 214 320 354

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 904 905 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 918 933 935 939 940 942 945 948 950 953 954 955 957 961 966 967 975 976 977 979 981 986 989 990 992 993 995 998 999

中區辦事處信箱號碼：402 403 406 408 409 411 412 414 417 421 428 432 433 436 439 441 444 447 448 455 456 457 458 463 465 467 468 469 470 474 476 480 481 483 485 486 491 492 493 494 511 512 514 521 522 523 524 525 526 528 529 530 532 533 534 535 542 543

旺角辦事處信箱號碼：1002 1004 1005 1007 1008 1009 1010 1012 1014 1015 1021 1022 1023 1037 1039 1041 1043 1047 1048 1051 1055 1056 1058 1060 1062 1064 1066 1067 1068 1069 1070 1061 1071 1072 1073 1074 1077 1402 1403 1404 1407 1408 1409 1410 1411 1412

北角分處信箱號碼：1413 1415 1416 1417 1421 1422 1423 1425 1427 1428 1430 1431 1433 1435 1436 1437 1438 1439 1443 1444 1445 1446 1448 1449 1455 1492 1496 1552 1553 1554 1556 1562 1566 1568 1573 1574 1578 1604 1606 1608 1611 1612 1614 1615 1617 1631 1634 1638 1643 1642 1645 1581 1691 1694

美術設計新班

教署立案1931 萬國藝術專科學校

中西畫．國畫．兒童畫．書法．語言．會考．美術．國畫．裝裱

旺角花園街244—246惠寧閣一樓全層近界限街 校長：周世聰 查詢電話：3—811817、818137

事實的報導

幼稚園及小學補習負責行五百學校任選成績表現

香港YMCA 商業英語會話班

溫兆明授泳

轉讓啟事

我等三人已於一九八六年九月一日將名下所擁有開源旅遊有限公司（P.C Travel Service Ltd.）全部股份轉讓，並辭去董事及其他一切職務。自該日後，上述有限公司之一切責任及華洋轇轕均與我等三人無涉。 特此敬告 林子金 王輝堀 楊應楠敬啟

待聘

啟事

西人英語

個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

笛子二胡琵琶古箏

③806290 橫眉館

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

中聯搬運有限公司

代理地產樓宇買賣

香港 5-635157 5-627922 九龍 3-333532 3-632345 0-287288

搬運

生昌女傭

本地女傭 經驗菲傭 不滿意隨時保換約見

★女傭登記免費★ H708775

全盤會計

商業英文

家庭補習

出讓　特別介紹

金粟街

百年順

中半山　太古城　置富　康怡花園　康澤　城市　峻峯花園

司徒拔道　堅尼地道　富澤花園　寶西湖　般含道　龍華花園

南區　跑馬地　太古城　碧瑤灣　薄扶林花園　置富

杏花邨　康澤花園　康怡花園　城市

灣仔　銅鑼灣　北角　新翠花園　峻峯花園　維多利中心　和富中心

廠廈　旺舖　銅鑼灣　商廈　上中西區

出讓　特別介紹　九龍塘　喇沙利道

租賃

工廠

觀塘廠廈　官塘全幢　荃灣

遺失聲明

遺失聲明
啓者：黃玉荷名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第1276881/2號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動作廢無效。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明
啓者：Chu, Kwai Kee 名下香港電話有限公司股票第C141537號104（Par $10.00）股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十二日

遺失聲明
啓者：Ma, Hung Kwan 名下合和實業有限公司股票第B.B 428201號200 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十二日

遺失圖章　遺失聲明　遺失聲明　遺失

玉郎機構有限公司
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。玉郎機構有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八六年九月十二日

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Ng, Wing Ling	J L 00021264/6	@2,000
Wong, Suet Fan	J L 00027737	2,000
Yuen, Yuet Hing	J L 00029416	2,000

遺失聲明

香港電燈集團有限公司
遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Kwok, Chung Shun deceased	1692726/27	@500
—do—	1692728	364

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港電燈集團有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十二日

國銀亞洲（集團）有限公司
遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Mok, Jak Nung deceased	I B 00035792	2,000
Chu, Yu Kon	I B 00003207	1,800

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 國銀亞洲集團有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十二日

新世界發展有限公司
遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。新世界發展有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八六年九月十二日

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Tang, Helen	B A 01439795	400
Chan, Pui Wan	B A 00888446	2,000
Chan, So Ho	B A 01384764	400

國泰航空有限公司遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。國泰航空有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八六年九月十二日

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Petermann, Gerd	C X 00319128	1,000
Petermann, Gerd & Petermann, Karla	C X 00319129	1,000
Claywood Ltd	C X 00165382	1,000
Ang, Siew Eng	C X 00134581	1,000

信德企業有限公司
遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Chan, Ping Nam deceased	S T 00045437/8	@2,000
—do—	S T 00077252	400

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 信德企業有限公司證券登記處 香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十二日

友聯世界發展有限公司遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Li, Raoul Wan Po	104586	2,000
—do—	104587	1,520

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 友聯世界發展有限公司證券登記處 香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十二日

遺失聲明
啓者：Ng, Man Chun 名下鷹君有限公司股票第R C 00146653／55號@1,000 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十二日

香港置地有限公司——優先普通股遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Wei, Minnie Kit Lin	LP10071708	375
Huen, Suet Ling	LP10143636	100

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港置地有限公司證券登記處 香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十六日

遺失聲明
啓者：Ng, Yuk King名下偉易達集團有限公司股票第V T 00024473號500 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十二日

遺失聲明
啓者：Chu, Moon Sun 名下嘉華銀行有限公司股票第K B 00610024號200 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十二日

遺失聲明

康樂家庭

八六秋冬男士服裝巡禮

BOGNER展品表現豪邁風度，舒適華貴

以輕描寫的姿態，表現其對生活享受的講究，是BOGNER在八六年秋冬季，對男仕時尚服裝提供的最重要訊息。整個時尚的細節在突出傳統；精密的袖口鈕，應時而設的純毛或其它質料圍毛套入倘開的襯衫領口中，同系列的腰帶，印有動物圖案的寬鬆套頭毛衣，極度表現出男仕特有的豪邁風度。舒適華貴的質料如茄士咩毛衣、羊仔毛、麝皮、羊皮、駱駝毛等，使衣飾更耐穿，剪裁更合身，統一其生活豐裕的形象。

毛衫肯定是不可或缺的裝備。綉上凸花或印上動物圖案的純巾套頭毛衫，剪裁合適；外觀柔軟羊皮夾克配鴨巴甸絨料格子長褲，在不經意中表現其成熟的一面。

純羊毛料西裝以低調形態成為新一代的傳統。今年時尚雙襟格子西裝配茄士咩大衣，使現今日理萬機的男性行政人員，可以隨便自辦公室走往任何宴會中，仍不失其翩翩風采。

今年秋冬季男服系列所推崇的是流行歐陸的寬鬆大衣。茄士咩羊毛料是上上之選，衫身是長而輕便，剪裁有充裕的活動空間，配腰帶，穿戴起來時更顯英俊挺拔。

單色調組合雄霸整個時尚，鐵銹、海軍藍、灰、克、褐、米色等皆能領導潮流。

化粧非為吸引異性 突出形象增取信心

如果我們細心觀察，不難發現越來越多男女喜歡化粧，這個現象的出現，我們可以歸納到物質生活的充裕，人類文明生活的進步等等，但你又可曾想到過，女性或異性喜歡化粧原來也有他心理因素的存在？

曾有一位美國專家進行過一項研究，顯示人類化粧的目的，主要在加強自信心，尤其女性，更希望藉着化粧表示他們對生活，工作及人際關係，都具有一定的控制能力。

研究顯示，在女性的心目中，美容包括化粧和服飾儀態，是製造良好和深刻印象的工具，可以令你個人的形象特徵更為鮮明突出。

這位美國專家又指出，當女性能成功地控制自己的儀容時，他們就會覺得能同時控制在社交或工作上所出現的情況，這是一種非常微妙的自信心外射現象。事實上，這種心理在男性身上亦會出現，但較女性少和不明顯。

從調查資料中分析所得，那些經常刻意地化粧，慣常使用各類化粧品，包括粉底、眼綫、胭脂及口紅等來美化自己的女性，大多屬於婦解運動的支持者，極之熱衷追求男女平等，提高女性社會地位，崇尚女性，較之不重視化粧的女性來得強烈。

不過資料又顯示，也有女性視乎情況而決定她是否化粧，分析中指出，此類女性是要決定在化粧之後，美麗的外表能為她帶來利益，能夠對某種情況產生一定的利益效果，她們才會將自己打扮得花枝招展，例如求職獲面試的時候、與顧客洽商生意交易，又或出席一些隆重的社交宴會的場合等，而在一般的生活習慣，他們多穿着普通，淡掃娥眉而已！

專家解釋，他們之所以這樣做，主要因為他們要經由自己建立的外表形象，去影響他人，予以控制的。

心可以談

嘴裏不乾不淨

MARY：

本學期由別班調來一個男生，最喜歡說一些語帶雙關的「有味」、「有骨」的無聊話，搞得其他男生都受了影響，整天油咀滑舌的賣弄小聰明，越來越說得不堪入耳。許多女同學都不憤他們所為，但卻拿他們沒有辦法。

這的確是無聊的事，而且有損他們自己的人格。真是其風不可長。最好先向班主任反映一下，讓他對這班同學加以勸導。

在老師未能解決問題之前，你們一聽到他們說粗言穢語，最好是一個個行開。當異性不在的時候，他們起初可能說得更猖狂，但很快就覺得沒趣。假如現場的情況不容許你們走開，那麼最好是詐作不懂，使他們無所施其技。

對於班上一些行為較好的男同學，雖然他們間中也會加入「下流大合唱」，那只是受環境影響。可以找適當的時機正顏告訴他們，表示你們有意見，不欣賞。他們多數會把這種行為改掉。

舉辦壁報徵文和辯論會，以清潔語言為主題，也可以受到一定的效果。

至於那位別班來的「帶頭羊」，班主任對他的勸導應該最有效，你們可以催促老師早點對他採行動。

·阿濃·

（本版歡迎少男少女來信與阿濃談心，來信可寄本報康樂家庭版轉）

選購鮮蛋方法 主婦不妨細讀

談到「蛋的營養」及多吃蛋無害健康的問題，特別要強調，「蛋」應該是新鮮的蛋。至於如何選購新鮮的蛋，這是一項人人應具有的常識，但這問題還很令人感到困擾呢。

經綜合了多位對鑑定蛋，品質好壞的專家例舉了幾種選購新鮮的蛋之方法如下：

一、光照法——在暗室內，透過電燈的照射，能觀察到蛋黃在蛋白的位置及流動情形，新鮮的好蛋，蛋白粘度稠，蛋在倒置旋轉時，蛋黃移到中間位置較少；反之，不良或已變質的蛋，則不再固定於中間而是移向蛋的一端。

二、水法——蛋的外殼是多孔性，非一般肉眼能觀察。若蛋的品質愈差，蛋的氣室將因蛋之外殼多孔而充氣，使氣室愈大，若將蛋放在約百分之十的食鹽水中，不新鮮的蛋即會浮於水面。

三、破殼法——蛋殼打破後，若為新鮮之蛋，蛋白粘稠度好，可使蛋白聚集而鼓起——原且蛋黃能保持原形，蛋黃度較大，反之蛋白，蛋黃均會扁下去，甚至蛋黃也會散開。

此外，不論用光照法或破殼法，有時會發現 [illegible] 部斷斷續續展成綫狀，甚至有時蛋白內混有血絲，則此乃雞之輸卵管出血所致，已嚴重污染上細菌，就絕對不可食用。

蛋的營養價值，已常被談及，而且是無可否認的。至於「蛋」應如何貯存呢！

據一位專門做蛋生意的批發商表示，蛋剛被生下來時，幾乎是無菌狀態，但是蛋的外殼呈多孔性，而蛋又是營養十分豐富的，故容易腐敗。若貯存不良或衛生條件差，則很容易被細菌或黴菌在短時間內侵入，而使蛋變質腐壞不能食用。雖然蛋內天然含有溶菌酵素為殺菌因子，可增長貯存時間，但若菌受到潮濕或貯存環境的溫度高，則很容易導致細菌繁殖，加速蛋的腐敗。此皆由於蛋殼之多孔性所致，因此蛋殼上面若有水分而附有細菌的話，則易滲入蛋內，換句話說，剛生下來的蛋，外表看來雖然髒些，但也絕對不可以水洗，除非馬上要使用了。

此外，蛋放入冰箱貯存時，應將蛋圓鈍的一端朝上放，使空氣居上，以避免空氣進入蛋黃，否則反之，將使蛋的氣室顛倒滑動，極易導致蛋的不新鮮。

廚娘

跟着上街市

·玉芙·

週末是菜市場最擠迫的日子，但丈夫和小女兒卻偏愛跟着上街市去，為什麼呢？那當然有原因——

有句廣東歌：「禮拜六，煲豬肉。」是說週末有好餸菜吃的意思，我們一家人特別喜歡講飲講食，如果星期六我這個廚娘不弄一些好吃的東西，恐怕全家大小也很失望。

於是丈夫跟着上街市，在旁建議你買這些，買那些，有時他更樂意付額外的買餸錢，所以游水海鮮啦，雞啦，乳鴿啦，都會買來吃。幸得奶奶也來帮做工夫，我們如同參加二人組合的烹飪比賽，合作愉快。飯還未燒好，丈夫和大B已擺好餐桌，老爺倒滿杯威士忌，等看享受一番，這是丈夫在週末跟上菜市場的原因。

至於小女兒呢，她是最跟爸爸的，爸爸要豐富她的童年，所以特別讓她到街市，看看那些顏色美麗的蔬果，又認識各種食物的名稱、營養價值等。賣鮮魚的攤檔最能吸引小女兒的腳步，只要看到魚鰓一起一落，魚咀兒一張一合，她就出神。忽然魚兒跳起半天高，跌落在地堂上，賣魚叔叔演出一幕捉魚的活劇，她可高興得拍手大叫。只可惜在城市長大的孩子，少有機會觀察自然萬物生態，到街市逛逛，希望也能令她知多一點點。

時裝新設計，寬長大衣在冬季穿着最是服帖的，金領、胸前別緻的排鈕，大衣前面是圓領，後面燕尾，其五門上排上類似勳章的飾物，使人也肅然起敬來。（民華）

生命綫顯示的運程（三）

五行雜談

有些人是覺察不到。例如一個人戀愛，第三者有一個對方，時是無從洞悉，又或的紋綫就可以一目了……如附圖，在生命……相重屬的支綫。顯示，在同一時……性寵愛，關懷着。同時……示在那個時期……，除了表示受別人喜……個異性追求。不過，出現兩條……了一個戀愛對象……再認識另一個新異……，於是就會出現另……個突然成功的人士……有這種分歧支綫……

……的異性被其吸引。而另一種情況，此人是見異思遷，貪新忘舊。故此，當察覺到你的戀人，手相出現這分歧支綫，切記留意，避免你的戀人，重投別人懷抱。如果是要將戀人從別人懷中搶過來，就不要忘記，第四者亦可以將遠人再次搶走，當然有這分歧支綫記號的人，亦不一定是如斯情薄，一些別人的喜愛，不應悼以醋意而傷害別人，與及自己戀人的感情。倘若，有這記印的人，本身就是一個……

馬路如虎口

台灣一位中學生設計了這個「馬路如虎口」的海報，頗具新意，發人深省，而他亦獲得交通安全宣傳作品全國第三獎。

負荊請罪

……無皇管，個個九點後鐘返工。亮一亮相，又跑……個早餐，或者嘆一盅兩件……開工。而家大波士朝朝……就坐响處，班蛇王友……然唔敢再放肆，一個二個……規蹈矩，路正九點全部……有無嘢做都好啦，個個都作忙碌狀，此情此景，認真少有。因為個個心裏有數，近來波士心情欠佳，分分鐘踏着佢條尾，被佢拿來做出氣袋就無乖咯。

颱風的聯想

·路戈·

風姐韋恩歷史罕見地三次回眸，可能是捨不得這世界著名的東方之珠，想多看幾眼，她到別的地方大發脾氣，死傷者衆；幸好對香港還留有餘地，輕輕吹過帶來大量的雨水，把大地沖刷得特別乾淨。

氣旋的形成不外是冷暖空氣的對流，造成一股旋轉的力量，像一對好朋友手拉手地跳旋轉舞，越轉越快，越轉越快……它忘乎所以，到處踐踏，不顧後果，造成巨大災害！

其實，人類也會自製一些小旋風來自娛的，走馬燈就是了，在點着蠟燭的時候，熱氣上升，冷氣下降，在燈內造成旋轉氣流，推動風葉，使走馬燈轉動起來，一家大小在燈下樂也融融，孩子們更是圍着看極不厭……

人，是萬物之靈，既然能把太陽光和熱儲備為太陽能，何不把這颱風之巨大力量化為能源，諸備起來，稱為「颱風能」，把災禍化解，利於民生？

「颱風能」若能實現，颱風將是受人類歡迎的寵兒，除了可以因掛上八號風球而獲得額外的假期外，還可以獲得大量「颱風能」，享受廉價能源的賜予……

屆時風姐們也許再創歷史新紀錄，四次、五次地來回看顧，也無任歡迎！

教你去認識兒童頸部淋巴結腫大

——這是長甚麼東西

「有沒有關係？」門診時常有父母指着孩子頸部腫起來的淋巴結，憂心忡忡地問。淋巴結是人體免疫系統的一部份，全身估計有五百個以上，大致可分為兩大類：一是因於淋巴內結細胞的增生，主要受到刺激原的刺激，本身癌病變、脂肪或細胞的異常沉積；一是外因於細菌或黴菌所引起的中性白血球侵潤，白血病或癌症轉移細胞的侵潤。

而小孩頸部淋巴結腫大，最常見的原因是暫時性上呼吸道病毒感染所引起的，摸起來不硬，一般直徑不超過兩公分，多半會在疾病痊癒後變小消失，雖然有的變小卻終生不消失，但並無不良後果。

頭部淋巴結的腫大，有時是疾病的先兆，如結核病；有時是傳染性疾病或癌症的症候，雖少見，卻不可不慎。大體上，有下列情形時，應作進一步檢查：全身性淋巴結腫大而不限於頭頸部，如腋下、鼠蹊或連帶肚脾也腫大；淋巴結快速腫大，硬且不痛，幾個腫大的淋巴結廢在一堆；淋巴結持續腫大其直徑超過二．五公分；淋巴結緊鄰皮膚變紅，腫脹，或已出膿；在鎖骨上凹或三歲以上孩子在頭後枕部摸到淋巴結；除了淋巴結腫大，尚有發燒、畏寒、倦怠、體重減輕、關節痛或皮疹，或者尚有臉色蒼白、小瘀點、骨頭痛，一再出血等症狀。

有時服用特定藥物，患了異位性或脂漏性皮膚炎，或被動物抓咬傷，也會引起頭頸部淋巴結腫大；有時却必須做非淋巴腫瘤及先天性異常的鑑別診斷。總之……

★鑽飾精選★

愈簡單的設計，愈能考驗設計者的技巧，圖中鑽石項鍊採用灰色的金和一些鑽石，設計簡潔大方，為設計者贏得「國際鑽飾設計比賽」獎項。

煤氣校際烹飪賽 十一月分組舉行

香港中華煤氣有限公司主辦的第十五屆校際烹飪比賽將於十一月舉行。比賽分初級及高級組進行，預計參賽學生逾四百人，分別來自全港五十多間中學。

初級組參賽者分兩人一組，以雞肉為主要用料，分別烹飪製一款中菜及一款外國菜。而高級組則要搦製一款慶祝用的糕餅。

本屆比賽的評判團包括煤氣中心家政總主任秦應麟、煤氣中心中菜烹飪顧問羅譚勵明、家政顧問貝珍納、高級家政主任黃婉瑩、家政主任葉瑩璣，以及兩位特別邀請的嘉賓。

神奇金胡桃

消除緊張情緒促進身體健康

兩顆鐵丸，不斷搓弄於手掌之間，竟有意想不到的醫學治療功效，自中國明朝以來，這神奇的兩顆鐵丸便成為皇帝，大臣以至民間子民治病與健身的良方。

根據醫學上的解說，反覆運轉鐵丸所帶來的活動力量，以及所產生的熱力，足以鬆弛緊繃的關節和肌肉，並且促進血液循環，從而促進身體甚至腦力的健康。

HERITAGE COLLECTIONS傲然呈獻比鐵丸更佳的金胡桃，無論是大小，重量和掌握都更勝一籌。而且，它是採用真胡桃，鍍以厚層廿二K黃金。兩顆金胡桃，一片濃情誼，無論是任何節日與場合，飽贈盛於一個漂亮盒子的金胡桃，是最令人衷心感激。它的售價為一百八十八元，查詢三一七二三九四二六。

生活忙碌緊張 如何消除疲倦

在此工商發達，高度文明的現代社會。由於生活的忙碌，過分緊張，和致使一般人，總經常感到有些疲勞。

當然疲勞感的引起，原因是多方面的，大致有：（一）過分操勞。（二）運動過度。（三）暴飲暴食。（四）便秘或其他疾病影響。（五）心理障礙，而疲乏大多引起此心理障礙。心理障礙範圍很廣，包括A、婚姻生活不如意。B、事業不得志。C、生活環境不正常。D、意外挫折等因素很多。至於如何消袪這些疲倦因素呢？略舉以下數項辦法，聊供參考。

（一）飲食有節制——生活不但要有常規，而且飲食更有合理節制。不可暴飲暴食，且應定時定量。即使早餐也不可食得太少，須吃富蛋白質食物，少吃糖類，才能維持一天的養分，精神充沛，疲倦不會有了。

二、適時活動——在一天當中，不論有否工作，都得做間歇性的運動，以促進血液循環，減少疲勞引起。至於平日有空暇，應經常做有益活動，更可使身心保持平衡，增強健康，有健康身心，自然沒有疲乏之感了。

三、睡眠充足——如有一夜安靜舒服而充足的睡眠，第二天自然精神飽滿了。但遇失眠，可提早就寢，或想法先解除失眠。

四、適時休息——忙碌工作者，應適時休息，即使眼睛也要常合上數分鐘，這都是避免疲勞的方法。

五、解除心理障礙——凡心理有障礙者，先找出心理原因，然後對症下藥，徹底消除障礙。總之保持樂觀態度是良好途徑。

六、治療便秘——便秘必會使人疲乏，所以要養成一日一通便的習慣。必要時可飲蜂蜜茶，以利通便。

總之，有些人解決疲倦，常賴吃安眠藥或鎮定劑，其實藥物，並不是根本辦法，甚至反效果，使病情趨惡化，有害身體，不得不慎。……異於常態時，最好請教醫生。

海港酒店酒廊 九月美食紛陳

海港酒店大堂酒廊在九月份，特別推出自助午餐，介紹別具特式的中東食品；下午五時至七時，亦設生蠔吧，作佐飲精點，使歡樂時光更逍遙。

大堂酒廊自助午餐的賓客，在九月份可一試中東特色薄餅，以燒烤作餡料，加上各種醬汁及配菜，享用一頓充滿中東風味的午餐。由星期一至星期五，中午十二時至下午三時供應，每位收費港幣五十五元（加一服務費）包括甜品及咖啡或茶。

由下午五時至七時，大堂酒廊特備正合時宜的肥美生蠔，新鮮由法國及澳洲運到，賓客在小飲之際，佐以生蠔，更為寫意。下午五時至七時四十五分有菲籍歌手駐唱。歡樂時光更設特惠收費，以一杯價錢可享用兩杯飲品。

訂座請電五—四〇七二二八，內綫七四三五。

點心 怪味雞

材料：雞肉（肉一吋丁方）十二安士，炒香花生四安士，乾紅椒（剁碎）一茶匙，蒜蓉一茶匙，葱（剁碎）半湯匙，羌粒一茶匙。

調味料（雞肉）：生粉一湯匙，生抽一湯匙，鹽半茶匙，麻油半茶匙，水及油一湯匙。

獻汁：調味斯高辣椒兩茶匙，黑醋半湯匙，麻醬一茶匙，麻油半茶匙，糖半湯匙。

做法：（一）雞球用調味料拌勻醃十五分鐘。

二、燒油一杯，將雞球走油兩分鐘，取出待用。

三、燒油一湯匙，略炒紅椒，蒜蓉，羌及葱，加獻汁與雞球炒勻，最後加炒好花生即成。

醫藥顧問

任卓琪

飛蚊症與炎性帶下

△美玲小姐：

你來信說：今年二十歲，近數月來發現視野出現透明圓點及綫條，每於轉眼間出現的綫條又不同了，影響視力，尤以日間為甚，非常煩惱，究竟患了什麼病？為什麼會有這種症狀？有治愈的可能嗎？望介紹治療方法，需時多久？又問患有近視，配戴隱形眼鏡可以嗎？

答：你所患是「飛蚊症」，外表所見，並無異樣，祗是自己視野感覺中，有半透明的點狀、綫狀，或如飛絮游走不定的障碍物。病理是眼球玻璃體濁混，故活現於眼前。

此種症狀多見於近視患者，原因不詳。不過，根據中醫學之理解，是心腎不交所致，應以調節內分泌及補益視力為要務，可服下方，並多吃維他命A食物。

方用：乾地黃三錢，熟地黃三錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，開冬二錢，五味子錢半，杞子三錢，金蟬花三錢。（清水煎服）

由於這是慢性症，療程可能相當，必須耐心治理。因此，上方可數倍其份量，製為藥丸，每次二錢，一日三次。

並多吃含維他命A食物，像紅蘿蔔、番茄、綠葉蔬菜、枸杞菜豬肝湯、杞子豬肝羹湯等，冬虫草煲瘦肉湯亦有益。

△屯門李小姐：

你來信說：現年二十歲，未婚，二年前發現陰道流出很多白帶，有異味而且是黃色的。今年已看過三位醫生，服藥後卻未見好轉。現在白帶流得更多，異味更濃，不知是什麼原因。醫生說是子宮發炎，不知有什麼藥物可以治療？

答：上述情狀，可能是陰道炎，可試服下方：

方用：龍胆草三錢，枝子三錢，黃芩三錢，柴胡二錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，木通三錢，甘草梢二錢，當歸三錢。（清水煎服）

青草地

講故事 麻雀中計

·小淑·

一羣小麻雀，常常飛到農家的曬穀場上，偷吃穀粒。初時，他們還害怕稻草人，可是日子一久，發覺稻草人只是虛張聲勢，根本沒有什麼本領，根本奈何他們不得。於是，小麻雀們的膽子越來越大了，終日走到那兒去，盡情地吃一個飽。吃飽了便飛回林中，玩樂的玩樂，睡覺的睡覺去了。

不過，他們並不因此而滿足，吃飽了還吱吱喳喳地在高談闊論，說那些稻粒不夠肥大。

農夫眼見這一羣可惡的小麻雀，偷吃他的糧食還不算，更是諸多批評，實在太豈有此理！於是，農夫想出一辦法來……

有一天，農夫從屋搬了一盆釀酒糟酒糟出來，放在曬穀場上，那酒糟給太陽蒸發，酒香四溢。

小麻雀們照例來吃穀粒，嗅到了盤中的香味；大家圍攏起來，議論紛紛：「這是什麼東西呀？那麼香的！」

其中一隻知識較豐的小麻雀說：「這好像是人們喝的酒呢？」「酒？是什麼味道的！」大家紛紛發問。那隻小麻雀說：「讓我先來試試吧！」他探頭到盤中去，啄了一些酒糟來吃。「什麼味兒呢？」大家又爭着問。那小麻雀不回答，再向盤中啄了一口，然後得意地說：「真是天下的美味呀！」

那羣小麻雀聽了，爭着向盤中啄去，多美味呀！小麻雀吃呀吃的，不知不覺紛紛醉倒了。

那時，農夫出來了，看見小麻雀們那般模樣，便哈哈大笑起來，一一把他們檢拾去了。小麻雀們想飛也無力，只好做了農夫一頓豐富的晚餐。

彭福公園

·小威·

彭福公園位於沙田馬場的中央，與馬場同時於一九七八年落成。

公園佔地二十英畝，一九七九年五月正式啓用；土地由填海而成，闢作公園主要是不想浪費這片土地。

公園設計仿照古時中國式亭台牌樓，園內遍植花草樹木，及飼養鳥魚禽鳥，與快活谷馬場中央的市政局公園足球場完全不同。

跑馬地馬場中央的草地，是經由市政局借給市民在非賽馬日作球賽活動。彭福公園則是在非賽馬日，供市民使的消閒地方。

園中設有三個人工湖，面積共三英畝，狀如葫蘆，水深六呎，湖底用橡膠鋪墊，以防湖水外滲。

湖上還建有人工小島，島上遍植奇花異草，湖水輕蕩，養了二萬尾錦鯉，遊人在湖旁小徑漫步，可望見悠閒天鵝，鴨子或鴛鴦在水中輕游，鷺在水邊啄食，一派世外桃源景象。

還有傲慢的孔雀，為啄食而忙不了的珍珠雞，擁有一座精緻雀亭的鴿子，和愛逗人說話的鸚鵡等。

彭福公園位於沙田馬場，但入場的人數與馬場的入場人數，卻有天壤之別。往彭福公園的人數，馬會方面並沒有詳細的數字，但可以說是少之又少。

馬季過後，公園除星期一外，每天都會開放。

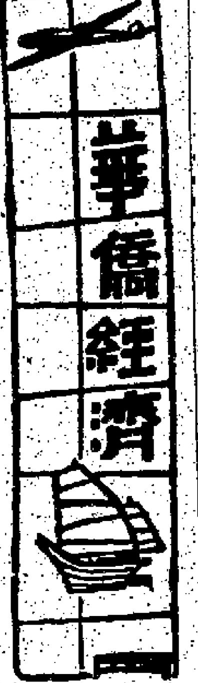
交通方面，逢星期日和公衆假期，才有專綫小巴往來沙田火車站和公園，平日是沒有公共巴士直達的。

填顏色

小朋友，白兎第一次學玩滑板，你瞧，牠又興奮、又害怕。「只要小心就行了，不跌痛屁股，又怎學得會呢！」你們齊聲替白兎打氣吧。試將圖畫填顏色。（小威）

好兒童 大雨傳奇

南凱



美國政府考慮對紡織品實施簽證制度

預料對本港不致有大影響

棉紗市價仍無力回升

（特訊）美國政府最近考慮對紡織品入口，實施一項簽證制度，但港府貿易署認爲對本港紡織品輸美不會有較大影響。

本港紡織廠商透露：美國列根總統雖然否決會健士法案，但法案中「入口簽證制度」最近在國會中又再醞釀起來，倘若美國實施入口簽證制度，對有關出口國家和地區的影響可大可小；其實，歐洲共同市場早已對本港紡織品實施入口簽證制度。

貿易署助理署長王永平表示，共市已實施入口簽證制度多時，但未有對本港產生問題，因入口證是自動簽發的。所謂「自動」，是指本港出口商獲香港貿易署批出口證後，共市方面即批出入口證予該港商，共市方面信任這些港府批出的出口證已編配配額。

他說，入口證制度會否對出口國造成阻滯，視乎該制度如何運作。以共市對本港爲例，港府可全權分配本身的配額，有出口證便可申請共市入口證，故不成問題。

（特訊）進入九月，本港棉織業棉紗逐漸增加，但中國大陸棉紗價格未能回升，主要原因本港存倉貨底仍厚，水貨繼續有侵場，雖然以廿一支雙股紗較多，四十支幼紗較少，但對本港紗市亦有影響。

據紗商指出：本月初旬，中國大陸棉紗銷量雖然逐漸增加，但價格未能回升，主要原因是本港存倉貨底仍厚，且水貨繼續有侵場，所謂「牽一髮而動全身」。何況秋季交易會距今只有一個多月，動態未明，假定本港市價回升，可能導使秋交會訂價提高，本港經銷商只有忍耐。

紗商又稱：巴基斯坦棉紗訂價仍然報穩，因爲與中國大陸棉紗接近，本港紗商訂購很少，紗商不願捨近求遠。最近中國大陸紡織品貿易代團到日本，但日本方面訂購中國大陸棉紗數量不大，因爲日本市場仍然滯銷，且日圓高企，影響日本紡織品出口退縮。南韓商家最近來港購買中國大陸棉紗亦已靜止，可能是市場飽和。

日圓升值打擊日本玩具業正陷入逆境

輸入品已大量湧進

去年耶誕節以來，某些公司的出口額已劇減四十%，每家公司都因價格重商問題而頭痛。自去年九月以來，日圓已對美元升值近六十%，使位居世界第三大玩具生產國的日本，其玩具價格在國際市場上變得昂貴。國際玩具展覽協會預料，輸入品則將大量湧進。

（東京電）日本玩具業者說，日圓劇升使其國際競爭力大減，業界前途黯淡。河田玩具公司外貿部主任中島說：一小公司正在衰號，日圓升值如此激烈，令它們幾乎沒時間作調整。

印度棉花豐收　去年降價兩成半

面臨生產過剩難題

（港訊）在香港入口市場中居第五位的印度棉花，現正面臨着生產「過剩」的難題。

據報道，在一九八六—八七年度（今年九月至明年八月）內，印度棉花會取得連續第三年豐收。印度工商部估計，本年度產量可達七千萬包左右（每包一七〇公斤）。而上年度產量分別爲一千零二十萬包和一千二百二十二萬包。

東印度棉花協會秘書說，上年度撥存的棉花，有五百萬包。他估計本年度的總供應量，達一千五百萬包。除本國需求九百萬包外，一「過剩」量仍達六百萬包。

貿易商說，印度政府對輸出棉花並不積極。新產棉年度已於本月開始，但政府尚未宣佈今年的出口配額。上年度印度會批准輸出棉花一百萬包，但實際付船出口的只約爲六十萬包。

去年內，行銷品種的印度棉花，已由每包二千五百盧比跌價至二千盧比（約合一、二四〇港元），即跌價二成半。

據港府統計，今年首五個月印度棉花來港數量，爲一、九九八公斤，值二千萬港元，居入口棉花的第五位。首五個月香港共進口棉花十萬零三千三百公斤，值六億五千五百六十二萬元。其中內地棉花佔三億七千七百萬元，巴基斯坦棉值一億六千九百萬元，它們是香港入口棉花的最大供應者。

伙食醫藥文教增支

八月生活費逾增一巴仙

部份屋租加郵，日本電器加價，料對日後生活造成影響。

（特訊）據「經濟導報」一八六年第卅五期所作的統計顯示：香港一個中等家庭的主要生活費開支，今年八月份爲六、一四六．三港元，比七月份增加一．二三%。生活指數（以一九七六年一至十二月平均爲一〇〇）在八月份爲三一二．九，比去年同期高出二〇．二點或六．九%。

八月份生活費開支增加，主要是伙食、醫藥文教兩項開支的增加所致。

對廿八工業項目粵嚴格限制引進

包括冰箱電視洗衣機照相機

（廣州電）廣東省政府最近作出規定，嚴格控制二十八個工業項目進口。

保護勢力正擴張　世界貿易增長降

共市鋼鐵輸美同意解禁

世界糧食長期供銷將逐漸緊迫

美歐均要減少庫存

NTT明春將推出步行者專用電話

日本NTT電信電話公司繼汽車電話後，再度開發了「步行者電話」：無論走到那裏（除大廈背後、地下鐵之外），隨時都可以使用電話，預定明年春天正式上市。

重約七百克，長一七公分、寬七．二公分、縱深三．八公分的「步行者電話」攜帶方便，被認爲極具市場潛力；預定十五年之後，僅以東京爲主的日本首都圈，便有兩百五十萬台的需要。

此種小型的「步行者電話」，每台時價爲五、六十萬日圓，一個月基本使用費爲二萬八千日圓左右。（按每萬日圓，約合五百港元）

塞奇維克收購美國經紀耗資達二億零七百萬鎊

（倫敦消息）美國最大保險經紀行塞奇維克集團，爲擴展美國業務，以二億零七百萬鎊收購美國第八大保險經紀集團CRUMP COS。

該交易主要由公司發行一億八千六百萬鎊認股權支付所需款項。交易完成後使塞奇維克成爲美國第四大，亦爲世界第三大之保險經紀集團，排名僅次於美國MARSH AND MCLENNAN及ALEXANDER & ALEXANDER。

梅艷芳情場失利

香港是充滿名利誘惑的社會，也是一個機會主義者的天堂，如果加上你有的是天才，生活在香港，絕不愁沒有出頭的機會，尤其是在娛樂圈裏——梅艷芳就是個典型的例子。

香港是一個既現實又充滿名利誘惑的社會，也是一個機會主義者的天堂，如果加上你有的是天才，那麼生活在香港，絕不愁沒有出頭的機會。尤其在娛樂圈，香港的娛樂圈是多麼地熱鬧，無論歌、影、視都熱鬧得令圈外人看得眼花繚亂。

事實在娛樂圈許多藝人本身就令人有種眼花繚亂的感覺，例如梅艷芳！是的，梅艷芳就是最典型的例子。

她，歌藝誇張，台風誇張，化粧更誇張，甚至連談吐亦一樣誇張，但她令人百聽不厭，百看不厭，她的魅力就在那份誇張得教人眼花繚亂的感覺。

三十三度氣溫下，正常的人都不會穿上秋冬時裝赴宴吧？即使是已經九月份，畢竟氣溫是三十多度啊！但梅艷芳就敢穿上樽領毛衣如外套、長褲之外又長裙的配搭，她那襲衣服穿在十度氣溫還可以，但在九月的香港如此打扮，實在誇張。

她說：「我們做藝人的就得要有這份先知先覺的感應，現在已入秋，雖然天氣還熱，但已是該穿秋裝的時候，唯道等到冬季才穿秋裝嗎？什麼叫走在時代尖端？這就是其中之一了。」

「那麼你不是爲天氣而穿衣而是爲季節而裝扮！」

「無錯！我們做許多事都不是自己想做的，只爲我們是藝人！」

「爲什麼呢？」

「因爲我們要令自己出衆，所以必須做些特別的事，常人做不到的我們做得到，我本來最討厭化粧，但我必須爲職業化粧，甚至古靈精怪地打扮！」梅艷芳說。

如此看來，做藝人可又不是件好玩的事，爲什麼偏偏那麼多人爭先恐後地湧入娛樂圈？而圈中男女又那麼興高彩烈地去活得那麼多彩多姿？

梅艷芳說：「我可沒後悔自己的選擇，事實上做藝人樂多於苦，什麼事都是有……」

嘉士伯流行音樂節較去年更加熱鬧！

樂韻123

麥當娜新曲冠軍

性感歌手麥當娜

「亞哈」新動態

「亞哈」三成員

鶴見辰吾難忘香港

梅凡與鶴見辰吾招待記者時攝

蔡幸娟有衝刺力

冷艷的甄秀儀

拾趣篇

安得路

蔡倫遺蹟漫步

蔡初

湖南省耒陽縣是中國造紙術發明者蔡倫的家鄉。

據史載：蔡倫字敬仲，東漢耒陽人；公元七五年入宮作宦官，歷任小黃門，中常侍兼尚方令，長樂太僕等官；公元一一四年封龍亭侯（封地在今陝西省洋縣龍亭鋪鎮）。蔡倫苦心鑽研，反復試驗，於公元一○五年用樹皮、麻頭、破魚網、破布作原料，造出了世界上第一張植物纖維紙，這種紙不同於以前的絲織紙，被時人稱為「蔡倫紙」。自此結束了用笨重的竹簡、木板、樹皮和昂貴的絲織物及羊皮等作為書寫、記事、交流文化的狀況。

一千八百多年過去了，在蔡倫的故鄉，如今還保留着明顯的蔡倫造紙法：即把紙料舂爛後，稱稱成漿，再用竹簾一張張抄出，疊成一叠，壓乾後，用手分開，就成了紙。耒陽縣城南約一里左右，有一個長二百米，寬約五十米的水池，一座漢白玉石拱橋橫跨池上，這就是蔡子池，據說是蔡倫為教家鄉人造紙泡紙料而建造的。

蔡子池南端，有一組紅牆青瓦建築群，即蔡侯祠，又名蔡倫祠、龍亭王祠。祠為三棟磚木結構平房，前棟單拱武屋簷下有磚斗拱，整個祠堂渾然一體，富有江南古建築風格。祠堂正中大門上，懸嵌一漢白玉石，上面陰刻直額「蔡侯祠」三個大字。大門兩房刻有「芳池月映」，「故宅風存」，對聯字跡秀雅有致。據「耒陽縣志」載：此祠原為蔡倫故宅，蔡倫死後，耒陽人懷念他，為他建祠立像，世世祭供不絕。

蔡倫半身塑像立於大廳正中，蔡氏頭微仰、雙唇緊閉，目光深沉，使人感受到蔡倫一生的坎坷。據宋代開國侯，洋州刺史楊從儀考證，蔡倫青年時代曾受宮刑，他仿效司馬遷，忍辱負重，一方面「豫參帷幄」，為「匡弼得失」而直言進諫，一方面刻苦鑽研科學。他既精通諸子百家學說，又能精製玉、陶、鐵、銅各種御用器物，所制「莫不精工，為後世法」。

蔡侯祠已被辟為「蔡倫紀念館」，今天，「蔡倫紀念館」橫匾均是一九八五年為紀念蔡倫發明造紙一八八零週年而作。塑像左邊的牆壁上，還懸掛着「蔡倫傳」一書的樣本，右邊掛着蔡倫造紙術傳至世界各地的示意圖。

蔡倫墓位於蔡侯祠的西南方，墓周有紅色圍牆，牆門弧拱上，有郭沫若一九五九年題書的「蔡倫之墓」四個大字。墓基用石砌成台階，墓高約二米，墓左側一高大樟樹覆蓋其上。墓底有墓室，沿石級墓道進入。墓室內曾有文物，一九三九年兩次遭盜掘，現墓已空空。其實此墓為蔡倫的衣冠塚，是耒陽人為紀念蔡倫而樹。蔡倫任小黃門時，曾奉竇太后旨，審理漢安帝祖母宋貴人一案，致使宋貴人冤死。漢安帝秉政時，迫令蔡倫「自致廷尉」；「倫恥受辱，乃沐浴整衣冠，飲藥而死」。葬封地在今陝西省洋縣龍亭鋪鎮南。

蔡倫之墓全景。

東林書院名聯釋談

周祥

風聲雨聲讀書聲聲聲入耳；家事國事天下事事事關心。

這是明朝末年，東林書院主持人顧憲成撰寫在江蘇依庸堂兩柱上的一幅對聯。

上聯十一個字，描寫書院舊日環境；下聯的十一個字體現東林書院的教育思想。

如果這幅名聯還原到作者生活的歷史背景中去，它則有更深邃的內含。這裏的「風聲，雨聲」，似乎語帶雙關。明代中葉以後，日益嚴重的土地兼併，閹黨專權，橫征暴斂，都加劇了社會矛盾的激化。江西葉宗留礦工暴動，蘇州葛賢機工反稅監，福建鄧茂七山民造反。東林黨人有感於這「山雨欲來風滿樓」的動蕩局勢，要求學生不應因熱衷科舉便「兩耳不聞窗外事，一心只讀聖賢書」，而要在專心讀書的同時，密切注視社會風雲的變幻，所以「講習之餘，往往諷議朝政，裁量人物」（明史·顧憲成傳）。「風聲、雨聲」，在這裏即明指與讀書聲和鳴的天籟，又暗喻社會的風風雨雨。

從這一層的意思出發，上下聯的聯系更密切了。既然上聯昭示了東林師徒在講學吟誦的同時不忘國家的責任心，下聯便是他們干預政治，治理社會的宣言書了。「天下事」在這裏不是以往文人士大夫所指的國內大事，而泛指世界風雲。東林黨人痛切地意識到：從唐以來總攬東方文化在世界上首屈一指的地位已經失去，泱泱大國落後了，造成這個後果的是大官僚地主集團。於是，他們希望通過整肅朝綱的辦法改變現狀。顧憲成就曾經協助吏部尚書「擊斷執政私人」（明史·顧憲成傳）。東林黨人楊漣也曾上疏彈劾宦官頭目魏忠賢二十四罪，請鋤奸斬賊。東林黨人在鬥爭中雖屢遭挫折，但把政治抱負付諸實踐的決心始終不渝。東林書院高攀龍上書皇帝，要求懲辦貪贓枉法的御史崔呈秀，招忽削職自沉之禍。結果東林書院慘遭「廟貌灰飛，齋房電掃，碑坊寸斷，書籍風翻；沿堤樹木，盡遭斬伐」（東林書院後記）的浩劫，但他們仍不忘讀書報國的東林精神，發出了「縱令伐盡林間木，一片平蕪也號林」的宏壯誓言。

這幅名聯產生至今已三百六十多年，東林黨人雖然沒能找到一條拯救蒼生疾苦，富國強兵的道路，但它上承范仲淹的「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的千古絕唱；後啟顧炎武的「天下興亡，匹夫有責」的豪言壯語，不啻是知識分子愛民愛國的一面旗幟。

杜甫與名僧履空

吳鼎南

杜甫於唐肅宗乾元二年（七五九）冬入蜀。高適贈詩稱杜甫為招提客；杜甫酬高適詩亦云：寓居於成都古草堂寺，自稱「古寺僧牢落，空房客寓居」。這裏的寺僧為何人？杜甫卜居浣花後「贈蜀僧閭丘師兄」詩中，就清楚地指出此僧是銅梁大作家閭丘均之孫，而閭丘均與杜甫祖父杜審言均同事則天武后。另據唐盧求「成都記」所載，此寺僧乃係當時古草堂寺的名僧履空。

唐武宗會昌五年（八四五），曾撤毀各道州府佛寺達四千六百餘處；並飭令僧尼還俗，先後達廿六萬五百餘人。在成都的寺廟除大聖慈寺因與玄宗有關倖免受毀外，其餘均難逃劫數。古草堂寺雖不復存，但所撤毀的是佛殿和佛像，而僧居及杜甫曾寓居的空房則殘跡猶存。盧求作於宣宗大中九年（八五五六）的「成都記」，稱為「杜員外居處」。說文談及「草堂寺，府西七里，浣花亭三里。寺極宏麗。有名僧履空居其中。杜員外居處遐邇近，常恣游焉。」宋趙抃「玉壘記」說：「公（指杜甫）寓沙門履空所居，即盧求所稱「杜員外居處」。「玉壘記」另一條：「草堂鹿苑，府右七里，浣花三里。物色還清，沙門履空居之」。此文僅改寺為鹿苑，改府西為府右，並無新義。均說明古草堂寺之不復存在，楊慎「全蜀藝文志」卷四十五載閭丘均「浮屠頌」及釋履空「繡像頌」，後者末署「大唐景龍三年歲次乙酉題」。按景龍三年（七○九）上距武后歸政五年，下距杜甫入蜀作客草堂寺五十年。杜甫入蜀時四十九歲，而履空至少已有五十年整的僧齡，說明履空少年出家時，杜甫還未出生。名學者聞一多考證履空為閭丘兩字聲轉，而不知他即以同聲字為其法名。由此可知，杜甫客蜀時，履空確已是遐近皆知的名僧了。

杜甫是在仕途絕望，才棄官飄泊西南的。他因疏救房琯，成為琯黨。房琯被黜，他由左拾遺外放為華州司功。大雲寺主僧贊上人，因常出入房琯之門，被謫安置秦州。杜甫去隴，是應贊上人之邀，由隴轉蜀，則以履空為其居停主人。以往人們均知杜甫入蜀，同高適裴冕有關，而不知最有關係的乃是履空，因為他率先作了招提客。

杜甫贈蜀僧詩起首稱：「大師銅梁秀，籍籍名家孫」。盛贊該僧祖父閭丘均的文章，及其與杜氏祖父審言以詩同事則天武后。隨以「窮愁一揮淚，相遇即諸昆」兩句，透露入蜀後在寺中作客所受到的盛情款待。以後接寫卜居浣花，因地近又得互相往來。最後寫入夜訪履空於寺中，「夙宴步修廊，而無車馬喧。夜闌接軟語，落月如金盆。」寫履空與杜甫在夜闌人靜時，緩步修廊，心傾而談，直至落月西懸，令人有親臨其境之感。末四句云：「漠漠世界黑，驅驅爭奪繁；惟有摩尼珠，可照濁水源。」盛贊銅梁大師履空，不愧為名家之孫，少年即勘破塵惡，尋我清淨之土。

山川人物

西山「別有天地」解

楊曉

廣西桂平西山，為國名山大川，又自古是遊覽勝地，歷代名流題刻，俯拾皆是。位於山半腰的中山飛閣之下，有一處摩崖題刻：「別有天地」，落款「五嶽歸客」，頗引人入勝。「別有天地」是略帶顏體的楷書，剛勁清秀，集力雄渾。而最妙處是其題款，沒有留下書者姓名，卻署着「五嶽歸客」四個字。遊客至此，無不對這耐人尋味的名號發生興趣。五嶽是天下名山。古有「五嶽歸來不看山」之說。顯然這位五嶽歸客，曾經東登泰山，西攀華山，北到恆山，中遊嵩山，南歷衡山，遍遊祖國名山大川，又目睹西山林泉之勝，山水之美，才發出「別有天地」之贊。寥寥幾字，既揚了西山，又不抑五嶽，別開生面的落款，真謂匠心獨運。

「五嶽歸客」何許人也？據史料記載，此為廣西桂平縣三合水村人郭鳳崗所書。郭鳳崗字席[illegible]，出生於一八九一年八月，卒於一九三六年五月。一九○八年考入桂林「廣西陸軍小學堂」，和李宗仁是同班同學。以後，郭又是李宗仁屬下國民黨十五軍四十五師少將師長。據說一九二三年十月，李宗仁進駐桂平任潯、梧、鄰善後督辦時，郭鳳崗兼任潯州水上警察廳長職務，郭在[illegible]仁與桂平籍的郭德潔女士結為連理。一九二六年，李宗仁以同學及姻親之誼，送郭鳳崗到北京陸軍大學特別班攻讀，[illegible]日兩國文字，著有「化學兵器之研究」一書。「別有天地」的題刻，書於一九二四年間，當時，郭鳳崗[illegible]李宗仁夫婦登臨桂平西山，目睹西山「古木叢生，遮天蔽日，巨石雜陳，巍峩崔嵬，鳥叫蟲鳴，若斷若續，雜草披離，野花悅目」，頓生「別有天地」之感，乃題詞石上。據載，郭鳳崗是一個頗有中華民族氣節的軍人。一九三六年春，郭鳳崗被晉升至中將銜，時值日本國舉行閱兵典禮及海陸空三軍演習，邀請世界各國派遣軍事代表團前往觀摩。蔣政府組成中國代表團出席，郭被選為代表之一。抵日後，按日本國的規定，凡強國的代表可騎馬閱兵，而弱國的代表則一律「安步當車」。其時的中國，[illegible]。郭鳳崗當即建議代表團拒絕出席，以示抗議。日本政府深感吃驚，遂改變了對中國代表團的待遇，此舉深得國人贊許。

圖為「五岳歸客」郭鳳崗題西山「別有天地」石刻。

巴蜀女詩人——楊古雪

閒文

楊古雪，名繼瑞，字明霞，四川旺蒼縣人。生於清乾隆三十八年（公元一七七三年），她是清代工詩善畫的女詩人。父親楊翯，係乾隆舉人，曾任教諭、教授、知縣、知府等職，母親何氏亦知書。楊古雪幼年，隨父楊翯於納溪縣學署，她天資聰穎，有慧根。四歲時，父母教她識字讀書，十歲粗知詩詞韵律，習作詠文，時多妙句，老師誇她有「詠絮才」。父母屢試，她對如流，對她很鍾愛，遂賜號「古雪」，源自古代才女謝道韞詠雪意。十五歲時，父母調簡州府（今三台縣）教授，將她兄妹留在家中，聘請名師教導，她勤奮不息，逐漸聞名。

楊古雪十九歲時，與遂寧縣張問萊結婚，夫妻十分恩愛，生[illegible]翁姑外，兩人常在房中鑽研詩[illegible]就任杭州主簿，楊隨寓江南十餘年，此期間寫下了許多詠物抒懷的詩文，並曾先後拜乾隆時賜進士，累遷侍講梁山舟與翰林院編修吳錫麒及狀元石韞玉等為師。後將其所著詩文，匯集成冊，名為「古雪詩鈔」、「古雪詞鈔」，刊印後揚聲江浙與巴蜀。楊古雪雖處在仕宦之家，但對勞苦人民深有感情。她的女僕趙紅梅死後，幾次寫詩悼念，並為她撰序立碑，在詩中寫道：「紅梁俠骨早流芳，九曲坡（古雪的家鄉）前即北邙。只恐年深埋荒草，為留小碣立斜陽。」歸鄉途中，見蜀中乞食饑民，輒下車問苦，解襲周恤。受到饑民感激，親友中遇有急難，常撤簪珥相濟。自守寒素家風。她在「無米」詩中寫道：「寂寞空堂餘劍鋏，蕭條行李只書囊。」舍己為人的風格可見一斑。

楊古雪隨夫自杭返蜀後，於嘉慶二十二年（公元一八一八年）病故，終年四十五歲。她逝世後，孫子楊世霽將浙本「古雪詩鈔」（二卷）、「古雪詞鈔」一卷、「緒鈔」一卷，合併為二詩二卷，詞一卷，詩凡四百四十八首，詞三十二闋，訂名為「古雪集」，在家鄉廣為刊印流傳。楊古雪的詩詞，題材廣泛，風格清婉，音律和諧，感情真摯，創作藝術上獨具特色。被後世評為「香山婉約，杜老精強」，不少篇章，深為讀者喜愛。

罕見的「曜變」紋釉

文唐

三十年代末，美國學者葛維漢曾在重慶南岸涂山一帶采集到幾片黑釉古瓷片，經鑒定是宋代的瓷片，遂稱此地為「重慶建窰遺址」。

四十多年來，經中國考古工作者調查考證確認此地是一個大規模窰場。窰址有十餘處，先後出土的文物殘片有五千餘件。經鑒定，其燒造時代始北宋，盛於南宋。去秋考古學者對其中兩座保存較完好的窰爐及一處作坊進行發掘，共獲得近千件盞、碗、碟、杯等典型宋代特點的黑釉瓷標本。尤其價值的是，發現了建窰史中罕見的珍本，被國際陶瓷界譽為「世界至寶」的「曜變」紋釉殘片及殘片。這些殘件釉上閃爍着無數紅、黃、藍、綠、紫五色交織的黃豆大的暈圈和奇麗虹彩，在光照下更是變幻無已。

「曜變」紋釉是世界陶瓷學界專家、學者久仰其名而難得一睹的稀世珍品。此前僅日本有四件這種紋釉。被視為「國寶」保存。中國建窰工藝在歷史上就稱「神秘」。日本鎌倉時代曾有僧侶從中國浙江天目山帶回去大量建窰器，故又稱「曜變」天目。

中國建窰工藝興於宋代，特點是釉色呈深黑、黑褐、棕褐等深色，其上則於釉面閃燦各種色澤條紋，有兔毫紋、鷓鴣斑、玳瑁紋等。但是「曜變」在中國長期無成品保存，歷代陶瓷史料，文獻也不見記載。所以雖日本稱「曜變」紋釉碗得自中國建窰，而中國學術界卻一直保持沉默。一九八二年出版的「中國陶瓷史」也未加記載。是以重慶涂山窰出土的「曜變」紋釉確系中國陶瓷史上的一項重大發現。

去年十一月，北京召開了有日、美、英八國學術界人士參加的「中國古陶瓷科學技術國際討論會」，主持涂山窰考古發掘的重慶市博物館的陳麗瓊女士，提交一篇題為「重慶涂山建窰彩釉裝飾藝術的研究——兼論「曜變」紋釉」的論文，引起與會專家的極大注意，被列為大會討論的專題。

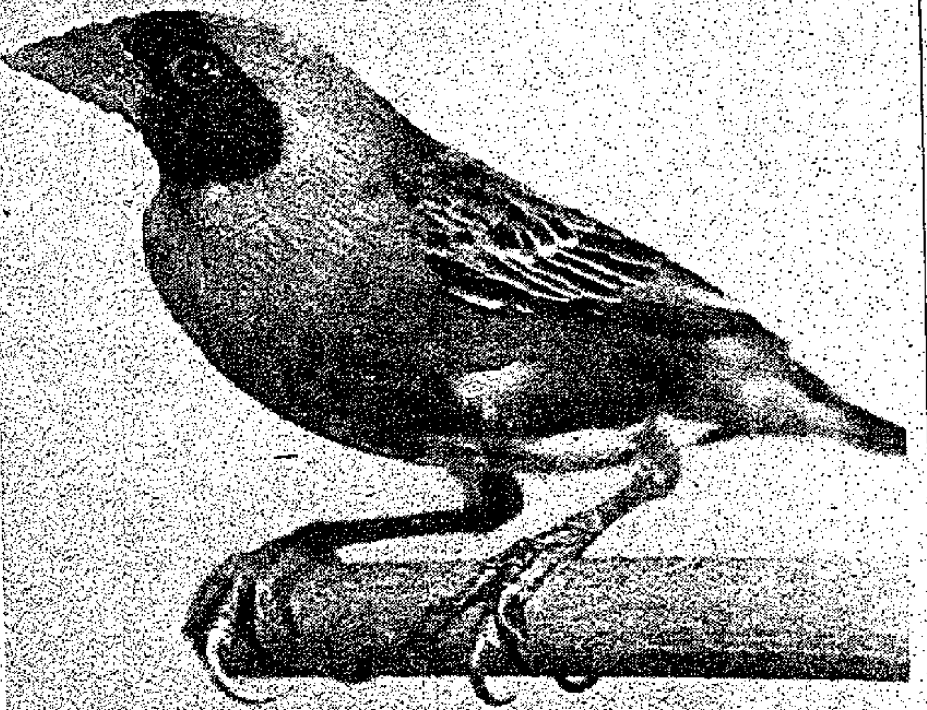
陳麗瓊女士是中國古陶瓷學會理事，五十年代初畢業於西南師大博物館系，後曾主持雲南[illegible]，並發現古「滇王之印」。近十餘年她致力於古陶瓷研究及四川古陶瓷的考古發掘，頗有成就。她認為，涂山窰屬建窰系，與福建建陽池墩村建窰原址出土標本相比，建窰瓷胎則為黑色，涂山窰瓷胎為白或灰白色。而且「重慶曜變」與日本「曜變」紋釉亦有所不同。「曜變」的特點更典雅，色彩更鮮豔。

由於涂山窰發掘甚豐，陶瓷標本中燒紋釉工藝即有釉中裝飾紋樣，釉下繪畫裝飾、胎坯工藝三種。建窰上品中的兔毫紋、鷓鴣斑、玳瑁紋、油滴紋皆屬釉中裝飾紋樣，此次皆有實物發現。「曜變」紋釉因工藝失傳，實物又極罕見，故其形成的原理目前尚無定論，但學術界普遍認為是黑釉瓷在燒製過程中於極特殊物理化學條件下釋「曜變」形成。

目前中國與日本都在進行「曜變」紋釉的仿製研究，此次發現無疑為中國的仿製研究帶來新的前景。

非洲紅葉鳥

雀迷



非洲紅葉鳥，瘋魔了不少歐、美各地的飼養者，在今日歐、美各地，不論在公園內或公眾場所內，均建起巨大鳥籠，飼養千百數，供遊人觀賞，而且在歐、美各地，亦有不少人在小園內建築鳥屋，飼養紅葉鳥。

非洲紅葉鳥在本世紀初期，由商人將紅葉鳥引入歐、美各地，經過數十年飼養後，此鳥在繁殖上亦有很理想的成績，而且新的品種，亦時有談及。

非洲紅葉鳥在本港市面各鳥獸店亦經常有售。不過在叫售上，販者多將鳥本身的名字換上另一個名字，圖取顧客喜歡及容易記取，而且，供量不一定是來自原產地的非洲，歐、美各地的供量，反而受到歡迎，由於來自歐、美各地的改良新種，在飼養上，總比來自原產地的非洲容易有成績。

既知非洲紅葉鳥有野生產種及歐美改良名種，在選購時，應選擇歐美的改良名種，在初期培養，已省回不少馴教時間。

非洲紅葉鳥身形細弱，彷如石燕一般，由於此鳥在大自然裏生活，是喜愛羣棲生活方式，常聚上千百數成一隊，活動範圍很廣，並喜歡棲息於小林中或草坪上，身上的扁羽，呈淡紅色，並有淡黑色的斑紋，在背翼上的斑紋，更為顯著，雌雄兩性的區別，要在成熟後才能出現不同的特徵，就以雄鳥而言，雄鳥的胸、腹之間，是呈現淡紅色，而且還有不少深紅色的波浪綫紋，而且在眼瞼上，有很明顯的眼綫圈。

雌鳥在成熟之後，腹部及胸部之間，並沒有紅色的波浪綫紋，並在眼瞼上，也沒有紅綫狀，單憑此點不同特徵，區別雌雄，又有何難。

但在培養上，若欲繁殖，在雌雄兩鳥求配上，自然分出雌雄兩性，聰明的而又有經驗的飼養上，就懂得讓產鳥自行求配。

產鳥自行求配，從不會出錯，總比憑鳥身上的不同特徵出區別好得多，而且在繁殖上，產鳥自行求配，總比由飼養者強行配對好得多。

紅葉鳥在大自然裏生活，是過着羣棲生活方式的，進入產季後，鳥羣仍不會結束羣棲生活的，每當進入產季之後，產鳥求配後，雖然仍是羣棲，而產鳥亦不會分開的鳥羣選得理想繁殖在後，是會停留一段時間，待新鳥長成之後，能跟上大隊，才一齊遠飛離開舊地。

當地獵人，懂得乘着新鳥剛長成的季節內，在牠們經常出沒的小林裏，設下網羅，獵鳥，由於獵人有足夠捕經驗，每次的獵物之多，一定豐富，獵得獵物之後，稍經培養一段時間後，便分別外銷各地。

自從歐、美各地有了改良新種之後，由於改良種野生種條件好，非洲的供量似見越來越少，因此，在市面上，紅葉鳥多來自歐美各地，不過，在售價上，是比非洲的野生種為貴，今日的售價，每一雙雌雄計算，在五十元之間。

培養紅葉鳥，不宜單獨培養，縱不是羣棲飼養方式，也得十餘數成一羣，選用巨大的鳥籠來飼養，能有露台或小園地，建起大鳥籠來養，成績自然更佳培。

既知紅葉鳥不宜單獨飼養，應該採用羣棲方式，如果處理得宜，在繁殖上，一定有成績的。

新的一羣，經過十個月至十二個月後飼養，應已進入成熟階段，成熟後的一羣，自然會展開求偶，一俟配上，自然會選擇地方，繁殖雛兒。

在一個巨大的鳥籠內，餵養數十產鳥，當新鳥配上後，即將餘數捉走，並在鳥屋之上緣，放設產窩，數目一定要吻合產鳥數目，才能不會引致產鳥為了爭奪產巢而發生打鬥。

一切備妥後，該鳥自然展開繁殖的程序，該鳥先修好主窩，才開始產卵，在每一次繁殖，可產下四枚至七枚卵子，每當產自第三枚後，產鳥即開始抽產卵，因此，有經驗的飼養者，為了產鳥能適應產卵，便將第四枚卵子之後的數目不要，在離窩，只讓產鳥孵化四枚卵子，由於鳥身太細，若卵子太多，反會引致不良後果。

在正常的狀態下，經過一個星期後孵化，能孵出小鳥，小鳥在父母哺育之下，經過兩個星期，已能企在產窩上求食，雛鳥孵出之後，對飼料而言，應多給一點，而且還要加添一些富營養的食物。

紅葉鳥的飼料，是以粟、稗及黍碎為主，進入產期，更應加餵點頭粟，貝殼碎、蛋黃及蔬菜類等富營養的飼料，在孵育期間，更為加倒一些保健砂，這樣，雛兒在長上才夠壯健。

雛兒成長後，自然會離巢，跟上大隊覓食，一個月之後，已不再貪戀父母，而是[illegible]亦開始作第二次繁殖，一雙身體健康的產鳥，產季上能作三次至五次數繁殖，不過，在初期的產鳥，產期不會如此旺盛的，香港的季節，僅以秋季為最合，其他的季節，若環境特殊及處理適當，才有成功希望，超過兩年或以上的產鳥，其產分開始衰退，應選新鳥代替。

雙幹合植

盆栽談



本來是平平無奇的兩株福建茶樹，但經盆栽家園藝巧手處理，化腐朽為神奇，立刻成為既有詩意亦有趣味的盆栽，這是盆栽家伍宜孫先生的傑作。

金鳳梨魚

成偉

金鳳梨魚早在廿多年前，已由原產地南美洲引入香港，當時，亦有一種有色梨魚，比金鳳梨魚還早一步從原產地引入香港，兩魚亦可以說是同一家族，由於金鳳梨顏色比較艷麗，在水族箱內飼食，是較受歡迎，經過廿多年來，直到今日，金鳳梨魚仍受到歡受而未遭淘汰，背色的一種鳳梨魚在今日，已不復多見，似有絕跡的趨勢。

金鳳梨魚在成長過程中，大概分成兩個不同階段，在雛魚階段內，魚身細圓，背鰭及腹鰭未見長大，而且身上的顏色，亦未呈現，稀淡的顏色，要待成熟的階段後才見濃厚，由於在雛魚階段內，魚身細弱，顏色未見艷麗，對此魚認識不深者，就忽說了此魚本身真正的艷麗。

金鳳梨魚在售價方面亦甚相宜，未成長的雛魚，供售三、五元一對，有產力的成熟大魚，其售價也不會超過百元。不過，一般飼養者都喜歡從雛魚着手培養，自目到成熟為止，在飼養過程中，雛魚的生長力很強，經過六個月至八個月後培養，已是進入成熟階段內，可以進行繁殖。

金鳳梨魚在大自然裡，最喜歡棲息於深水而又寧靜的池沼裡，有石岩的地方，更是牠們的樂園，在生活上，雖然是過着羣棲生活方式，但進入成熟階段之後，雌雄魚配上，便告離羣，雌雄配對，一同生活。

雄雌魚離羣生活，永遠不分離，只有死亡才使兩魚分開，故此，在歐、美各地，亦有稱此魚為愛情魚。

金鳳梨魚不但有愛情魚之別稱，而且在繁殖上，對愛護自己的雛兒，由產卵開始，孵卵，及哺引雛兒，直到雛魚成長為止。

今日在水族箱內培養，產魚在繁殖上，仍是負起繁殖上的一切，不用飼養者費神，只再在事前，能做好一切，自然有理想成績。

金鳳梨魚的生長力很強，容易接受新的環境，由於牠們的身形巨大，屬於大型魚類，故此，在水族箱裏，不宜與弱魚同處，在大自然說，弱肉強食，金鳳梨魚也不能例外，弱小的魚類，當然成為牠們的美點。

雖說此魚在飼養上，有堅強的生長力，但對水族箱內的一切環境，拌須吻合牠們在活上一切要求，才能獲得理想成績。

培養金鳳梨魚，水質亦有一定的標準，此魚雖然巨大，若水質不當，到頭來，仍是功虧一簣的。水質宜偏酸性後，水溫保持在攝氏廿八度至卅二度之間，[illegible]牠們身比體胖，卻是甚[illegible]的魚類，在每年深秋之後，便要保溫，如果水溫不當，牠們雖不致凍死，也因水溫太低而引致生病，白點病與爛鰓病，亦多在此情況之下產生。

水族箱內的一切，除了有適當的水質及水溫外，最好能放入一些石塊，好讓牠們有安身之所。

在培育上，一羣雛魚，經過六個月後培育，應是進入成熟階段內，成熟後的大魚，才能區別雌雄，此魚在兩性區別上，並未有特殊不同的特徵，但有經驗的飼養者，讓產魚自行選配，亦是一個區別雄雌的好辦法。

在成熟的一羣裏，仍有方法去區別雌雄的，但準確性並不是百份百，讓牠們自我求配之，才是最準確的，當配好的一雙，自會離羣，另找適當的地方產卵。

這時候，可將兩魚一齊隔開，放到預備的一個產箱內進行繁殖。

繁殖此魚，事前的一切準備，選用一隻有廿四吋大的水族箱，水質與水溫符合標準後，亦要放入一平滑石塊，亦可放入一個中型的熱帶花盆，但要側放，還須要用石粒將盆子固定，一切備妥之後，才放入一雙產魚。

產魚在產箱內，經過數日之後，對環境適應之後，才開始產卵，產卵後，兩魚仍留守在旁，担任看護，卵子在產魚看護之下，經過三日之後，便開始孵化，變成雛魚，則孵出的雛魚，是只會跳動而未會游動。

雛魚需要經過三日之後，才開始升游，在父母協助之下，並會哺食，到達這個階段之後，便要放入足夠的飼料，理想的飼料是幼嫩的水蚤，可用其他的飼料代替。

雛魚在父母護育之下，經過十日或兩個星期之內，已告長成魚形，體力增強之後，可以隔離父母而生長。

新的一羣，在離開父母後，應細數其數目多少，如果數目眾多，應選用較大的水族箱來培養。

雛魚經過一個多月後培育，已長成直徑一至吋長的小魚了，到這這個階段之後，即將較大的或較細弱的雛魚，挑選出來，另置一箱來培養，這樣，細弱的一羣，才能在正常的環境生長。

雛魚在護育期間，應不停地將快大的一羣挑選出來培養，由於雛魚生長力強，不用兩個月，已長成身段壯大的小魚，同時，身上的顏色，也開始增現，經過四個月至五個月後培育，已進入成熟的階段了。

若要區別雌雄，在成熟的一羣內，身形壯大的，及在肛上的翅，是比較寬大而末端呈去刺形狀的是雄魚。

雌魚的身，是比較弱一點，而且在肛上，也比較細小，而且在肛上，末端比較圓細，憑此不同特徵，區別雌雄又有何難。

菊藝

園丁



中國人對菊藝的研究已經有很久的歷史，所謂「菊藝」，除了在菊種方面之外，還要加上手工藝，可以這麼說，是兩者的總結合，缺一都無法稱得上「菊藝」。

「菊藝」，即使你具備了工藝的製作本領，但在菊的栽培上不得其法，一棵無法栽培到好的「菊藝」，它必須要有很高的栽種技術，才可以達成理想的目的。

在外國人的心目中，中國的菊藝是不可思議的，外國人栽菊，他們的理想中，是如何把菊栽得壯大，葉子保存得如何整齊，沒有一片葉子枯焦，沒有一片葉子被虫咬破孔，菊花栽得夠大、夠齊整，他們卻沒有想到，中國人除了懂得栽之外，還結合工藝，把菊花栽成一隻鹿的形狀，或者是一條龍，再或者一隻孔雀，菊藝家是創造得如此生動，好似活的一樣，當然這種菊藝是花許多人工的，並且還得花心思。

日本對菊藝也很有研究，他們用菊花砌成一個人如孫悟空、朱八戒，又或老其他神話中的人物。



第五六六期 園叟主編



健力　第五九二期　梁棉滔主編

第四屆全國力士杯 男女健美邀請賽

十一月上旬在深圳舉行

邀請香港澳門派隊切磋

全國男女健美力士杯賽，自一九八三年首次舉行後，健美熱潮在全國各省、市、自治區，受到廣大青年喜愛，甚至各大學、中學均設有健美訓練班，經過三年來力士杯比賽，健美運動受到人民的重視，事實上，每一屆力士杯成績一年比一年好，第四屆力士杯將於本年十一月在深圳舉行，更得到健美最高組織「國際健身協會」I.F.B.B.主席本·韋特先生專程從加拿大赴北京觀看比賽，而且接受中國成爲會員國之一。

第四屆全國健美男女邀請賽，十一月七日至九日在深圳體育館舉行，本屆賽事規模不但是歷屆之最，而且在女子比賽的服式是採用比堅尼泳衣，成爲中國健美界的一項突破。

據深圳市健身會秘書長陳鈞儒日前表示，本屆賽事的特點是按照國際規例進行，因此在女子比賽的服式方面考慮突破，因爲目前的一件頭泳衣是不能清楚顯示選手的肌肉。因此，國家體委經已批准，在女子比賽的服式採用比堅尼泳衣；是中國健美界的一項突破。

此外，他表示本屆全國健美男女邀請賽，已得到國家體委批准，成爲最大規模的一屆，除了各省市派出一隊參賽外，香港、澳門亦在被邀請之列。目前報名中，中國已有四十多隊報名參賽，有些城市更要求派出兩隊比賽，但由於人數所限而被婉拒。這次比賽，預計有三十個省市三百名選手參加。

項目則分男子、女子、男女子混合及四十歲以上元老盃四種。目前已加緊籌備，屆時相信會有一番盛況。

一九八六年全國第四屆力士杯男女健美邀請賽規程

（一）競賽日期和地點：

八六年十一月七日至九日，在深圳市體育館舉行。

（二）參加單位：

各省、市、區代表隊，並邀請香港、澳門地區體協代表隊。

（三）競賽級別：

男子運動員體重分爲四個級別：

（1）六十五公斤級（體重六十五公斤以下至六十五公斤）。

（2）七十公斤級（體重六十五．〇一公斤至七十公斤）。

（3）八十公斤級（體重在七十．〇一公斤至八十公斤）。

（4）八十公斤級以上（體重從八十．〇一公斤起）。

女子運動員：

（1）輕量級（體重五十二公斤以下）。

（2）中量級（體重五十二公斤以上）。

男女雙人：不分體重、級別，每隊只限報名一對。

（四）參加辦法：

（1）運動員年齡：女子：十四歲以上（一九七二年一月一日以前出生者）；男子：十六歲以上（一九七〇年一月一日以前出生者）。

（2）人數：每單位可報領隊一人、男、女教練員各一人、男運動員五人、女運動員二人、每個級別只限報二人（如沒有女子運動員參加，則不能派女教練員）。

（五）競賽辦法：

（1）競賽規：由深圳市健身會根據最新國際規則提出方案，經組委會審定後執行。

（2）服裝：男女比賽服裝按國際比賽規則進行，男子採用泳褲，女子可採用比基尼三點式泳衣。

（3）比賽由輕級別到重級別順序進行，各級別比賽分爲預選賽、半決賽和決賽三個階段。

（4）港澳地區參加比賽，按成績分別給予獎勵，不計名次。

（5）決定名次：按半決賽和決賽取得的分數總和計算，得分小者名次列前，總分相等者，按最新國際規則處理。

（6）增設元老杯賽：各參賽隊的領隊、教練及特邀嘉賓，年齡在四十歲以上男子，不分級別，均可報名參加比賽（參賽八人取六名，六人取三名，三人以下取一名）。

（六）錄取名次和獎勵：

（一）各級別錄取前六名，給予獎勵。

（二）男子各級別的第一名，再競選本屆比賽「全場冠軍」給予獎勵。

（三）女子及男女雙人比賽，各取前六名（如報名人數不足八人，以報名人數減二錄取名次，三人以下取前一名）。

（七）報名：各參加單位，按大會統一制定的運員員報名表填寫一式兩份（加蓋當地體委和醫務單位章）。第一次報名於一九八六年七月廿日前，填寫領隊、教練員、運動員人數、各級別人數。第二次報名，於一九八六年十月五日前，寄深圳市體育發展中心社會體育部，時間以郵章爲依據，逾期不予受理。報名後不得更改（在第二次報名時，各隊三人以下者交報名費十元，三人以上者交二十元），第二次報名表格由大會統一制定。

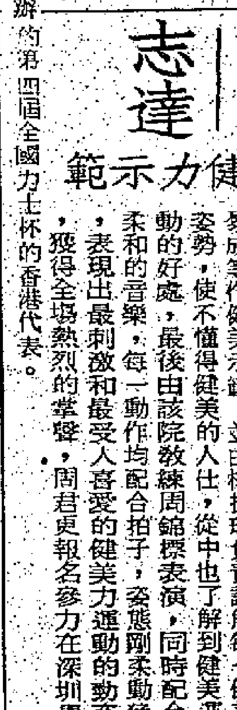
（八）經費：參加單位旅差交通、食宿等經費均自理（每人每日交住宿費十元，伙食費十元），不足費用大會給予補貼，具體要求：（一）一省一隊到深圳參加比賽（經省體委證明），每人每天交食宿費二十元，其它不足費用由大會給予補貼。（二）凡一省兩個隊伍者，則必須由當地省體委證明，指定其中一隊爲正式代表隊，方可享受大會補貼。如未經省體委指定證明的地區隊伍，仍可直接報名參賽，經費自行解決。

（九）裁判員、工作人員：由深圳市健身會負責組織邀請，一切經費由大會負責。

（十）仲裁委員會：人員組成由大會組委決定。

（十一）報到日期和地點：一九八六年十一月五日報到，十一月十日離會，報到地點：深圳市、嘉賓路人民體育場體育發展中心大會接待組。

聯系電話：二二九二、二七四六七。



怎樣練瑜伽

二四、推薦老少咸宜必需修練的瑜伽

梁伴仍瑜伽士

這標題是筆者八月廿六晚承邀到尖東海城酒樓一次新界獅子會每月例會聚餐時的主講題目。修練瑜伽，老少咸宜，已然凡接觸過真正修練瑜伽的人們所共知的事，但是認爲每人必須修練，似乎過於強調。可是，依稀記得若干年前有人說過，一家人全都練瑜伽，闔府安康，長享天倫；一個城鎮去練瑜伽的人增多，那個城鎮會相應地壽命延長，治安寧靜，天下太平！說來這是我們的目標，應該是要人人必需修練瑜伽，也不過份！

爲着這目標，那晚講稿，便是：首先多謝獅子會給予本人能夠在這一個很具價值的場合，來介紹和推薦一「瑜伽」，這不獨本人感到高興，瑜伽推廣的前途也加強了曙光，或者說，對廣大的市民影響也會起着一點好處。

該會一位產婦科醫生的成員，對筆者目前發表一篇孕婦適宜瑜伽的文稿，深感興趣，另一位成員陳先生正練瑜伽，於是間接邀約，筆者幸有良緣，爲瑜伽盡點棉力。席間交談，果然對瑜伽之事，陌生者衆，而練太極拳者大有人在，是筆者之感慨瑜伽未會普及，可獲明證！講稿再事從頭介紹，似頗恰當。

這是由於瑜伽一門學問，對人生修練，健康的保障和德性的修養，雖然已練瑜伽人們，深深認同，祇是香港這個地方，目前還未普遍，瑜伽在香港，還未發揮它的應有使命，至少，政府方面，還沒有施政者正視這一對市民頗有好處的事件。日昨接到澳洲友人告知，其女兒下學期會參加學校的「瑜伽」課程。那學校是名爲SANTA MARIA COLLEGE，校內開設瑜伽班，由學生自由選擇參加，每星期授課一節，目前所教式子有：拜日式、貓式、不倒翁、肩立、大身印、靜坐及攤尸式等。

筆者在獅子會餐會上再詳細介紹：瑜伽是一門生命修練實踐學問，四千多年甚或六千年前，聚居雪山—喜瑪拉雅山的雅利安人的聖者，研究人類生命和宇宙的關係，從衆多的哲學之中，有一「吠陀典」，便是流傳日後修練瑜伽的依據。後傳印度，到二次世界大戰後，一九五七年方由施化難陀瑜伽上師派出威信化難陀來港作首次宣揚瑜伽，把瑜伽的道理，修養全部傳給港人，其中包括了德性的個人修養、唱頌梵歌、呼吸調節、靜坐，和多姿多彩的式子。後來港人跟着修練，都得到前所未有的好處，都體驗了瑜伽確有正心、修身、却病、保健、靜的功效。

此外，爲了第一次接觸瑜伽各位長者發生興趣，即席由一位導師林惠貞小組示範了下開式子：

一、唱念——每天開始，先行唱念，者在聲音中獲現了你本人信奉心中的神而得到幸福；心裡想着宇宙的一切能量會充沛着個人的生命，久練多唱，得心應手。

二、拜日式——這是每天必練的日式子，由十二個式子組成一個巨型式子，久練使身體氣血和渚，臟腑功能正常，肌絡關節強健，精練拜日式，功效尤勝一般氣功。

三、小風箱——是瑜伽獨具型式，有靜有動，有氣有聲，對消化系、泌尿系、循環系和呼吸系都大有神益。

四、靜坐——修靜定瑜伽唯一修練目標，久練深造，能清除體內毒素，練功各派系，每有打坐，獨瑜伽靜坐，毫不困難，第一堂練靜坐，已入寧靜境界，已得利益。

五、肩足——名叫一切吉祥坐法，可知其利益之大，常練對神經衰弱、失眠、頭痛、肥胖、靜脈曲張等很好。

六、輪型——對脊椎和四肢關節，取得協調強化，尤以女性常練，身材美好，血氣暢通，在經盈緩慢地做一次輪型以求健美，無以上之！

七、後顧式——坐着做，膝腿足壓向一側，頭肩頸又扭向另一側，停下來，內視脊背，入內府，外型漸失，心靈證。

八、丹式——久練體內外一致，許多毛病消於無形。

九、十字開根——這是述輪型相反，練瑜伽就是這樣沒有偏差！

臨睡時隨隨便便做做這式子，鬆弛神經，暢通氣血，舒筋活絡，消除疲勞。記者不要帶着疲倦的身體去睡眠。獅子會朋友，喜歡這個簡易式子！

說，最難做也是這個攤尸式。對，將自己肉體變作死尸，般失了感覺，壽終正寢，達道最高境界，好不容易！

筆者在獅子會最後補充了練瑜伽的特點：不必指定一套式子，要順住做，不必跟別人勉強去做；瑜伽可防治許多疾病；行住坐臥在牀上可練；男女老幼孕婦慢性病人，可以做；瑜伽兼顧個人德性修養；瑜伽不是宗教，是以修靜爲主；是入世的……

筆者悉力服膺瑜伽，祇是個人棉力微薄，效果有限，但決不放過每一機會，日昨在梁伴仍中心瑜伽師資研究班第六期結業典禮上，就喜聞主禮人李汝大立法局議員表示，他深悉瑜伽對市民精神健體及德性修養有這麼大的功效，一定會盡力協助推廣瑜伽運動，有機會將向有關方面促請關注云。



飛達 高達 志達

健身器材・健力示範

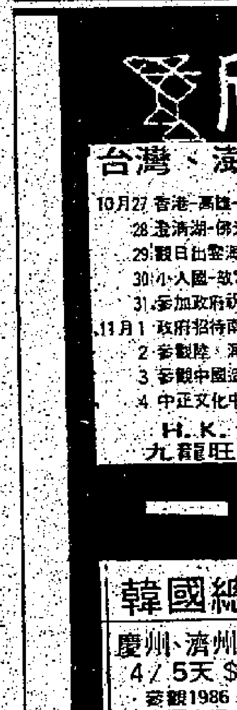
圖右：志達健身院示範出最刺激和最受人讚賞；偉示範西德健身器材雙頭……

昆明春城健身院教練賀保民與昆明女運動員蘇健。

辛勤刻苦的訓練 汗水灌溉出成果

記昆明女運動員蘇健進度速

七月十五日至十八日，「天霸杯」全國健美精英賽，在四川成都市舉行，在男女混合雙人決賽中，蘇健與會在全國健美比賽中多次奪魁的火車頭體協何玉山攜手合作，便獲得「天霸杯」男女混合亞軍，蘇健初出茅廬便獲兩個好名次（前次比賽獲「一達杯」女子第四名），必令健美界人仕括目相看。說到蘇健的健美運動成長過程，不能不談到培養她成長的昆明工人文化宮健美隊以及她的教練——賀保良。



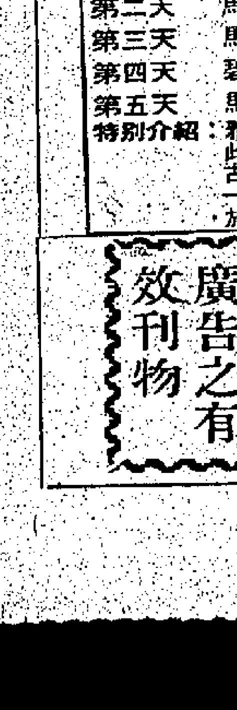
國家體委批准女運動員穿比堅尼泳衣

香港美豐行贊助全場參賽者

第四屆力士杯十一月七、八、九、三日在深圳體育館舉行，參加比賽共有四十四隊，選手三百多人，女子運動員將打破傳統的一件頭泳衣，經過深圳體委力爭，國家體委批准採用三點式的比基尼泳衣，這是國內健身的突破，微得香港美豐行兄弟有限公司贊助全場參賽女運動員的比基尼泳衣。

女子運動員錢翟蓮（深圳市代表）打破傳統的一件頭泳衣，穿上三點式比基尼泳衣，兩個優美「造型」。





沒朋友地獄天堂也非好地方
點洋燭的餐館弄不出好中菜

——旅業巨頭吳坦談心得


時攝 ● 吳坦（右）與友人在日本

點了洋燭、情調講究的中國食肆，一定不會弄出好的唐餐。

這就是從事旅遊業已有十年歷史、外遊經驗却超過三十年的香港旅遊業議會主席吳坦，向出外遊玩人士提點的心得。

「香港人外遊很重視飲食和舒適，他們每日最少要有一餐是唐餐。普遍來說，華人少的地方，裏頭經營的唐餐也是變質的。對洋人來說，進食唐餐是很隆重的場合，氣氛和情調十分講究；故此，點了洋燭的中國餐館，多數做不出好的唐餐，因爲它們的顧客對象並非中國人。」

「相反來說，那些燈光火着，設備未必是很中國化的餐館，往往就是理想的唐餐進食地方。」

現年五十九歲的吳坦，在一九七六年接手大東旅遊有限公司之前，曾先後在國泰和瑞士兩間航空公司，服務了廿四年。他的旅遊經驗自然不少。

「我有多少時間留在香港？記得當年申請歸化英籍時，移民局官員問我曾經去過甚麼國家、幾時去和住在何處？當時我反問該名官員住在香港還是九龍。他答稱在香港。我再問他記不記得幾時去過九龍，他無言以對。」

用往來香港九龍來形容吳氏的外遊密度，似乎有點誇張。然而，他近年由於業務繁多，外遊次數減少了；但「在八一至八五年間，他每年有九個月是住在酒店的，就是在香港，也有一半時間住在酒店」。

原來，吳坦的雙親在美國三藩市定居已有三十年了。他在香港的「家」，還是在近兩年爲了方便緣故才特別添置的。故此，當時他在香港，也需入住酒店。不過，縱使是三藩市的家，他在這五年裏也未試過連續住滿兩星期呢！

正如他所說，在過去香港人外遊習慣仍未普及的時候，普通的文員需要積蓄一、二年，才能買得一張歐洲機票；就是入息較高者，也要積蓄半年，方能一償心願。他對自己享有豐富旅遊機會又有甚麼感受呢？

「在我初入行時，也去過很多地方。當時抱着『走馬看花也算去過』的心情，自然很高興。但是，經常乘搭一些超過七、八小時的長程飛機，實在不是寫意。」

曾經去過澳洲、南北美洲、歐洲、甚至是非洲……等無數地方的吳坦，也許是鳥倦知還，現在對旅遊雖然稱不上是害怕，但似乎已有點厭倦。雖然蘇聯和蒙古他未曾造訪，但目前已沒有地方能吸引他的興趣。

「有空我寧願返回家裏，與家人相聚。」

他到過的地方，有那一處是最令他留戀的呢？

「有朋友的地方，就是最好的地方。無論是天堂，還是地獄，若沒有朋友，都不會好玩的。」

難怪他對華人衆多，語言方便、又有好的唐餐供應的香港和三藩市，情有獨鍾了。

倘若時間許可的話，他寧願與三數知己，輪流駕車遨遊，享受自由自在的旅程。雖然會辛苦點，但他認爲這樣能更深入地接觸和體會當地的文化，才是眞正的旅遊。

順帶提點愛美的士女們：搭得飛機多，皮膚會乾燥，容易衰老呢！

丘懷本


● 香港旅遊業議會主席吳坦

男性偶像體重一覽

體重150lbs	145lbs或以下	
羅拔狄尼路	大衞寶兒	Dick Cavett
Andy Gibb	佐治夏理遜	保羅威廉斯
米積加	艾頓約翰	米高積遜
東尼蘭度	亞爾柏仙奴	洛史超活
靈高	羅拔威廉士	活地亞倫
保羅紐曼	Bruce Springsteen	小森美戴維斯
尊丹華		
史提夫馬田		

切勿吸毒

毒品禍害終身、年青人切勿吸毒……。

這位曾經吸毒的前「披頭四」成員保羅麥卡尼（Paul McCartney）告誡正值青春期的女兒，勿重犯他年青時的錯誤。

四十四歲的億萬富翁流行音樂巨星說：「我這個六十年代的放縱主義者，現在却要一反常態地，向自己的兒女灌輸性知識。」

「我將男女之間的性……告訴她們，讓她們了解……這都是從我個人第一手經驗……因爲我知道自己……」[illegible]

保羅有一女……是他和前妻Linda所生……他希望自己的家庭全和[illegible]

曾於……年在日本因藏有大麻而被拘留……的保羅，承認海洛英是年青人的頭號敵人。「它是殺人兇手，吸食海洛英無疑是在自我毀滅。」

在他眼中其它敵人包括了過份依賴藥物。「任何使用海洛英、可卡因等份量重的藥物、甚者酗酒的人，我都會警告他們。」

然而，要撫養四個子女，即廿一歲的Heather、十七歲的Mary、十五歲的Stella和八歲的James，最担心的並非單是藥物。原來，保羅也担心子女……[illegible]


Paul McCartney

[illegible]

突然間變成愛滋病患者。」

「在今日的社會，你有必要查明你的伴侶究竟是一名雙性人、『基佬』，還是另有特別嗜好者……。」

現時，保羅偶然會在Sussex的寓所中，召開家庭會議，討論有關性、藥物，及如何正常過活。他承認今時今日要撫養子女成材，免受危害，是一件較具挑戰性的事。

他補充說：「過去我曾惹過是非，不過，吸食毒品祇是我自己的事。我並非要辯護或作任何攻擊；對於自己做過的事，我是不會後悔的。」

雖然現時擁有五億美元的身家，但保羅和太太儘量希望過一些正常的生活。「每次和女兒到時裝店購物時，我總會提醒她祇准買兩件衫。當然，我有能力將整間店舖買下，但爲了要她們懂得欣賞和珍惜東西，我會堅持這個原則的。」

很幸運地，保羅的兒女都很聽話，喜歡過……的生活。

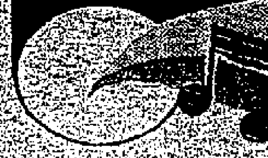
[illegible]……Heather……[illegible]

……就是那些特別包裝的……，以及那些專程由美國訂購供BBQ使用的醬料吧！

Eurythmics 愈來愈教人着迷



樂隊Eurythmics是隊叫人愈來愈着迷的二人組合。他們又再出唱片了，新碟名叫「復仇」（Revenge）。今次的大碟再沒有請來Aretha Franklin或Stevie Wonder等來助陣，似乎是叫世人看一看他們的眞本事。一點也不使人失望，隊員Dave Steward泡製的配樂不但着色豐滿和多姿多采，而且很成功的把女歌手那把宜剛宜柔的漂亮歌聲。喜歡上一隻大碟Would I Lie to you的人，必定會喜歡新碟的大部份歌曲，因爲樂隊的歌曲風格是偏向搖滾一些的，而且搖滾起來很美國化，又其中滲入多少騷靈味道。女歌手Annie Lennox（見圖）那近乎完美的運腔更把那騷靈味道加重，其中以慢板歌曲I remember you和The miracle of love中更加顯著。搖滾的以Thorn in my side和Missionary Man的這兩首個人比較喜歡。而且Dave Stewert的結他彈得勁度十足，鼓手的鼓技也實在出色，手法乾淨利落。When Tomorrow comes曾在細碟面世，可能因爲歌曲本身並不太pop，又加上極度的美國化，所以在英國流行榜連三十名都沒有。但在美國却頗受歡迎。The Last Time是一首比較接近早期樂隊風格的歌曲，鍵琴佔着極大部份，但無論怎樣也不會像In the garden，又或Sweet Dream時期般的電子化，連後期些Here comes the rain的歐陸色彩也完全消失了。



● 小熊

海龍皇湯・牛仔扒



林柏軒

要享受一頓高水準的西餐，而吃得輕鬆寫意，馬可勃羅的La Brasserie 是很不錯的選擇，La Brasserie 在法文的意思是小館子，在法國是最地道式的食肆，有家庭般的溫馨，所以氣氛上較爲隨和而熱鬧。

馬可勃羅La Brassrie 〔林柏軒〕的紅色的梳化，紅色格仔的枱布，色調上已予人親切的感覺。牆上掛上有多幅油畫，亦增添一份優雅。〔林柏軒〕的柱位都鑲上明亮的玻璃鏡，令人看來更爲寬敞開朗。而大鏡且另具妙用，寫上廚師特別推薦的菜式，供顧客選擇，享用最合時令的美食，滿足口福。

精緻的燭台，透出暖暖的光線，倍添情調，加上侍應的一流服務，令顧客吃得開懷舒暢。無論良朋相聚抑或愛侶淺斟細酌，俱是上佳享受。

〔林柏軒〕主廚是來自法國諾曼第地區，已有十多年廚藝經驗，巧手烹調法國菜式，水準甚見出色。

頭盆方面，最值得推薦是〔海龍王湯〕，配料有七種海鮮，包括帶子、蝦、蜆、青口等，滿滿的一大盅，湯味濃郁，鮮甜可口。吃光之後，肚子已告半飽。倘若是胃納較小的女士們，這個〔海龍王湯〕甚至可當作是〔主菜〕，已夠塡滿肚子。這個頭盆自推出後，深受顧客歡迎，視爲〔林柏軒〕的〔招牌菜式〕之一。

頭盆可另選擇野菌忌廉湯，味道亦端是不錯，而鮮鵝肝雜菌沙律，只收三十五元，算是超值菜式，如欲吃魚類，三文魚伴以紫蘇菜，是上佳開胃食品。

主菜方面，可向讀者介紹牛仔扒，是這裡出色的菜式，火候恰到好處，配以Morels Sauce，肉香撲鼻，美味異常。而白蘭地汁焗龍蝦，龍脷柳，俱令人齒頰留香。

愛吃法國芝士的朋友，〔林伯軒〕有三十多款精選芝士供應，足可大快朵頤，〔滿載而歸〕。

各國名牌佳釀自不缺少，美酒佳餚，相德益彰。〔林伯軒〕的House Wire 只售七十五元，價錢相當合理。一對情侶消費三數百元，享受一頓豐盛而愜意的晚餐，實屬物超所值。

爲了推廣各國的美食，〔林伯軒〕每月都舉辦食品週，由九月五日至廿一日定爲瑞士週，其中〔議員集會〕菜式最具特色，愛好美食人士不容錯過。

〔林伯軒〕每日都推出商務午餐，贈送餐酒一杯，頭盆、主菜、甜盆、咖啡或茶只收費六十三元，最宜商界行政人員享用。

而逢星期六、日則供應Steak Lunch，收費則是五十元。這是跟隨法國人的習慣而設。一般法國人家庭逢周末周日中午都會一家共聚用膳，所以Steak Lunch 最宜闔家老少齊來共享，歡渡愉快假日。

〔林柏軒〕可納客百二人，光顧的客人中西人士約佔一半，週五週末晚宜先訂座。

利園酒店彩虹廳　中菜出色水準高

金銓

每次到利園酒店彩虹廳，無論吃晚飯小菜或酒席，都沒有令我失望過。精巧美味的菜式數年來仍保持上佳水準。

彩虹廳的格局，華麗中不失雅緻，特別是高高的樓底，令人坐得舒適及開朗。兩邊的寬大玻璃可欣賞到太平山及九龍景色，華燈初上，放眼遠望，別有情調。

那日，點了〔海屋添礡〕、〔竹笙上湯蚧甜湯〕、〔北京烤肥鴨〕、〔松子炒崧西生菜〕、〔芙蓉石斑卷〕俱美味異常，吃得暢快淋漓。

〔海屋添礡〕用原殼上碟，螺片爽口清甜，味道之鮮美，齒頰留香。

〔竹笙上湯蚧甜湯〕，賣相頗佳，足見廚藝的精巧，湯味濃郁中帶清香，令人食慾大振。

〔北京烤肥鴨〕是彩虹廳的名菜，毫不遜色於北京菜高級食肆，烤鴨皮脆肉厚而不肥膩，蘸上秘製的醬料，實無以上之，百吃不厭。所以每次光顧，總少不了這度菜，滿足口福之樂。

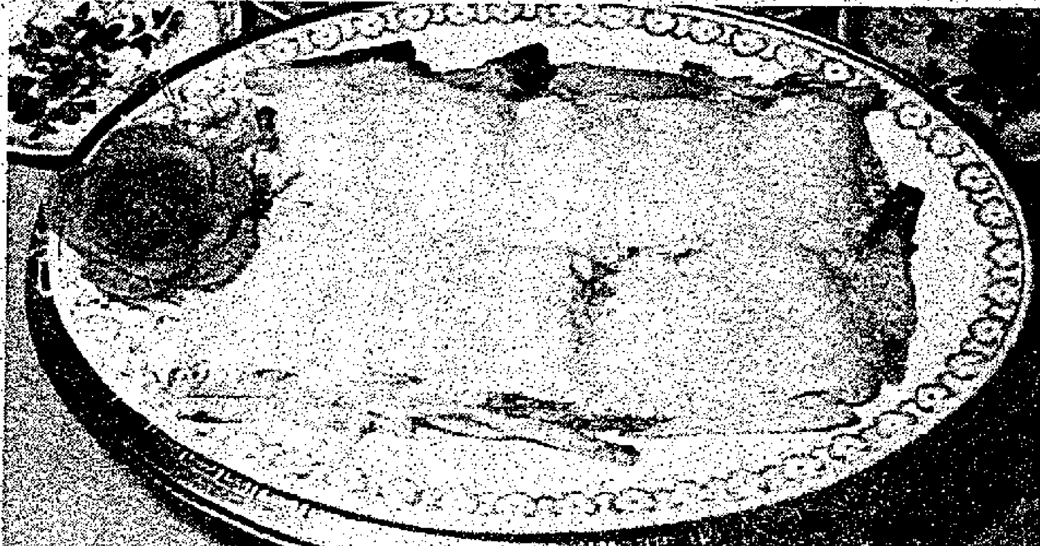
〔芙蓉石斑卷〕很有特色，以蛋白作皮包石斑肉，入口嫩滑，滋味無窮。

而〔單尾〕的〔鮮蝦荷葉飯〕與〔生磨杏仁茶〕俱精彩萬分。〔鮮蝦荷葉飯〕芳香撲鼻，鮮蝦與瑤柱非常入味，吃下兩碗，仍意猶未盡，無奈胃納所限，不能多嚐。

這頓飯，吃得非常愜意，加上高水準的侍應服務，實是享受。

爲配合"香港食品節"，彩虹廳特別推出四人套餐，菜式有〔紅燒雞絲翅〕、〔北京燒肥鴨〕、〔翡翠玉帶子〕、〔合桃炒鵝甫〕、〔威化鴨榕卷〕、〔揚州炒飯〕、〔湘蓮杏仁茶〕及點心，收費只五百元，頗爲實惠。

而另外亦供應收費一百三十八元的〔個人餐〕，菜式有：〔玉簪鮮蝦球〕、〔蟹黃大生翅〕、〔鳳肝彩鵝甫〕、〔蝦子鵝菇蔬〕、〔生炒牛肉飯〕、杏仁茶及精美點心。品嘗彩虹廳的高水準的出品，可移步至利園酒店廿二樓。



加州拔蘭地

人頭馬致贈首瓶用法國傳統ALAMBIC 釀造之加州拔蘭地——人頭馬及雪蘭堡加州拔蘭地予美國總統列根。

人頭馬雪蘭堡加州拔蘭地，乃由世界著名干邑釀酒商——人頭馬，及加州高級香檳酒廠雪蘭堡（SCHRAMBERG）合作釀造，前美國總統尼克遜首次訪華期間，即選用該酒廠的香檳奉客。

至今，所有加州拔蘭地均以人工柱餾器蒸餾；因此，釀成的拔蘭地酒味較澀，且欠缺特色。

而人頭馬雪蘭堡加州拔蘭地，乃用法國COLOMBARD，PINOT NOIR，CHENIN BLANC，PALOMINO 及MUSCAT上等葡萄釀造，是第一隻以傳統法國的ALAMBIC 釀造法，在加州NADA 谷釀造的拔蘭地。因此，酒味特別芳香，富有特色。

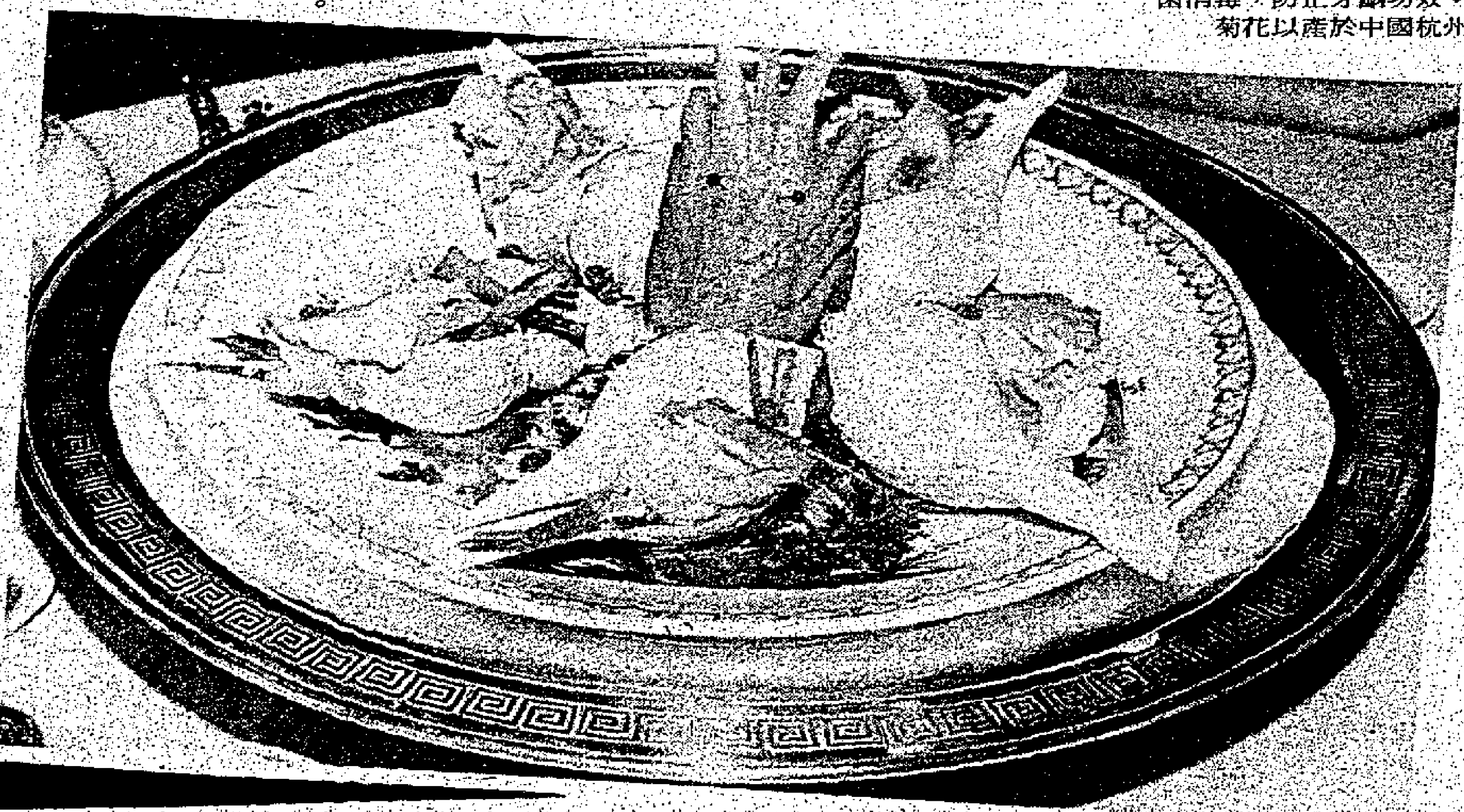
春風香片

福建是中國茉莉花的主要產地，質優量多，名揚四海。香片即茉莉花茶，是中國的一種獨特綠茶，香片是用鮮含蕊初放的茉莉花，和入上好綠茶窨製而成，一杯在手，春風撲面齒頰留香，嫩茶香花交融一體，相得益彰，品啜之下芬芳撲鼻，回味無窮，令人心曠神怡，倍感愉快。

李時珍〔本草綱目〕記述〔茉莉花辛熱甘溫，和中下氣，辟穢濁，治下痢腹痛〕，因此，常飲茉莉花茶，有怡神醒目，生津和胃，順氣利尿，殺菌消毒，防止牙齲功效。

菊花以產於中國杭州爲上品，簡稱爲杭菊，因運輸過程要經冷藏，保持其天然本色及味道，市面所見半乾濕杭菊比經硫磺漂白乾菊爲佳。

杭菊功能清熱、明目、解毒、消炎、平血壓之作用。如加各種名菊或加糖飲用，尤具風味。



滿漢華筵吃三天　三百六十五度菜

滿漢席出現於清代，集漢朝與滿州的菜式的精要而成。起源已無歷史可考，但大概可以追溯於清朝康熙皇帝及乾隆經常巡幸江南，獲各省各府的隆重設宴招待，而吸取各種罕貴的菜式和精巧的烹飪精華，回京後再加入滿州口味，如野味等，總滙而成。

依照傳統，滿漢華筵多在首都北京舉行，當時三日三夜，備有三百六十五道菜，意思是全年每天一道，但部分只作擺設及觀賞之用。菜式盡是山珍海錯，飛潛動植，四時蔬果，名貴的如鮑參翅肚，魚與熊掌，奇珍的如猴腦、駝峯、猩唇等，應有盡有。此外，席間及散席後都有多姿多采的餘興節目供賞。

滿漢席當時只有皇帝才能吃到，因爲只有皇帝的權力方可不惜人力物力，搜獲到珍禽海鮮，宦官貴胄之家，如獲皇帝賜席陪座，亦有品嘗機會。

現代滿漢已非本來面目，原因是材料難求或不合，於是改用本地名貴材料來配合傳統菜，另創新饌，食味較原本更適合現代食家。此外，豪華擺設及排場，卻仍維持昔日風貌。

現代滿漢主要菜式有：〔孔雀開屏〕（雞、鴨、火腿等）、〔雀舌螺盞〕、〔鬆子龍衣〕（龍廳）、〔蛤扣玉帶〕（雪蛤）、〔鳳屏翠翅〕、〔海參網鮑〕、〔錦繡駝峯〕、〔梅花北鹿〕、〔瑞氣呈祥〕（山瑞）、〔哈兒巴肥〕（滿州烤豬肚）、〔巴戟杜仲鹿鞭〕、〔麒麟熊掌〕、〔金陵乳豬〕、〔廣松仙鶴〕、〔嘉樂官燕〕、〔金錢豹貍〕、〔雙飛蝴蝶〕（蝦及雞肉爲主）、〔翡翠秋葉〕、〔瑞草靈芝〕、〔幸福雪耳〕等。

美心集團接受預訂滿漢席，視乎客人的需要，可吃一天或兩天，分午宴晚宴，每宴二十度菜式。

藝精兒童居室設計師暢談潮流動向
從燦爛耀目趨於平淡樸實
自然清雅實木傢俬將成佈置主流

○何志佳

兒童居室設計潮流，似乎將會從燦爛耀目而趨於平淡樸實，以雅潔几明爲時尚。

「經過近十年的富鮮明色彩感的潮流後，最近已開始有一個趨勢，轉向清淡的品味。」藝精兒童居室專家室內設計師廖沛安暢談現今兒童居室的設計潮流。

憑着他的工作經驗，他相信原木的樸實風味，將會取代流行多時的鮮明色彩設計，爲兒童居室帶來另一番新鮮意念。

究竟富色彩感的設計潮流，何故將告式微呢？

廖沛安毫不思索便道出一個很簡單的道理，這就是因爲顏色鮮艷奪目的設計，迄今已流行了十年之久，很多人都會有厭膩的感覺；除此之外，色彩感的潮流，似乎祇是對稚齡的兒童來說才告合適，但當孩童日漸成長下，這個設計似乎對他們便不大相襯；有鑑於此，兒童居室設計將會在短期內有所改變，而潮流是會從燦爛耀目的色彩感，轉向於實用大方的平淡樸實模式。

那麼，如何才可以爲一個兒童居室締造平淡樸實的環境，廖沛安細說條件是在於傢俬和牆紙兩方面，牆紙當然是可以選購一些圖案清簡的款式，而傢俬則會流行實木的材料，盡量顯露原木的花紋及色調，取代現時以夾板木鋪上顏色膠板的款式。

他解釋，實木就是表現平淡樸實環境的最佳材料，給予人一種自然清雅的感覺。

其實，平淡樸實的設計色彩，更擁有另一個優點，就是它可以陪同着孩童成長，毋須因爲年齡日長與房間品味差異的問題，需要頻密地轉變兒童居室的設計模式。

現今的父母，對於兒童的房間設計也日漸講究，好使他們的孩子生活得更舒適溫暖。

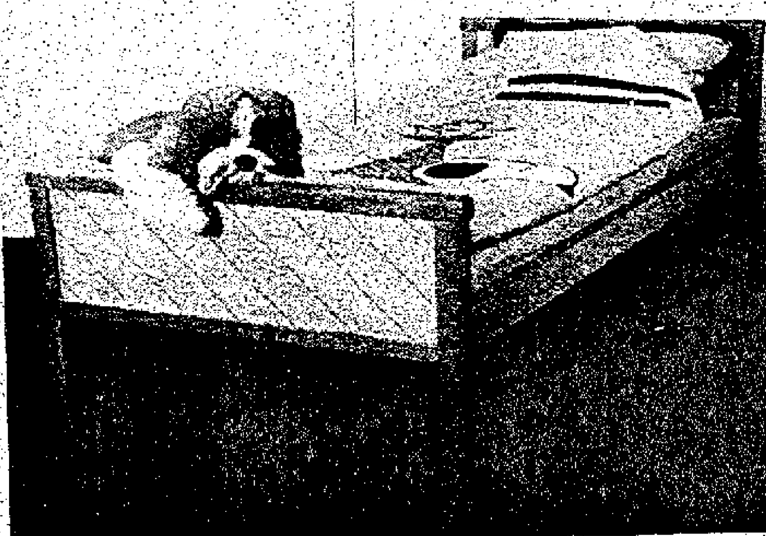
雖然兒童居室設計的潮流，將會趨向平淡樸實，但仍會保留一個趣味的設計主題，按照孩子喜好的心理作特別的設計，如把房間裝修成一個船艙，或是以汽車作爲題材，迎合孩童在心理上的需求，使他對房間更有歸屬感。

不過，除了趣味主題外，廖沛安認爲，在一個丁方的房間內，同時要照顧到爲孩子提供休息、學習及遊玩的空間，把每一個角落都要運用得宜，所以兒童居室設計倒是一門特別的學問。

兒童居室的設計，對於每一個兒童的心智發展有着很重要的影响，也是培養孩子們性格的重要因素，因此，家長們在這方面的要求，絕對不能苟且。

談到兒童傢俬方面，它在設計上比一般傢具更爲複雜，而且更要講究，除了要照顧趣味的題材、兒童的心理發展外，更要着重安全性及實用條件。

在安全條件方面，兒童傢俬多要圓角及圓邊，以防孩子不慎跌倒時，遭尖角的傷害更大；至於實用價值上，在香港居住面積較細小的情况下便益形重要，一間祇有數十平方呎的房間，若要容納兩個孩童，那非不得在傢俬方面着眼，使空間更爲有效運用，其中以床間的變化最多，可配合不同的要求，如雙層分體式的碌架床，便可容納了三、四個孩童睡眠，或是與書枱、遊戲間互相配合，盡量利用兒童房間內每一個角落。





實木兒童傢俬

正因爲富有鮮明顏色感的兒童傢俬，迄今已沿用十年，所以未來的趨向，將會時尚清雅品味的設計，其中將以實木材料作爲製造兒童傢俬的主流，因爲實木擁有一種大自然樸實的味度。

如上圖及左圖的三款實木兒童傢俬，便給予人一種特別的清淡樸實感覺，使兒童居室另有一番新鮮的氣氛。

顏色代表着什麼呢？
性格品味的寫照

專家告訴我們：「不同的顏色，便反映了每個人背後的個性及品味，原來紅色代表着衝動、性感，綠色則反映了……」

經常可以聽到別人高談闊論，說說自己所喜愛的顏色，究竟是代表了甚麼的性格呢？

在這個色彩繽紛的世界，甚麼東西都有不同的顏色，而每個人對顏色的品味各有不同，亦即各有各的喜愛，因此心理學家便從人們喜愛各種顏色的品味着手研究，探討出來的有趣結果，正是每一種顏色便反映了不同的個性，喜好等等。

就以室內設計來說，居室的色系可以說是重要的原素，不同的顏色便有着千變萬化不同的設計，而屋主當然會選擇自己喜愛的顏色，這樣也是反映了他們的性格。

一般來說，選擇溫暖色系，如紅、橙、黃等，這間屋的主人是比較外向，且是一位交際能手，相反者，選擇冷艷色系，如綠、藍、紫等，便反映了屋主較爲含蓄、內向。

此外，越是開放、單純、率直的人，便越是喜愛選擇原色色系，即藍、紅、黃；換言之，喜愛選擇合成色系，即紫、橙、綠的屋主，則是個性複雜、挑剔的人。

事實上，每一種顏色均代表了不同的個性，現將比較普遍的色系選擇，列舉出來：

紅色——代表了衝動、性感、好競爭和精力充沛的性格；

綠色——思想較爲守舊，善於交際，但崇尚物質；

藍色——文靜、自律和保守，處事很有條理；

黃色——智慧與品格高尚的表徵；

米色——保守的作風，以及重於承諾；

橙色——性情善良而個性開朗；

紫色——擁有藝術氣質和品味，道德觀念強烈，但個性十分敏感；

粉紅——代表了見識廣博，喜愛備受呵護。

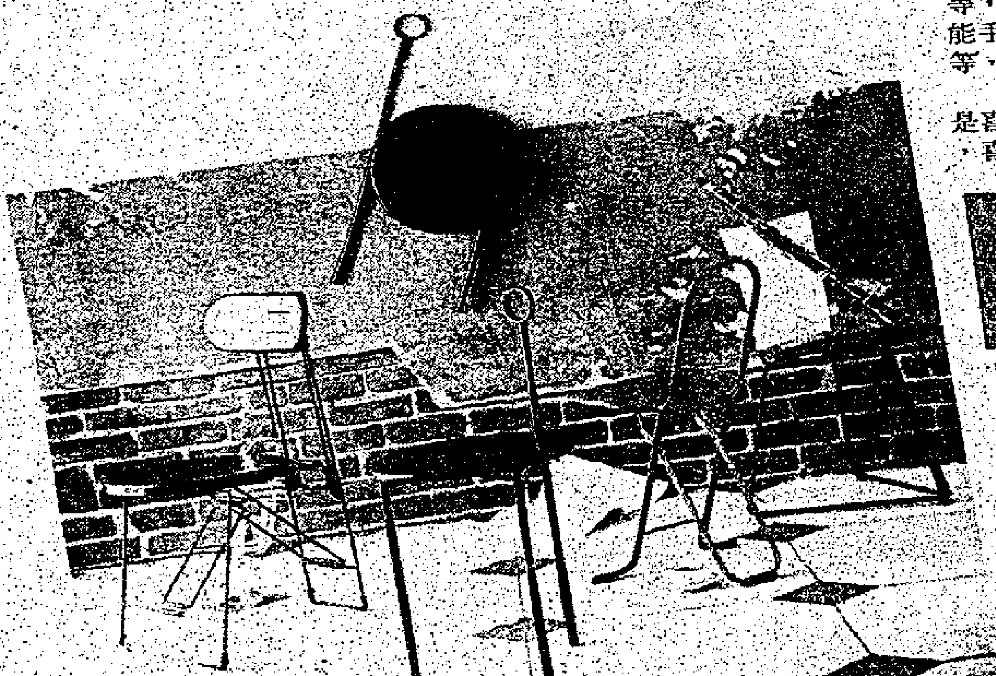
從這些色系反映出來的個性，究竟閣下所喜愛的顏色，是否與性格配合呢？

沙田成爲理想居住地區
樓價不斷上升至今達到市區水平

隨着地產市道復甦，買樓置業者比前兩三年大爲增加，在市場需求下，樓宇價格已見不斷上升。

其中以沙田區內的樓價最爲顯著，雖然它是一個最接近市區的新市鎮，但是區內的樓價已達到市區的水平，在今年來說，每平方呎約達八百元，較去年之七百元，增升達百分之十四，由此可見，沙田區已成爲市民心目中理想的居住地點。

當然，除了環境條件外，沙田區擁有較其他新界新市鎮優越的條件，這就是交通十分方便，在路面上，獅子山隧道連接市區，另有一條電氣化鐵路系統，與地鐵在九龍塘匯合，前往港九各處可謂四通八達。





用眼睛欣賞的音樂!!

美妙的音樂也可以用眼來欣賞，這眞是令人莫名奇妙的說法。

原來這並非是什麼悅耳的音樂，而是充滿音樂感的椅子，所以大可用眼睛仔細欣賞呢！

這種由意大利名家設計的音樂感椅子，它的設計構想主要是來自音符及樂器的形態，這些椅子的款式，便是代表着一個音符，或是一件樂器，因此，椅子的外形不但奇特新鮮，而且充滿了音樂「細胞」。

假如閣下是一位音樂「發燒友」，不妨考慮在自己的居室內，添置一張音樂感的椅子，在悠揚的樂韻中，耳目均可盡情享受！

天橋上的彩雀

郭[illegible]

準備退居幕後進[illegible]……生涯

·周綺明·



第一眼看見SALLY，有一種似曾相識的感覺，然而交談之下，却會覺得她是一個具有獨特氣質和內涵的女孩。跟她做訪問，像是聊天，毫不費勁，說話有條理，沒有誇張動作……

SALLY，就是被譽爲當今首席模特兒之一的郭淑瓊，去年還代表香港前往澳洲參加「世界最美麗女人」的選舉活動。

儘管每年模特兒界總會出現一批新臉孔，然而八年多以來，SALLY依舊屹立不倒。談到她如何踏上天橋之路，SALLY說她於一九七七年自台灣來港，那時還正在唸書，想找一份兼職工作，却苦於廣東話不好；其後剛好有模特兒訓練班招生，同學以「不用開聲說話」爲由，一再聳慂，結果一試便成，加入了由已故的宗維賡[illegible]訓練班。

「學習了[illegible]月，初期專門替瑞興百貨公司做SHOW，當然也可以做外邊的，只須知會一聲便行，不過已是很幸運了。」

說來也眞夠巧合，同屆中還有鄭文雅[illegible]是後來當選的香港小姐。

其實，宗維賡當年也曾建議她參加競選港姐的，但因爲對自己沒有信心，廣東話也不很流利而推辭了；可是在七九年，她又跟人家打賭參加，後來還晋入十五名決賽之列。

「這件事後來給宗伯伯知道了，他很生氣，一直沒有原諒我。而我，到他去世也沒膽量跟他解釋過，他不會明白的。」

SALLY認爲宗伯伯是很好的導師，凡經他訓練的學生，成績都很好。而她，尊敬他一如父母般，甚至由敬而生畏。

一九八〇年，SALLY決定了自己該走的路子，便由兼職模特兒轉爲全職，一直至今。

「當了八年多的模特兒生涯，最大收穫是增加個人信心，勇於在人前說話，懂得表達自己的意思，無形中對SOCIAL LIFE帮助不少。」

一般人皆認爲模特兒的工作只消在天橋上隨音樂旋律轉動，展示漂亮衣裳，挺輕鬆寫意的。SALLY却不以爲然，多姿多采只是多些機會接觸不同階層的人士和到外地工作，但她却是思家的人，工作完便馬上返港。

「而且，辛苦的事情還不少，譬如在後台須以最短[illegible]時間更換衣服；又好像不管妳有多累，也[illegible]對鏡頭作出不同表情來，甚至夏天穿上臃腫的冬衣，熱得渾身是汗，冷天却反過來穿夏衣，冷得發抖。有次在寒溫下落水拍照，差點患上肺炎。」

一般模特兒在退休後多是開設時裝店，或在成衣方面發展，又或者開辦模特兒訓練學校，甚至安份守己的留在家裏相夫敎子。SALLY目前雖未屆退休之年，却想退出模特兒行列，轉而從事幕後工作，譬如敎授學生、安排表演等。

不過，她最希望的，倒是向歌壇進軍，闖出名堂，而這也是她給自己的一個挑戰。

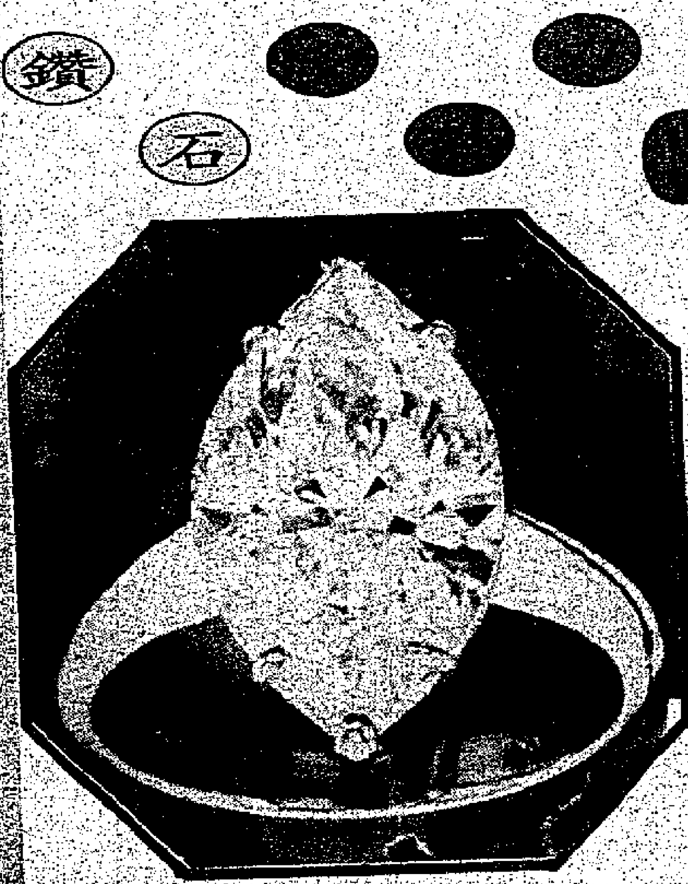
「當然，這不是朝夕的事，將來能否成[illegible]，還要視乎發展如何。」

除了歌唱是她一直以來保持的嗜好外，[illegible]小說和寫毛筆字也是其中興趣。穿漂亮衣服自然是缺少不了的，但更開心的，是把不同衣服作不同的配搭，而一件便宜貨色，只要配襯出色，別人看來是價值不菲的呢。





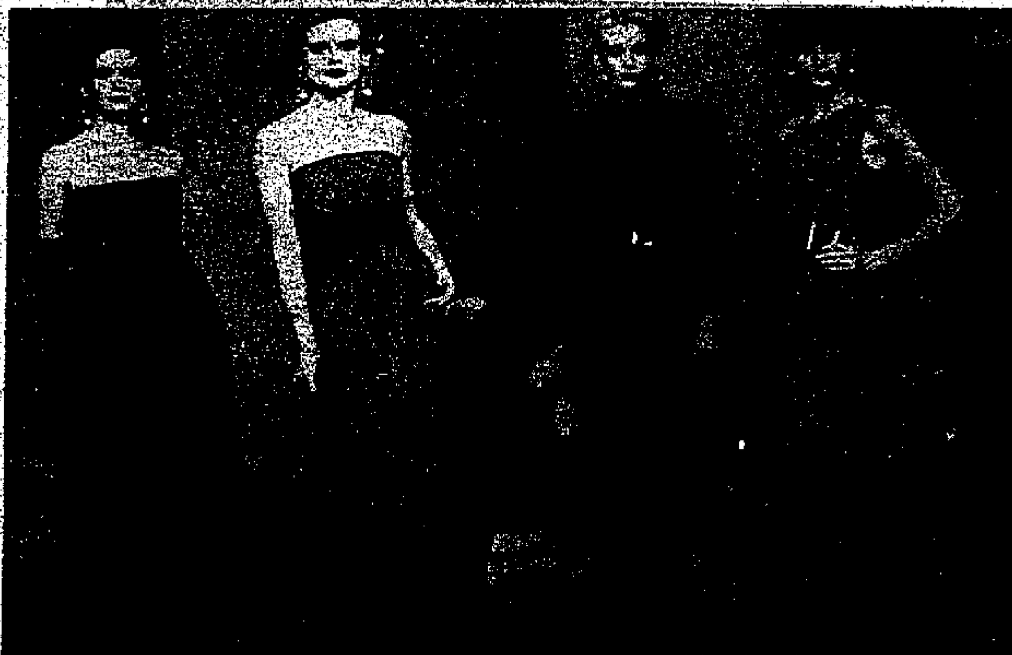
鑽石



鑽石一向是女士的恩物，它除了是自然界中最堅硬的寶石外，也兼具有永恆的價值。而香港對於鑽石產品的設計及品質要求十分嚴格，採用優質鑽石鑲成的飾物，配上高貴大方的設計。

由於鑽石是天然的產品，一顆品質上乘，顏色晶瑩及瑕疵少的鑽石，愈來愈罕有，尤其一卡以上完美無瑕的鑽石。鑽石具最高價值，它的色澤晶瑩，又易於與各種顏色衣服配襯，所以適合任何場合配戴。

附圖這款鑽石介指，很能突出天然鑽石的光亮質感，正中是一顆單粒欖尖形的鑽石，重六點三零卡，不獨表現出其優質璀璨耀目的光藝，設計也非常簡雅大方。



修腰貼身晚裝添嬌妍 難掩閃爍艷光

都市女性的生活原則上是多姿多采的，除了日常上班外



華僑日報

銀行財務及投資特刊

隨華僑日報及華僑晚報附送
華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話：H 491181
H 490882

目 錄

下半年香港經濟發展之展望

香港中華總商會　霍英東

進入八六年以來，本港經濟的整體發展較預期爲理想，大多數行業已經從去年的不景之中恢復過來，尤其是製造業，出口，以及地產行業表現更爲突出。

本港經濟恢復如此之快，有幾個因素在其中起着積極作用。

首先是外圍經濟特別是歐洲經濟逐漸復甦，國際市場開始活躍，此其中與石油價格在過去一年來不斷下跌有一定關係。儘管近日石油輸出國組織在維持油產問題上達成協議，令油價稍有回升，但在可見之未來，預料油價仍會維持在較低水平。油價下跌對本港經濟一時間不會產生立竿見影的直接作用，但低油價對大多數工業國家的影響是利多於弊，間接地有助於增强本港產品主要外銷市場的吸納力。今年以來本港製造商所接的海外訂單明顯增加，與本港主要海外市場的購買力提高不無關係。

香港中華總商會　霍英東先生

本港經濟增長的另一個有利因素就是港元滙率與美元掛鈎，處於較低水平。一方面，美國作爲本港產品最大的海外買家，雖然在美元劇跌的情況下，仍能維持原有的購買港產品能力；另方面，美元下跌對其他國家地區產品輸美形成極大壓力，而港元與美元掛鈎處於低位，導致一部份工業訂單從其他國家和地區流入本港；再者，港元對歐洲貨幣呈弱勢，無形中提高了產品的競爭力，有助於進入歐洲市場。統計資料顯示，今年上半年港產品輸美總值上升百分之七，其他主要海外市場對港產品的輸入均有所增長，令今年首六個月港製產品出口總值較去年同期增加百分之八。

此外，本港維持較高的就業率，通貨膨脹率則處於較低的水平，這些均有利於總體經濟的復甦。

從目前的情況來看，有利於本港經濟穩定增長的因素在下半年內將不會改變，並繼續帶動整個經濟向前發展。年內，港元滙率將仍然保持在較低水平而刺激港產品的出口，利率亦會維持在低點，這將鼓勵工業貸款和投資，亦有助於活躍本港的證券市場以及地產物業市道。近期本港許多廠家已接到直至明年起貨的訂單，製造業的表現，帶動着金融、貿易、服務等其他各個行業的發展。整體經濟情況是令人鼓舞的。

本港經濟表現良好之同時，亦存在一些困難和壓力。比較突出的一點，就是國際貿易保護主義對香港出口貿易的威脅。近期本港在作出讓步之後，達成勉强可以接受的港美雙邊協議以及多纖會談新協議。雖然協議起到維持日後貿易秩序之作用，但本港未來紡織品出口的增長，肯定受到很大的限制。至於對香港以至亞洲地區紡織品生產有極壞影響的曾健士法案，儘管因數票之差而未能推翻里根總統的否決，但投票的比數正好說明了美國國內貿易保護主義情緒高漲的嚴重性。

國際貿易保護主義日益泛濫，使我們不得不考慮：經過多年的發展，本港產品在傳統的海外市場的拓展工作已經達到一個關口，能否作出新的突破，發展新產品開闢新市場，將關係到本港產品能否在激烈的競爭中保持其市場地位。很遺憾的是，過去五年來，本港工業投資的平均增長率不足百分之一。對付急需創新產品，開拓新市場的香港工業來說，這個數字顯然是很低的。許多有識見的工商界人士已經關注到這一點，並開始着眼於先進設備及新工藝技術的投資；而政府在拓展海外市場，提供工業教育、工業訓練、工業用地和基本設施方面，亦做過不少的工作。

值得注意的是，近年來外資在本港工業的投資保持穩定的增長，與本港工業投資形成明顯對比。據工業署統計，截至八五年底，由外資或部份外資擁有的工廠共五百五十六家，投資總額超過一百二十億。這部份投資的增長，表明香港在地理條件、基本設施、人力資源、生產效率，以及貿易自由等方面，存在許多可取之處，是頗具吸引力的投資之所。作爲本港的工商界，又豈能不充份意識和發揮香港的優勢之處，捕捉投資機會，追上本港工業發展的步伐？

種種跡象顯示，本港下半年總體經濟表現不會令人失望。從各經濟部門的發展趨向來看，今年生產總值超出年初預測的百分之四點五的增長率，應是不成問題。

財政司辦公廳



FINANCIAL SECRETARY'S OFFICE
THE SECRETARIAT
HONG KONG

Foreword for the Wah Kiu Yat Po
Banking, Finance and Investment Review 1986

I am delighted to have this opportunity on the publication of your 1986 Banking, Finance and Investment Review to send a message to the readers of your newspaper.

Whilst Hong Kong's economy did not fare as well in 1985 as it did in 1984, a modest growth rate of 1% was nevertheless achieved. The slowdown was largely as a result of the decline in our domestic exports of about 5% mainly due to the sluggish growth of our major overseas markets. Happily, prospects for 1986 are much better particularly for domestic exports.

We have been helped by the performance of the Hong Kong dollar. A stable domestic currency is essential for the development of business. The link of the Hong Kong dollar with the US dollar continues to serve us well and we have no intention of tampering with it.

The problems encountered in the banking sector in the last few years are, hopefully, now behind us, and I look forward to a period of stability, particularly with the coming into effect of the new Banking Ordinance.

I wish you every success in your publication.

(P. Jacobs)
Financial Secretary

華僑日報一九八六年「銀行、財務及投資特刊」序言



財政司翟克誠

貴報出版一九八六年「銀行、財務及投資特刊」，本人很高興能夠藉此機會向貴報讀者致意。

本港去年的經濟，雖然比不上一九八四年時的表現，不過，仍然有百分之一的溫和增長。經濟增長放緩的主要原因，是因爲本港產品出口下跌了百分之五的緣故，而這個跌幅大部分是由於本港主要海外市場的經濟增長緩慢所致。幸而一九八六年的經濟前景大爲好轉，特別是在本港產品出口方面。

港元的表現幫了我們的忙。穩定的貨幣是發展業務所必需的。港元與美元的聯繫繼續發揮良好的作用，而我們亦不打算改變這個制度。

銀行業在過去數年所遭遇的問題，希望都已成過去。我盼望以後，特別是在新的銀行業條例生效後，銀行業會有穩定的日子。

謹祝貴刊四海風行！

財政司翟克誠

香港工業增加內地投資

反能產生相輔相乘的作用

中華廠商聯合會會長　朱祖涵

由去年末季開始，香港工業接單普遍性增加，尤以佔出口及就業約四成的紡織製衣業接單表現更為理想，令香港工業產銷呈現一片復甦現象，從而促進工業界投資信心上升，無論新投資及再投資皆有不同程度增加，港元弱勢有助香港產品出口競爭力提高的形勢下，預料今明兩年香港工業接單可維持穩好局面，而工業界的投資步伐仍會承接今年回增之勢繼續向前邁進的。

據香港中華廠商聯合會會長、香港布廠商會會長、中南布廠有限公司董事長朱祖涵表示：工業接單增加，肯定會刺激工業界的投資慾望，原因是生意增加，香港便會隨之出現工人不足問題，尤以非技術性工人什工更難招聘，因此廠商欲擴大接單及生產能力，必須革新設備及添置新式機器，利用先進設備去代替部份人力，同時還可以提高產量及品質，所以無論任何時期，工業界投資也會循環不息，亦實在有其必要，在工業接單增加時，會加速工業投資步伐。



中華廠商聯合會會長　朱祖涵先生

朱會長稱：佔香港出口及就業率都約佔四成的紡織製衣業，今年接單表現相當理想，對香港工業投資亦有相當刺激作用，因為紡織製衣業的附屬及環節工業相當廣泛，紡織製衣業的好景，自然會對廣泛行業有直接或間接利好影響。就目前資料顯示，香港織布業便因製衣業需求布疋增加，同時直接出口的訂單亦較多，今年織布業的投資便顯得頗為積極，估計現時布廠向外訂購新式織布機便有一千二百台，而增加向外訂購機趨勢是會持續一段時期的。事實上，香港布廠要維持出口市場的競爭力，同時要保持本銷市場的佔有率，確實有必要革新設備，令產品品質提高及增加產量的，何況現時一些主要紡織品生產國。也在革新設備，此點事實可從訂購日本及西德紡織機械交貨期延長中反映出來，顯示出紡織業未來在品質價格的競爭會更為激烈，香港布廠增加設備投資，除有本身必要外，亦須應付來自海外的競爭形勢，而織布業設備投資增加，對香港紡染及製衣業的發展亦有幫助。

朱會長說：除紡織製衣業投資增加外，其他行業如電子及塑膠業的投資，也有不同程度增加，原因是香港產品漸趨向生產高檔產品發展，生產高檔產品則必要有先進設備才可收事半功倍之效。而生產中下價貨，香港的廠房高昂租金與高工資，已使香港工業在中下價貨方面競爭力下降，故此香港接入之中下價貨訂單，已漸多交由內地加工生產，尤以勞力密集行業為然，因此在香港生產的貨品，已漸以中上價貨為主，工業生產形態轉變，亦是導致工業投資逐漸增加的重要推動力之一。

談到中國大陸積極吸引香港工業界在內地投資，會否影響到工業界在香港的投資規模與信心時。朱會長認為：香港工業界增加在內地投資，不單止不會對香港工業投資構成不利影響，反而會產生相輔相乘作用，主要是香港工業界可以利用內地充足而低廉的勞動力，從而減低工資成本，一如日本工業界透過在低工資地區加工生產部份工業產品的配件或工序，使其製品的競爭力一直穩佔前列一樣。所以香港工業界在中國大陸設廠投資，並不會損害香港工業投資進度與規模，何況中國大陸除勞工充足與工資低廉外，廠房成本亦遠較香港為低，且有更充足土地供工業發展之用，故此香港工業透過在內地投資，只會加強香港工業製品的出口競爭力，並不會削弱香港的工業投資。同時值得一提，是香港工業界透過在內地投資，會更深切體會到香港工業再難在勞力密集行業方面與低工資國家作正面競爭，此種心理對香港工業向較高技術與資本密集的行業發展，有一定刺激作用，而這種趨勢，亦只會加強工業界在香港投資只有增加而不會減少的。

展望未來香港工業投資信心與趨向時，朱會長表示：國際多種纖維協定達成協議延續執行五年，而港美紡織品雙邊協議更早在多纖協定達成協議前已簽訂，此現象會為未來香港紡織製衣業提供數年的安定時間，儘管在出口數量上無法作較大之增加，但却保障了港產紡織品出口不致受到大幅削減之威脅，何況台、韓紡織品輸美較香港所受壓力更大，在一定程度上，反而令今後數年內香港紡織製衣業接單與生產更為穩定。此外，日圓、台幣、韓圓兌美元皆有不同程度之升幅，港元與美元採取聯繫性滙率，形成港元滙值較低，此形勢對未來香港接單會更為有利。

朱祖涵會長指出：雖然港府並無直接輔助工業發展，但港府的低稅政策，却對工業投資有鼓舞作用，事實上工業界各自為政，在應付市場方面變化更具彈性，在工業家而言，必須更積極及進取才可以面對來自內外的競爭壓力，是以香港工業界在應付外國的貿易保護主義壓力時，適應力也較強。例如八四年時，美國突然宣佈實施產地來源新規例，使一度令香港針織業受到嚴重困擾，但香港針織業商迅速作出反應，大量引進外國先進的織片機，使針織產品符合美國產地來源新規定，轉入今年以來，香港針織業又回復一片好景了。由此可以証明，香港工業界只要有生意可為，便會積極爭取並進行投資的。而目前環境亦對工業投資相當有利，首先是現時香港銀行利率低，銀行資金充裕，銀行界樂意為工業投資提供融資方便。加上現時港元滙值處於較弱水平，多纖協定及港美雙邊紡織品協議亦已簽訂，往後香港接單形勢會較為安定，因此現時工業界投資信心應會提高。尤以香港始終是一個投資好地方，無論從金融、運輸、通訊、保險財務條件，並不弱於台、韓的競爭對手，工會勢力也不大，勞資關係較為融洽。此外香港又可透過在中國大陸加工之利，而減低生產成本。是以現時香港的投資氣候為近數年來最理想時刻，展望明年或更後時間，只要市場需求不致大萎縮，則香港工業投資是會進一步增加的。

創業資金促進未來工業發展

香港生產力促進局總幹事 陳少感

導言

創業資金（Venture Capital）乃帶動工業發展的有效工具，對本港工商金融界而言，是近年才開始令人注目的一個嶄新概念。香港生產力促進局可說是本港創業資金運動的早期倡導者，促進局早於一九八四年爲工業發展委員會所委託進行的電子業研究報告書中，鑑定每個科技密集企業達致成功所必須的四項主要因素，它們分別爲：人力與科技；鑑定及拓展市場的能力；所需零件與元件的供應來源；支持科技密集產品發展、製造及市場拓銷的經費來源。


陳少感先生近照

香港生產力促進局與工業署率先於一九八四年七月聯合主辦一個研討會，應邀出席者包括多名銀行家、工業界人士及政府部門代表。研討會的首席講者爲美國最大規模的創業資金公司之一——T.A. Associates的主席布樂基先生（Mr. Peter Brooke）。研討會澄清了不少有關創業資金的誤解，並促成一間私營的創業資金公司在本港成立。

什麼是創業資金？

一般人對創業資金有所誤解，以爲這是爲企業家提供投機性質資本，而可在短期內獲得可觀的利潤回收。其實提供創業資金是一種中長線投資，爲具備高度增長率的工業提供資金。創業基金投資並非一項簡單機械化的工作，是需要發揮個人才智、商業頭腦及企業家精神，和經過細心分析的高度思考活動。簡而言之，創業資金投資者須承担下列各項職責：

★從技術性與商業性角度，透視分析投資建議；

★協助企業家訂定經營計劃及投資大綱；

★評估計劃之風險／利潤比率；

★協助物色人材，組成技術及管理精英小組；

★籌集投資資金，包括不斷供應用作產品發展、大量生產及週轉現金所需短期及長期資本；

★以扶助萌芽企業邁向成功爲目標，積極承担顧問工作，向小組提供有建設性意見；

★藉與其他有業務聯繫的公司直接接觸，協助企業與供應商建立良好關係及展銷產品；

★在該公司發展期間加以耐心扶掖，直到該公司不再處於「創業」階段，而能吸引其他投資來源提供股本。

不同的創業資金投資人自有其個別投資衡量標準，但有些準則卻是共通的，其中包括：

提供資金的準則

★可獲取高度利潤的創業或獨特科技應用方式，如改善生產力的產品或系統；

★明確的市場席位；

★高度的市場增長潛質；

★迅速的發展機會（由於產品平均壽命只有三至五年）；

★經驗豐富的管理人員（不但在科技方面，更在製造、市場拓銷、財務及全面化管理方面具備良好紀錄與表現）。

一般來說，向創業資金投資人呈交的投資建議中，只有極少數能夠符合上述嚴格準則，其中不少建議更需經過修訂過程，方能達致可行階段。平均來說，創業資金公司每年所審閱的二百至三百份建議中，約有九成在初步審核時已被否決。最後，亦只有百分之一至二符合投資資格。

在不少銀行家的眼中，創業資金投資人就像一個賭徒向妙想天開的企業家及其不切實際的建議投下賭注。深諳個中道理的人當然明白這只是錯誤觀念；只要用人得當、審慎挑選、管理得宜，創業資金投資並非如想像般，須冒孤注一擲的風險。我們不妨以美國爲例，在過去十年間，創業資金業的業績超越任何一項投資指數。根據百分率，由創業資金資助的公司中，百分之二十在上市後爭取到傑出成就；百分之四十與規模較大公司合併時獲得具體利益；百分之二十取得可觀利潤而仍然維持小型私人公司經營模式；餘下的百分之二十則屬投資失敗。

投資環境日益改良

由於基本先決條件日趨成熟，現時的香港，比七十年代具備更優厚實力作創業金業務開展。

首先，在人材與科技方面，曾經在海外接受訓練，經常接觸高科技工業的第二代企業家畢業生回港發展者數目日增；加上逐步改進的科技基本設施；配以本地專上教育機構所訓練的技術人員，香港實具備潛質，成爲不容忽視的創業資金新興勢力。雖然香港在發展高科技產品方面可能遭受資源限制，然而多個中層科技產品範疇，是本港企業家有能力進行探索及開展的；這也是我們增加出口貨品的產品值，提高工業水平脫離裝配模式的唯一可行途徑。

其實就資金市場而言，香港可說從未缺乏資金供應。經歷過証券交易所過多時期，及上市公司暴跌惡性循環後，確保股票市場獲得較妥善監管的立法控制，及聯合証券交易所的成立，均標緻著本港股票市場架構已漸趨穩健。最近銀行公會成立特別委員會，全面關注促進工業發展的貸款活動。香港証券交易所亦正研究成立第二市場買賣以便更能配合中小型企業資金需要的可行性。這些發展都令人十分鼓舞，我深信設立第二市場，將可擴大及鞏固本港金融市場體系。

把美國的模式一成不變地抄襲過來，應用於本港環境，或效法其他國家的創業資金運作實務，均屬不智；然而其他多個國家的經驗均顯示：政府應該積極培育助長創業資金活動的適當投資氣候。換言之，政府實有必要作出檢討，從而促進創業資金業的成長。

香港成功地建立令人欽羨的亞洲區金融及製造中心地位，但隨著科技發展一日千里，加上鄰近競爭對手的威脅，我們的當前急務，乃追上世界發展主要趨勢，確保不會由於驕怠自滿、或優柔寡斷而失去競爭優勢。

中港金融業發展與培訓路向

香港管理專業協會聯席執行總幹事 成小澄女士

中國的四個現代化與對外開放政策，迄今已取得了相當的成就，而四化建設的繼續開展，除了有賴經濟體制改革、引進先進工業與管理技術及致力出口創滙之外，資金所起的作用，正愈來愈具關鍵性。

正如香港及其他大多數國家的經濟發展模式一樣，中國近年來工農業與貿易的改革與發展，帶動了銀行金融業的興起，轉頭來，銀行與金融業進一步支持工農與貿易的起飛。這樣互相支持，才能把經濟全面搞活。

為了達到上述的目的，中國近期正積極推行一連串的金融改革，從過去一貫由銀行按計劃縱向分配資金的體制，進而建立與運用各種金融工具積極發展橫向的資金融通，逐步發展現代化的資金市場。這個趨勢，固然對中國整體經濟的發展，起着很大的支持作用，另一方面，也為本港的銀行金融業，帶來了一個龐大的發展機會。

中國由八二年開始，准許境外銀行在內地經營金融業務，至今為止，單是深圳一地，已有二十多家港資及外資銀行開設分行及代表處。這些銀行，一向的業務只限於對外資、港資及中外合資企業或經營合作工程項目為主要的企業提供外滙貸款及辦理外幣存款等。而近期以來，隨着中國資金市場漸趨活躍，本港銀行拓展中國市場的條件亦日趨成熟。

目前，中國金融市場改革的第一步是拓建發揮橫向資金融通作用的短期拆借與票據貼現市場。被列為金融改革試點的廣州、重慶、武漢、瀋陽及常州五個城市，今年上半年的融資總額已達一百三十七點四億元人民幣，相當對同期政府撥給這五個城市臨時周轉信貸資金總額的九點二倍。隨着中國企業責任承包制的進一步推行及個體戶數目的不斷增長，各地對流動資金的需求將與日俱增，短期資金市場的潛力是至為巨大的。除短期資金市場外，中國亦正逐步摸索前進，創建以金融債券、公司債券及股票為集資工具的長期資金市場，為四化建設籌集資金。雖然中國方面的金融界人士普遍認為中國建立資金市場的步伐應先「短期」後「長期」，不過實際上，中國長期資金市場的發展也是相當突出的。例如今年以來，各種形式的商業股份公司在各地陸續出現；一些城市已成功地發行金融債券；中國第一家證券交易所已於八月初在瀋陽開設，作為對外開放窗戶的深圳，亦計劃於八七年上半年正式設立證券交易所。

正在逐步發展的中國金融市場，無疑是本港金融銀行業一個極待開發的新機會，特別是在目前存款過剩，本港銀行業務競爭日劇的形勢下，各銀行紛紛致力拓展對華業務。在種種因素的牽制下，諸如信用制度未能全面建立；金融立法亦未完備；金融信息的渠道也尚未整體開展；再加外滙仍然短缺，各種金融工具的運作，仍在試驗階段等，中國資金市場對外開放與對外合作的步伐一直是比較緩慢的。直至今年七月，中國境內第一家中外合資財務公司在深圳簽署成立協議，這標誌着中國資金市場對外合作已正式開步。這家命名為「中國國際財務有限公司」的合資金融機構，公司資本將由合營五方籌措，即中國銀行深圳分行、香港東亞銀行、日本野村證券有限公司、美國太平洋公司以及日本住友銀行。

該財務公司設於深圳經濟特區，將向深圳及中國各地的政府機構、國營企業、中外合資企業及外資獨資企業提供全面的批發性商人銀行及投資銀行服務。該財務公司還將協助深圳的投資、外向型工業建設以及中國國內外資本市場的發展及提供諮詢服務。

隨着中國首家中外合資財務公司的成立，配合中國對外開放政策，及國內對資金的急切需求，中、港金融合作的前景是極為遼闊的。不過在中國方面來說，仍有很多問題需要解決，除了上面提及的信用制度、立法、金融信息等問題之外，一個更重要的是人才的問題。事實上，金融業務與管理人才的短缺，一直成為中國資金市場發展與擴大對外合作的一座絆腳石。為了解決這個問題，中國現正努力提高銀行職工隊伍的質素，通過在職幹部輪訓和不斷吸收大專畢業生，充實銀行幹部，並積極擴充及增設新的財經院校與金融專業培訓項目，除此之外，其他的有效途徑包括通過與本港及外地銀行的合作，吸收他們先進的業務與管理經驗；也可利用本港的專業培訓機構，引入最新的金融財務管理與實務技巧。

香港管理專業協會成立廿六年以來，其中一個主要的工作方向，是配合本地銀行金融業的發展而設計與提供金融財務管理方面的培訓活動。以一九八五年為例，協會共舉辦了一百五十多項有關金融財務的公開課程，參加的銀行及金融機構從業員超過五千人次，課程的內容由專為銀行基層管理人員而設的督導與業務管理，以至由外國專家主持，專為高層銀行管理人員而設、探討整體策略問題的研討會。此外尚有針對個別銀行需要而設計舉辦的內訓課程。

目前，協會在銀行金融業務培訓的一個重要方向，是為本地銀行的信貸管理人員提供一系列的課程，以協助他們建立更有效的信貸分析與評估能力。這些能力包括：

一、分析企業的賬目以評估其將來財務健全的程度；

二、分析企業過去的資金周轉情況，以評估其目前的盈利能力；及預測與了解企業未來中、短期的資金流動情況；

三、通過企業本身管理階層的看法，以了解其內部財務決策與財務控制是否適當；

四、預測企業長期的業務展望，以分別從宏觀與微觀的市場因素下，評估該企業未來的盈利能力。

五、了解外界經濟環境及其對企業，例如對產品／服務需求的影響。

六、了解企業產品／服務的市場地位，及企業發展新產品／服務以保持盈利的應變能力；

七、從申請貸款企業的競爭對手的做法，以了解申請貸款企業生產設備落伍的程度、操作程序及管理能力。

通過上述的專業技巧與能力，信貸管理人員可以更切實及有效地分析與評估那些急需資金而又未能提供足夠抵押的中小型企業的經營與財務狀況，從而在資金融通方面作更靈活的處理。這樣一方面銀行可以改善一貫以來為人詬病、過份保守及着重「安全第一」的放款政策，以促進放款業務的開展；另一方面，一些財政健全而具有發展潛力的中小型業，即使未能提供足夠的抵押，亦可獲得銀行在資金融通上的支持。這一系列的課程，目前正受到本港銀行金融界的廣泛歡迎。

除上述的工作外，近年來為了配合中國經濟發展與中、港關係的日益密切，協會除了為本港中銀集團設計及舉辦了一連串的內訓課程外，更與內地的財貿單位及院校合作，為國內培訓金融財務人才。最近協會推出了一個更加全面的中國管理人員培訓計劃，通過本港工商企業的贊助，邀請中國管理人員來港參加一項為期三個月的「現代管理精修文憑課程」。使參加者在港經過三個月的深入學習與了解後，能夠掌握現代管理的精髓，並在返回國內後予以運用推廣。這項計劃，目前已獲本港多家銀行的支持，贊助國內金融單位的管理人員來港參加。協會對此除衷心感謝之外，更希望能得到更多金融機構的支持，為中國金融銀行業培養人才，一方面加速中國資金市場的發展與現代化，另方面為中、港的進一步合作而鋪路。

發展本港及海外市場
進行地區性工業合作
錢果豐博士談「南順」現階段政策

南順（香港）有限公司一向以消費市場為業務重點，現正積極發展本港及海外其他市場領域，以確保該公司在未來保持穩健進展及收益增長。南順（香港）董事錢果豐博士說：這項決策上的改變建基於若干重要市場因素。因素之一：由於香港人口漸趨飽和，消費者人數減慢增幅，加以個人收入增長放緩，不能與六十及七十年代情況比擬，這樣的環境對消費市場並無推動力，影響所及，各類消費品的供應情況已出現過剩現象，南順儘管多年來一直高踞食油及洗潔精市場之首，亦不能倖免。

其次，香港已蛻變為一個講求商品包裝宣傳花樣的消費市場，要在這樣一個尖銳市場推出新產品，每需耗上大量心思及投資，惟縱觀香港現時市場狀況，實非推出新產品的上好時機，偶一不慎，即會令公司蒙受損失。南順目下積極推行的業務多元化計劃，已証明是保障該公司免受消費市場低潮期嚴重影響的有力武器，同時更可為該公司擴大發展基礎。

有見及此，南順將繼續大力推行多元化計劃，輔以細心的分析及切合時機的行動，令該計劃更收事半功倍之效。與此同時，南順將致力拓展中國業務，及加強與區內其他南順集團成員合作。

在堅守香港消費產品製造前哨的大前提下，南順的未來業務將循以下方針拓展：

企業市場

南順成立鮮美食品公司的目的，便是要奠定進軍工業及飲食市場的基礎。根據一項研究調查所得，本港家庭每年耗於出外進食上的支出實屬不菲，可見飲食市場極具增長潛能。

要發展企業市場的業務，最首要的一環是服務水平及產品價值。南順在這方面的發展可說不遺餘力，所提供的產品及服務質素均屬物超所值。

中國市場

正如「南順與中國」一節中指出，南順可憑藉本身的專業知識，參與協助中國實現現代化計劃。南順本身對中國的業務方針，可分短期及長遠兩方面。短期而言，南順將集中參與中國的農產品工業發展。據錢博士指出，中國的農業倘要有突飛猛進的表現，則先須解決一些基本的難題，如土壤質素的每況愈下，科技落伍及基建結構不足等，然後方可談到農產品工業方面的投資。南順將積極爭取參與中國農業現代化計劃的每一重要階段，以達到互助互惠的目標。

長遠而言，南順深以為中國（尤其南部省份）作為一可觀消費市場的潛力不容小覷，以中國龐大的人口數量，不難在未來十多年間成為舉世矚目的消費市場，為香港產品提供更廣銷路，為本地工業注射強心針，而南順將把握適當時機，為開拓中國消費市場作決定性的投資。

地區性合作及高科技工業計劃

近年來，東南亞區各南順集團成員之間的連繫及科技交流活動日見頻密，並由此引發了多項區域性合作計劃，其中不乏極度成功例子。

美特容器（香港）有限公司，便是在這樣情況下產生的成功例子之一，它是由南順（香港）有限公司、星加坡Metal Containers Ltd.（南順集團成員機構）及另一香港集團三方組成的聯營機構。另一例子則是Swamax Food Service（Singapore）Pte Ltd的成立，該公司是鮮美食品公司（香港南順成員）的海外附屬機構。

另一項正在緊密籌備中的三方合作計劃，則涉及高科技的運用。合作三方分別為南順（香港）有限公司、一家星加坡私人機構及來自中國方面的投資，所組成的聯營機構設於星加坡，以製造供精密金屬零件用坯模為主。錢博士表示若該聯營計劃在星加坡開展順利，類似的合作計劃將在不久將來在香港及中國進行。

南順集團進軍高科技電子產品業務方面的投資，集中由南順（香港）有限公司、星加坡Metal Containers Ltd及另一合夥人處理。南順集團希望透過這方面的投資，打開北美洲及歐洲電子市場，為整個集團拓展新業務領域。

知人善任

錢博士強調，成功的企業背後總有一羣幹勁十足的員工作支持，一旦缺乏這重要的支柱，縱是最週密的計劃亦祇屬空談。為此，南順內部負責人事管理及拓展的行政人員，一向致力向員工推行一套健全的企業管理政策，集中國傳統操守、精益求精的精神及西方管理學精粹於一身，既可提高員工士氣，復有助公司不斷拓展。

南順大力提倡員工進修，並向有志的員工乃至長期服務的高級員工之子女提供經濟補助。晉升方面，南順一貫的政策是盡可能在內部提升，只有在絕對必要的時候，才會招聘新血。

儘管香港的社會及政治並不鼓勵年青一輩的專業人士為職業志向作長遠打算，然而，南順仍竭力在這樣的氣候中，為員工提供一處可以安身立命之所，超越地域及所謂「九七」界限，因為南順深明人材難得的道理。

華資銀行在經濟中所扮演的角色

香港華商銀行公會主席
香港東亞銀行行政總裁 李國寶

自裕民財務公司出現困難，恒隆銀行被港府接管，繼而出現海外信託銀行事件，加上恒生銀行收購永安銀行、中國國際信託投資公司注資嘉華銀行等事件。另一方面，本地的接受存款公司過去幾年大調整，使八十年代的頭五年可說是香港金融業多事之秋，尤其在這些出問題的銀行或是接受存款公司，佔大部份均由本港的華人經營，因而令到一些基本健全的華資銀行或接受存款公司均直接或間接受到壓力。雖然這種壓力已隨着各方面努力挽救下而逐漸穩定過來，但這次風潮畢竟在香港金融史上一個不可磨滅的教訓。本刊特地走訪香港華商銀行公會主席、東亞銀行行政總裁李國寶先生。這位金融業資深人士對華資銀行的經營及未來的趨向作出了深入的探討。

過去幾年本港一連串的銀行事件，似乎所發生的問題似乎都是集中在一些本地華資銀行上，這是否表示華資銀行的經營手法較外資銀行差而招徠失敗呢？

李國寶先生

李國寶先生表示：有困難的銀行，它們問題的癥結大多是貸款過濫。當香港經濟在一九八一年間欣欣向榮，地產價格節節上升之際，很多銀行（包括外資和華資）都希望趁機擴張業務，增加盈利。在劇烈的競爭下，少數急進的銀行家對貸款對象的選擇不夠嚴謹，便會種下禍根。除貸款過濫外，債務過份集中在少數客戶或少數銀行業上亦同樣構成威脅。因爲個別客戶的困難或個別行業的衰退都會嚴重地打擊銀行盈利。誠然，絕不是華資銀行才會犯上上述的錯誤。事實上，每位銀行家如稍爲大意都可能出錯。特別是當競爭壓力大、市場變化快的時候。歐、美兩地的銀行在過去兩三年間所發生的風潮，甚至現今困擾着國際銀行們的世界債務危機都是如出一轍。銀行經營的成敗，分別不是華資和外資，而是在管理上的優、劣。

請問華資銀行在香港經濟的發展上扮演着一個怎樣的角色呢？

李先生說：華資銀行在香港有十分長遠的歷史。在六十年代之前，香港的金融業並未國際化，而香港却是華洋共處的商業社會，華資銀行在當時扮演重要的角色。然而，自七十年代以降，隨着金融業務由地區性擴大成爲國際性，外資銀行在香港透過收購或領牌的途徑加入了香港銀行業務行列，本地華資銀行在香港銀行業中的比重使漸漸降低。在現有的一百四十九間持牌銀行中，在香港註冊的只有三十五間，而其中只有六間是純屬華資的銀行。其餘的華資銀行經已或早或遲，或多或少地添入了外國資本了。雖然如此，大部份注有外資的華資銀行依然保留着華資銀行的優良傳統。

那麼華資銀行在香港金融體系中的一貫經營手法與及有些什麼的特色呢？

李國寶先生表示：香港華資銀行的一個最大特色是與本地的華人社會有着深厚和長遠的聯繫。它們在創辦以來不斷努力爲香港社會提供優良的銀行服務。一般而言，華資銀行的經營手法十分穩健，對貸款給客戶的選擇相當嚴格。它們一貫穩健的經營手法甚至有時給人一種過份保守的印象。同時，不少本地的華資銀行與東南亞的華僑社會亦有密切的關係，它們成爲香港吸引東南亞資金的一個重要途徑，對提供香港與東南亞各地的貿易往還與工商業信貸亦作出重大的貢獻。然而，由於大部份的本地華資銀行規模比較小，資本和實力不如國際級大銀行般雄厚，所以在業務上經營得不夠多元化。保守和穩健的傳統亦令本地華資銀行不敢貿然地改變發展策略。除東南亞地區外，本地華資銀行在世界其他地域只設有極少數目的分行，對業務的國際化有頗大的限制。

由於大量的外資銀行加入香港的銀行業務行列，使香港成爲亞洲區一個主要國際金融中心之一。華資銀行面對市場競爭日益劇烈，如何突破業務國際化的局限，與及保持華資銀行在本地金融體系內的重要地位？

李先生指出：隨着通訊和電腦技術的發展，銀行業務正以急速的步伐走向國際化和科技化。香港作爲世界第三大金融中心，發展自然不會例外。國際化的結果令華資銀行在本地市場上要面對日漸增強的競爭，同時亦提供了本地華資銀行發展國際性業務一個良好的機會。爲了適應環境，本地的華資銀行在過去數年間作出了不少努力，力求改善經營質素，增強內部管理，提高競爭能力和將業務多元化。

科技化令銀行可以對客戶提供日新月異的金融服務，加強了工商界及一般市民與銀行之間的關係。爲了要追上時代，爲了要繼續發展，本地華資銀行的經營手法亦將不斷創新，並且在先進設備和人力資源兩方面作適當之投資。事實上，在零售銀行業務上的競爭，本地的華資銀行並不比國際性大銀行遜色。

通過與國際性的金融機構合作，香港的華資銀行可以穩健地發展國際性的業務，而通過華資銀行間的相互合作，不單可以在科技化過程中減低平均成本，並且可以大大地加強華資銀行在本地市場上的競爭能力。「銀聯通寶」計劃的成功，就是一個很好的證明。

對於未來本港華資銀行的發展趨勢，李國寶先生認爲，由於華資銀行對本地市場的熟悉和深厚基礎，它們在香港銀行業務上有一定的特長和優點。在符合本身條件下，加强管理、引進科技和提供適應市場需要的金融服務，它們的業務必然可以蒸蒸日上，而華資銀行在香港金融市場中仍將佔有重要的地位，並不斷地發展。

過去十二個月來，投資氣候變幻莫測，可說是危機重重，也可說是黃金機會。主要的命脈，就是美元在外滙市場輾轉下跌，能夠把握這命脈，各項投資也見非常出色。現在希望以濃縮方式，簡略介紹東南亞及北美洲之投資形勢及政治狀況，及略提各種投資工具之吸引性作爲參考，至於一般預測，則以最客觀角度列出，以事論事，作出忠實報告。

現先比較美元自一九八五年三月初在顚峯時，至現時八六年八月之滙率：

	頂點時	八月	跌幅（%）
瑞士法郎	2.94	1.66	77
西德馬克	3.45	2.06	67
日元	262	153	71
英鎊	1.05	1.49	41
黃金	287	384	

黃金價格在同一段時間上升百分之三十四，不過如用瑞士法郎、西德馬克或日元計算，金價反告下挫百分之三十左右，近期日本動用十五億美元向美國購黃金作來鑄紀念金幣之用，一來成本用日元計不貴，二來可以減低對美國貿易盈餘，乃明智之舉。

美元直瀉，爲美國政策所驅使，美國財長貝加一向認爲如美元滙價下挫，將迫使進口貨自動提升貨價，市民將轉購本地貨，因而希望在一段時間內，改善美國對外貿易之逆差。這政策實施爲期已一年多，不過赤字未見改善，反見加壞，主因可能是很多進口商及外國廠家，寧可減低利潤，也不願意全面加價來反映滙率之調整，此舉希望能保持其產品在市場所佔的地位。而且能源成本大減，又因其本國貨幣滙價上升，進口原料價亦告下跌，無形中幫補在美國市場削價競爭之資源。

貿易赤字，爲美國近年來爭持最激烈之政治話題，曾健士法案，企圖大量限制東南亞國家紡織品進口數量，就成爲整個辯論之產品。雖然最近國會衆議院以七票之差，未能推翻列根總統之否決，也顯示美國國內之政治動力，趨向保護主義，而去勢有增無減。素來靈活之亞洲生意家，亦紛紛進軍海外，在非洲，多明尼加或英國、愛爾蘭等地方設廠，以備限額突然大量削減之危機。

在海外投資設廠，有公私雙重利益，在公司而言，當然是以防萬一之措施，在私人而言則可因利乘便，在開廠之國家，申請投資移民，在三五年間，便多了一本護照旁身。

海外投資的動向及分析

·游德祥·

一九八六年八月

投資移民，近數年來成爲熱門話題，亦爲加拿大及澳洲之移民律師帶來不少賺錢機會。兩國之移民法例也告放寬，而加拿大近期更增加一項「經理級」之移民額，希望吸引外來人才。澳洲地方政府，也很重視外來資金投資，特別成立推廣小組，在東南亞各地組織座談會，介紹投資移民之方式及程序，並介紹不同行業之投資機會。據說留在馬來西亞，每個月便有百多個家庭辦理移民往澳洲，而新居城市，亦不一定在雪梨或墨爾砵等大城市，其他如在西岸之寶庫市PERTH，或雅特尼，金海岸等，亦甚受歡迎。

至於加拿大，更成爲香港移民之首要地點，在多倫多，香港人投資進軍已多年，地點亦不限於唐人街地區，不過要與加拿大本土之財團爭長短，仍有一段距離。溫哥華居住環境很被香港人受落，不過生意發展較緩慢，今年世界博覽會帶來不少繁榮，不過能否作出深遠影響，仍是一個問題。這種情形，與澳洲西部寶庫市情形相像，今年底澳洲西部將掀起遊客熱潮，因遊艇國際錦標大賽將在「費敏圖」市海面進行，這「美國盃」大賽，爲體壇盛事，寶庫市周圍之地產，近年來升幅不少，更有部份市民，把家居暫租出兩三個月，租金收益可用來裝修及添室內佈置。這次大賽，將吸引不少美國遊客，因美國隊上屆敗於澳洲隊，這次有不勝無歸之勢。

馬來西亞及泰國近期也有大選，馬來西亞總理領導之UMNO政黨取得大勝，馬華政黨成爲反對派，形勢較敏感，兼且馬華公會近年失勢，內部有權力鬥爭，新任會長陳群川又遇上財務困難，更要面對星加坡政府控訴，華人在馬來亞抬頭將較困難。泰國大選沒有任何政黨冒出頭來，結果又由普林總理當權，泰國雖然鄰近越南，亦常有政變，不過最後發令權，仍在皇宮，總理有重要決定時，也要請示國王，因此泰國政局整體來說也甚穩定，港人投資泰國也有，不過未見積極。

印尼由於石油及貨品價格下跌，經濟大受影響，政府爲了吸引外資，近期更改很多投資法例，希望鼓勵資金流入。

目前東南亞最不需要外資投入的國家，就是台灣，其外滙儲備金，近年來急劇上升，將達四百億美元。台灣面臨的問題，是很多國家也希望有的問題，就是外貿盈餘太多而無出路，滙價上升壓力增加，及本地人民不願調走資金外出。台灣中央銀行正面臨抉擇，應否趁這機會逐漸解除外滙管制。基於歷年來之傳統，台灣一時很難作大轉灣的。目前外國人仍不可以直接投資於台灣股票市場，不過可以經四個成立之投資基金單位入購台灣市場。台灣股市變幻無常，部份股票價格升跌幅度甚大，投資者需留意。

菲律賓自馬可斯總統下台後，新政府成立廉政小組，專職搜索前總統及曾與舊政府有特殊關係之公司，小組權力甚大，不特可凍結受懷疑資產，更可以重組凍結公司之董事局，無形中控制資產，此現象令很多商人担心，因爲二十多年來，難免與舊政府有交往。

香港政局衆人皆知，近期熱門話題當然是大亞灣核電廠，而曾健士法案也令很多商家傷腦筋。

現在略談各種投資工具及結構。

近年來最流行之投資工具，爲各種投資基金，這種所謂信託單位，通常是由一家銀行、經紀或投資專家策劃投資，投資成績，是在單位每星期或每個月之計算價反映出來，而投資對象包括存款、股票、債券、外滙交投、金、銀、期貨、期權等等。選擇單位對象，單看過往投資紀錄是不足夠，應留意那機構之聲譽、背景，所收實際費用、實出單位時之手續及查明何時可以取回款項，投資策劃者之方針及急進程度，視乎這種方法與投資者之出發點吻合。

除信託投資單位外，也有銀行或財務機構推廣爲個人投資服務的，通常這種方法需要較高金額才被接受，而選擇過程同上，不過如投資額很大時，可考慮用兩個或三個不同機構，在同一時期分發款項，以便他日可作比較。

在環境不明朗之情形下，資產保障活動便開始活躍，方式各不一。以前用親戚朋友名義，甚至用假名開戶之方法既不安全又不妥當，近年來已接受用專業機構或銀行以委託方式代管理資產。

（下轉第廿六頁）

恒生指數期貨推出標誌着
香港期貨交易踏入新里程

香港期貨交易所主席：湛佑森

一九八六年是香港期貨交易所踏入新里程的一年；五月六日推出的恒生指數期貨合約標誌著一個新的開始，亦是香港金融期貨的先鋒。指數期貨面世至今雖然只有短短五年時間，但在國際期貨市場已穩佔一席位，其發展潛力實不可忽視。

金融業的風險轉嫁對財經管理極爲重要，而一個管理完善的期貨市場則是這種風險轉移的理想地方；香港期貨交易所的恒生指數期貨合約正是爲本港金融界人士提供轉嫁股票風險的一根支柱。

轉嫁風險在期貨業稱爲戥倉或對冲。在指數期市作對冲買賣只需付出合約價格的某個百分比作爲按金（俗稱孖展），因此，它是一種成本低廉而有效的對冲工具，把股市價格波動所帶來的風險，由投資者轉嫁到那些願意承担風險的投機者身上，使一般投資經理能靈活和有效地運用其資金，去保障將來的利潤和準確地預計其成本。以下兩個例子簡要地說明指數期貨的功能：

一位基金經理預計股市走勢會下跌，而他想保障其所持有股票投資組合不致受跌市影响。那麼，他最佳方法便是沽出指數期貨作對冲保險；若大市下跌，其投資組合的損失，可以部分或全部由期貨市場低價買入合約平倉所賺取的利潤所抵銷。

相反，若該名基金經理目前未有足夠資金購入股票，他預期大市會揚升，他便需買入指數期貨；如市況眞如他所料向上攀升，他在期貨市場高價沽出合約平倉所賺的利潤，便可彌補購買股票時額外增加的成本。

當然，在一個期貨市場內，還有一些願意承担風險而尋求利潤的投機者。他們手上未必持有股票，但卻從事多頭或空頭的買賣，爲市場提供了高度的流動性和靈活性，也使對冲者易於找尋對手。

在恒生指數期貨開辦初期，交易所有恒指會員八十四名，經他們不斷努力，市場買賣操作日趨暢順，而成交量和未平倉合約淨數也在短短四個月期間有穩定的增長。這足以反映出入市者對市場充滿信心。第一個交易日的交易量和未平倉合約分別爲一千零七十五手及三百零一手。其後，每日總成交更由二千餘手攀高至八月八日之五千三百五十八手。至於未平倉合約，到八月十八日已增至五千四百二十二手，增幅接近十八倍。這實在是令人鼓舞的數字。

未平倉合約的增加，代表了參與買賣人士有信心及有興趣留在市場作進一步的交易。隨著未平倉合約數量的倍增，市場流通能量亦因而擴大，爲買賣雙方提高找尋對手的機會，促使市場更趨活躍。

隨著恒指期約交投量的增長，參與買賣者對場地、買賣月份、時間及設施等都有新的需求，交易所對比作出相應的修訂。初期恒指期約只有二個上牌月份（五月及六月），但由於各出市人員很快便掌握了近期月份買賣的操作，加上市場反應良好，交易所遂於五月廿六日加上較遠期的八六年七月份期約，在五月份最後一周便有三個買賣月份。指數委員會決定交易月份包括現貨月，下一個月及最近期之季節月份（季節月份即三、六、九或十二月）。此外，當市場人士進一步熟習操作技巧，令恒指期約的基礎更穩固後，交易所便會全力推動跨期買賣，協助會員爭取更佳之業績。

香港股票交易所在七月九日恢復全日買賣，恒指期約亦由同一日起，進行周三全日交易，方便投資者進行對冲買賣。此外，市場及參觀室加設了電視機，直播市場情況，參觀人士可看到指數的上落及市場買賣操作。

由於現有市場面積不大，將來增設新合約時，場地實不敷應用，有見及此，交易所已計劃遷往新世界大廈，前遠東交易所會址，該地面積比現有市場大，除方便出市人員工作外，更可設置其他金融期約交易圈。過往兩年，我們除積極致力於改善內部管理外，更積極推行自律，交易所的稽核小組是自律的監察者，該組保持一貫效率，協助各會員認識買賣之正確程序，確保投資者之利益。

自從指數期貨合約在一九八二年面世後，美國各種指數合約的交投量大幅攀升，在全美國八五年期貨合約買賣中佔百分之十四；至於利率期約及貨幣期約亦分別佔百分之卅五及百分之十一，與指數期約合佔百分之六十。在亞太區，除香港外，雪梨及紐西蘭兩地亦分別開設了當地的指數期貨買賣；新加坡亦準備在今年九月開設日經指數期貨合約。

上述資料已非常清楚顯示，指數及金融期約已穩執現今期貨業買賣的牛耳，其積極的增長亦反映了市場對這類合約有實在的需求。香港既是世界第三大金融中心，緊隨世界期貨業的發展步伐是必然的趨勢。事實上，早在交易所面對市場的需求而推出恒指期約時，亦已著手研究開設其他金融期貨合約，例如利率及貨幣期約等，令交易所的金融期約更全面性。

面對國際各期貨市場之積極發展，競爭將更爲激烈，本交易所當會全力以赴，接受各項新挑戰。

新鴻基公司主席
馮永祥展望港股市前途

新鴻基主席兼董事總經理馮永祥指出，本港股市於今年首六個月爲鞏固期，每日平均交投較去年同期下降百分之十五。然而，以歐洲及美國爲主之海外機構性投資者於股票市場之參與，却有增加。黃金及各種期貨交易仍維持較低水平，反映世界性期貨市場之低潮，而外匯買賣則相反地非常活躍。「在商人銀行方面，新鴻基國際被委任爲多項有關收購及公司重組之財務顧問並爲十宗港幣固定與浮動利率票據發行之聯合經理人。最後，集團於中國之兩項投資，廣州中國大酒店及上海聯誼大廈，繼續表現良好，這兩項投資將爲集團帶來長期之理想收益。」

馮永祥表示該公司繼續對香港經濟保持樂觀，同時將年初預計之百分之四點五實質增長調高至百分之五點五，預料港幣利率仍保持於現有或更低水平。

他稱，聯合交易所順利啓用，與投資者對香港期貨交易所推出恒生指數期貨合約之熱烈反應，及近期開始之貨幣市場基金，皆爲發展香港資金市場之有利因素。由於投資者對香港股市恢復興趣令恒生指數創新高點，及對一九八六年下半年市況仍保持樂觀。

香港的資本市場

香港的資本市場（Capital Market）可分為離岸債券市場（Euro bond Market）及本地資本市場。香港資本市場的發展，可追溯於離岸債券市場在亞太區的出現。（所謂離岸，意即票據面額採用的貨幣不同於票據發行者本國的貨幣。）

市場的產品種類，如今已大為增加。除了傳統的固定利率離岸債券（Fixed rate Eurobond）及浮動利率票據（Floating Rate Notes）外，又增加了附有認購權證的債券（Bonds with Warrants）、掉期安排（Swaps）、與及循環包銷信貸安排（Revolving Underwritten Facilities）。另外還有較特別的產品如Capped Floating Rate Notes與及Flip Flop Issues，後者給予持有人權利將票據的利息由浮動轉為固定或再轉為浮動，甚至又可將票據分為兩部份，各有不同的屆滿期限。

在過去數年，香港的資本市場無論在市場的體積及增長方面都有大轉變。市場的體積現已頗大，其重要性現已大至政府亦應予以適當的注意。票據發行的數目和種類均增加了相當多。所發行的票據品種反映了在國際市場上的變化，例如在香港最新的一種港元票據稱為Mini-Max Floating Rate Note（見下文）。

本地資本市場

主要有以下種類——短期票據、浮動利率票據、固定利率票據。

短期票據（Short Term Paper）

在香港短期票據包括匯票（Bills of Exchange）及本票（Promissory Notes）。發行這種票據，其基本性質是由一組包銷商給予借貸者定期的融資，期限可能是兩年至八年。對借貸者來說，這是一個較銀行借貸更便宜的資金來源，而對投資者來說這卻是短期票據，介乎借貸者與投資者之間的包銷商或一組包銷商，他們負上長期的風險。

香港的本地資本市場

標準渣打亞洲有限公司證券業務部董事
羅道義（Robert C. Randall）

在歐洲市場，這種融資方式是一個非常龐大的資金來源；在香港，這種信貸形式也成了一個非常可觀的增長市場；但不論在歐洲或香港，一個存在的疑問是：究竟包銷商參與，是為了那相當微薄的純包銷收益，還是為了那些附帶利益（無論是真實或憧憬的），例如買賣票據的利潤或與借貸者建立更好的關係？

為了使到票據有一個除包銷商外的更廣分佈，通常會設立一個投票小組（Tender Panel）。

誰是短期票據的買家？

在香港，流動資金的來源包括那些有充沛流動資金的公司、保險公司、公積金、銀行（本地及外來）、私人資金如個人財富、會所、及信託基金。

不過，在沒有一個認可的評審分級制度之下，這種短期票據是否實在為這些流動資金持有者所吸收呢？基金經理們有意地比較短期票據與銀行存款兩者的收益嗎？倘若銀行建議它的客戶購買這種短期票據，而該銀行又是一隻短期票據的包銷商及投標小組成員，這是否構成利益衝突呢？

短期票據一旦發行，包銷商及投標小組成員便有機會買賣那些票據，直到票據期滿，即通常是發行之後三個月。買賣暢旺否端視乎那些已購買票據的人願不願意再出售。在香港，如果太多票據都為銀行所吸納，第二市場交易難以成功。如果它們為擁有流動資金的公司所吸納，買賣機會便會多些。

第二市場發展不足的解決方法就是有更多人參與在短期票據市場投資。為了達到這目標，應有某種正式的評審分級服務提供給票據發行者，而且貨幣市場經紀們及銀行亦應提倡在財務管理上多利用短期票據。

浮動利率票據（Floating Rate Instruments）

在香港的資本市場上，常見的浮動利率票據為發行期介乎三年與五年之間，而利率可調整，通常預訂為香港銀行同業拆息加八分之一厘或四分之一厘，或相等優惠利率，或略低於優惠利率。並根據此等方程式定期釐定每期的利息，通常是三個月一期，直至票據年期全滿為止。

基於稅務原因，香港最常見的票據為存款證；曾有六次發行浮動利率短期票據採用離岸港元形式以達到免稅的目的。此外又有其它的變類，例如Mini-Max，訂有最低及最高利率。

誰是浮動利率票據的買家？

浮動利率票據的買家主要為銀行及接受存款公司。理由是可以吸收流動資金、配合資產分佈、票據（理論上）容易買賣，等等。

浮動利率存款證市場的融通性及深度：

由於缺乏新的發行香港浮動利率存款證市場的體積正在下降。目前交易活動十分低，而市場深度更乏善足陳。

市場的融通性（Liquidity）可作以下的定義：即可以買賣相等於五百萬至一千萬港元的票據而對市場沒有顯著影響的。在一九八四年及八五年初市場有不錯的融通性；但在一九八五年後期及一九八六年市場融通性卻呈枯竭。活動很少，因為存款證持有者恐怕賣了便難以買入其它來取代；這種情形以那些依據優惠利率計息的存款證尤甚。

展望未來，港元浮動利率票據市場預料會復興，但這將有賴於美元浮動利率票據市場的復元、與及本地利率的上升。

固定利率票據（Fixed Rate Instruments）

在一九八四及八五年香港市面上持有的固定利率票據金額有非常大幅增長。那大都是由銀行發行的固定利率存款證，也發行過一宗離岸港元固定利率債券。

票據的屆限最短的是一年半，最長的是港府在一九八四年發行的八年期債券。市場擴展得最快那段期間，票據的平均屆限由三年增至五年。

固定利率票據價格的釐定比浮動利率票據困難得多，因為日後利率水平是不斷會變的，而且在香港的資本市場上當時方興未艾，有很多新發行者。發行者的質素一貫頗高。不過，市場其它參與的人士與投資者對個別票據質素的評估卻往往各自不同。

本港的稅制促使銀行發行存款證，但獲取固定利率資金的大都是非金融性機構。掉期市場遂應運而生，讓銀行的固定利率承擔，得以與對方的浮動利率承擔相互掉換。

誰是固定利率票據的買家？

固定利率資金市場的融通性及深度往往視乎買賣雙方能否容易找到對方。市場的長遠前景端賴市場造手（Market Makers）是否會每日都買入及賣出，直至票據期滿為止。

香港投資活動的現實與發展

·李剛·

在表面上，過去一年香港的投資活動有些進步與穩定，但是，基本上仍然不夠平衡與穩定。最大的缺點，主要在於生產事業的平淡，房地產市場、股票市場、貴金屬市場、外國債券與貨幣市場的投資與投機的；以至旅遊開銷過份的繼續增加，都是人心不安定所引致資金嚴重過剩、利息偏低、缺乏正當出路的結果。在這種情況下政府不但不予有效輔助反而放任投機；以致投資慾念消沉與市民財富外流的反映。另一方面，由於大企業與金融機構經過去多年的過度投機與不適當的投資終於陸續觸發了存亡大受威脅的危機，那些尾大不掉的機構除了直接間接獲得有關係的集團給予支持，或千方百計地向市面籌措資金掙扎圖存；就只有出諸種種不擇手段的圖存下策了。那些始終無法轉圜的集團，在「一而再，再而衰，衰而竭」的情況下面只能淪於倒閉或改組的命運了。由於危機爆發的工商集團太多，香港金融集團本身力量相對日益有限，就只好求諸港府與未來的主子。這就是近年來港府與大陸當局直接間接動用巨資接受那些「爛攤子」而圖謀安定人心的主因。由於工商金融各業淘汰調整還在持續當中，香港經濟危機何時真正消除還是未知之數。因此，香港要出現穩健的投資與實質的繁榮自然不是一件容易與垂手可拾的事態了。簡要而言，過去一年香港工業設備投資只限於由各為回增性質，旅遊事業的投資已有達到強弩之末的階段，而房地產與股市的表面繁榮正是市民財富的過份集中而引致深長危機的製造。至於已經成為兩三年來時興活動的貨幣投機，正在深刻化，可能與貴金屬的投資與投機日益結合起來刺激港人財富進一步出現長期性的外流而終必形成香港資金荒的可慮形勢。

今年間，工業投資略有增加，那是可喜的現象。那是海外訂單好轉，與大陸製造業逐漸發展的反映。嶄新的工業設備投資，一部份是日商美商的注資，一部份是港人前往內地設廠或委託加工而把本身舊設備運往內地而相應地在港添置新機的原故。這種情況，使到今年工業大廈與工業用地需求出現質性的回增，但是，回增的程度估計只是百分廿五至卅之間。至於工業設備的增加，今年以來估計約達百分三十至四十之間，已是差強人意的表現了。

國際貨幣投資的熱潮，今年可以說是持續的第二年，活動力量有增無已。由於利息特厚，年來改以澳元、紐元為主，但是，日元、馬克、瑞士法郎等強勢貨幣仍然是投機的熱門。美元基本上是反映偏軟，但是，港府一再強調拒絕調整美元聯繫滙率，港人對持有美元的信心仍然很強，相反地對英鎊及星滙的投資漸有戒心。由於澳洲貨幣仍然很強，年來歐洲貨幣單位反覆上升與迭創高價，投資投機的人漸有斬獲。澳元兌值在夏末出現逆轉，因為澳洲財長公開聲明為着保衛出口而不惜壓抑幣值；致使澳元升勢受挫，接着投機人士乘機拋壓終於出現了急激的跌勢，及至七月月底澳洲財經當局發覺澳元跌幅過甚而有不利，毅然採取了加息，取消投資限制與稅務上的鼓勵等等行動，澳元才告回穩。由於澳洲經濟基調平穩，吸引外資政策行將生效，澳元兌值將見穩步上升，投資人士的處境是否勢將極泰來的。由於美元利率的不斷低落，估計在可預見將來港人投資其它外幣仍有相當，問題只是美元國際兌值跌幅已大，而各國利息也將相隨就下，如果繼續期望在一般外幣上獲得升值好處與優厚利益的話，自然也是不切實際的。

貴金屬的投資與投機，過去幾年不如理想，港人可以說是屢敗屢戰，損失與凍結資金很多。今年以來，黃金、白金市價迭升，過去的鑽石亦告回堅，投機活動相應大增，過去的「大閘蟹」頗有獲利回吐及解凍出籠的現象。新的盲俠亦有見獵心喜的落行，風險始終存在，效果如何，殊難逆料。

房地產市況，今年以來是欲跌不下性質，實需支持力量原已減弱，但是，利息繼續低廉，局勢較為安定，與投機活動刺激相當，資金缺之出路等因素，再加上港府與大陸當局直接間接投資投機而粉飾太平的做法，今年房地產市道遂呈高峯堅站，對於那些需要新樓容身的家庭自願負擔，而且成為了驅散居奇與投機取巧的一種助力。但是，在公屋 [illegible]

[illegible] 全力以赴的事。

香港工業的新投資與再投資

·翔鳳閣·

一、工業的基本性質

工業是社會事業，其性質與商業不同。工業的投資是長期性，獲利再投資，再擴充。雖然有單元化的再投資與多元化的再投資之分，但長期性投資的意義則並無二致。商業的投資較具彈性，以營利爲目的，雖然有普通商業、輔助商業、媒介商業之分，惟是基本性質則相同。

香港工業的崛興，純粹受中國政治經濟影响。第二次世界大戰前，香港是一個商港，主要是作爲遠洋及近洋對南中國的轉口商埠，雖然已有工廠設立，但屬於家庭式工業。第二次大戰後，逐漸由轉口商埠的地位蛻變而爲工業城市。不過，現在香港工業，其性質與世界各國不同，與世界各國的民族工業性質大異其趣。只是世間事物，不斷變化，一九九七年後香港主權歸回中國，香港工業亦將由殖民地工業變爲民族工業。說明這個道理，才進一步研究香港工業的投資。

二、香港的工業政策

三十多年來，香港投資工業的人，都存在一個概念，就是首先考慮投資的歸本，如果三年可以歸本的投資，當然興趣最濃，即使是五年可以歸本的投資，亦有興趣，但如果十年歸本的投資，則很難令投資者發生興趣了。主要原因是香港工業一直沒有獲得政府的大力支助，香港政府對工業是採取放任政策。不過，放任政策並非全無可取，雖然有缺點，但亦有優點。缺點則是沒有保護香港工業的措施，沒有輔導香港工業投資的基本方案，任由香港工業自由發展，當那一項工業出現景氣的時候，新投資好像一窩蜂，結果造成同業間不合理競爭，衆敗俱傷。優點則是香港有自由金融及自由貿易的體制，香港工業界養成開拓市場的強大活力，產品出口四通八達，原料入口極爲便利，這是香港工業在三十多年來迅速發展的優勝條件。

三、工業投資的頓挫

但在過去三十多年來，香港工業的新投資與再投資，曾經遭遇兩次頓挫，第一次遭遇頓挫是一九六七年發生騷亂事件，影响香港工業新投資與再投資停頓，致令台灣和南韓很多項輕工業發展超過香港。第二次遭遇頓挫是一九八二年九月英國與中國談判香港的地位問題，決定一九九七年香港主權歸回中國。於是香港工業新投資與再投資產生影响，新投資固然沒有信心，大型企業亦有很多把資金外逃，不願在香港再投資擴充。這亦難怪香港工業的新投資與再投資的信心不足，因爲香港工業發展的基本推動力，是一九四九年前中國內戰，上海的工業家紛紛將資金及帶同技術人員來香港發展工業。所以，香港一部分工業家存在「前事不忘，後事之師」的心理，影响一九八二年至一九八四年香港工業新投資與再投資停頓。

四、工業投資的轉向

但在一九八二年至一九八四年香港工業投資停頓時期，香港一部分工商界轉入中國內地投資，投資設廠最多的是廣東，其次則爲江蘇、浙江及福建。這是利用中國內地的廉價勞力，很多粗工品在香港接入訂單後，在中國內地製造。不過，香港工商界初期在中國內地投資，因爲未有充分研究管理的技術問題，曾造成很大阻力，但近年中國政府當局已經了解香港及外國投資工業的阻力因素，在管理技術方面盡量給予投資者便利，港商及外商在中國內地投資設廠，首先訂立契約，管理權力由投資者支配。所以，後期在中國內地投資設廠對於管理技術問題，獲得解決了。事實上，香港工業品出口接單，利用中國內地的充分勞力及廉價勞力，進行一部分工序，是互利的措施，香港工業品出口收到較大的經濟效益，內地工人可以增加收入。

五、工業投資的恢復

由一九八五年起，香港工業投資逐漸恢復增加，首先是毛針織業投資裝置電腦控制的全自動織片機，代替一部分在中國內地進行工序的毛衣織片。到了一九八五年下半年，香港一部份棉紡廠商，鑑於棉紡業逐漸有轉機，投資裝置電腦設備，特別是用於空氣紡方面，使產品的品質繼續提高，產量亦相應提高。進入一九八六年，織布業投資添置闊封無梭機，則因應牛仔布產銷好轉的安排，印染整理業投資添置新式機械，採用電腦控制。至於香港的製衣業，最近幾年再投資添置新設備，則是按步就班，未有停頓。

但值得指出的，最近兩年香港工業投資恢復增加的，除了紡織、染整、製衣這一系列工業之外，其他工業投資的恢復尚未見明顯。

六、民族工業的眞義

大家都知道，香港工業以華資工業爲主體，現在香港工業的本質，仍然是殖民地工業，但一九九七年後，香港主權歸回中國，香港工業將變成民族工業。我們首先期望華資工商界對香港前景產生信心，但導使華資工商界產生信心，首先要中國政府當局對一九九七年收回主權後，訂立保護私人企業的政策，確立香港的自由經濟體制，中國可以利用香港引進新科技與先進生產管理，香港工業繼續利用中國內地的充裕人力，進行一部分工業品加工。香港一方面繼續投資發展尖端科技的精工品，另一方面利用中國內地生產普通的粗工品。只要香港工業投資者認識民族工業的眞正意義，中國政府當局確立保護私人企業的方針，如此，則中國工業發展與香港工業兩蒙其利。

試談振興工業投資三途徑

·葉世庚·

在九七期近及其他因素局限下，要激勵本港工業投資殊非易事。權衡之下，較為可行的是鼓勵有份量的本地企業上市集資，遊說外商前來設廠，以及促請中共資本積極參與。

投資停滯各方關注

工業投資不振對本港社會經濟所構成的潛在危機，現時已受到各方面的足夠重視。甚至連近兩三年間極其熱衷於粉飾香港穩定繁榮及宣傳港人已「增強信心」的此間中共傳媒，最近也不得不正視此一問題。不久前新華社一則文字便提到：目前香港市場上資金充裕，但香港企業家對工業投資的意欲仍然低沉，情況令人憂慮，如何將市場資金引向工業，越來越引人關注。該社又承認，「倘若沒有新的投資或投資不足，很可能會削弱香港的工業基礎，其後果是可慮的。」

較早時，財政司翟克誠曾在電視節目表示：香港前途問題解決後一年，投資情況仍未改善，原因可能是近期世界經濟表現不如理想，影響出口，再加上中國大陸外滙短缺；另外投資者對政治前途信心未完全恢復，他估計三、四年後，讓投資者清楚看到中英聯合聲明已有效地執行，投資將會增加。

假如工業投資停滯不前的現象真的要待三、四年後才能改善，則本港社會經濟現實面臨的種種矛盾，行將陸續暴露出來。

上市集資值得鼓勵

無可諱言，本港資本家對翻本期稍長的生產性投資卻步不前，主要是受到九七大限的影響。近期再加上大亞灣核電陰影的困擾，更是意懶心灰。要解開這些長期潛在於心中的死結，殊不容易。所以，各方面在激勵鼓吹本港工業投資一事上的努力，注定祇能產生局部效果。而比較可行和易於收效的，則是鼓勵一些根基已較穩固的大中型企業集資，更換和添置新設備，以及游說外國企業來港設廠投資，同時促請中共資本參與。

關於本地企業的增加投資，若因主要股東個人欠缺信心而出現猶豫，則通過公開發行股份，使企業股份在股市掛牌買賣，而達到融資目的，不失為積極辦法。這一來，既可讓社會公衆有機會參與生產性的投資事業，亦可藉此增添生產設備，擴展業務，進一步樹立企業在社會中的良好形象。自然，在這過程中，主事人須確實基於忠誠為搞好企業的用心。倘若僅僅為了藉機套現及將虧損轉嫁給投資公衆，便失去融資的意義，令投資者產生壞印象，對工業機構上市集資的計劃望而生畏。

過去幾年，本港已有不少工業機構先後上市。但能有良好表現、贏得投資者信心的公司直如鳳毛麟角；反而多數令捧場者招致慘重損失，為公衆唾棄。希望這些教訓，能對後來者有所警惕。

促進外資來港設廠

至於吸引外來投資，近些年來，本港似乎做得較為成功。來自美國的工業投資增加比較明顯；歐、日、澳洲來港投資者，亦有不同程度的增加。截至去年底，本港的美資工廠共有一百四十二家，投資額六十三億一千四百萬港元，佔外來工業投資逾百分之五十。其次為日資及英資。

吸引外國企業來港投資的好處，除直接提供就業機會之外，還有助於提高本港工業技術，增加工業新產品，提高產品質素，改善出口產品的聲譽。官方資料顯示，港府工業署目前正在處理的外商投資計劃有五百多項，二十三項極有機會實現並可能在一年內獲得實質進展。

今年以來日元對美元大幅增值，由於港元與美元掛鈎，使日商來港投資成本相對大降，再加上日政府逐步放寬國民對外投資的限制，令香港可以期望日商來港投資設廠有所增加。此外，剛從澳洲完成今年第二次促進工業投資訪問的工業署工業促進部首席顧問朱鎮龍，日前返港後對新聞界表示，在今年訪問的五日行程中，曾與超過七十家澳洲公司接觸，並同其中二十家舉行個別會談，而六家公司表示在數月內來港作實地可行性研究。西澳洲有關屋宇設備及建築材料業務的公司，對來港設廠特別感到興趣。據稱，截至去年底，澳洲在投資於本港的外國中，名列第八，共有二十八家澳洲公司，僱用二千九百名本港工人，投資總值近二億港元。

成功端賴多方配合

事實上，為了吸引外來工業投資，政府已運用了大量資源，做了許多促進工作。而在鼓勵和扶助本港廠商開展業務方面，更是不遺餘力。現時本港工業投資基本條件之優越，是人們有目共睹的。但本港企業家為了本身主觀原因而有所保留，政府即使有心扶助，也無法成全。而且，人們也不能將「扶助」理解為用金錢的資助。諸如由政府免息貸款、補貼之類，在香港是不可行的。一來這有違自由經濟的原則，二來若只對工業「資助」，則對其他行業便有不公平之嫌，三來將招惹其他貿易國家的不滿。過去，由政府提供的優良基本設施，各類職業培訓產生的高質勞工，以及低稅制，加上工商業家的積極進取，使本港發展工業得以成功。今後若要更進一步，仍須依靠上述各種因素的配合。倘若作為重要主角的商人打響退堂鼓，則其他各方面的努力亦將白費。

所以，說到底，維護和發展本港製造業的關鍵在於資本家肯實實在在作出再投資，而不是僅將「信心」二字停留於口頭上。

中資參與填補空白

這裡還特別值得一提的，是大陸資本對本港工業及有關行業的參與。人們希望它真的能發揮「填補空白」的作用。近幾年在港人投資意願低落之際，大陸各地掀起來港「發展」的熱潮，很多省區當局都已在港設立投資機構，有的且組成集團公司。不過，其業務偏重於金融、房地產及貿易等行業，工業投資則較遜色。對於這一薄弱環節，最近中共方面似已有重視。不久前中新社曾報導，謂「中資近期在香港的工業投資意願有所增加」。據稱，目前中共資本在港所設的三十多家工廠，投資額達十多億港元。今年上半年已有四家中共資本工廠註册，其中兩家正式投產。報導列舉了一些新設的中共資本工廠，包括家庭牀褥廠、大理石廠、玻璃廠等。同時，廣東省的四個機構於今年初聯合斥資七千萬港元，向銀行購進業已被接管的一家本港大型電池廠，繼續經營該廠原有業務。報導引述「有關人士」的說法，指出「中資介入香港工業，不僅是本身業務發展的需要，而且可以充實本港的工業投資」。

事實誠然是這樣。不過，幾年來的經驗証明，由中共資本機構在香港直接經營或注資參與管理的工業，包括個別上市公司，業績並不理想。如此，將使中共對本港工業的擴大參與有所妨礙。這是急需設法改進的。

香港投資意慾何以低沉？

鄧雲

香港在過渡期間，雖然中國大陸及港府方面不時透過某些環境或代表性人物一再强調香港前途已趨明朗，越來越多海內外資金注入本港投資於工商各業，而佔全港總投資額最大的本地資金對於投資意慾及擴大設備投資方面也轉趨積極，總之對香港目前投資環境被形容爲形勢大好的局面。

然而在目前階段的香港，投資形勢的意慾及再投資表現是否眞的如以上一廂情願所指的大好呢？答案肯定不是！如果剖析本港現時的投資實況，正如最近新華社所說：「可以說自八三年政治最動盪帶來冲擊而至現在，香港企業投資意慾仍然低沉，足令人憂慮，如何將市場資金引進工業越來越引人關注。」又如恒生銀行月刊指出：本港出口雖有回升跡象，但對工業投資則仍然表現不前，在過去五年間，香港對於設備投資及再投資方面更低沉於百分之一以下」。這些實事求是的分析，才是深入本港投資實況最正確的陳述。

從工業發展的實踐體驗，任何一個工商業發展蓬勃的國家，基本上是依靠投資意慾及再投資有否按照規律性擴展有着極大關係。就以香港工業發展過程爲例，它能夠以亞洲彈丸之地與有限資源而按年發展，自然是與投資意慾强勁分不開。根據資料顯示，本港工商企業的投資意慾及機械設備投資方面，六十至七十年代全港工業業按照發展環境而擴大經濟領域而對廠房及有關機械設備上的投資平均每年大約爲百分之十二至十三之間。但此情況迄至一九八一至八六年的一段時間之內，由於「一九九七」問題關係，本港前途蒙上陰影，復加上近年世界經濟普遍不景，本地投資者一反常態，將以往賺了錢又再投資，與建廠房、購置設備的雄心萬丈，轉變爲意態低沉，有一點涉及投資問題則非常審愼，致使近五年以來投資意慾每年平均降低至百分之一以下，直至現在仍然無所改善。

為什麼香港一向被認爲工商業發展最具潛力的地區，竟然也和世界上多個工業製造中心那樣變得投資意慾低沉呢？主要理由不外有以下兩點因素：

㈠香港距離歸還中國的日子尚有十一年，投資者對於九七年後的一國兩制以及五十年不變未經實踐是否可行，同時本港成爲中國獨立行政特區之後，國際間對於關稅以及香港對世界各地所簽訂的貿易協定和各種配額是否切實被國際認同還是未知之素。如此難免對投資人士具有戒心，從此那些稍爲涉及資金問題自然比較以前三思而後行，因此影響近年來出現了投資低沉的狀態。

㈡香港是一個缺乏天然資源的地區，任何工業原料受制海外輸入，而工源近年更加相當短缺，而且流動性很大，這對工業發展上極爲不利，因爲生產成本不斷高漲而大大削減產品對外競爭能力，形成本港逐漸消失了有利的生產地位。年來大多數作長遠投資人士認爲，與其將手上資金冒險投資於受種種環境所限的香港生產事業，無寧將資金選擇其他具優越發展條件和更獲保障投資者利益地區實際得多，此種因素也是構成近年本港投資慾大幅下降的成因。

以上所說本港近年有關投資低沉的成因，容或尙有很多因素受到遺漏，然而本地資金近年逐漸選擇地區轉移投資的明顯表露似已是無從否認，這方面可以從近今兩三年鄰近地區的工業發展旺態反映與証明出來。單是毛里求斯和斯里蘭卡兩地，根據當地有關方面公佈，來自香港資金介入投資各行工業成爲外來資金之冠，兩年間投資於工業較大者有紡織、製衣、電子、塑膠，皮革，家庭用品等。此外由本港資金投向於東南亞地區如泰國、星加坡、馬來西亞、菲律賓，甚至台灣及南韓也很不少，由此可見資金外移迭增的情況。

話得說回來，於最近兩年間（自中英聯合聲明之後），香港整個投資情況是否一片空白呢？從實際資料表現並不如是。按照外資及國內資金方面，基於環境與形勢不同，在過去兩三年間本港各業投資比前活躍，這方面尤以中國大陸更爲積極。據可靠資料顯示，香港自八三年的政治動盪影響，本地資金大量逃離及工業擇地投資轉移之後，北京爲了穩定香港局面，透過多種手法與渠道和合作形式直接參與香港各行業的投資與控制者便有三百五十多間，投資額達美金四十億元。此外由中港有關方面透過種種宣傳與保証鼓勵外來投資，在這兩年間事實上吸引外來投資投入本港工商業確有明顯的增加，其中尤以美國、日本、英國的資金比較積極，這可以從工業署及有關方面最近資料可以反映出來。外來資金年來介入本港投資活動，以美國佔了五成，超過八百間美國公司在本港註冊，其中八十九間由美國全資控制，五十三間以合作形式，僱用本港員工達四萬人。這些都是內外資金注入本港的事實。

總的來說：香港在目前過渡階段，中英爲了確保香港的安定繁榮，無可否認對鼓勵投資或藉種種微妙關係直接間接參與投資是不遺餘力的。但佔全港總投資額達百分之九十的本地資金，其意慾投資會不會像以前一樣埋頭苦幹，運用其獲得利潤一再投資而去興建廠房，加强設備，製造更多就業機會，以配合經濟活動與穩定繁榮則須視環境的變遷而定，更有待於未來事實的考驗與証明了。

外商投資香港工業
三年來有穩定增長
投資卅五項達三億三千餘萬元

據港府工業署透露：過去三年，外商在香港工業的新投資共三十五項，投資額達三億三千八百萬港元。目前又有外商對十九項計劃作了投資承諾，涉及投資額達九億港元。新一期「香港市場」就上述投資信息撰文說，儘管香港在過去幾年受到西方經濟放緩的影響和各種問題的困擾，但外商對香港工業的投資卻沒有停止過，他們除投資新項目外，還不斷對現有工廠再投資以擴大生產力。如日本吉田工業株式會社繼一九八〇年在香港設廠後，最近又設第二間工廠，其中僅在設備方面的投資已超過二億港元，新廠投產後生產力可比以前增加四倍。文章指出，外資在香港工業投資持續增長，對香港工業發展起積極作用，爲香港工業引進新科技，新產品、新製作工藝提供了途徑，從而不斷塡補香港工業部門的空白，加速香港工業向多元化和高質化方向發展。但香港在吸引外商投資工業也面臨一些困難和問題。首先是吸引外資的一些有利條件正在削弱，以生產成本爲例，除面對工資較低廉地區的競爭外，更面對工業發達國家通過生產自動化降低成本的挑戰；其次是鄰近國家和地區吸引外資設廠不遺餘力，競爭壓力越來越大，南朝鮮、台灣、新加坡等競爭對手各具優點，它們爭取外資的政策必然對香港造成壓力。目前不少日本公司因日圓强勢持續而放棄部份在本國的生產，轉往海外設廠，在這種情況下，香港能否吸引日資來港投資，將是一次新的考驗。目前在香港設廠的外資來自三十六個國家和地區，美國投資額長期居首位，日本、英國分居二、三位。至一九八五年底止，美資工廠共一百四十二家，投資額六十三億多港元，佔外資總投資額百分之五十三點四；日資佔總額百分之二十一；英資佔總額百分之六點七。但全部外資目前在香港整個工業投資額中只佔一成。

協助中小企業集資發展
第二市場與創業基金構思

公孫義

如何幫助中小型企業集資改善經營和拓展業務，是當前擺在本港金融界的重要課題。特別是在近期有關振興本港工業投資的呼聲高唱入雲之際，引導社會游資於生產性事業中，更爲當務之急。

本來，讓該等公司在股市中集資，是最便捷的途徑。但限於現有交易所條例，很多中小公司都未能符合上市資格。故有關方面乃於較早時提出設立第二市場的構想。按照計劃中的第二市場所擬訂的辦法，約略規定資產值不足二千萬元的公司亦可申請上市，而申請上市的公司只需呈報兩年的財政報告，且盈利率設有硬性規定。凡是工業及服務性企業均可提出上市申請。據悉，此一計劃已經擬就，有待向當局提出。

對於第二市場的構思，上月筆者曾提出一己的看法，認爲讓本港公司有更多機會去公開籌集資金以供發展固然重要，但更重要的是有關方面應切實負起保障公衆投資者利益的責任。如果上市公司能給予投資者合理的回報，則其吸引力也相應增加；但若好像以往很多上市公司那樣弊漏百出，令投資者徒受損失，而有關當局又不聞不問，則「市場」一再多，亦屬有害無益。所以，希望各方面能在這件事上愼重考慮，謀定而動。

倒是，相較之下，人們覺得有關人士提出的通過「創業基金」的組織來協助中小公司上市的想法，更有現實意義。

本月初旬，香港聯合交易所上市經理曾德雄曾在一個研討會上，提及創業基金之五項功能：一是發掘有潛質的公司，並提供資金、技術及業務策略上的幫助；二是爲公司建立一個明確的目標，就是掛牌上市，由於創業基金投資目的在於利潤，所以當公司成長並上市後，基金便可變現部份投資，參與其他發展計劃；三是使受協助的公司無須付出額外支出，便可得到專業人員的指導，事關基金會指派一、兩名專業管理人加入公司的董事局，輔助參與制定公司的發展方針；四是上市公司必須公開資料，但一些新上市的公司往往很難適應，而若有基金的加入，公司的管理方式早已有所改變，使董事會習慣向董事局滙報；五是創業基金可培養公司與財務顧問建立一定的關係。

也就是說，創業基金通過近於「合作」的關係，來對有發展潛質但欠缺發展資金和能力的公司提供輔導，協助其發展，使合作雙方得益。這比單純的提供集資服務更具積極意義。

不過，據指出，目前創業基金這種新興概念在港尚未普及。故未必能爲希望集資發展的公司所接受。那末，若能與第二市場的計劃適當配合，相輔相成，應會有可觀的前景，進而發揮繁榮經濟造福社會的功能。竊以爲創業基金的概念值得廣爲宣傳，以試探社會的反應。

事實上，現時在聯合交易所上市的二百多家股份公司之中，有頗大的一部份長期交投疏落，甚至處於「冬眠」狀態，而且盈利能力甚差，長期無法派發股息（吾友持有某公司股份，申請認購後配至今十三年，從未有派息紀錄）。人們以爲，這類公司雖然已上市，但若有機會能接受優良的創業基金會的輔導與改造，也許能有翻身之機會；否則，若任由其沉淪苟延下去，實不異股市中的淤血、毒瘤，害己害人。創業基金若能將之起死回生，乃功德無量。人們期待着它在本港面世與興起。

金融市場基金

——一種集資賺取高息的投資工具

訪寶源投資有限公司董事劉達釗

本港在作爲世界金融中心的其中之一，各種不同的金融活動相繼產生乃屬必然，而金融市場基金亦因此而在今年六月首度出現，爲本港市民提供了另一個新的投資工具。

由寶源投資有限公司推出的寶源金融市場基金，乃爲專以金融市場作爲投資對象的基金，其收益主要來自利息，而市民在向基金購入定量的基金單位時，乃能享受由基金方面所進行的投資的利潤，而這些利潤亦是以利息的形式計算予購入基金單位的持有者。

據寶源投資有限公司董事劉達釗表示，目前港人普遍對於金融市場基金的投資方式仍未認識，但以金融市場基金本身的存在價值來說，他們對本港市場的發展是非常樂觀，而對於擁有小額存款的投資者來說，類似的基金形式亦可爲他們帶來取得較高息口的機會。

根據寶源投資公司的構想，基金的投資策略是將基金款項投資於各大銀行之各類存款、香港各大機構之商業票據以及其他金融市場證券，其投資將全部以港元存款及爲期不超過十二個月之港元證券爲限，而根據證券監理處的準則限制，基金必須以不少於百分之二十之資產淨值，以通知存款的形式存放在銀行及接受存款公司，確保其足夠的現金流轉。

至於市民在投資於這種金融市場基金時，乃是以單位形式認購，以寶源市場基金而言，最低認購額是五萬個，每單位的發行價爲一元，換言之，最低的投資額便爲五萬元。

當投資於寶源金融市場基金的市民購入該基金單位之後，他們便可以分享由基金方面在金融市場上所賺得的利息收入，至於基金的單位發行值和贖回價將會是相同。

據劉達釗指出，由於金融市場基金的投資於各類金融工具的利息均較一般市民所能取得的存款利息爲高，故在基金的利息收入經計算後分配予購入基金單位的投資者的純利（利息）亦會較他們本身在銀行取得的小額存款利息爲高，而且由於基金單位的持有人亦可在購入單位七天（包括兩個工作天）後隨時退出，故又兼具有高度的套現能力，這便是金融市場基金的特色和好處。

雖然這種金融市場基金在理論上對小市民取得高息收入提供了途徑，從而亦有利於資金市場的活躍，但在這種基金出現之前及之後均引起了不少的爭議，其中特別是銀行公會方面便認爲基金將不利於銀行的存款收入，但據劉達釗辯稱，以目前該基金的規模（現估值爲三千萬元）與金融市場的總值數達百億元比較，基金的存在根本是不可能對金融市場產生影響，即使有更多的同類基金成立亦然。

劉達釗說，正因金融市場基金本身具有其可行性，故在短短不到兩月之間亦已有另一個同類的基金（滙亞實業）成立，而他亦相信在不久的將來還會有多幾個同類的基金出現。

雖然政府方面幾經考慮終於亦批准金融市場基金的存在，但是鑑於銀行業方面所持的異議，金融市場基金單位的最低投資額還是規定在五萬元的水平。劉達釗說，該公司原先申請的最低投資額是二萬五千，在投資額提高到五萬元的情況下，對於基金的普及程度不無影響。

以目前影響金融市場基金發展的另一項因素而言，劉達釗認爲主要是利息的偏低，目前投資在基金方面所取得的利息只能在五至六厘之間，相對於市民儲蓄存款利息雖已高出許多，但吸引力還是欠强。

由於本港的利息水平與世界主要金融市場亦相一致，固在外圍利率長期性處於低位之下，本港利率水平在短期內亦不容易回升，加上五萬元最低投資額限制，劉達釗相信金融市場基金在本港的普及化將還需要一段較長的日子。

日本經濟近況與展望

野村總研國際有限公司總經理 土橋健二

今年第二季日本的經濟表現預期比首季略有改善，整體經濟成長約有百份之〇點九，比首季的負成長百份之〇點五有改善。但基本上存貨水平仍在調整階段。展望今年餘下的時間，由於出口數量的下降，日本經濟看來仍將維持在一個沉悶的局面。

反映日本對美國的巨大貿易盈餘，日圓匯率在今年七月底升上一百五十三元兌一美元的歷史高水平，與去年九月時比較，日圓已升值百份之五十八，估計今年底前日圓會繼續攀升到一五〇圓。

為了避免日圓過份高升，剛上任的日本大藏相已建議放寬國內資金外流的限制，而有關措施亦陸續實施。今年九月初日本將公佈一個附加預算案，其主要目的在刺激國內需求，此一新措施將



野村總研國際有限公司總經理 土橋健二

使一九八六年財政年度的實質成長要添加百份之〇點五。

根據上面日本經濟近況的簡述，我們再進一步對一九八五年財政年度（上一年）的經濟成長作一概括性的報告及對一九八六及八七的各項主要經濟指標成長作一預測。

國民總開支金額：八五年財政年度成長率為百份之四點二，八六年預測成長為百份之二點五，而八七年的成長預測為百份之三點三。

消費：八五年成長百份之二點七，八六年預測成長為百份之三點四，八七年預測成長為百份之三點九。

工廠及設備私人投資：八五年成長[illegible]六，八六年預測成長百份之[illegible]，八七年預測成長為百份之[illegible]。

政府消費：八五年成長百份之二點[illegible]，八六年預測為百份之三點二，八七年預測為百份之三點七。

[illegible]：八五年成長負百份之六點[illegible]，八六年預測成長是百份之六點四。

[illegible]的物價升幅：八五年成[illegible]八，八六年成長預測為百[illegible]，八七年成長預測為百份[illegible]。

[illegible]：八五年成長百份之一點[illegible]，八六年預測升幅為百份之〇點五，而八七年預測升幅為百份之〇點八。

批發物價：八五年負成長百份之二點九，八六年預測負成長百份之八點五，而八七年預測成長百份之〇點三。

工資：八五年成長為百份之四點二，八六年預測成長是百份之三點七。

上述的各項預測是基於日圓匯價強石油價格下跌、出口收縮與及日本政府增加公共開支刺激國內需求而作出的。至於日本的國際收支現況及未來展望有如下述。

今年第二季日本的出口量比一年前同期下降了百份之〇點九，同期進口量則增加百份之十六點七，根據日本海關清關統計顯示，進口大增是由於黃金進口出現不正常的銳增所致，但即使此暫時性因素消失，在日圓升值下，未來的進口量仍將穩步上增。

值得指出是：如以美元計，則日本的國際收支斷趨不平衡。然而由於日圓高漲造成的J-curve效應加上油價下跌，使今年第二季的國際收支盈餘（經季節性調整後）由首季的一百五十五億美元擴大至二百一十八億四十萬美元。預測八六年全年的國際收支盈餘約達八百零四億美元，且在八六年底達致高峯，比八五年財政年度的五百五十億二千萬為大，J-curve效應及油價下降的有利影響將減弱，故預期八七年的盈餘將回降到六百六十億五千萬美元左右。

總言之，今年國際石油跌價，平均跌幅約達百份之四十五，加上日圓大漲與進口價格下降給以時間差，國民收益相對提高是支持日本整體經濟的原動力。由於往後日本的經濟導向會由出口帶動逐漸轉由國內需求帶動。這意味着日本的進口將提高，估計今年的進口成長為百份之二點六，八七年預測成長率為百份之四點九，這對於亞洲區的香港、台灣與南韓及西方工業國家的歐洲貨品銷往日本將有利。

海外投資的動向及分析

（上接第十三頁）

設立私人信託基金，而聘用一家海外機構為信託人，家人為受益人，同時聘用律師以合法途徑避免繳交遺產稅，以上活動已很普遍，尤其是決定移民或正辦理移民手續者，此舉對減低「新、舊」兩國之稅項負荷，有莫大幫助。

選擇銀行時也可以注意幾點：

一、銀行註册國家，及戶口所在地，是在外國總行，或在其他國家分行，此點可斷定客戶資產之所在地。

二、銀行是否被另一家銀行控制，而這家控股銀行之總行在何處，會不會間接影響資產之保密程度。

三、銀行之信譽，背景，歷史及近期業績，如此銀行有發行債券，可考查其債券之信用級數。

四、近年流行私人銀行服務，客戶可考查其「私人化」之程度，負責客員之背景、國籍、履歷，以判斷之流動性，對客戶本身資產之「私人保密」性能，有很大影響。

最後一提資金分散投資的分配，這點很難作劃一地處理，主要因為投資者個別情形不同，年紀、家庭狀況、定居國家、子女在本地或外國就學，生意狀況：繼續或出讓或擴充、私人資產與公司資產之分隔、本地及外地稅項等，個人對某種投資工具之偏好或顧慮，客戶對某機構或其僱員之信心，客戶「顧問」之多少，以上一切也會影響有關分析之地理範圍、結構及工具之使用，以達成資產安全保障、靈活及增長之最終目的。

（編者按：港人對海外投資興趣日濃，如何獲益並避開危機是一有趣的課題。著名投資專家游德祥先生對東南亞及北美投資形勢作了客觀的分析，並提出精闢的見解，為本港投資者指南。）

日本在香港的投資

香港的物業市場，將會為日本買家所淹蓋

多年來，日本的工商業機構在港購置物業自用已是有目共睹的現象。此外，日本較大規模的建築公司在投標爭取建築合約時亦十分積極。這是否顯示日本將漸多參與直接物業投資及發展呢？仲量行一位投資分析員CHARLES WHEATMAN指出了香港目前的物業市場一些吸引人的地方。

現時日元的幣值差不多每天都在上升，物業市場內的投資活動亦隨之有相類似的增長，有關日本投資者活動的報導也在增加。

只要跟任何一個日本人談起，他們都會不約而同的說日本人正不斷拓展他們投資的領域，但以投資額而論，美國及英國無疑仍是大多數投資者注意的地方。出現這個情況主要是因為英美兩國的政治環境都很穩定，同時日本人多傾向於在一個他們熟悉的環境進行投資。

日本公司在過往數年都有購置物業自用的，但若撇開這方面不談，物業作為一種投資媒介正愈來愈吸引日本人，同時正是有跡可尋的。

可是日元並不是影響投資決策的唯一因素，其他因素在理論上亦鼓勵了日本人在香港進行實質的投資。日本的發展商／投資者在國內遭遇到一個極局限的市場，在東京，土地供應可說是所餘無幾。因此，市內的黃金地皮的價錢在過去兩年已上升了幾乎接近一倍。儘管住宅及商業樓宇的租值亦上升，但升幅卻沒有那麼大。現時一個發展商若買下一幅地發展，希望藉出租物業獲得豐厚利潤，那差不多是不可能的事。目前在投資物業中，起初能得到百分之一或二的回報率是十分平常。同時，日本繁複的稅收法例在制訂時是以不鼓勵物業售賣為原則的，若要賣方負担沉重的資產盈利稅，根本沒有人會出售物業資產，所以一家公司欲繼續從事貿易及發展，海外市場是可供他們考慮的。

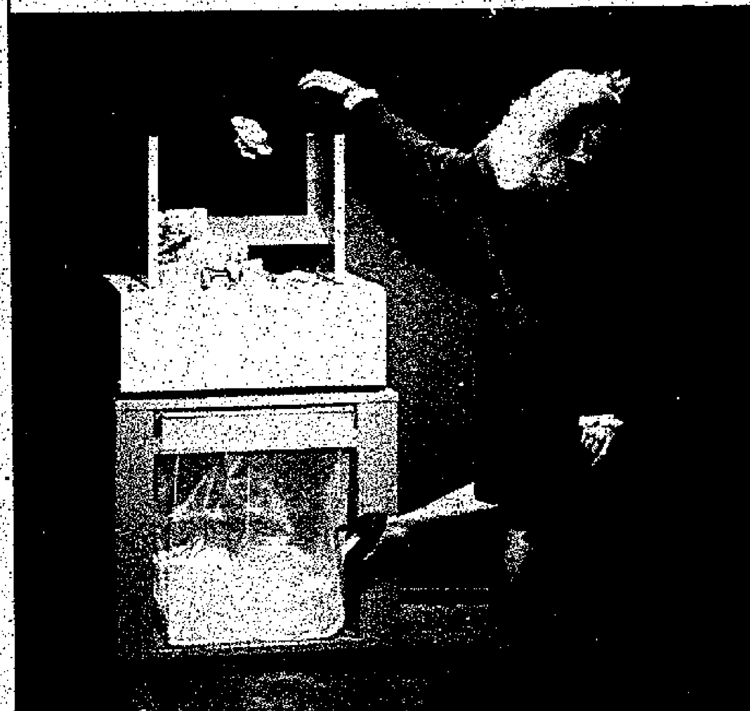
香港在這方面正好提供了足夠的地皮及可獲利的投資機會，同時這兒的稅制相較於日本的更是簡單不過。除了這些因素外，從香港的市場可獲豐厚利潤，有時初期的回報率可達兩位數字；短期內租值會繼續上升；日本國內的銀行又能提供甚具競爭力的資本，再加上強勁的貨幣，香港的物業市場將會為日本買家所淹蓋。

最近成交的如由GGS投得的壽德隆大廈，SUN'S ENTERPRISES買入的美國銀行大廈及尖沙咀廣東道地盤只是這個熱潮的開端。

現在的問題是這個熱潮是否會持續，又將來的買家會是從何處來呢？到目前為此，一些活躍於日本及歐美市場的大買家仍沒有在香港的市場出現。最近有傳言謂有些大買家正準備開入香港的市場。如果傳言屬實，日本買家將會大大增強，同時亦會鼓勵更具規模的買家入市。

儘管目前的種種跡象都很樂觀，但應記着仍有些阻撓的因素：有規模的物業發展商在東京都有以極廉的價錢買回來的土地，到現在仍可利用這些土地繼續進行發展計劃以獲取優厚利潤，但另一方面，那些投資者須克服一重大困難。日本人的性格傾向於把眼光放遠一點，因此，他們對投資在香港這個反覆的市場十分謹慎，對港九七年後的局勢仍沒有肯定的答案。對香港來說十一年已算是個長時期，但日本的大物業投資者則不敢苟同。





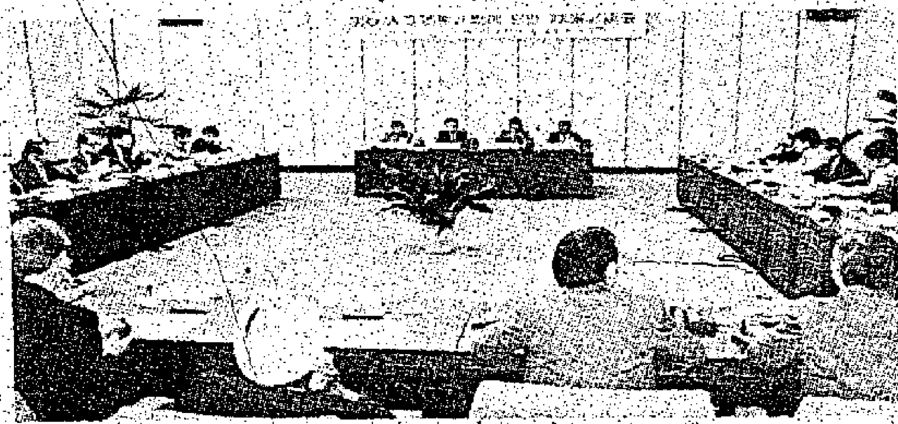
韓國積極引進外資——

保証經濟持續增長

·思 源·

韓國作爲一個向現代化工業社會邁進的新興國家，其經濟和社會發展確實足以令世界許多國家嘆爲觀止。當這個國家於一九四五年擺脫日本殖民統治時，除了人民較有文化之外，其它方面可以說一無所有。更不幸的是，這個國家被分裂成南北兩半，這顯然違背了整個民族的意願。

然而，二十多年來，韓國人民把自己貧困的國家，成功地改造成初步實現現代化的工業社會。在這期間，韓國經濟的平均年增長率爲百分之八點五，而國民生產總值實際上增加將近五倍，一九八三年達到七百五十一億美元。儘管去年存在種種不利的國際因素，經通脹調整後，韓國整年的國民生產總值，預計比上年增長百分之五。



漢城舉行會議討論第六個五年經濟社會發展計劃。世界銀行和聯合國發展計劃派出十四名代表參加。

二十多年來，投資和國內儲蓄的迅速增長，促進了韓國經濟的迅猛發展。投資在國民生產總值中所佔的比重，從一九六一年的百分之十三點二，先後增至一九六七年的百分之二十二和一九七四年的百分之三十一，而且以後仍保持接近的水平，尤其是從一九七〇年代中期，集中投資推動重化工業發展，加速了韓國的工業化。

韓國從六〇年代初期便不斷引進外資，包括中長期貸款和合作投資。在第一個五年經濟社會發展計劃期間（一九六二年—一九六六年），外資引進總額只有三億美元，然而在第四個五年經濟社會發展計劃期間（一九七七年—一九八一年），則飛躍式地增至一百一十七億美元。在第五個五年經濟社會發展計劃期間（一九八二年—一九八六年），則需要引進三百五十億美元。根據韓國的高度國際信用地位和以往的顯著經濟發展成果，該項計劃相信不難實現。

今後，韓國將比以往更加着重外國的直接投資，特別是先進技術和專門經營知識的轉移，以改善韓國的國際競爭力量。對於以外資成立的新公司，會採取充實和完整的免稅和減稅辦法。通常在與國內的合伙人共同的投資中，外國投資者的股權不得超過百分之五十。但是對於外國投資，韓國將採取門戶開放政策，不斷放寬有關限制。事實上，已有許多種工業對外國投資實行了全面開放。

一九六二年，外國投資的股權總額僅達五十七萬五千美元，然而到七十年代初期，已增至一億美元以上。在從一九六二年到一九八三年期間，外國直接投資達十四億一千萬美元，而主要的投資國家爲日本和美國。

二十多年來韓國的經濟發展使該國欠下了估計四百五十億美元的外債。由於國內缺乏資金來源，這種嚴重依靠國外貸款的現象被認爲是不可避免的。

韓國副財政部長李東浩（Lee Dong-Ho。）最近表示，在下一個五年經濟社會發展計劃期間，韓國每年的外資需要平均應爲六十七億美元，而在當前的五年經濟社會發展計劃期間，每年的外資需要平均則爲六十四億美元。

李氏在關於第六個五年經濟社會發展計劃的漢城會議上講話時說，到一九九一年，外資需要應當會使該國未償還的外債，從今年底的估計四百八十一億美元，增至五百一十八億美元。然而，在一九九一年，也即第六個五年經濟社會發展計劃完成的一年，未償還外債在該國國民生產總值中所佔的比率，應當會從今年的百分之五十三降至百分之三十二點三。

根據一項第六個五年計劃草案，韓國的國民生產總值預計將從去年的八百三十一億美元，增至一千六百零六億美元。

然而，由於韓國海外淨資產不斷增加，到一九九一年，它的淨外債應當會從今年的三百六十三億美元，降至二百九十四億美元。

該項計劃草案還要求長期引進所需的外資，並於一九九一年暫停引進短期貸款。爲了減輕韓國對外資的依賴，政府計劃把國內儲蓄的比率，從去年的百分之二十八點四增至一九八九年的百分之三十二點二和一九九一年的百分之三十三。

第六個五年計劃規定該國的總投資平均每年佔國民生產總值的百分之三十一點五，而第五個五年計劃和第四個五年計劃的總投資平均每年在國民生產總值所佔的比率，分別爲百分之三十點七和百分之五點八。

李氏充份估計到實行第六個五年計劃存在的種種障礙，並且強調說，加強保持經濟持續增長的潛力，比大幅減少韓國的外債更爲重要。

韓國今後的外資引進政策將逐步減少引進商業貸款和從外國財務機構借錢；而將鼓勵外國在韓國直接和間接投資並鼓勵韓國公司以在外國發行可兌換債券等方法獲取必要的外資。

根據外資長遠引進計劃，政府在下一個五年計劃期間引進外資的數字如下：一九八七年爲六十二億美元，一九八八年爲六十七億五千萬美元，一九八九年爲七十億零五千萬美元，一九九〇年和一九九一年均爲六十九億美元。

韓國政府在計劃減少引進商業貸款和從外國財務機構借錢的同時，還將使外國直接投資從一九八七年的三億美元增至一九九一年的七億美元，並鼓勵外國投資商對韓國的資本市場進行間接投資。

全斗煥總統去年曾經下令內閣爲引進外資創造有利條件，諸如簡化程序等。全斗煥還宣佈，政府將加緊努力促進技術集約和配件工業的發展，以加強出口貿易。他說，國家經濟政策將繼續優先考慮出口貿易。政府將設法調整工業結構以增加出口。全斗煥說：政府將努力加強技術集件和配件工業環節，使國家的工業結構實現現代化。

衆所週知，對外貿易是韓國的經濟生命線。韓國的經濟增長，大約百分之六十必須依靠商品輸出。最近日圓的升值增强了南韓商品在海外市場的競爭能力。全斗煥今年四月訪問歐洲期間强調拓展歐洲市場和從歐洲引進高級技術設備的重要性。他當時語重心長地向隨同訪問的韓國實業家們說：「讓我們加倍努力開拓新市場，以實現我國經濟第二次騰飛的目標吧！」

改善投資環境，爭取更多外資

印尼經濟可望持續發展

・沈國祥・

印尼是由一萬三千六百七十七個大小島嶼組成的世界最大的羣島國家。它的人口為一億五千八百多萬，繼中國、印度、蘇聯和美國，而踞世界人口的第五位。

印尼又是土地肥沃，天然資源極其豐富的得天獨厚的國家。它除了生產和出口石油和天然氣之外，還生產和出口橡膠、棕櫚油、椰子油、椰子產品、咖啡、茶、可可、夾板、木材、木料產品、紡織品、籐、錫以及多種森林產品。土地的肥沃和天然資源的豐富，為這個國家的經濟發展創造了良好的物質條件，而幅員的遼闊，人口的眾多和相對穩定的政治和社會局勢，又為勞動力、商品和投資提供了龐大的市場。

自從一九六九年實行第一個五年發展計劃以來，印尼的經濟取得了顯著成就。印尼堅持的基本三大發展目標是：㈠在政治和經濟上，開創國家的穩定局面；㈡爭取較大的經濟增長；㈢實現發展成果的平均分配，從而逐步實現全體印尼人民共享的社會正義。

從一九八四年四月一日開始實施的第四個五年發展計劃（一九八四—一九八九年）的主要目的是為工業化奠定初步基礎。「四・五」計劃規定，今後五年印尼的國民生產總值，平均每年增長百分之五，工業產量預計平均每年增長百分之九點五。在世界油價下跌，石油市場供過於求的不利情況下，以出口石油為主要經濟來源的印尼正在大力開發煤礦，同時增加木材、橡膠等非石油產品的出口，積極發展旅遊業，以彌補外匯收入減少造成的損失。

蘇哈圖總統今年初在國會發表，他領導的「新秩序政權」十七年來的第一項削減發展經費的緊縮預算案。蘇哈圖在演說中表示，敦促全國人民正視日益嚴重的世界經濟衰退影響以致油價不斷下跌的不利因素。他說：「我們必須採取冷靜和現實的態度。」然而，他強調說，由於農業的豐收、通貨膨脹率低和擁有足夠的外匯儲備，印尼具有足夠的反彈力來應付令人沮喪的經濟形勢。」

世界銀行曾經在一份報告中，讚揚印尼在世界經濟不利因素影響下，經濟表現明顯改善的成就。為了克服世界性衰退的影響，印尼當局早在一九八三年便敦促該國貿易及外交官員，加倍努力促進石油和天然氣以外的商品出口貿易。商業部當年就要求各有關部門，探討改善石油和天然氣以外的商品出口的長遠規劃。由於及時採取適應改變了的形勢的措施，印尼可以說渡過了最困難的關頭，雖然目前仍然存在不少問題和困難。正如一位國際經濟學家所說的，「最艱巨的調整措施的時刻已經過去了。」

在實現印尼的發展目標的過程中，外國投資担當重要角色。負責行政改革兼全國發展計劃機構主席蘇瑪林博士曾經表示：「我們將繼續尋求能夠提供新技術、管理和市場技能的，來自國外的投資。我們將繼續重視能擴大我國出口基地的外國投資。」

在投資問題上，蘇哈圖總統曾經指出：印尼具備兩個優越性，即客觀方面是印尼擁有眾多人口作為市場，政治經濟和社會局勢穩定。主觀條件則是印尼制訂了不斷發展的長遠規劃。根據國家投資政策，從一九六七年到一九八五年期間，獲准在印尼開展的外國投資項目共達七百八十三個，投資承諾總額超過一百五十二億美元。值得一提的是，作為世界金融貿易中心之一的香港在這段時期內在印尼的投資，不論就工程項目或投資承諾總額都僅次於日本而居第二位。

今年五月六日，印尼頒佈了在印尼投資的一攬子基本方針政策，使印尼在外資政策方面更加開放。新的外國投資條例加上印尼對貨物運輸和海關條例實行的全面改革，使得印尼從一個對海外投資商來說問題極多和吸引力較少的國家之一，迅速成為在發展中國家當中程序最簡便、政策最開放和獲利機會最大的投資市場之一。

新的一攬子措施規定，對牽涉到高度冒險、需要龐大投資和高級技術、位於邊遠地區和完全以出口為主的商業領域內的聯營企業的投資，得以免除關於印尼本國人股份至少佔百分之二十的規定。

在這類聯營企業的投資方面，印尼本國人擁有股份最初佔百分之五亦可，但是在有關聯營企業投資生產之後，印尼本國人擁有的股份應當在五年內逐漸增加到百分之二十。新措施還重新確認，外國投資聯營企業的營業執照有效期為三十年。

由國家利益支配的外國投資公司，可以在無需要把它們的法律地位改成印尼國內投資公司情況下，享有與印尼國內投資公司同等的待遇。這一同等待遇將使外國投資公司有可能從國家銀行獲取貸款，並在國內市場出售它們的產品。

印尼投資協調委員會主席基南托爾在談到新投資方針政策時說：「……我們對外匯不加任何限制。任何人可以任意帶進多少數額的錢，也可以任意帶走多少數額的錢，甚至比帶進來的更多的錢，而不會引起任何人的質問。在發展中世界，我們是在外匯方面實行絕對自由的僅有的少數國家之一。」

美國駐印尼大使霍爾德里奇去年後期在美國—亞洲及太平洋商會理事會第三十四屆會議上講話時說，目前在印尼進行投資的環境較好。他還說，美國投資商在印尼投資，現在是最佳時機。

這位大使在提到海關及稅務條例改革時說，該項改革是根據不損害民族利益的互惠原則，為吸引更多的外國投資商在印尼投資的部份努力。美國在印尼的投資對加速印尼的國家發展，担當一個重要角色。印尼目前正努力爭取更多外國投資商在石油和天然氣以外的各領域內進行投資。

與此同時，國際財務公司副董事長威廉・賴利也說，國際財務公司希望在今後幾年內，擴大它在印尼的業務活動和投資。（按：國際財務公司是世界銀行的分設機構之一。）賴利還說，由於種種積極因素，尤其是印尼政府在世界經濟蕭條情況下實行的卓有成效的經濟政策，國際財務公司認為印尼的投資環境具有吸引力。

今年較早時候，印尼債權國集團（I.G.G.I.）主席，荷蘭國際合作部部長埃克傑・休女士認為，印尼的經濟狀況正在不斷取得進展。她表示相信，只要齊心協力，印尼一定會把已經開展的一些援建工程繼續開展下去。她說，她將建議印尼債權國集團成員國，向印尼提供大筆資金。她希望該集團向印尼提供的援助將會超過二十四億美元或者與去年該集團向印尼提供的總額相等的援助。

蘇哈圖總統曾經說過：「雖然我們決心依靠本國的力量發展經濟，但是我們也知道，要加快發展的步伐，還必須同外國進行互惠的合作。」這番話對外國投資商來說，相信是值得歡迎的信息吧？

（寫於八月十七日）

今時金市

利昌金舖有限公司 胡經昌

世界科技之發展，人類之進步，可以使到社會繁榮，經濟增長。但這些狀況亦隨着時間而不斷改變，使各事物比以往更循複雜。

金融事業與社會經濟繁榮是息息相關。電腦科技，通訊設施日新月異，將世界及香港之金融業帶入一個新紀元。市民可以透過衞星設施而以第一時間獲得世界各地情況的資料。

時代進步對黃金市場，黃金投資及黃金公司操作有一定的影響。先從黃金市場來說，在七十年代，黃金買賣在世界多個國家仍未開放時，黃金市場是寥寥可數。國際性的金市首推倫敦及蘇黎世，而香港金銀業貿易場只能作爲一個本地黃金買賣中心。及至美國政府於七四年開放黃金入口及市民自由買賣後，相繼有多個黃金市場成立，爲投資者帶來更大的方便。而香港因爲已經有一個成立多年的成熟黃金市場，加上先進的通訊設備，穩健的銀行系統，司法及會計等制度，在金銀業貿易場各首長努力推動下，將香港金市國際化。乘着天時，地利，人和多個因素，香港成功地成爲世界上三大金市之一。

雖然黃金是國際性的商品，但其供求及投資氣候於世界各地皆有差別。因而可以於不同地區或地帶而有其獨特的風采。

八十年代初期，黃金價格的大幅度波動，吸引不少投資者參與的興趣。隨着市場成交的增加，爲能分享龐大的黃金市場，更多的金市在歐美及太平洋區相繼成立。每一個市場於成立時皆望有自己的特色來吸引當地或外來的投資者。不幸黃金走勢轉眼牛皮向下，投資人士興趣隨着減低，以致金市於八三年開始陷入一個低潮。很多剛成立的金市場，爲求避免被淘汰，只能與成立多時之市場聯繫起來，共同進退。

雖然香港金銀業貿易場於這一個世界性的金市艱苦期能夠穩守，但因香港之政治色彩漸漸濃厚，加上各地金市之聯合擴張行動，香港要維持其世界三大金市之一的現狀，相信還需一番努力。

隨着各地多種金融市場分別成立與互相聯繫，加上通訊科技的發達，現代的投資者有更廣泛而多姿多彩的投資選擇。初期的投資主要是在有價證券方面。及後黃金及商品交易所先後成立，投資者的數目及總金額不斷增加，投資的項目，途徑與方式日益增長，市民有更多的選擇來分配其投資。

現代的投資者，除了有更高深的投資學識外，更累積多年來投資的經驗與心得，比早期的投資人士成熟及複雜。

正因投資者的資歷及經驗增長，他們於芸芸多種投資途徑上便可以小心選擇。早期能夠獨當一面的黃金及其他貴重金屬買賣便因而受影響。自一九八〇年初黃金價格於高潮後迅速回落，大部份投資人士對黃金買賣比較謹慎。加上近兩年來金價除了徘徊不前外，價位上落不大，黃金已在投資者眼中失去昔日的光彩，而投資人士紛紛找尋新的途徑發展。本年初及近日金價有比較大的波動，投資者亦開始回復對黃金買賣的興趣。

介乎黃金市場與投資人士中是金商或經營黃金買賣的公司。其存在對市場是有一定的貢獻。每間公司能夠提供足夠及良好的服務與投資者將可以帶動吸引更多投資者的興趣。

於一九七八年金市蓬勃期間，經營於本港黃金買賣的本地及外國公司可以說是如雨後春筍。有部份是跟風成立而沒有實際經驗，一旦黃金風潮來臨時，因爲基礎及經營手法不妥善而導致停業，投資人士除可因金價之波動而損失外，更因這些公司停業而蒙受損失。

爲提高投資人士對黃金買賣之興趣，保障同業及投資者的利益，保持市場的正常運作，同業間已乘着早期黃金市道平淡時打好基礎，從而避免惡性競爭來加強對投資者的服務。

站在投資者立場或黃金供應商和用家之立場，科技之進步雖然可以全面性增加生產及工作效率，提高商品質量及減低經營成本，但亦往往使到黃金供求數量方面不平衡現象。工業，投資等的大量黃金需求量，會隨着開採效率提高後，使供應會出現過多現象。同時黃金於工業用途上亦可會被一些更新及更廉宜的材料所取代而致黃金需求下降。另一方面，新的科技及新的產品也可能需要利用黃金的特性作爲材料，而增加黃金的需求。

由此可見，社會繁榮及科技的進步對黃金需求與價格是有深遠的影響。黃金價格主要受政治、通脹、戰爭，世界經濟等影響。這些因素的重要性亦隨着時間及科技的發展而調整。世界各國的經濟運作，工業發展，銀行體制等的關係日益加強，黃金價格的波動已經發展由地區性而迅速成爲國際性。

經過兩年來的牛皮市況，金市於今年首八個月作出多年來罕有的大幅度上落。環繞着這八個月金價起落的重要因素爲：

㈠南非政治問題

南非種族問題已經存在很久，而近期世界各國排除種族歧視情緒高漲，導致南非進入一個新的緊張狀況，使其內政備受外界批評及攻擊。南非政府保持其強硬態度，不加理會外界的經濟及多方面的制裁，祇作少量對種族歧視的政策修改。在此期間，雖然南非幣制出現低潮，但因各國領袖未能同時抵制南非，南非經濟未致崩潰，而令金價祇在狹窄幅度徘徊。反之，南非國內礦工罷工及後期傳出南非減產及停止出口黃金，白金等以報復各國經濟制裁之消息，只令金價加速上升。

㈡戰爭與恐怖活動

中東的戰爭與恐怖活動進入一個舉世觸目的階段。美國的參與及強硬態度使這區域的戰事升級。戰爭曾經帶動金價上升，但利比亞賣金以購入新的軍事設備曾一度令金價回落。

㈢油價波動

油價自年初從三十美元下跌破十美元，油國組織成員國未能及時以一致行動來挽救油價，各產油國需要出售其黃金儲備來應付支出而導致金價回落。但油價過度的下降引致其他非成員國如墨西哥、秘魯、英國等的收入減少。尤以南美洲之負債國家更百上加斤，未能如期償還債務。美國銀行體制面臨危機的消息亦因此出現，金價亦順而調高。

㈣美國經濟與美元之強弱

經過多年美元強勢，美元終由昨年五國聯手干預時回落。因爲世界各國與美國保持着一定的經濟及貿易關係，爲着本身利益着想，對美元跌勢是有一定的指標。加上美元已跌至一個可以接受的水平，美元對金價之影響已比年前減低。

（下轉第四十二頁）

東南亞各地股市現況和展望

怡富集團有限公司 狄信

一個股票市場表現好壞，在一定程度上可以反映出當地的經濟情況。因此，在討論東南亞股票市場現況及展望之前，首先簡述一下目前影響東南亞地區經濟的兩項重要因素。

日圓滙價的強勢及石油價格的下跌，對整個東南亞地區有着重大的影響，部份東南亞國家在經濟上因而受惠，例如南韓及台灣，這兩個主要石油入口國家，因油價的下跌令其生產成本得以降低。同時，日圓強勁，改善了日本的主要對手南韓及台灣將貨品銷往美國及歐洲的競爭地位。今年南韓及台灣的經濟表現良好及股票市場旺盛，正是因爲上述兩項轉變而獲益。近期美國政府在貿易平衡問題已將矛頭由日本轉往南韓及台灣，並試圖令其滙價升值，這將對南韓及台灣的經濟及股市造成影響。

此外，在美國及歐洲國家貿易保護主義情緒高漲、加上日圓兌美元滙價持續強勁的情況下，促使日本製造業公司不得不將業務外移，在海外成立其製造業務基地，避免直接將貨物出口往歐美國家。南韓及台灣首先成爲日本公司設立業務基地的對象，亦有公司將基地轉移往新加坡，亦有可能轉往香港，但暫時投資香港製造業的情況並不普遍。不過，香港的情況有些不同，日本公司似乎不太熟悉本港的製造業務。因此，日本公司在香港的主要投資目標會是服務性行業。事實上，日本公司在本港銀行業務及百貨業務之投資經已展開，並有意繼續擴展，同時，相信酒店業務亦會是其另一項選擇，而且有跡象顯示日本正逐步開始這方面的發展。

日本公司在香港的投資不單因爲亞洲區經濟持續增長，另一項因素是在香港成立公司有利其發展中國市場。儘管其現時在中國以合作方式投資遇上不少困難，但從日本公司甚至美國公司的角度來看，長遠來說中國是一個極具發展潛力的龐大市場。香港是中國發展對外經濟的橋樑，任何有關海外公司投資中國的發展，都會透過香港而展開。因此，海外公司均以香港爲其總部，然後在上海或北京設立一間規模細小的辦事處。另一方面，香港將會逐漸從一個以製造業務爲主的地方轉爲着重於服務性業務。由於日圓滙價強勁，許多日本人到香港、新加坡及馬來西亞旅遊購物增多，估計香港、新加坡及馬來西亞的酒店業務會繼續增長。

概述過東南亞地區經濟情況後，應該討論東南亞股市現況。近期海外投資者對香港股市興趣增加，直接帶起股市升勢。過往外資來港以歐洲特別是以英國基金爲主，但現時已有了改變，美國及日本資金正積極參與本港股票買賣，爲市場注入一股新的力量，推動股市上揚。至於本地投資者方面，部份人士對一九九七問題仍然感到憂慮，這可從本港高級住宅市場銷售情況反映出來，他們寧願付出昂貴租金，而不願意自購物業。他們在股票市場亦採取短綫的跟風態度。事實上，本港股市存在着多項利好的因素，雖然在面對美國貿易保護主義下，香港會遇上許多困難，但整體來說本港經濟將繼續增長，貿易亦會不斷增加。由於港元與美元互相掛勾的關係，港元滙價保持穩定，而美元近期的跌勢，加強香港貨品出口的競爭能力。另一方面，世界性利率亦有下降的趨勢，因此，預料美國在今年內會繼續降低利率，而香港利率亦會追隨調低。低息對整個資本市場有利好的影響，尤其有利於物業市場方面，中小型

於物業市場方面，人們對中小型住宅的需求會更爲殷切，而此一市場暫時並未眞正受到本港政治問題影響。中小型住宅樓宇銷售理想，無疑令地產公司增加收益。除地產公司業務有良好表現外，本港一些製造業及綜合企業公司今年業務亦會有出色表現。

本港股市如果沒有九七問題肯定現在會升至一個更高的水平，而未來股市的表現則視乎海外投資者是否繼續增加對本港股市的投資。不過，相信本港股市今年內將衝破二千點的大關。當然期間必須經過多次上落及遇到獲利回吐的情況，這樣二千點才會有支持力。

至於香港的鄰近市場新加坡及馬來西亞自去年遭受泛電事件及連串經濟打擊後，經過一段時期的改革後，整個地區無論經濟環境及股票市場，均有重大的改變。新加坡政府採取積極步驟改善其經濟情況，減低稅項，使工商企業在中央公積金制度的負担得以減輕，因而加強新加坡製造業的競爭能力。此外，一向以來指香港的經濟體系過份投機的新加坡政府亦一改作風，鼓吹新加坡仿效香港經濟的模式，鼓勵人們自由買賣，並盡量減少政府的干預。新加坡政府實行種種刺激經濟的政策，相信日後新加坡經濟會在自由的風氣下復甦。

一加上述，石油價格的下跌令到部份東南亞石油入口國家受惠，但亦令到東南亞兩個主要石油出口國的印尼及馬來西亞遇到困境。這兩個地區的經濟及馬股票市場將會面對一段困難期。作爲馬來西亞及印尼的服務中心的新加坡亦會受到影響，尤以酒店及零售業爲然。不過，由於日本投資製造業的增加，可抵銷部份不良影響。

另一方面，由於台灣及南韓股票市場的投資必須透過信託基金買賣，海外人士參與甚爲困難，因此局限了彼等的投資規模。不過，台灣及南韓股票市場在未來兩年內有可能開放，屆時將會吸引海外投資機構參與買賣。

港股二千點指數創見的兩面看法

主要在於能否固守的問題

白雅

自從八月初間，香港股市百尺竿頭再進步，漲越一千九百點大關，而達到一千九百三十點的新高水平。這種强勁的升勢引起了市場人士、投資集團、金融界與經濟學術的熱烈討論。有人提出股市將續衝升而可達二千點大關的看法，也有人認爲位高勢危與經濟實況並不配合而視爲危機的潛伏。看淡雖然互見，但是，一般的看法則是股市續升，似是合理的估計。現在已不是二千點能否到達，而僅是二千點大關越過以後能否固守的問題。在這一點上面，我們持有的是審慎的樂觀。

根據一份時評刊物的看法，提出了有利的意見。該指出：「七月中旬以來，香港股票市場就醞釀着升勢。八月初便屢破高點，恒生指數突破了一千九百三十點的水平。幾位香港證券界人士認爲，這次上升醞釀已久，是香港經濟增長的一種正常反映。

該週刊說：一位證券界人士分析，六、七月間，一些外資基金公司由於對地產市場的趨勢估計不足，在香港股市上拋售。現在已意識到過去的判斷失誤（編者按：外國基金公司判斷失誤的說法，並不可靠，該作者過份主觀。），因而重新入市。目前，在香港股市上活躍的資金，估計三分之二來自海外，包括英國、美國、日本。外資已在香港股市佔了主導地位。據瞭解，外資中以美資最爲積極，近一年來都是只買不賣，不斷吸納港股，似乎作爲中、長期投資。日資近期在香港股市也很活躍。

香港股市現有二百六十種股票上市，一天的總成交量，有時還不如紐約股市一種股票當天的成交額。東京的股市也比香港規模大得多。有關證券界人士認爲，只要外國股市英、美、日等地有小部份資金調來香港，就足以把香港股市推上高峯。倫敦、紐約等地股市近期來已上升至頂點，繼續升市的可能性不大，有些投資者很可能在這些股市獲利回吐後將部份利潤投入香港股市。

有的證券界人士認爲，香港股市破二千高點不成問題，從近兩週內每天成交額大增的情況看來，一些小戶、散戶已開始入市。香港現有幾十萬至幾百萬資金的人不少，而且有相當數量的港元是以外幣形式存放。過去一段時間，這些人士大都把錢存在銀行裏，甚少投資。如今存款利率十分低，而股市轉旺，有些人恢復了入市的信心，願意把部份資產投入比較容易套現的股市中。當然，也應注意到有的小戶、散戶重新入市的積極性不會太高。他們在恒生指數七百點左右時已把手中的股票全部拋光，現在一千九百點以上再來入市，顯得不值。」

另方面，看淡的也大有人在，這些人持有的理由是：①漲幅已大，價高勢危，正會引起獲利回吐的拋售。②經濟基調非佳，股市反覆向高，只是英商爲「走資」的托市，與投資意願缺乏情況下的短暫投機，不能長久持續下去。③過往中資爲「粉飾太平」的托市，已達目的，現在反而會「收手」轉而促請市場人士比較冷靜從事。④外資入市不久「圖利」，當不可能無限量的托高，更無長期投資的跡象，南洋幫尤其是沒有大量恢復入市的事實。⑤高地價與低利息的刺激，行將過去。⑥港人資財繼續外流，股價被價的托高，徒然利於「移民」與「走資派」的高價沽出資產而套取外滙而已。從這些看淡意見來說，也許嫌其過於悲觀，但也有些理由，一如上面某週刊的過份看好心理同樣有其漏洞或不實不盡之處。審慎樂觀與謹慎作爲才是股市活動的最佳法門。在目前，我們認爲二千點關是可升破的，但是，固守却不容易。

香港股市形勢分析：

中期短期走勢相當樂觀

諸兆鈞

今年以來的香港股市表現隨著經濟好轉而反覆趨升，由於有更多收購及上市消息刺激，復有銀行利率偏低之有利環境配合，股市在下半年有迭創新高點的可能。基於市場資金充裕兼缺乏出路，利率偏低及外圍股市已普遍進駐新高水平影響，股市之中短期走勢是相當樂觀的。

據諸兆鈞有限公司、廣利証券有限公司及加州利通企業有限公司董事長諸兆鈞表示：國際經濟形勢雖見動盪，惟大勢依然是穩中向好的，加上西方各經濟大國對全球經濟發展皆採取合作態度，令到未來國際經濟發展形勢更爲和諧與協調，此點事實可從去年九月中旬五國財長會議能達成長遠互利之經濟政策中反映出來，而五國財長會議亦達成協同降低利率政策，已使全球經濟發展受到更大鼓舞，亦令發展中國家及龐大負債國利息負担減輕，從而緩和國際金融危機之惡化。在上述國際經濟形勢趨於協調環境下，與及利率由高峯逐步回跌，從廣義而言，全球經濟發展俱受激勵，而各國股市亦在此有利環境下相繼迭創新高峯，本港股市亦不例外，尤以下半年形勢更爲壯旺，主要是更多外資基金入市，同時聯合交易所在四月二日正式開幕，在電腦化操作協助下，也令交投額由過去「上版年代」平均二、三億元的每日成交量增至電腦化後的四、五億元的交投額。在八月初，交易所更締造了一日成交額逾八億元之紀錄，這是以往上版式交易年代難以想像達到的成交額，由此可見本港股市無論管理及操作皆進入一個新年代，亦爲往後更爲活躍與成熟之市場發展締造了更佳條件。

諸氏稱：由於本港股市日趨國際化，在內外經濟有利條件刺激下，本港股市中短綫發展是相當理想的，尤其是現時本港利率偏低，銀行儲蓄利率僅得二厘，在其他投資出路缺乏環境下，會吸引更多投資者入市。現時儲蓄收益畢竟已經缺乏吸引力，而本港股票收益的平均週息率達到百分之三點五至四之間，比較儲蓄收益遠爲偏高。至於衡量股值的市價盈利率，目前只有十五倍左右，這個市價盈利率水平在現時國際股票市場並不算高，所以現時買股票作投資，風險率不高，而股息相當感到不俗，同時還有增值之機會，因此在低息時期，購買股票不失爲一種理想保值方式，而近期本港股市表現較爲活躍，可以說是信而有徵，自是合理之發展趨勢。

談及現時股市以地產股佔去相當大的比率會否對股市構成不平衡影響時，諸兆鈞認爲：本港地狹人稠，土地爲珍貴之資源，地產股在股市佔重要地位並無不妥，何況本港租金收益頗高，從租金形勢發展看來，地產股票市值一般仍算合理，儘管物業市道有高低之循環週期，但現時絕大部份地產股均已達到經營上的多元化，同時維持相當高之經常性投資收益，因此即使物業市道轉淡，地產股所受壓力已不如過往之大，即使在市道回落之際其所受影響也只屬輕微的，何況每個行業均有旺淡之週期變化。

諸氏說：現時更多外資基金在本港股市活動，對推動本港股市發展日益具有積極性作用，同時也可使本港股市發展更爲穩定。由於外資基金衆多，自可達到互相制衡作用，減少投機性買賣對股票造成的波動。事實上，本港亦不乏基金在股市進行投資，形成近月來股市交投更爲活躍。特別是港元弱勢，相對使到外資基金在本港進行投資成本更爲低廉。在本港股市發展更加成熟而兼且股價相對仍具吸引力情況下，未來是會吸引更多外資基金來港活動的。以目前股市發展形勢而定，恒生指數有望在今年內突破二千點至二千二百點之間，至明年底，估計可以挺升至二千五百點，由於股市氣氛轉趨樂觀，亦會帶動更多中小戶入市。

諸兆鈞表示：由於資金缺乏出路，銀行方面對股票按揭業務更爲重視，不少更成立證券部，直接代客戶進行買賣，由於有銀行方面之介入，必然會增加投資者之信心，從而刺激一般中小投資者入市興趣。值得一提的是現時中資銀行方面亦漸有向股票業務發展之趨勢，中資金融及工商機構之積極介入，無論如何，對股市之發展亦是極之有利的。

諸兆鈞這位深資証券專家最後指出：現時本港股市發展更爲成熟，企業機構收購及合併事件時有所聞，此現象對股市有相當刺激作用；特別是本港股市收購及合併事件，多屬合作及友善性商業行爲，這類事件亦可視爲股市進步之發展，對投資信心而言是有一定鼓舞作用的。而今年以來，涉及收購事件便計有恒隆地產、亞洲航業、華人置業、兆安地產、亞洲置地、興富海陸與及中華煤氣等股票。除了收購合併活動頻仍對人心帶來較大刺激力外，今年國泰航空上市亦引起股市哄動，國泰航空股票認購超額數十倍，一時間凍結資金數百億元，銀行方面亦爲認購者提供大量融資，不少基金更作爲長綫投資認購。單從國泰航空上市一事，已充份反映出本港股市普受各方面看好，亦證明本港資金極之充裕。在各方面之有利條配合下，未來股市續向上升是合理發展趨勢，何況本港經濟亦已復甦，亦爲股市上升提供了良好之經濟背境。現時國際間利率將會維持一段低息時期的趨勢，在均有利股市之穩好發展；特別是港元與美元實施聯繫性滙率，美元下跌拉低港元滙值，更有利本港這個以出口帶動經濟增長的地區之經濟發展，無論是內外；目前對本港股市發展相當有利，今年內股市發展固然仍可寄以樂觀期望，而目前股市旺勢亦有機會延續至明年一段較長的時間。

銀行零售業務競爭激烈
推陳出新大勢所趨

萬國寶通銀行副總裁 余廸魯

今年上半年本港銀行業的生意競爭十分劇烈，原因是零售業務在目前或將來都是相當重要與極有發展潛力的市場。導致不少銀行原先不設零售業務或僅作局部性服務的，也開始在零售業務作大量的投資。從各種的傳播媒介已可看到銀行業正普遍朝着這方面業務發展的趨勢。單是多家大銀行包括本地及外資銀行，在今年上半年，在宣傳工作上所投下的資金已比去年同期增加了百分之四十至百分之五十左右。這足以反映當前零售業的競爭達到白熱化的階段。

在各類的零售業務中，競爭最劇烈的首推樓宇按揭貸款。過去一些不太着重這種業務的本地或外資銀行，現時都積極參與，使各銀行不得不將樓宇貸款重新「包裝」出售。經「包裝」後的買樓貸款與以前的同類貸款最大的分別是，以前買樓者向銀行借錢便是借錢，其他有關的問題與法律上手續，全由買家自理。但現時的買樓貸款，祇要買樓者踏進銀行之後，他可獲得一套甚完善的服務。

例如，一個買樓者進入萬國寶通銀行要求貸款買樓，銀行方面便即時透過電腦代買家計出其收支及預算開支情況，以確定買家可買樓宇的價值是若干，然後提供港九新界各區的樓宇價格詳情給買家選擇。當買家決定買樓後，銀行再給予額外的透支作為新屋的裝修，購買傢俬及支付律師費及釐印費用等。甚至買家收樓的步驟也一應提供予買家。

從上面的例子，可以看到目前銀行整套的樓宇貸款的包裝已盡善盡美。此外，有些銀行甚至向買家提供一年免費的樓宇保險及給予買家一些小小鼓勵，如贈送金幣或其他的紀念品。對買家來說，這種全面性的服務當然極為歡迎，也刺激了市場的需求，但在銀行本身來說，為了要適應顧客的需要而大力革新服務水準、結果做成同業間的生意競爭加劇。

除了樓宇貸款之外，過去半年銀行的零售業務中的電子銀行服務競爭也十分劇烈。以前擁有銀行自動柜員機提款咭的市民，所得的服務僅是廿四小時提款而已。但今年來已將提款咭由單一用途擴大到多元用途。其中包括「易辦事」及信用咭服務。

這說明了銀行在生意競爭下越來越難做，既要維持本身原有的客戶更要擴大新的客戶來源，銀行在科技服務上要作更大的投資，因為一般銀行的業務基本相同，如要吸引更多客戶，必須不停改進原有的服務，重新加以包裝推出，因此，在今後的將來，銀行零售業的新產品必然是日新月異，不停進步。而在今年的下半年間，相信還會陸續有新產品上市。

由於大勢所趨，展望下半年銀行的貸款業務仍會集中在樓宇貸款方面。在上半年樓宇貸款生意比較好，原因是市場利息低，新樓盤推出多，銀行與建築商的宣傳工作做足與及上半年對自用的買樓人士來說也是一個適當時機，因此，房產市道旺，銀行的樓宇貸款增多，但經過這段旺期後，下半年的市道會稍放慢一些應屬正常的現象。但銀行仍不繼將這種貸款服務推陳出新，務求維持生意的增長。例如萬國寶通銀行是本港首家與多家大地產商携手合作推廣樓宇與貸款的銀行，市場的反應甚佳，生意落行頗理想，其他銀行也在嘗試用這種方法招徠，預料下半年間會有更多銀行與地產發展商合作推廣。

除此，銀行也因應目前市場利率偏低的形勢，盡量降低供樓利息競爭顧客，往昔銀行的供樓利息通常以最優惠利率加一厘二五作為供樓利息的準則，但現時有等祇以最優惠利率加一厘，甚至以最優惠利率加四分三厘計。供樓利息低，對買家而言是好消息，但卻構成銀行同業間一個惡性競爭局面。尤其個別銀行的樓宇貸款條件過份進取，在市場利率偏低的時期，問題尚不大，一旦日後利息回升到一個較高水平，銀行要冒的風險便相對提高。

在存款方面，一般的支票與儲蓄雖是銀行的傳統業務，但肯定銀行會繼續在這方面大力發展，這是銀行籌措資金的重要來源，尤其在市場利率較低的時期，銀行可以較低的成本吸收資金以支持貸款業務的發展。為了吸引客戶，銀行會將原有的傳統服務再重新「包裝」，目前萬國寶通已在計劃中，務求客戶獲得最簡捷及最妥善的服務。

現時一個值得注意的新發展是——金融市場基金戶口。較早前已有本地及外資銀行推出這種服務，由於這種戶口的收益約達五厘至六厘左右，比存款收息吸引力更大，而且其最大的好處是投資額比以往已作巨大幅度的減低，投資者祇需五萬元便可投資，如果有關銀行的投資做得好，投資者的收益便更高。但投資者要小心的是，這種基金收益的多寡，端賴發行銀行的投資管理的好壞而定。投資者要明白這是一種新投資工具，收益高，風險相對較大的基本道理。

另外，銀行鑑於近年投資者的投資智識普遍提高，分散投資以賺取更好收益已成為一個主流，尤其是在貨幣投資上，已由過去的港元、美元發展到其他的外幣如英鎊、馬克、日圓及澳洲元等。銀行會繼續開拓外幣存款的市場，不久前萬國寶通銀行推出的「萬利達」戶口，便是一種多元化外幣與及調動靈活的嶄新存款方式。

總的來說，銀行業的零售業務是當前與今後的發展主流，同業間競爭越來越激烈是必然的趨勢，銀行業務必要不斷推陳出新與將傳統存款業務重新包裝推出，換言之，銀行在新服務科技與擴大市場領域上將要作出更龐大的投資。



萬國寶通銀行副總裁余廸魯小姐

匯值變動檢討

國際美元在一九八零年前卡達任職美國總統期間，屬於弱勢期，但當列根接任總統在八一年接任後，美元即扭轉其弱勢，主因是列根總統實施的新經濟政策帶來了新希望，加上聯邦儲備局採取了嚴厲的貨幣緊縮手段，美國的利率節節上升，在八〇年底美國利率創下了廿一厘半的空前高峯，令美元身價大漲，隨後美國利率緩慢反覆回降，但美元強勢無改，直到一九八五年二月下旬，美元的國際兌值攀上空前的高紀錄。

美元由一九八〇年開始由谷底回升到一九八五年的二月底為止，這次的大漲潮一直延續了五年有多，其上升的背境是：㈠美國實施的新經濟政策收效；㈡貨幣緊縮政策做成美元利率不斷上升；㈢西歐各國的經濟成長呆弱；㈣國際的政治動盪，美元成為避難所；㈤美國經濟表現良好，吸引世界各地資金大量流入；㈥國際金價在世界動盪中竟無力扳升。

美元在七十年代末期的弱勢，令美國的主要貿易伙伴甚為不滿，一再呼籲美國設辦法提高美元滙價以協助其他工業國的經濟成長，但當美元弱勢扭轉，而出現凌厲的漲大漲潮後，同樣也引來其他工業國的不滿情緒，認為過高的美元對他們的經濟做成損害。然而美元的過高同樣也對美國做成損害，尤其在八三至八四年美國經濟大幅成長，換來的是對外貿易赤字不斷擴大，終而引來了美國工商業的貿易保護情緒日益高漲。美國、英國、法國、西德及日本五大工業國的財長於去年九月廿二日舉行會議，決定聯手干預美元的過高滙價，使去年九月下旬後，美元回跌的速度開始加快，迄今年八月下旬，美元仍未有回升的跡象。下面，我們將美元在去年二月升到空前高峯時的水平，去年九月廿二日五大工業國決定聯手干預前的滙率水平與今年八月下旬滙率水平作一比較。

西德馬克：去年二月廿六日一美元創下兌三點四七二五馬克高紀錄，九月廿日回跌到二點八五九五馬克，今年八月廿一日跌至二點〇四八五馬克，以今年八月市價與去年二月及九月比較，美元分別下跌了百份四十一和百份廿八點四。

瑞士法郎：去年二月美元創二點九三一〇瑞士法郎，九月回跌至二點三五二五，今年八月廿一日跌為一點六四八五，以今年八月市價與去年兩個期間兌率比較，美元分別下跌了百份四十四和百份三十。

法國法郎：去年二月美元創出一〇點六一四五法國法郎後，九月跌為八點七二五〇，今年八月已跌為六點七〇九五，以今年八月市價與去年兩個期間比較，美元分別回跌了百份三十七和百份廿三。

意大利里拉：去年二月美元創下二一六七點五〇里拉的高紀錄後，九月回跌到一九二二點五〇，今年八月已跌為一四一三。以今年八月市價與去年兩個期間比較，美元分別下跌了百份三十五和百份廿七。

英鎊：去年二月英鎊跌為一點〇四七〇美元的低紀錄，九月回升至一點三六九五，今年八月已升到一點四九七〇。以今年八月市價與去年兩個期間比較，美元分別下跌了百份四十三和百份九點三。

日圓：去年二月美元升上二六〇點八五日圓的高紀錄，九月回跌到二四二，今年八月已跌為一五三點〇五，是美元兌日圓自戰後以來的最低點。以八月市價與去年兩個期間比較，美元分別下跌了百分四十一和百份三十七。

加拿大元：去年二月美元兌一點四〇一〇加元，九月回降到一點三七六二，今年八月稍升為一點三九一五。以今年八月市價與去年兩個期間比較，美元由去年二月到九月兌加元微跌了百份〇點七，但九月後到今年八月反回升了百份一強。

在香港方面，港元自八三年十月實施聯繫滙率後，即港元兌美元固定在七點八〇水平。由於本港金融當局利用息價的升降作為調節，令港元得以穩定，雖然在聯繫滙率實行以來，港元兌美元亦曾一再受到投機性的冲擊，但息價的調整終能維持滙率不致過份偏離聯繫滙率的水平。但是，港元緊貼着美元浮動，也令到港元兌各種主要貨幣同樣出現激烈的波動。美元升港元固然同樣扳升，但美元跌，港元亦不例外，而且比對起來，港元兌各種主要貨幣的跌幅更有過之而無不及。

今年八月廿一日每百馬克兌三八二點七〇港元，比對去年二月的二二七點五五及九月的二七〇，即港元分別跌值百份六十八和百份四十二。

一英鎊在今年八月廿一日兌一一點七〇港元，比對去年二月的八點二一和九月的一〇點五七，即港元分別跌值百份四十三和百份十點七。

一萬日圓在今年八月廿一日兌五〇九點七〇港元，比對去年二月的三八九點八〇和九月的三二三，即港元分別跌值百份七十六和百份五十八。

一百瑞士法郎在今年八月廿一日兌四七四點七五港元，比對去年二月的二六七點八〇和九月的三二九點一〇，即港元分別跌值百份七十七和百份四十四。

一百法國法郎在今年八月廿一日兌一一六點八〇港元，比對去年二月的七三點九八五和九月的八八點六八五，分別下跌了百份五十八和百份三十二。

一百加拿大元在今年八月廿一日兌五六一點七〇港元，比對二月的五五九點九〇，即港元微跌百份〇點三，但比去年九月的五六六點六〇，則港元反上升了百份〇點八六。

從上面的比較，美元在今年八月下旬兌馬克、英鎊、日圓、法國法郎及瑞士法郎的滙價，比去年二月的最高峯平均跌值超過百份四十，比去年九月下旬則平均跌值約百份廿六。反觀港元對上面五種貨幣比值，與去年二月比較平均跌幅超過百份六十，與去年九月下旬比較平均也跌達百份三十五。實際上比美元跌勢尤為顯著。

總之，美元由高峯點回跌至今已一年多，但對美國外貿赤字仍毫無改善。究竟美元還要跌多少呢，實在難以估計，唯短期來說，基於美國當前經濟表現疲呆，加上美國仍希望美元進一步下跌，估計未來三個月間，美元再有百份五左右的跌幅並不為奇。至於港元因聯繫滙率的關係，往後仍會繼續緊隨着美元的變化。

（章士　八六・八・廿三）

淺談幾款行將推出的金幣

國際黃金公司投資部經理：梁日輝

今年可算是金幣市場最熱鬧的一年。歷來穩執金幣市場牛耳的富格林因受政治因素困擾，使其受歡迎程度大受影響。其它國家有見及此，深感機不可失，於是乎鑄造新金幣之聲不絕於耳。

金幣可分爲紀念性及非紀念性兩種。紀念性金幣是爲有紀念價值的事物而鑄造。因其含紀念價值，及通常鑄造數量有限，故此發行時之定價會比其純金含量的價值爲高。至於非紀念性金幣，一般皆不限定發行數量，亦無紀念價值，故這類金幣的價錢皆以其純金含量爲依歸。在香港，最普遍的非紀念性金幣自然是富格林和楓葉金幣。兩者皆含準一盎斯純金，而價錢方面，楓葉約比盎斯金價貴百分之四，而受政治因素影響的富格林則與盎斯金價相若。

今年將會推出的非紀念性金幣當以美國政府的金鷹金幣最爲觸目。主要原因並非是金幣在設計或鑄造方面有任何突破。實際上，這款美國金幣除了圖案設計與富格林有異外，其它差不多都跟足富格林一樣。最重要的分別是前者是美國產品，而另一個卻是被受政治困擾的南非產品。另一款行將推出的金幣是澳洲的金塊金幣。這款金幣將在本年九月推出發行數量有限的精裝本。至於普通裝的金幣就要延至下年三、四月間方可推出。

另一方面，兩種獨特的紀念性金幣亦將於本年較後時間推出。首先是日本政府爲紀念裕仁天皇登基六十週年而特別鑄造的天皇金幣。這隻金幣最特別的地方是買家不會蝕本。雖然這金幣只含純金二千克，而這二千克純金的價值約爲三万七千日圓，但金幣售價卻是每個十萬日圓。表面看來，金幣絕不能算物有所值，而且鑄造數量是一千萬個，絕難言稀有，又怎能担保買家不會賠本？不過日本大藏省卻想出一個簡單的方法來吸引買家。這就是將金幣的面值訂爲十萬日圓。換句話說，投資者可以隨時將這金幣交回政府換取面值的十萬日圓。而十萬日圓亦變成這種金幣的最低價值。

另一種打算在本年底前開始推出的紀念金幣是一九八八年南韓奧運會紀念金幣。這款金幣將分四期推出，每期將包括一款一盎斯及一款半盎斯的金幣。這隻金幣的構思亦有多少受到日本天皇金幣的影響，負責發行這金幣的公司正考慮作出承諾，在金幣發行後兩年內保證以發行價收回。換句話說，投資者的金幣的價值可以得到至少兩年的保障。

香港政府亦打算趁英女皇在今年稍後時間訪港時推出一款紀念金幣，再加上下一年的兔年紀念金幣和十一個已發行的生肖金幣和女皇一九七五年訪港的紀念金幣，使香港政府所發行的紀念金幣達十四個之多。據聞女皇訪港之際，鍾士元爵士將向女皇致送這一套共十四款的金幣。不知納稅人有何感想。

微型電腦軟件的發展

黃元生

電腦發展到今天，已進入第五代了。在十年前，電腦還是一座龐然大物，價值以百萬計，具有極高神秘感的物體；今天，電腦已可私人擁有，而整座私用電腦，不外是十數公斤重，價值數千元港幣，家中的小童也懂得如何操作的普通電器用品。由此可見，電腦科技的發展，尤其是微型電腦方面，在這十年來，是如何迅速了。

自從蘋果牌微型電腦在一九七六年面世，至今經已整整十年了，在這十年中，微型電腦已由家庭式電子遊戲機發展到今天廣爲商業應用的私人電腦。電腦業能有如此迅速的發展，除硬件（電腦機本身）外，還要有好的軟件互相配合。在硬件方面，目前在香港供應者，主流爲美國機，其次是日本、台灣、歐洲機，而本港製造的，也有一定的市場。至於流行的牌子，主要有IBM、TI（德州儀器）、王安、HP、蘋果牌等。其中IBM在香港市場上，獨佔牛耳，相信已佔了過半數。至於在軟件方面，更是種類繁多，數不勝數；最流行者，莫如LOTUS 1－2－3，SPREAD SHEET，WORDSTAR等等。現在更有些軟件發展公司，將這些流行的軟件，發展成中文，這對香港推廣應用中文，會有一定的幫助。

對使用微型電腦來說，由於通常使用者都是一般行政人員，而非電腦專業人仕，因此，軟件的設計，就要令到使用者覺得容易使用，才能廣爲用家接受。日後微型電腦軟件的發展，相信此點非常重要。現在謹就目前最新的微型電腦軟件的發展，簡介如下：

第四代電腦語言（4GL）

現在大部份商用微型電腦都是用作文字處理、電子計算表、資料管理等，這些應用都是很實在的，而用戶也可在很短時間之內得到電腦的幫助。但這些軟件，都是有固定的程式，用家不能更改。第四代電腦語言的出現將會將微型電腦或中小型電腦的程序編寫及資料庫應用帶入一個新紀元，因爲用戶祇要在很短時間之內，便能編好以前要很多人力時間才可能完成而做到以上的功能。

目前最大的人工智能用戶是軍隊，他們利用人工智能做戰爭模擬，控制戰機，計劃作戰策略等，而很多大型商業機構都用它作經濟分析，危機處理，放貸管理等，在工廠或有大型機器的公司都用人工智能做故障測試等。

今日人工智能其中最普遍的系統叫做「專家系統」Expert System，系統的目的就是將專業人仕的智識存於電腦之內，而電腦就能作出專家的分析，判斷及結論，而輸入及處理的資料也可以是抽象或不肯定的數據，專家系統一樣能作出一個專家的結論。

「專家系統」可以在銀行業及工商業起很大的作用，銀行可以用它來作經濟分析、借貸分析，人事及資金調動等，而工業的重型或貴重器械也可以用這系統作故障測試，專業人才就可以利用這系統節省時間而作出更大的貢獻。

現在的專家系統和以前比較相差很大，以前設計編寫一個專家系統需要很多時間及昂貴的電腦，而現在專家系統已經可在微機上運行的程序，當在有需要的時候，更能直接運用資料庫的資料，這樣一來，可以大大減少編寫程序上面所用的金錢和時間，更可有彈性地直接運用資料庫，相信第四代語言將會令很多傳統的商用電腦語言黯然失色而漸被淘汰。

人工智能（AI）

在另一個新的電腦應用領域——人工智能（Artificial Intellegent）——也將會是未來軟件的趨勢，人工智能在十多年前已經開始研究，但因爲運作時需要的電腦資源很大，而當時硬件的價格很高，所以祇能在實驗室之內而不能在廣大市場上推行，但由於硬件價降質升，令到人工智能眞正能爲用戶服務。

人工智能，顧名思義就是利用電腦來模擬出好像人的智慧。一般的電腦應用都是數據處理（Data Processing），正所謂一就是一，二就是二，不能半一不二，即是不能輸入處理抽象或者是模糊的數據，更不能自我學習，自己增強自己的智識，而人工智能是符號處理（Symbolic Processing），利用智識庫（Knowledge Base）的運用以及出現新的「專家系統建立工具」，好像TI（德州儀器）「私人顧問」Personal Consultant就能將建立專家系統的時間大大的縮短，而且更能使用戶覺得容易運作，易於理解，再加上先進的語言設備，使這類系統，具備更大的潛能，發展更大的市場。

通訊設備

「電腦通訊設備的需求越來越大，因爲電腦主機除了能獨立運作之外，很多時都要和其它主機連上而得到更全面的資料，因此，電腦通訊在今日的電腦運作中是不可缺少。由於微型電腦機的用戶數目發展驚人，所以區域網絡是不可忽視的電腦應用發展方向。微型機本身可獨立運作，有自己的獨立資料庫；但如果一間公司的微型機數目越來越多，資料處理就變得十分不統一，會產生數據重複及混亂的情況，而資料保安也成爲另一個問題。區域網絡就是針對這些問題而設計。一個現存的例子是：用Novell 區域網絡將十一部德州儀器的Business-Pro（TIBP）微型電腦連起來，並建立兩個檔案服務站（file server），如其中一個站出現問題時，第二個服務站立刻接上，確保網絡操作正常，在整個網絡中，每一個使用者都能獨立運作，也能運用集中在檔案服務站中的資料。網絡本身，更可限制某一使用者祇能運用某一檔案，因此而解決了資料保安問題。

現在本港很多財經機構都安裝很多微型機，如把這些微型機連接起來，利用區域網絡中的電子郵件功能，將一個部門定下的資料，如外滙部的外滙價格、息價等第一時間經電子郵件系統送到指定的部門，節省很多人力來往及時間上的損失。目前微型機的軟件大部份可在網絡上運行，再加上如電訊機、打印機、大型磁碟機等都可以供在網絡上每一個用戶使用，減少成本、增加效率，這就使區域網絡更具吸引力了。

從上述各項例子，我們大致可見到微型電腦軟件發展的趨勢。人們對微型電腦的要求，將是一些極富彈性，工作範圍廣大的系統，使一些非電腦專業人仕，在處理電腦運作時，能像電腦專業人仕一樣，達到理想的目的。電腦的普及化亦將受此一發展方向影響，令到一般人對電腦的了解，越來越深，而不再以怪物視之。

（編者按：黃元生先生，爲本港著名電腦專家，兼有理論與實務交滙而並重之優點。除此，微型電腦設置日見廣泛，軟件需求相應殷切，黃氏本文確有精闢的分析，值得讀者參考。）

如何善用債券？

加拿大宏發證券公司　陳永基

一般人對加拿大金融市場的認識只是局限於一小撮的鑛務股，而事實上，除了鑛務股外，其它工商業類的股票，在北美洲也是十分流行的。現時，香港人大多偏愛於投資在加拿大政府的債券。如果投資債券只是爲了賺取利息的話，則似乎有點不是物盡其用了。

在過去數月來，加元回穩至相對於七十二美仙的水平，這比去二月時的六十九點二五之低水平已有很大的改進。隨着加拿大八七年經濟好轉的帶動，和其它政治因素影響之下，加元不難在一九八七年初回升到七十八美仙的水平。港元對美元掛鈎的事實已由香港財政司翟克誠重申在短期內不會改變。所以單是在滙率變動的因素下投資加拿大政府債券也可得到額外百分之五至十的利潤，而目前加拿大政府遠期（十五年以上）債券的實得息口已有九厘，相計之下一年內有百分之十五至二十的利潤也算可觀。

美國貼現率對世界各地債券市場的影響是不能忽視的，一般的經濟分析家對美國利率未來走勢的預測是在十二個月內向下調整數次，目前加拿大遠期債券的息口大約是九厘，而美國的遠期債券只是在七點五五厘估計會在一年後跌至七厘，這相等於加拿大遠期息口跌至八厘，這一個利息向下調整的情形將會使遠期債券有百分之十的升值。

有留意美國與加拿大債券息口差別的投資者都會發覺目前的差額比過去數年爲高（見圖），在一九八五年前，這個利息的差額都是徘徊於五十至八十點之間，由於加元在二月時的疲弱，促使加拿大政府把息口提高，使差額提高至一百二十點左右，雖然目前加元已回穩，而且利息也向下調整數次，但調整的速度不及美國利息調整的快，所以令到目前息率差額站於一百五十點的水平。這種不平衡的狀況相信是會由時間來調整的，如果差額回跌至五十至八十點的水平，這又會爲債券投資者帶來一筆額外的利潤。

舉例來說，如果一個投資者買了一張加拿大政府債券，（此債券在二〇〇四年到期，票面息率是十點二五厘，以一〇七點三八加元買入，實得的年息是會有九厘三八）如果我們的預測美國與加拿大遠期的利息差額是會回軟至一百點的時候，這一個債券的價值便會變爲一二〇點四加元，如果把實得息口加上這百分之十二的升值，一年的利潤便會是百分之二十一點四左右。又假如，利息差額在一年後跌至五十點的話，這一個債券的市值，便會升至一二五點七九或相等於百分之二十六點四的利潤（百分之十七升值加百分之九點四實得升額）。世界上沒有一個經濟預測的準確性達到百分之百，如果作一個最壞的估計，一年後美國短期債券息口升至八厘，比我們預計相差了一厘又如果加拿大美國的遠期息口差額是一百點的話，這便相等於加拿大遠期債券息口是有九厘，這一個二〇〇四年的債券到時會有一一〇點六四元的市值，或相等於百分之十二點四的利潤（百分之三升值加百分之九點四實得息口）。

根據以上的分析，即使在一個惡劣的環境下投資遠期加拿大債券亦應得到二至三成的利潤，所以傳統的投資債券方法，（即購入債券之後，持有直到期滿）是不能將有限資源發揮到最高的效用。一個明智的投資者是應該在目前的水平購入債券，待遠期息口跌至最低，或息口差額回至五十點的時候，又或加元升至一個合理水平時，便將手上的債券賣出市場，把所得的現金投資在短期債券或股票上，直到遠期息口回升至高位，才重臨債券市場。

（上接第卅二頁）

今時金市

㈤通貨膨脹與利率

雖然利率積漸回落，然則通脹率仍然處於低水平。黃金保值之作用仍然未能發揮使投資者吸納興趣仍處於觀望態度，金價只作輕微調整。

㈥需求與供應

世界經濟開始轉好，工業需求貴重金屬亦同時積步增加。額外的需求亦因日本鑄造金幣紀念日皇登基而大增。多國政府相繼開放黃金及外滙管制形成黃金爲市民爭相購買的對象，使黃金需求量比前大大增加。

與此同時，自一九八〇年開始，隨着金價下降與需求減少，世界上之黃金、白金等供應每年都退減，使金價能保持一定的水平。其他國家如美國、加拿大、澳洲、中國等產量漸增，但其產量尚未對世界供應量有顯著的影響。

未來的金市走勢將會隨着上述的多種因素來波動。南非的局勢將會成爲一個最主要的因素。各國對南非影響力如惡化，可能加速南非減產及減少黃金出口之行動。雖然世界的經濟進度及工業對黃金的需求雖然不太高，但因過去多年的供應漸少，其他國家產量未能及時補充，黃金供應短缺將會對世界經濟進展有打擊。

又南非政府如未能改善其種族政策，南非國內亦可能產生罷工行動，更可能爆發內戰，從而影響黃金出產。雖然這些極端情況發生的可能性極低，但南非的政治不穩定相信仍會維持一個時期。

明年黃金之需求將因日本紀念金幣發行完滿結束而減少，而油價波動相信亦暫到一個段落，中東和平雖未能達到，但其局勢對金價影響將比今年爲低。

總括來說，金價至年底相信可以達到每安士四百四十美元的水平。明年季初會轉弱而反幅下跌至四百美元間。

如何善用債券？

加拿大宏發證券公司　陳永基

一般人對加拿大金融市場的認識只是局限於一小撮的鑛務股，而事實上，除了鑛務股外，其它工商業類的股票，在北美洲也是十分流行的。現時，香港人大多偏愛於投資在加拿大政府的債券。如果投資債券只是爲了賺取利息的話，則似乎有點不是物盡其用了。

在過去數月來，加元回穩至相對於七十二美仙的水平，這比去二月時的六十九點二五之低水平已有很大的改進。隨着加拿大八七年經濟好轉的帶動，和其它政治因素影響之下，加元不難在一九八七年初回升到七十八美仙的水平。港元對美元掛鈎的事實已由香港財政司翟克誠重申在短期內不會改變。所以單是在滙率變動的因素下投資加拿大政府債券也可得到額外百分之五至十的利潤，而目前加拿大政府遠期（十五年以上）債券的實得息口已有九厘，相計之下一年內有百分之十五至二十的利潤也算可觀。

美國貼現率對世界各地債券市場的影響是不能忽視的，一般的經濟分析家對美國利率未來走勢的預測是在十二個月內向下調整數次，目前加拿大遠期債券的息口大約是九厘，而美國的遠期債券只是在七點五五厘估計會在一年後跌至七厘，這相等於加拿大遠期息口跌至八厘，這一個利息向下調整的情形將會使遠期債券有百分之十的升值。

有留意美國與加拿大債券息口差別的投資者都會發覺目前的差額比過去數年爲高（見圖），在一九八五年前，這個利息的差額都是徘徊於五十至八十點之間，由於加元在二月時的疲弱，促使加拿大政府把息口提高，使差額提高至一百二十點左右，雖然目前加元已回穩，而且利息也向下調整數次，但調整的速度不及美國利息調整的快，所以令到目前息率差額站於一百五十點的水平。這種不平衡的狀況相信是會由時間來調整的，如果差額回跌至五十至八十點的水平，這又會爲債券投資者帶來一筆額外的利潤。

舉例來說，如果一個投資者買了一張加拿大政府債券，（此債券在二〇〇四年到期，票面息率是十點二五厘，以一〇七點三八加元買入，實得的年息是會有九厘三八）如果我們的預測美國與加拿大遠期的利息差額是會回軟至一百點的時候，這一個債券的價值便會變爲一二〇點四加元，如果把實得息口加上這百分之十二的升值，一年的利潤便會是百分之二十一點四左右。又假如，利息差額在一年後跌至五十點的話，這一個債券的市值，便會升至一二五點七九或相等於百分之二十六點四的利潤（百分之十七升值加百分之九點四實得升額）。世界上沒有一個經濟預測的準確性達到百分之百，如果作一個最壞的估計，一年後美國短期債券息口升至八厘，比我們預計相差了一厘又如果加拿大美國的遠期息口差額是一百點的話，這便相等於加拿大遠期債券息口是有九厘，這一個二〇〇四年的債券到時會有一一〇點六四元的市值，或相等於百分之十二點四的利潤（百分之三升值加百分之九點四實得息口）。

根據以上的分析，即使在一個惡劣的環境下投資遠期加拿大債券亦應得到二至三成的利潤，所以傳統的投資債券方法，（即購入債券之後，持有直到期滿）是不能將有限資源發揮到最高的效用。一個明智的投資者是應該在目前的水平購入債券，待遠期息口跌至最低，或息口差額回至五十點的時候，又或加元升至一個合理水平時，便將手上的債券賣出市場，把所得的現金投資在短期債券或股票上，直到遠期息口回升至高位，才重臨債券市場。

今時金市

（上接第卅二頁）

㈤通貨膨脹與利率

雖然利率續漸回落，然則通賬率仍然處於低水平。黃金保值之作用仍然未能發揮，使投資者吸納興趣仍處於觀望態度，金價只作輕微調整。

㈥需求與供應

世界經濟開始轉好，工業需求貴重金屬亦同時續步增加。額外的需求亦因日本鑄造金幣紀念日皇登基而大增。多國政府相繼開放黃金及外滙管制形成黃金爲市民爭相購買的對象，使黃金需求量比前大大增加。

與此同時，自一九八〇年開始，隨着金價下降與需求減少，世界上之黃金、白金等供應每年都退減，使金價能保持一定的水平。其他國家如美國、加拿大、澳洲、中國等產量漸增，但其產量尚未對世界供應量有顯著的影響。

未來的金市走勢將會隨着上述的多種因素來波動。南非的局勢將會成爲一個最主要的因素。各國對南非影響勢力如惡化，可能加速南非的減產及減少黃金出口之行動。雖然世界的經濟進度及工業對黃金的需求不太高，但因過去多年的供應漸少，其他國家產量未能及時補充，黃金供應短缺將會對世界經濟進展有打擊。

又南非政府如未能改善其種族政策、南非國內亦可能產生罷工行動，更可能爆發內戰，從而影響黃金出產。雖然這些極端情況發生的可能性極低，但南非的政治不穩定相信仍會維持一個時期。

明年黃金之需求將因日本紀念金幣發行完滿結束而減少，而油價波動相信亦暫到一個段落，中東和平雖未能達到，但其局勢對金價影響將比今年爲低。

總括來說，金價至年底相信可以達到每安士四百四十美元的水平。明年季初會轉弱而反幅下跌至四百美元間。

美國股市由膠着到較大的反彈

今後半年內紐約股市的短期與中期展望

李　剛

今年以來，美國股市可以說是欲跌不下與反覆堅偵，大市比較一般估計與我們較早的預期爲好。以紐約股市杜瓊斯工業股指數攀越一千九百點大關，回市以後仍能反覆堅站一千八百點水平，雖然與美國經濟穩定與利率低趨的表現有關，但是，我們認爲主要是技術因素的支持。美國經濟與美國股市的基調，我們依然看穩，而不表懷疑，但是，因爲經過長時間的反覆向好，短期與中期我們並不相信繼續能有很大的增長，目前轉呈一段反覆調整的時間才是比較合理的估計。

一年以來（本特刊撰稿截市日期爲十一月四日），紐約股市升幅確已不細。

一年之上，但因個別表現並不一致，股市的表現也反映着經濟形勢的極端分歧。半年以來，大多數服務性和消費者企業股票漲幅可觀，市價一再攀登高峯。可是能源股票與一些製造工業股票還是一蹶不振，充份反映出這些工業眞正遭受到創傷與冷落。

根據一份紐約股市權威分析報告指出：自新年以來，市場重要指數已攀升百分之十三到百分之廿二。史丹德及普爾公司說：在週三（七月二日）收市時，該公司所追蹤的八十類股票中有六十八類走向高處。

大市的上進，除了經濟基調良好，通脹率有效控制，利息向低，收購活動、稅務法案有利，與美元大幅調整等實質與心理表現有關。

展望大市的走勢，主要在夏季旺勢的是否眞正洩氣與利率能否繼續低這勢兩點上面。由於經濟的促進功能已經有限，股市大旺的可能已經不大，現在我們只能期望銀根放鬆利息偏低的實效，美元過去一年半有多的跌落能否有助外貿赤字的減少與吸引較多海外資金，以至石油及貴金屬漲價的連鎖利好反應究有多少等三大因素有效發揮其作用。換句話說，這些因素如果發揮得好，大市可以穩中靠升，否則就會反覆偏低了。

在下面，我們進一步把好淡因素加以綜合與分析。

利淡因素可以歸納如下：①經濟活動表現始終缺乏之勁力，國民生產總值、失業率、房屋建築與零售價值均復平淡，②利率最近雖然再行下調，但調整大大，而且已有止跌回堅之勢，③財政赤字與外貿赤字依然巨大，改善速率依然有限，④金融界困難不斷出現，投信收緊；⑤公司盈利逐漸出現欠佳的報告。

利好的因素：①聯邦儲備局的溫和銀根政策不變，加息壓力並不太大，最近且有減息以支持經濟活力的事實，②低油價形勢，足助低通貨膨脹局面的維持，③財政節約與稅務調整，正使財政赤字獲得改善④五國財長會議顯示了美元滙值長期調整的信心，美元跌價對美國整體經濟有利，除了收縮美國外貿缺口外，對旅遊收支赤字與工業產銷也有好處，⑤經濟成長與就業情況，雖不理想，但並非惡劣，全美經濟仍作穩定的看法，⑥公司盈利的調整已有預估以內，不可能全面惡劣，部份企業出現佳績，將能仍然存在，⑦美元價值調低，將使海外投資流入回增，⑧列根政府的解除管制政策，將會刺激資本開支，⑨公司改組與收購活動的增加，有助股市投資，（最近廣泛的公司購回本身股票風氣，對股價支持力量日見增大。）⑪石油與貴金屬市道的振作，多少發生有利的連鎖作用。

經過上面的分析，我們認爲大市在今年年底以前將是膠着狀態，在好淡因素相持之下，大好大淡均屬不易。具體的估計可以分爲三階段：

第一、短期市道，是一個膠着的形勢。因有低利息鬆銀根，與石油貴金屬漲價的支持，淡市可能避免，今後三個月內，指數將在一百點左右起伏，最高將是一九〇〇點，最低將是一八〇〇點。最大的交投價位將在一八六五至一八一五之點，亦即只有五十點的差距，交投仍多。

第二、是中期展望，是一個波濤激烈而忽上忽下的市道。國會中期大選的選舉結果，與第三季業績最爲影響人心，指數將在一百廿五點間起伏，好淡的激烈爭持將引導至十二月間大市的出現重大的調整。

第三、中長期展望，將是較大的反彈。今年十二月至明年四月間一段時間，大市隨着今年十一月份作出較大調整，而形勢明朗化。只要經濟基調進步，利息平穩，通脹受到控制，財政與外貿赤字減少，就業改善，外資流入與公司盈利穩好的話，大市就會出現一次歷史性的衝升；完成漲越二千點而能固守的表現。

今後將以能源股、石油服務股、商品股、科技股、木材股、飛機股、公用事業股、電器股等較佳，藥物、汽車、航空、食品股漲幅已大只能仍作穩看。

一九八六年上半年銀行業的發展

香港上海滙豐銀行總經理 雷興悟



香港上海滙豐銀行總經理 雷興悟先生

今年上半年，本港銀行業在資金充裕、利率下降及競爭激烈的環境下繼續穩步發展。

受到港貨出口強勁復甦的刺激，上半年製造業貸款增升百分之十三，而融通本港有形貿易的貸款則增加百分之十（該兩項貸款於去年下半年分別爲停滯不變及下跌百分之三）。與此同時，樓宇按揭貸款繼續是各項銀行貸款中最活躍的一環，其增長率高達百分之十二。此外，批發及零售業的貸款亦增百分之七。至於樓宇及建築業的貸款，却依然呈現疲態，在上述六個月期間下跌百分之九。整體而言，銀行及接受存款公司的總貸款及放款於今年上半年增長百分之七，其中供本地使用的貸款增百分之五點七，而供海外使用的則增百分之八點八。

銀行存款走勢與穩步增長的借貸需求合拍，繼去年下半年增加百分之十一後，今年上半年續增百分之十。由於港元存款與外幣存款持續有息率差距，加以本港市民對於資產管理日益精明，故外幣存款的增長繼續高於港元存款。計至本年六月底，經調整掉期存款後的總外幣存款共達二千四百一十億港元，佔銀行體系總存款百分之四十九。

過去數年迅速發展的本地資金市場於今年上半年續有擴展，但步伐已稍爲放緩。計上半年總共有四宗港元商業票據發行，籌集得資金二十五億元，相對於去年全年的十七宗發行和集資八十四億元頗爲遜色。另一方面，港元存款證的發展却較去年爲快。今年頭五個月至少有三十七宗發行，金額共計四十四億元，而去年全年則有五十八宗發行，所涉金額爲六十九億元。過去兩年由於收益曲線平伸及利率低垂，定息港元存款證的供應急增。在今年上半年，此趨勢益見加劇，上述三十七宗發行全數均爲定息存款證。

今年上半年期內，自動櫃員機的裝置數量有所增加，使銀行服務得以提高。現時客戶可以在數以百計的自動櫃員機網點獲得全日二十四小時銀行服務。

與此同時，自去年六月起推出的「易辦事」系統亦日漸普及，今年上半年有關之交易量較去年下半年增達七成。預料未來數月「易辦事」交易會進一步增加。再者，爲工商客戶而設的電子銀行服務（如滙豐銀行的Hexagon系統）亦見普遍。透過Hexagon系統，客戶可利用其私人電腦而查閱銀行資料及進行交易。此型的應用爲：①管理賬戶餘額；②核對賬戶結單；③辦理付款及轉賬；④以電子訊息與銀行各分行聯繫；⑤開立押滙信用證；及⑥查閱範圍廣闊的世界各地市場資料。

良好的監管體制乃金融中心發展的關鍵因素。本年五月當局通過一項新銀行法例，旨在確保存戶得到保障，以及銀行體系得以普遍穩定及發揮高效率。該新例由一九八六年九月一日起生效，但其中有關資本足量比率的一節則例外，當局給予各銀行及接受存款公司兩年過渡期時間，使能調節其資本比率至符合法例之規定。由於監管架構較前嚴謹及核數師與銀監處加強合作，該新例將可發揮預示警報的作用，現時許多較小規模的銀行需要籌措額外資本，以符合資本足量比率的規定。至於規模大的銀行，對於滿足新例的要求將絕無問題。整體而言，新的銀行法例是一項具有積極意義的措施，將有助於加強人們對香港銀行體系的信心，並使本港銀行的監管運作趨近國際上實行的方式。

本港銀行界透過導引資金往最有盈利能力的經濟環節，使資源得以作最高效益的分配，從而對整體經濟作出積極的貢獻。隨着出口增長步伐的加速，銀行體系在下半年當可繼續平穩增長。

鑽石牛市重臨

如作投資用途一卡最爲適合

鑽石價格從一九七五年至一九八〇年（一卡計）間升值五倍。主要是投機者看到此優點，大量吸納鑽石作爲投機用途，因而鑽石價格出現極不合理的升幅。但在高潮過後，却引發一次鑽石跌價潮。最低潮是一九八五年十一月，當時鑽石價格只及八〇年最高峯時的四分一。不過，踏入八六年，鑽石價格已穩定下來。

如作投資用途，以購入一卡左右的鑽石最適合，一方面在他日出售時比較容易脫手，另一方面一卡左右的鑽石，一向較半卡或以下的碎石值錢；只是八一年以後來自投機者的拋售，才令一卡的鑽石價格，較兩粒半卡左右（大家以卡數計）碎石略爲便宜；理由是過去沒有人吸納碎石作爲投資或投機用，所以近年亦沒有拋售壓力。

長遠而言，一卡左右的鑽石售價，應較兩粒半卡的鑽石售價高；目前的不合理現象，遲早會出現糾正。

鑽石熊市肯定在八五年底已結束，現在是鑽石牛市剛開始；以過去例子來說，鑽石牛市起碼有五年。以目前售價的鑽石應該是「最美麗的投資」。但選購時應向相熟或可靠的店舖入手，因爲一粒鑽石是否完美，對售價影響很大。一般鑽石零售價較批發價高出百分之二十五至三十左右，大部分人士購買鑽石，不可能以「批發價」購入。所以如作短期投資，例如六個月或一年，在出售之時，由於店舖以零售價出售，以批發價買入，甚至鑽石已升值百分之二十，仍無利可圖。因此一般人在購入鑽石後，應持有五年左右才出售，才有利可圖。以過去牛市經驗來說，鑽石每年平均升值百分之十五至二十左右。

白銀市場一蹶不振

・文　龍・

與其他貴重金屬一樣，白銀市場年來均處於疲弱狀態，價格亦無力振作，甚至一度跌破每安士五美元大關。近期間因有消息說南非會禁止白金出口而刺激其價格急升，黃金價格亦由三百五十至三百六十美元升至四百美元。但即使是難得的利好條件，白銀價格的升幅亦頗有限，僅升至五點四美元左右而已。隨後有南非政府否認禁止白金出口的消息，黃金與白銀行情又告回落。近日，銀價大致徘徊於五美元左右。

白銀價格在八〇年初期曾達到每安士六十八美元的水平，但在隨後的幾年間却一度跌至五美元以下，其幅度之大，黃金價格亦無法比擬，由此可見白銀市場的風險較金市是不遑多讓的。不過，近幾年白銀市場却像一潭死水，始終無法掀起波浪。

去年十月，白銀價格曾經報上六點五美元的水平，已屬幾年來較高的紀錄。當時主要是由於投資者對美國白銀大王——亨特兄弟幾乎售完他們七十年代末期囤積的大量白銀的消息所刺激。據悉數量達到五千九百萬安士的百分九十。美國聯邦當局曾認為亨特兄弟購入大量白銀是企圖壟斷市場，而九成的白銀脫手後，對白銀市場是有利的。

上述因素對白銀市情的影响是短暫的，事實上，影响銀價最基本因素是投機者和投資者普遍喜歡以銀作為對付通貨膨脹的套戥工具，這與工業需求的因素分別很大。鑑於在可預見將來很少跡象顯示通脹會大規模重燃，而且把白銀物質付諸生產所需現金成本每安士約為五美元，本年度自由市場價格或許會徘徊於五至六美元之間，這較八五年還會低些。展望八六年過後，若通貨緊縮後接着是低通脹期，則白銀價格將會上揚。但基本來說，金屬和採礦工業預期將繼續受生產力過剩、需求疲弱和價格偏軟所累，未來數年看來不會有明顯起色。

八十年代白銀生產量平均每年增長百分三至四，遞增至去年的三億二千萬安士（一萬噸），或約佔全球採銀總額的百分之七十八的水平。白銀的第二線供應是將舊物料和銀幣再循環。在八〇年銀價高峯期時，這類銀產品佔總供應的百分四十五，在近期銀價低潮時也佔四分一左右。

秘魯及墨西哥是目前世界最大的產銀國，但由於受到經濟因素的影响，未能隨着減產，此舉使白銀長期間處於供過於求。

白銀在工業方面的用途頗廣泛，其中攝影業佔四成，珠寶及銀器佔百分十四、電子近百分廿九，錢幣百分三至四，其他百分十四。故此，近年由於經濟放緩，需求疲弱，對銀價有很大壓力。

通常來說，美元走勢與貴重金屬價格走向成反比，但近幾個月來的美元大跌，銀價的反應似乎十分冷淡，由此可見白銀市場是何等疲弱。另方面，白銀與黃金之間似乎已失去任何具意義的關係。目前黃金與白銀的價格比例達七十比一，相對於八三年的四十比一和歷史紀錄十五比一還要低。

利率的低落或會對白銀市場有利好作用，但似乎亦不明顯，而除此之外，已難找到其他利好因素了。

編者的話

投資活動與金融服務，固然要求效率與功能的個體成積，而這種成積更得配合團體的利益合乎共處。特別是在金融服務已進入一個嶄新的電子化領域，與投資領域不斷擴大，其活動日益強勁與多元化的今天，本特刊更有担負時代使命的要義，務求作出更廣泛、深入積極與正確的服務，而這種服務更加應該能夠俱有遠見，客觀的要求，俾以極力發揮「業思廣益與趨善避惡」的理想。

香港的金融業由於受到年前房地產市從高峯回挫的影響而進入了三年前的冗長調整期。幸在政府與有關財團携手合作下，金融業終於在今年穩定過來。雖然過去三年多來金融業遭遇的困難十分多，但在各方面的衷誠合作下終能一一化解，而且在面對逆境中，金融界人士在推動社會緊榮的大前提下亦盡付一切努力開拓更多嶄新的業務，使香港的金融中心地位確保穩固，而帝！銀行服務的開展，使市民獲得更多的新服務，且這些新服務仍將會繼續不斷創新，這是金融業的重投資與新投資發揮得淋漓盡致的具體表現，也是本港各主要經濟環節中，在翟固業務與開拓新業務方面投資活動最為積極的一個環節。

由於金融業的不斷推動，年來香港的新投資工具層出不窮，令投資者的選擇日益增加，特別是過往好些投資工具是屬於大投資組合或個別大投資者的專有工具，但在金融業設計下，中小投資者目前也可參與，而將不少專業性投資變作普及化。事實上，不少投資者運用新的投資形式透過這些新的投資工具而有相當的斬獲。

香港前途明朗後的兩年來，比較令人失望的是工商業者在本業的重投資與新投資仍有裹足不前的趨勢，雖然今年來由於出口貿易的復甦，工業方面的新投資已有若干扭轉的迹象，惟進度尚十分緩慢，如何扭轉工商業者消極的投資心態，以致官方對工商業給予更大的鼓勵及在行動上給予支持，仍為當前的急務，今回的本特刊正以此為主題，多所申述，藉以引起各界的興趣。

能夠把握時機，是投資取勝之道，尤以近年香港的投資者普遍採取了分散投資的策略，對於本港投資者海外的投資概況，各主要投資地區的經濟形勢，貨幣走勢、股市的變化與及未來的趨向，我們務求廣泛與深入和客觀，俾讀者能作為一個有價值的參考。是以在本期的特刊內容中，我們仍以金融服務與投資活動為重心的報導，相信是可以理解的。

就銀行業的現況及展望滙豐銀行總經理雷興悟及萬國寶通銀行副總裁余廸魯均作出深入的探討。渣打銀行證券業務董事羅道義、怡富集團有限公司投資經理狄信及諸兆鈞證券有限公司董事長諸兆鈞等對證券投資方面均作出深入抱要的分析。東亞銀行行政總裁李國寶就銀行業對社會的貢獻有精闢的描述。利昌金鋪有限公司董事經理胡經昌詳細分析了金市大勢。國際財務專家游德祥泛論海外投資大勢。關鳳翔、張錦超、龍文、麥鈞、鄧雲和本人撰述的有關投資形勢，美國股市、外幣投資及本港其他經濟環節的實況等，都是簡明的分析。此外，香港財政司翟克誠特為本刊撰寫序文也是一種鼓勵性的致詞，也支持了本刊發行的現實意義。因此，我們衷心向所有為本刊撰述的作者表示感謝。

最後，由於篇撰時間倉促，錯漏在所難免，還望金融界、工商界及傳播界先進多包涵與指導。

（李剛、張錦超一九八六年九月九日）